

S. KHAVRONINA

Russian as we speak it

Scanned specially for

Uz-Translations

by alexius108



С. А. ХАВРОНИНА

ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ

FOURTH EDITION



ИЗДАТЕЛЬСТВО ПРОГРЕСС • PROGRESS PUBLISHERS
МОСКВА МОСCOW

DESIGNED BY CLARA VYSOTSKAYA

С. ХАВРОНИНА
ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ

*Для лиц, говорящих
на английском языке*

F O R E W O R D

In preparing the present volume it was the author's intention primarily to provide a course in Russian for persons in the English speaking world who are studying the language without a teacher.

It is, however, so devised that it may equally well be used under the guidance of a tutor. It is intended for students who have reached an intermediate level by studying N.Potapova's *Russian*, or some similar text-book.

The book is entirely practical and the material it provides is contemporary and frankly utilitarian. It consists of nineteen lessons, each one of which deals with a particular aspect of everyday life in the Soviet Union today.

Each lesson consists of a passage for reading and a set of dialogues on a specific theme followed by notes and exercises.

The passages are given in order of increasing difficulty as regards both subject matter and language. However, as the grammar and syntax do not vary greatly in difficulty from one lesson to another, this order need not be strictly adhered to.

The notes deal mainly with points of grammar, syntax and vocabulary which present difficulty to foreign students of Russian, but some of them are factual.

Each lesson contains a section entitled "Memorize", in which certain common expressions are given. It is recommended that they should be learnt by heart.

The exercises are intended to stimulate active use of the words, expressions and constructions which occur in the reading passages and dialogues. They include exercises in translation from English into Russian, in narration of the passage for reading, composition on the topic of the lesson. The Key provided at the end of the book enables the student to check his work. There are also tables of common idiomatic expressions as well as examples of certain syntactical constructions.

A comprehensive Russian-English vocabulary is given at the end of the book.

The author suggests the following method of study.

Read the passage several times, translate it with the aid of the notes and the vocabulary; retell it, following the original passage as closely as possible, not attempting to change the constructions or substitute other words for those given in the passage.

Next the dialogues should be studied; it would be advisable to memorize some of them.

The student should then do the exercises. It is advisable to attempt all the exercises provided, in order to assimilate thoroughly certain difficult items of grammar, syntax and vocabulary.

The last phase consists of the more independent types of work: translation, narration and composition. The student's success here depends on how thoroughly he has assimilated all the preceding matter provided in the lesson.

The author wishes to express her gratitude to Mr. Peter Henry, M. A., Head of the Department of Russian Studies, University of Hull, for his help in preparing this book.

The author would be grateful for any comments and suggestions for improving the book in future editions. They should be addressed to the *Progress Publishers, 21, Zubovsky Blvd., Moscow, USSR*.

S. Khar'ronina

C O N T E N T S

| | |
|--|-----|
| 1. Немнóго о себé | 7 |
| 2. Нáша семья | 16 |
| 3. Дом и квартира | 26 |
| 4. Мой день | 37 |
| 5. Марíна едет на работу | 50 |
| 6. Прогулка зá город | 61 |
| 7. В продовольственном магазине | 71 |
| 8. В универмáге | 82 |
| 9. В ресторáне | 93 |
| 10. На почте | 105 |
| 11. В гостинице | 119 |
| 12. Разговóр по телефону | 131 |
| 13. Визít врача | 143 |
| 14. Спорт, и́ли идеáльная семья | 154 |
| 15. В театре | 164 |
| 16. Лéтний отдых | 176 |
| 17. Сре́дства сообщéния | 183 |
| 18. Москóвский госудárственный университéг | 194 |
| 19. Экску́сия по Москвé | 206 |
| Appendix | 209 |
| Vocabulary | 214 |
| Key to Exercises | 251 |
| Index | 267 |

НЕМНОГО О СЕБЕ

Меня́ зову́т Пáвел Андрéевич, мо́я фамíлия Белóв. (1) Мне три́дцать лет. Я родíлся в Москvе и всю жизнь живу́ здесь. (2) Когдá мне бы́ло семь лет, я пошёл в шкóлу. С дётства я интересовáлся хýмией, поэ́тому по́сле окончáния шкóлы я поступíл в университéт на химíческий факультéт. Пять лет назáд я окончил университéт и поступíл рабóтать на завóд. Я хýмик, работаю в лаборатóрии.

В прошлом году́ я жени́лся. Мою жену́ зову́т Марíна. Она́ молóже меня́ на четы́ре гóда. (3) Марíна врач. В прошлом году́ она́ окончила медици́нский инститúт. Тéперь она́ работает в дётской поликлíнике. Марíна лю́бит своё дéло и работает с интерéсом. Марíна хорошо́ поёт, у неё красíвый гóлос. Раз в недéлю Марíна хóдит в Дом культу́ры, где она́ поёт в хóре.

Я очень люблю́ спорт. Мой любíмый вид спóрта — плáвание. Два ráза в недéлю по́сле работы я хожу́ в басcéйн, котóрый нахо́дится недалеко от на́шего дóма.

По суббóтам мы обы́чно навеща́ем моих родítелей (родítели Марíны живут в Одессе). Иногда́ мы хóдим в гóсти к друзья́м или приглаша́ем их к себé. Мы лю́бим мýзыку и теáтр и ча́сто хóдим в теáтр и на концéрты.

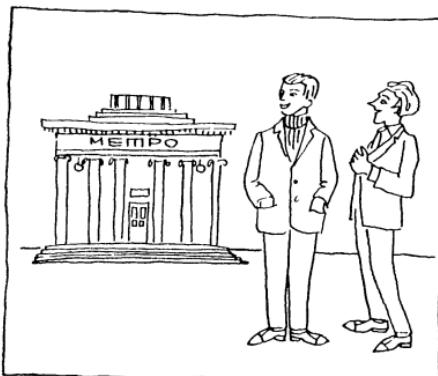
NOTES

- (1) Меня́ зову́т Пáвел Андрéевич, мо́я фамíлия Белóв.
My name is Pavel Andreyevich, my surname is Belov.

Звать (меня́, вас, егó ... зову́т) is used only when speaking of animate beings and **называ́ться**, of inanimate objects.



— Как его зовут?
— Его зовут Серёж?.



— Как называется эта станция метро?
— Эта станция называется «Арбатская».

Every Russian has a first name (**Павел**), a patronymic (**Андреевич**) and a surname (**Белов**):

Алексей Иванович Гарин.
Анна Петровна Шестакова.

The patronymic is derived from the father's first name. We call children and close friends by their first names. The personal pronoun and the verb are in the singular.

Нина, иди обедать.
Виктор, где ты был?
Здравствуй, Борис.

The usual form of address among adults is the first name and patronymic; the personal pronoun and the verb are in the plural.

Здравствуйте, Алексей Васильевич.

Мария Павловна, вы придёте к нам сегодня вечером?

The official way of addressing people is **товарищ** ('comrade') + **surname**.

Товарищ Розов, сделайте, пожалуйста, эту работу сегодня.

Товарищ is also used when addressing strangers.

Товарищ, скажите, пожалуйста, где метро?

Товарищ продавец, покажите, пожалуйста, эту книгу.

(2) Я ... всю жизнь живу́ I've lived here all my life.
здесь.

To express an action or condition which began in the past and continues in the present, the present tense is used.

Я учу́ русский язык два го́да. I have been studying Russian for two years.

Мы ждём вас целый час. We have been waiting for you (for) a whole hour.

(3) Онá моло́же менéя на четы́ре го́да. She is four years younger than me.

Comparison can be expressed by:

a) the genitive of comparison:
Он стáрше вас.

b) the conjunction **чем** + nominative:
Он стáрше, чем вы.

Used in a comparison **на** + *accusative* expresses the difference between the objects being compared.

Он стáрше вас на пять лет.
Онá моло́же менéя на три го́да.

DIALOGUES

I

- Серге́й, это ты! Здравствуй!
- Какая встреча! Здравствуй, Павел! Сколько лет не виделись! Как живёшь?
- Хорошо, спасибо. А ты?
- Я тоже хорошо. (1) Где ты работаешь?
- На заводе, в лаборатории. А ты?
- Я работаю на фáбрике. Я теперь главный инженер фáбrikи.
- Ну, а как семья?
- Отлично. Дети растут. Старший сын, Игорь, ходит в школу. Младший, Виктор, — в детский сад. Зоя, моя жена, — ты помнишь её? — работает в школе. Она учительница. А ты женился или всё ещё холостой?
- Женился. Ещё в прошлом году. (2)
- А кто твой женá?

- Моя женá — врач. Онá работает в дётской поликлíйнике. Приезжáйте к нам в гóсти. Я познакомлю вас со своёй женой.
- Спасибо. Мы с Зóей обязательно приéдем.
- До свидáния. Передáй привéт Зóе и дётям.
- Всего хорóшего. (3)

II

- Скажите, кто э́тот человéк?
- Это мой знакóмый. Недáвно он поступíл работать к нам на завóд (4).
- Как егó зовúт?
- Егó зовúт Николáй Андрéевич.
- А как егó фамилия?
- Егó фамилия Соколóв.
- Он ещé совсéм молодóй.
- Да, ему тóлько двáдцать четы́ре гóда. Еще год на́зад он был студéнтом, а тепéрь он работает инженéром у нас на завóде (5).

NOTES

(1) Я тóже хорошó. I'm all right too.

In conversational speech some words are omitted in both questions and replies:

— Где ты рабóтаешь?

— На завóде, в лаборатóрии. (instead of Я рабóтаю на завóде, в лаборатóрии.)

— Ну, а как семья? (instead of Ну, а как живёт семья?)

(2) Еще в прошлом годú я I married (already, as long женился. ago as) last year.

The main meanings of *ещё* are:

a) 'another', 'more', 'else'

Дáйте, пожáуйста, *ещё* Give me another cup of чáшку кóфе. coffee, please.

Есть *ещё* вопросы? Are there any more ques-tions?

Повторíте, пожáуйста, *ещё* Repeat it once more, please. раз.

Кто *ещё* придёт? Who else will come?

b) 'as early as'

Ещё вчера я слышал об этом.
I already heard about it yesterday.

Ещё в детстве я любил химию.
I liked chemistry even (already) as a child.

c) **всё** **ещё** 'still'

Он всё ещё работает здесь. He is still working here.

d) **ещё не**, **ещё нет** 'not yet'

Он **ещё не** пришёл. He hasn't come yet.

Вы **ещё не** знаете об этом? Don't you know about this yet?

Я **ещё не** кончил работу. I've not finished my work yet.

(3) Всего́ хоро́шего. All the best.

(4,5) к нам на заво́д = на на́ш заво́д
у нас на заво́де = на на́шем заво́де

MEMORIZE:

— Как вас зовут?

— What is your (first) name?

— Меня зовут Никола́й.

— My name is Nikolai.

Его, её, тебя, вас зовут ...

His, her, your name is ...

— Сколько вам лет?

— How old are you?

— Мне двадцать четыре го́да.

— I am twenty-four years old.

ходить в гости к друзьям
быть в гостях у друзей

to go and visit friends
to be visiting friends (to be on a visit with friends)

приглашать друзей к себе в гости (приглашать гостей)

to invite friends home (to invite guests)

Приходите к нам в гости.
Передайте привет жене (семье, родителям, брату, сестре ...)

Do come and visit us.
Remember me to your wife (your family, parents, brother, sister ...) on Saturdays

по суббо́там = каждую суббо́ту

по воскресéньям = кáждое воскресéнье
по утráм, по вечерáм,
по ночáм
(but use **кáждый день** or
днём)

Как (вáши) делá?
Как здорóвье?
Как семья?

on Sundays

in the mornings, in the
evenings, at nights
for in the afternoons)

How are things?
How are you?
How is your family?

EXERCISES

I. Answer the following questions.

- A. 1. Как зовúт Белóва?
2. Скóлько емú лет?
3. Где он родíлся?
4. Где он учíлся?
5. Кто он по специáльности?
6. Где он рабóтает?
7. Женáт ли Белóв?
8. Кто егó женá?
9. Как её зовúт?
10. Скóлько ей лет?
11. Где онá учíлась?
12. Какóй инститút онá окончила?
13. Где онá рабóтает?
14. У Белóвых есть дéти?
15. Что дéлают Белóвы по суббóтам?

- B. 1. Как вас зовúт?
2. Где вы живёте?
3. Где вы родились?
4. Скóлько вам лет?
5. Вы женáты? (Вы замужем?)
6. У вás есть дéти?
7. Как зовúт вáшего сына? (Вáшу дочь?)
8. Кто вы по специáльности?
9. Где вы учíлись?
10. Вы любите свою рабóту?
11. Что вы дéлаете посle рабóты?
12. Что вы дéлаете по воскресéньям?
13. Вы любите мýзыку?
14. Вы чáсто хóдите в теáтр?

II. Answer the following questions.

1. Сколько лет вáшему бráту?
2. Сколько лет вáшей сестré?
3. Сколько лет вáшему отцú?
4. Сколько вам лет?
5. Сколько лет вáшей дóчери?
6. Как вы дўмаете, сколько лет э́тому человéку?
7. Вы не знаете, сколько лет э́той дёвушке?

III. Use the correct form of the words in brackets.

Model: (Я) двáдца́ть лет. . . *Мне* двáдца́ть лет.

1. -- Сколько (вы) лет? — (Я) трíдца́ть лет.
2. — Сколько (он) лет? — (Он) двáдца́ть семь лет.
3. — Сколько (она) лет? — (Она) семи́дца́ть лет.
4. — Сколько лет (вáша сестрá)? — (Моя сестрá) двáдца́ть оди́н год.
5. — Сколько лет (ваш брат)? — (Мой брат) сорок лет.
6. — Сколько лет (вáша дочь)? — (Моя дочь) скóро бýдет пять лет.

IV. Fill in the blanks with the appropriate forms of the word *год*: *год, года, лет.*

1. Я учíлся в инститúте пять 2. Он окóнчил инститúт два . . . наза́д.
3. Эта семья живёт в Москвé дéсять 4. Мой друг рабóтал в Лíдсе три 5. Егó отéц рабóтал в шкóле двáдца́ть оди́н
6. Нáшему сыну скóро бýдет четы́ре 7. Сколько вам . . . ? 8. Мне трíдца́ть три

V. Answer the following questions using the words given in brackets.

Model: Где он учится? (шкóла) — Он учится в шкóле.

Кудá он идёт? (шкóла) — Он идёт в шкóлу.

1. Где рабóтает Пáвел? (завóд) 2. Кудá он поступíл рабóтать посle инститúта? (завóд) 3. Где живút Белóвы? (Москвá) 4. Кудá вы хотíте поéхать лéтом? (Москвá) 5. Где учíлась Марíна? (инститúт)
6. Где рабóтает Марíна? (дéтская поликлíника) 7. Кудá хóдит Пáвел посle рабóты? (бассéйн) 8. Кудá чáсто хóдяг Белóвы? (теáтр, кинó, концéрты) 9. Где живút родíтели Марíны? (Одéсса) 10. Кудá поéдут лéтом Белóвы? (Одéсса) 11. Где вы живёте? (Лóndon) 12. Где учíтся ваш сын? (шкóла) 13. Кудá он хóдит кáждый день? (шкóла)

VI. Rearrange the following sentences according to the model.

Model: Он стáрше, чéм я. — Он стáрше менá.

1. Мой брат вýше, чéм я.
2. Вáша сестrá молóже, чéм вы?
3. Сестrá красíвее, чéм брат.
4. Ваш дом бóльше, чéм наш дом.
5. Мой сын молóже, чéм ваш.
6. Я всегдá дўмал, что я стáрше, чéм вы.
7. Говорýт, что Ленингráд красíвее, чéм Москvá.
8. Москvá древnéе, чéм Ленингrád.

VII. Rephrase the following sentences by using *котóрый* in the required form instead of the conjunction *где*.

Model: Это дом, где мы жíли раньше. – Это дом, в котóром мы жíли раньше.

1. Это завóд, где рабóтает Пáвел. 2. Бассéйн, где пláвает Пáвел, нахóдится рядом. 3. Я знаю инститúт, где учíлась Марíна. 4. Гóрод, где мы жíли раньше, назывáется Владíмир. 5. Вы бы́ли в шкóле, где учíтесь ваш сын? 6. Лéтом мы поéдем в дерéвию, где живу́т мои родíтели. 7. Вчera был концéрт хóра, где поёт Марíна.

VIII. Join the following pairs of simple sentences to make complex sentences. Use the conjunctions *и*, *потому что*, *поэтому*, *где*, *котóрый*.

1. Пáвел окóнчил инститúт. Тepéрь он рабóтает на завóде. 2. Марíна – дéтский врач. Онá рабóтает в дéтской поликлíнике. 3. Онí чáсто хóдят на концéрты. Онí любят мýзыку. 4. Я бы́л на завóде. Там рабóтает Пáвел. 5. Мы хóдим в бассéйн. Он нахóдится недалеко от нашего дóма.

IX. Replace the words in italics by synonyms according to the model.

Model: Кáждый втóрник я хожу в инститúт – По втóрникам я хожу в инститúт.

1. Кáждую суббóту мы хóдим к родíтелям. 2. Кáждую срéду Марíна поёт в хóре. 3. Кáждый вéчер мы смотрим телевíзор. 4. Кáждое воскресéнье онí хóдят в клуб. 5. Кáждое утро дéти гуляют в парке. 6. Кáждый четвéрг я занимáюсь рýсским языком по ráдио.

X. a) Conjugate the verbs:

поступíть, любíть, ходíть, жить, петь.

b) Make up sentences with them.

XI. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

Model: –?

– Моегó бráта зовúт Владíмир.

– Как зовут вáшего бráта?

– Моегó бráта зовут Владíмир.

1. –?

– Мою жену зовут Анна.

2. –?

– Онá рабóтает в шкóле.

3. –?

– Онá окóнчила инститúт два гóда назáд.

4. — ?
— Этого человéка зовúт Сергéй Ивáнович.
5. — ?
— Он рабóтает на нáшем завóде.
6. — ?
— Он инженéр.
7. — ?
— Он рабóтает на нáшем завóде три гóда.
8. — ?
— По суббóтам мы хóдим в гóсти.
9. — ... ?
— Мы хóдим в теáтр почтý кáждую недéлю.

XII. Translate into Russian.

1. My name is Irina. What's yours? 2. Jim has graduated from the Institute and is now working in a factory. Where do you work? 3. My sister is three years older than me. My mother is five years younger than my father. 4. "How old is this man?" "I think he is forty." 5. They often go and visit their friends. Yesterday they visited their parents. 6. On Saturdays we go to the theatre, the cinema or a concert. 7. Do come and see us. 8. Give my regards to your parents.

XIII. Talk about yourself and your family using the following words and expressions:

родиться, жить, рабóтать, поступить, окончить, учиться, любить, интересоваться, жениться (выйти замуж), мне (ему, ей..) ... лет, меня (его, её) зовут ...

XIV. Make up a dialogue entitled «Встрéча с дру́гом чéрез пáть лет», drawing on material from the whole lesson.

XV. Read out the following and renarrate:

— Скóлько тебе лет, дéвочка?

— Когдá я гуляю с пáпой, мне оди́ннадцать лет, а когдá с мáмой — только дéвять.

* * *

— Мáма, где вы с пáпой родились?

— Я родилáсь в Москвé, а пáпа — в Кíеве.

— А где я родилáсь?

— А ты в Ленинградé.

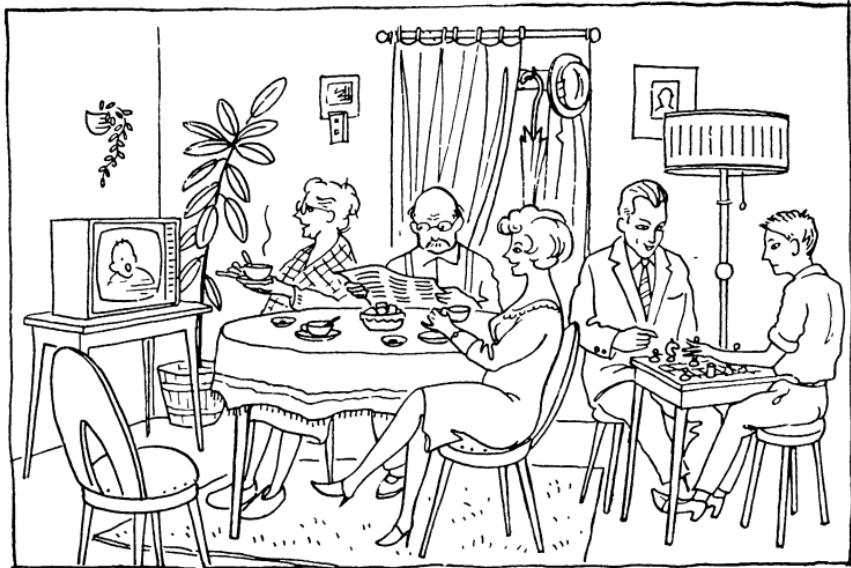
— А кáк же мы все трóе познакóмились?



НАША СЕМЬЯ

Я хочу познакомить вас с нашей семьёй. Это мой отец. Его зовут Андрей Петрович. Ему шестьдесят два года. Мою мать зовут Анна Николаевна. Ей пятьдесят семь лет. В молодости мой родители жили в небольшом городке недалеко от Москвы. Там они познакомились и поженились. Потом они переехали в Москву. Мой отец работал учителем в школе. Он преподавал историю, мама работала в школьной библиотеке. Сейчас они не работают. И отец и мать получают пенсию.

У моих родителей трое детей (1) — моя сестра, я и мой брат. Меня сестру зовут Таня. Она старше меня на три года. Таня окончила институт иностранных языков и те-



пéрь преподаёт английский язык в школе. Десять лет назад Тáня вышла замуж (2). У неё двое детей — сын и дочь. Нáша Тáня очень красивая, высокая и стройная женщина. У неё серые глаза и светлые волосы. Тáня похожа на маму (3).

Моего брата зовут Кóля. Он моложе меня на пять лет. Он учится в университете на физическом факультете. Он мечтает стать радиофизиком. Кóля очень живой, веселый, энергичный человек. Он прекрасно учится, хорошо знает литературу, любит музыку, занимается спортом. С ним всегда интересно поговорить. У Кóли много друзей и подруг.

Нáша семья очень дружная. Мы часто звоним друг другу, а по субботам собираемся у родителей.

NOTES

(1) У моих родителей трое My parents have three children.
детей.

'I have, he has', etc. is expressed in Russian by **у меня есть, у него есть, у неё есть, у нас есть, у вас есть** + nominative.

У меня есть эта книга. I've got this book.
У него есть сестра. He has a sister.

The verb **есть** is used to emphasize the existence or possession of someone or something. The opposite statement contains **нет**.



У меня есть учебник.



У меня нет учебника.

У менѧ нет ётой книѓи.
У негó нет сестры.

I haven't got this book.
He hasn't got a sister.

The verb **есть** is omitted when the statement does not assert existence or possession, but expresses quantity or describes the object.

У неё сёрые глаза и свёты
лые волосы. She has grey eyes and light hair.

У Марыны красивый голос. Marina has a beautiful voice.
У Коля мноѓо друзей. Kolya has many friends.

The opposite statement will not contain **нет**, as it is not a simple negation but it will give, or imply, a different or opposite description.

У неё не сёрые глаза (а голубые).

У Марыны некрасивый голос.

У Коля маѓо друзей.

Compare:

У негó есть брат.

У негó нет брата.

У негó красивый брат.

У негó некрасивый брат.

У менѧ есть ноќий учёб-
ник.

У менѧ нет ноќого учёбни-
ка.

У менѧ ноќий учёбник.

У менѧ стáрый учёбник.



У менѧ ноќий учёбник.

У менѧ стáрый учёбник

In the past and in the future the forms of the verb **быть** (**был**, **была**, **было**, **были**; **будет**, **будут**) are never omitted.

Сего́дня у нас бы́ла лекция.
Завтра у нас буде́т лекция.
У мальчи́ка краси́вый го́лос.
У мальчи́ка бы́л краси́вый го́лос.
У мальчи́ка буде́т краси́вый го́лос.

The negation **нет**, **не было**, **не буде́т** is always followed by the genitive.

У него́ нет телефона.
У нас нет э́той кни́ги.
У них нет дете́й.

(2) Тáня вы́шла замуж.

Russian has two verbs corresponding to ‘to marry’:

1. a) **жениться на** + prepos. (*на кóм?*) when the subject is a man:

Пáвел жени́лся на Марíне. Pavel married Marina.
Мой брат жéнится. My brother is going to marry.

In this case **жениться** may be of the perfective or the imperfective aspect.

b) **жениться** (imperfective) / **пожениться** (perfective) without any object when speaking of both partners:

Пáвел и Марíна поженíлись, Pavel and Marina got married when Marina left college.

2. **выходить / выйти замуж за** + acc. (*за когó?*) when the subject is a woman:

Марíна вы́шла замуж за Marina married Pavel.
Пáвла.

Similarly, the Russian for ‘to be married’ is **быть женáтым**, **быть замужем**.

| | |
|------------------------------------|---|
| Пáвел женáт. | Pavel is married. |
| Его́ брат Николáй еще не женáт. | His brother Nikolai is not yet married. |
| Марíна замужем недáвно. | Marina has not been long married. |
| Тáня давнó замужем. | Tanya has been married for a long time. |

(3) (Онá) похóжка на мáму. She looks like (takes after) our mother.

похóж, похóжа, похóжи на + acc. (*на когó?*)

Мáльчик похóж *на отцá*. The boy looks like (takes after) his father.

Ваш брат совсéм не похóж *на вáс*. There is not the slightest resemblance between you and your brother.

На когó похóжа вáша дочь—
на вáс íли *на вáшу же-*
нý? Whom does your daughter take after — yourself or your wife?

DIALOGUES

I

— Хотíте, я покажú вам наш семéйный альбóм? Это нáша семья. Это отéц. Это нáша мáма. Это брат. Это сестrá. А это я.

— Вáши родíteli совсéм молодые. Давнó вы фотографировались?

— В прошлом годú.

— Вы здесь óчень похóжи на отцá.

— Да, все так говорят.

— А ваш мláдший брат и вáша сестrá похóжи на мáть. Скóлько лет вáшей сестré?

— Тридцать три.

— Здесь ей мóжно дать двáдцать три. (1)

— Я передáм ей ваш комплимент.

— А это кто?

— А это моя сестrá с мýжем и детьмí.

— У неё ужé двóе детéй?

— Да, как вíдите, сын íи дочь. Моему племя́ннику вóсемь лет, а племя́ннице — три гóда. Волóдя ужé хóдит в шkólu, а Лéоночка — в дéтский сад.

II

— А у вáс большáя семья?

— Нет, нас трóе — женá, я и дочь.

— Скóлько лет вáшой дócheri?

- Семнáдцать.
- О! Я не дýмал, что у вáс такáя большáя дочь.
Скóро у вáс бýдут внúки.
- Ну, что́ вы, не дáй бог! (2) Покá Нíна не дýмаеt выхо-
дить зáмуж; не знаю, что бýдет дáльше.
- Онá ýчится?
- Да, в э́том году Нíна кончáет шкóлу и хóчет по-
ступáть в инститút инострáнных языкоў. Онá мечтáет
стать перевóдчицеj.
- Неплóхо. А какóй язы́к онá изучáет?
- Англýйский.

NOTES

- (1) Ей мόжно дать двáд- I'd say she was twenty
цать три. three.
- (2) Ну, что́ вы, не дáй бог! Oh no, heaven forbid!

MEMORIZE:

- | | |
|---|---|
| — Где вы рабóтаете? | — Where do you work? |
| — Я рабóтаю в шкóле. | — I work in a school. |
| — Я не рабóтаю, я на пéнсии. | — I don't work, I am re- tired. |
| — Кем вы рабóтаете? | — What are you? |
| — Я рабóтаю учýтелем фíзики (хýмии, лите- ратúры). | — I am a physics (chem- istry) teacher (a teach- er of literature). |
| — Что вы преподаёте? | — What do you teach? |
| — Я преподаó фíзику (хýмию, литератúру, рýсский язы́к). | — I teach physics (chem- istry, literature, Rus- sian). |

EXERCISES

I. Answer the following questions.

- A. 1. О чём рассказáл нам Пáвел?
2. Как зовúт отца Пáвла?
3. Скóлько емý лет?
4. Скóлько лет матéри Пáвла?

5. Как её зовут?
 6. Кем работали родители Павла?
 7. Где они живут сейчас?
 8. У Павла есть братья и сестры?
 9. Сколько у него братьев и сестер?
 10. Как зовут его сестру?
 11. На кого она похожа?
 12. Как зовут его брата?
 13. Николай работает или учится?
 14. Что делает сестра Павла — Таня?
 15. У неё есть дети?
 16. Сколько у неё детей?
- B.**
1. Где живёт ваша семья?
 2. Сколько человек в вашей семье?
 3. У вас есть родители?
 4. Где они живут?
 5. Вы женаты? (Вы замужем?)
 6. Когда вы женитесь? (Когда вы вышли замуж?)
 7. У вас есть дети?
 8. Сколько у вас детей?
 9. Как их зовут?
 10. Сколько им лет?
 11. На кого похож ваш сын?
 12. На кого похожа ваша дочь?
 13. Ваши дети уже учатся?

II. Answer these questions in the affirmative. Special attention should be paid to the use of *есть*.

1. У вас есть родители? У вас старые родители? 2. У вас есть дети? У вас маленькие дети? 3. У вас есть друзья? У вас много друзей? 4. У ваших родителей есть дом? Какой у них дом? 5. У вашего друга есть машина? У него новая машина? 6. У вас есть книги на русском языке? У вас много книг на русском языке?

III. Fill in the blanks with the word *есть*, where it is required.

1. — У вашей сестры ... дети? — Да, у неё ... дети. У неё уже ... взрослые дети 2. — У вас ... машина? — Да, у меня ... машина. — Какая у вас ... красивая машина! 3. — У вашего друга ... родители? — У него ... совсем молодые родители. 4. У моего сына .. библиотека У него ... много книг. 5. У нашей дочери ... тёмные глаза и светлые волосы. 6. У Павла ... очень красивая жена.

IV. Answer the following questions using the words given on the right.

1. У когó есть э́тот учéбник?
2. У когó есть а́нгло-рúсский словáрь?
3. У когó мнóго друзéй в Моск-
вé?
- я, он, онá, мы, мой друг, моя се-
стrá, наш преподавáтель
этот студéнт, мой сосéд, эта дé-
вшка
мой млáдший брат, одна на́ша
студéнтика, наш профéссор

V. Answer the following questions.

- a) 1. Ваш брат женáт? Он давио женáт? Когдá он женíлся?
На кóм он женíлся? 2. Вáша сестrá зáмужем? Онá давио зáмужем?
Когдá онá вы́шла зáмуж? За когó онá вы́шла зáмуж? Скóлько ей бы́ло
лет, когдá онá вы́шла зáмуж? 3. Вы женáты (зáмужем)? Скóлько
лет вы женáты (зáмужем)? Когдá вы женíл's'cь (вы́шли зáмуж)?
- b) А э́то Джон Пýтерс и его жена Мéри. Кто из нíх женíлся?
Кто из нíх вы́шел зáмуж? На кóм женíлся Джон? За когó вы́шла
замуж Мéри? Джон женáт или хóлост? Мéри зáмужем или нет?

VI. Put the words in brackets in the appropriate form.

1. Говорят, что я похóж на (стáрший брат). 2. Моя млáдшая се-
стrá похóжа на (я). 3. Вы óчень похóжи на (мой друг). 4. Вáша
сестrá совсéм не похóжа на (вы). 5. Мой стáрший брат похóж на
(огéц).

VII. Answer these questions in the negative.

- a) 1. У вáс есть се́ль? 2. У него есть родители? 3. У нíх есть
дéни? 4. У нíх есть машíна? 5. У неё есть учéбник? 6. У вáшего
сосéда есть сын? 7. В э́том гóоде есть теáтр? 8. На э́той у́лице есть
магазíны? 9. В э́той библиотéке есть кни́ги на рúсском языке?
10. В киóске есть газéты?

- b) 1. Вчerá был уро́к? 2. Зáвтра бúдет лéкция? 3. В суббо́ту
были экzáмены? 4. В воскресéнье бúде́т экскúрсия? 5. Сегóдня у́тром
был дождь?

VIII. Answer the following questions using the words given on the right.

Model. — Почему́ вы не пишете? | рúчка

— Я не пишú, потому́ что у менé нет рúчки.

- Почему́ вы не читáли эту статью?
- Почему́ вы не посмотрéли слова́ в словарé?
- Почему́ ваши друзья́ нé были вчera в teátre?
- Почему́ студéнты в коридóре, а не в клáссе?
- Почему́ этот молодо́й человéк всегда́ одий?
- Почему́ вы не купíли эту вещь?
- Почему́ вы не хотíте идти в кинó?

журна́л
словарь
билéны
лéкция
друзья́
дéньги
грéмия

IX. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

- ?
— У менé есть сестра́ и два братá.
- ?
— Онí живут в Москвé.
- ?
— Братья учатся, а сестра́ работает.
- ?
— Её зовут Лéна.
- ... ?
— Онá работает дирéктором школы.
- ... ?
— Да, онá замужем.
- ?
— У неё двóе детéй.
- ?
— Лéна вышла замуж семь лет назáд.

X. Make up dialogues about your parents, your brothers and sisters.

XI. Translate into Russian.

- My parents live in a small town not far from London. My father used to be a head master. He does not work now. He has retired. (*lit.* He gets a pension.) 2. I have a sister. Her name is Ann. Ann is four years younger than me. She works in a library. Ann is learning Russian. She wants to be a Russian teacher. (*She wants to teach Russian in a school.*) 3. This is my friend Jim. He got married not long ago. Jim has a very pretty wife. Her name is Mary. She has dark hair and grey eyes.
- Have you any children?
— Yes (I have).
— Are they very young (*lit.* small)?
— No, not very. My son is ten and my daughter seven.
— Who does your son take after?

- They say he takes after my wife.
- And who does your daughter take after?
- My daughter takes after me.

XII. Describe your family and your children drawing on material from the lessons.

XIII. Read the following and renarrate:

- Ивáн Ивáныч! Какáя встрéча! Я не вýдел тебá сто лег. Ты сýльно изменился: и вóлосы у тебá седые, и глазá совсéм другие ..
- Простите, но менé зовут Николáй Николáевич.
- Как? Ты и ймя изменил?

• • •

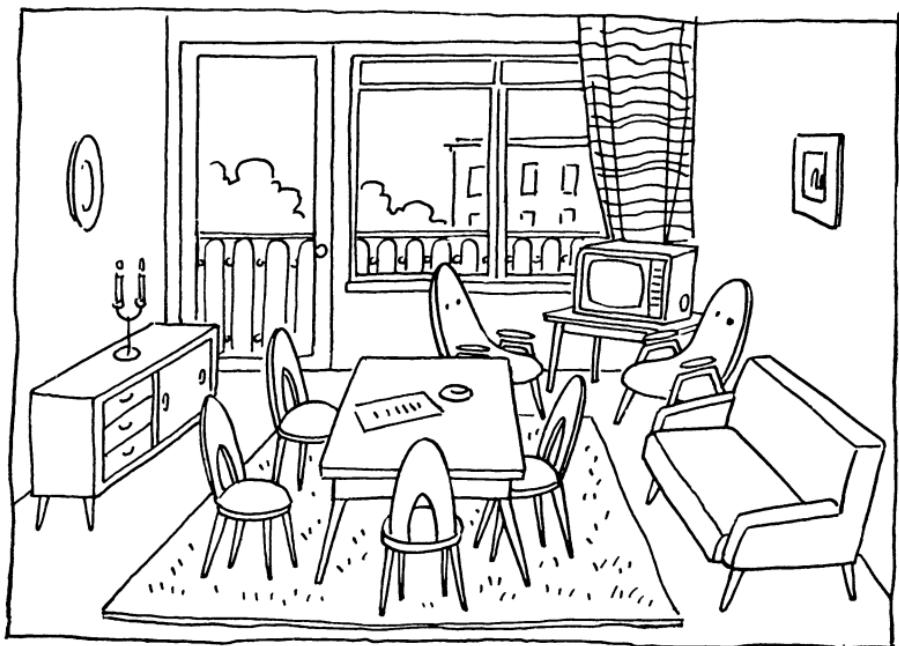
Однáжды во врéмя собráния, котóрое продолжáлось три часá, поднялáсь однá жéнщина и пошлá к дvéри.

- Кудá вы, Анна Ивáновна? Собрáние ещё не кónчилось.
- У менé дóма дéти.
- Чèрез полчасá поднялáсь вторáя жéнщина.
- А вы кудá, Лéна, ведь у вáс нет детéй?
- Если я так дóлго бýду сидéть на собráниях, у менé их никогдá не бýдет.

3

ДОМ И КВАРТИРА

Как я ужé сказáл, мой родíteli живút в Москвé и кáждую субботу мы ёздим к ним в гóсти. Рáньше они жили в небольшóм двухэтáжном дóме (1) в цéнtre Москvы. Нéсколько лет назáд ýлицу, где стоял их дом, расширили и все стáрые дома сломáли (2). Родíteli получýли квартиру в большóм нóвом дóме в Юго-Зáпадном райóне Москvы. Дом, в котóром они тепéрь живут, нахóдится недалекó от стáнции метró. В их дóме пять этажéй. Квартира родítелей на трéтьем этажé. Онá состоит из трéх



кóмнат: стóлóвой, спáльни родíтелей и кóмнаты моего бráта Николáя.

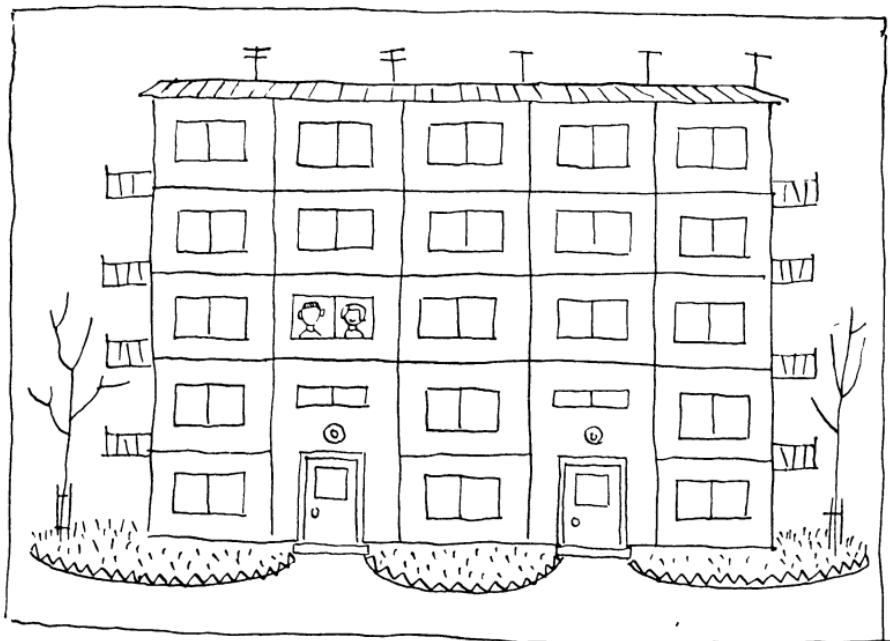
Двéри всех трéх кóмнат выхóдят в большúю квадратную перéднюю (3); небольшóй коридóр ведёт из перéдней в кúхню (4), вáнную и туалéт. Квартíра óчень уóтная, тéплáя, свéтлая, со всéми удóбствами. Окна двух кóмнат выхóдят на юг, трéтьей кóмнаты — на зáпад.

Сáмая большáя кóмната в квартíре — стóлóвая. Здесь посредíне кóмнаты стóйт стол (5) и нéсколько стúльев. Сléва от двéри у стены стóйт сервáнт, спáрава — дивáн, телевíзор и два кréсла. На полу лежít большóй тóлстый ковёр (6). Напрóтив двéри — большóе окно и дверь на балкóн. Всё лéто у них на балкóне цветут цветы.

NOTES

(1) Онí жíли в двухэтáж- They lived in a two-storeyed
ном дóме. house.

Квартíра нахóдится на The flat is on the second
трéтьем этажé. floor.



Мы живём на трéтьем этажé.

There is a difference between the English and Russian ways of numbering storeys. The Russian **нérвый этáж** means ‘ground floor’.

(2) Улицу расширили и до-
мá сломáли.

The street was widened and
the houses were pulled
down. (They widened ... and
pulled down ...)

There is no subject in this sentence. It is understood (рабо́чие, строите́ли), but there is no need for it to be expressed since it is unimportant who performed the action. This sort of sentence is very common in Russian.

Этот дом *пострóили* год
назáд.

This house was built a year
ago.

На на́шей ули́це *откры́ли*
но́вый магазíн.

A new shop was opened in
our street. (They opened...)

Мне *сказáли* об э́том вчера́.

They told me (I was told)
about it yesterday.

(3) Дvéри выхóдят в перéд-
нюю.

The doors (of the rooms)
open into the hall.

Окна выхóдят на юг.

The windows face south.

(4) Коридóр ведёт в кúх-
ню.

The corridor leads to the
kitchen.

(5, 6) Посредíне кóмнаты
стоит стол.

There is a table in the mid-
dle of the room.

На полý лежít большóй ко-
вёр.

There is a large carpet on
the floor.

In Russian the position of objects is described by verbs like **стóять**, **лежáть**, **висéть**, which are more common than their English counterparts. These Russian verbs are used in particular to render the English ‘to be’ and ‘there is (are)’.

В кóмнате *стоít* стол.

There is a table in the room.

На столé *стоít* лáмпа и
лежáт кни́ги.

There is a lamp and some
books on the table.

На столé *стоít* тарéлки,
бокáлы, лежáт лóжки,
вíлки и ножí.

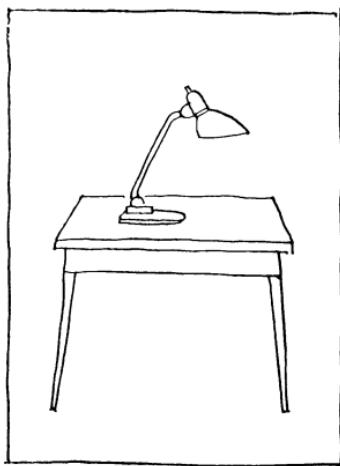
There are some plates, glasses,
spoons, forks and knives
on the table.

На стенé вису́т портрéт ма-
тери.

На стенáх вису́т картины.

There is a portrait of my
mother on the wall.

There are pictures on the
walls.



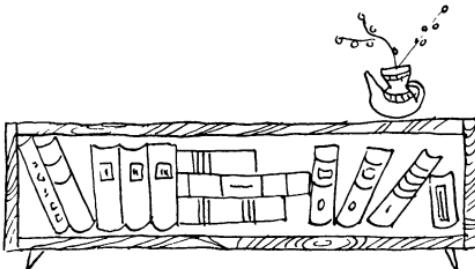
В кóмнате вису́т лáмпа.

На столé стойт лáмпа.

The verbs **стоять**, **лежáть**, **висéть** are intransitive. The nouns indicating position answer the question *где?* and are put in the prepositional case preceded by **в** or **на**.



На столé лежáт кни́ги.



На пóлке стойт кни́ги. Три кни́ги
лежáт на пóлке.

DIALOGUES

I

— Здравствуй, Андрей! Говорят, ты получил новую квартиру?

— Да, мы уже переехали в новый дом. Присажайтесь к нам в субботу из новоселье.

— Спасибо. С удовольствием. Квартира большая?

— Нет, не очень: три комнаты, плюс, и, конечно, кухня, ванная, уборная и передняя.

— А какие удобства?

— Все: электричество, газ, водопровод, горячая вода, телефон.

— А какой этаж?

— Четвертый.

— Лифт есть?

— Есть. Обязательно приезжайте с Марией в субботу.

— Спасибо, приедем.

II

— Павел, сегодня звонила Лена, жена Андрея, приглашала нас на новоселье. Они получили новую квартиру.

— Я знаю. Сегодня Андрей говорил мне об этом.

— Знаешь, какую мебель они купили для новой квартиры? В комнате Андрея они поставили большой книжный шкаф (1), письменный стол, диван и кресло. Пианино и телевизор стоят в большой комнате. А в кухню они купили буфет, стол и несколько полок.

— Андрей сказал, что кухня у них большая.

— Да, на кухне они обычно завтракают, а иногда и обедают.

NOTES

(1) Они поставили книжный шкаф. They have put the bookcase.

Há pol они положили ковёр. They have put a carpet on the floor.

As distinct from the intransitive verbs **стоять**, **лежать**, **висеть** verbs like **стáвить / постáвить**, **класть / положить**, **вешать / повéсить** are transitive indicating actions.

Compare:

Я стáвлю лáмпу на стол.
I'm putting the lamp on the table.

Лáмпа стоíт на столé.
The lamp is on the table.

Я положíл кни́гу на полку.
I put the book on the shelf.

Кни́га лежíт на полке.
The book is on the shelf.

Я повéсил карти́ну на стéну.
I hung the picture on the wall.

Карти́на висíт на стенé.
The picture is on the wall.

Verbs like **стáвить**, **класть**, **вешать** normally require the question *кудá?* Words answering this question are in the accusative after the preposition **в** or **на**.

Compare:

Где?

стоять на полу́, на столé,
в шкафу́

лежать на полу́, на столé,
в портфеле, в кармáне

висéть на стенé, в шкафу́

Кудá?

стáвить } на полу́, на столé,
постáвить } в шкафу́

класть } на полу́, на столé,
положить } в портфеле, в
кармáн

вешать } на стенé, в шкафу́
повéсить }

MEMORIZE:

**Какие удобства есть в
вашем дóме?**

**Квартира со всéми удобо-
ствами.**

**устраивать } новосéлье
устрóить } новосéлье**

**приглашáть } на новосéлье
пригласítъ } на новосéлье**

What conveniences are
there in your house?

A flat with all modern
conveniences.

to have a housewarming
party

to invite someone to a
housewarming party

EXERCISES

I. Answer the following questions.

- A. 1. Где живут родители Павла?
2. В каком доме они жили раньше?
3. В каком доме они живут теперь?
4. На каком этаже их квартира?
5. Сколько этажей в их доме?
6. Сколько комнат в их квартире?
7. Куда выходят окна их комнат?
8. Какие удобства есть в их доме?
9. Какая комната в их квартире самая большая?
10. Какая мебель стоит у них в столовой?
- B. 1. Где вы живете?
2. Сколько этажей в вашем доме?
3. Сколько комнат в вашем доме?
4. Какая мебель стоит у вас в столовой?
5. Какая мебель стоит в вашей комнате?
6. Куда выходят окна вашей комнаты?
7. Какие удобства есть в вашем доме?
8. Где стоит ваш письменный стол?
9. Где стоит книжный шкаф?
10. Куда вы кладете книги и журналы?
11. Куда вы ставите книги?

II. Complete the following sentences using the words given on the right.

- | | |
|--|--|
| 1. В субботу мы были (где?) ... | театр, парк, клуб, музей, университет, школа, библиотека, ресторан; концерт, лекция, урок |
| 2. В субботу мы ходили (куда?) .. | деревня, другой город, Лидс, Эдинбург, Ливерпуль, Киев, Ленинград, Советский Союз, Англия, Польша, Франция; родина, юг |
| 3. Раньше я жил (где?) . | |
| 4. Недавно я ездил (куда?) . | |
| 5. Мои друзья работают (где?) . . | завод, фабрика, вокзал, станция; банк, институт, университет, библиотека, лаборатория, школа |
| 6. Мои друзья поступили работать (куда?) . . | |

III. Answer the following questions using the words given on the right.

1. Где вы живёте?
2. Где живёт ваш друг?
3. Где вы работаете?
4. Где учится ваш младший брат?
5. Где вы обычно отдыхаете?
6. Где вы были вчера?

большой старый дом, третий этаж, самый центр города, улица Дружбы
другой район, площадь Пушкина, маленький дом, второй этаж
большой автомобильный завод, лаборатория
университет, исторический факультет, второй курс
большой старый парк, одна маленькая деревня, берег реки
оперный театр, симфонический концерт

IV. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висеть* in the required form.

a) 1. В моей комнате ... шкаф, стол и два стула. 2. На столе ... настольная лампа. 3. У окна ... столик для газет. 4. Телевизор ... в большой комнате. 5. В классе ... столы и стулья. 6. Кресло ... в углу.

b) 1. На письменном столе ... книги, журналы, тетради. 2. На полу ... ковёр. 3. Мой тетради ... в портфеле. 4. Письмо ... в книге. 5. Деньги ... в кармане.

c) 1. На стене ... картина. 2. Где ... ваши костюмы? Костюмы ... в шкафу. 3. В моей комнате ... фотографии отца и матери. 4. Над столом ... календарь. 5. Ваше пальто ... в переноске.

V. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висеть*.

Это мой комната. У окна ... письменный стол. На нем ... мой книги, журналы, бумаги. На столе ... настольная лампа. Справа от стола ... диван. Над диваном ... картина. Рядом с диваном ... два кресла и маленький столик для газет. На нем ... газеты и журналы. Слева от стола ... книжный шкаф.

VI. Fill in the blanks with the verbs *жить*, *выходить*, *получать*, *купить*, *переехать*, *состоять*, *пригласить*.

Раньше наши друзья ... в самом центре Москвы, а теперь они ... в другом районе. Недавно они ... квартиру в новом доме. Месяц назад они ... туда. Их квартира ... из четырех комнат. Окна детской ... в парк. Для столовой они ... новую мебель. Друзья ... нас на новоселье.

VII. Fill in the blanks with the adjectives given on the right and the appropriate prepositions.

- | | | | |
|---|------------|------------|--------------------|
| 1. Оні живут ... дóме. | большо́й | но́вый | пятиэтáжный |
| 2. Кни́ги стоя́т ... шкафу́. | большо́й | стáрый | кни́жный |
| 3. Обычно мы завтракае́м ... кухне́. | на́ша | ма́ленькая | , тёплáя и уютна́я |
| 4. Вечером отéц люби́т сидéть ... крéсле. | егó (своё) | стáрое | любимое удо́бное |
| 5. Телевíзор стоит ... кóмнате. | на́ша | сáмая | большáя |

VIII. Conjugate the verbs, in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

1. класть/положíть; 2. стáвить/постáвить; 3. вéшать/повéсить

IX. Compare the use of the verbs:

стоя́ть — стáвить/постáвить
лежáть — класть/положíть
висéть — вéшать/повéсить

- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. — Где сто́йт лáмпа? | 1. — Кудá вы обычнo стáвите лáмпу? |
| — Лáмпа сто́йт на окнe. | — Обычнo я стáвлю лáмпу на окнó. |
| 2. — Где лежáт кни́ги? | — Кудá вы постáвили лáмпу? |
| — Кни́ги лежáт на столé. | — Я постáвил лáмпу на окнó. |
| 3. — Где висíт пальто? | 2. — Кудá вы обычнo кладёте кни́ги? |
| Пальто висíт в шкафу́. | — Обычнo я кладú кни́ги на стол. |
| | — Кудá вы положíли кни́ги? |
| | — Я положíл кни́ги на стол. |
| | 3. — Кудá вы вéшаете пальто? |
| | — Обычнo я вéшаю пальто в шкаф. |
| | — Кудá вы повéсили пальто? |
| | — Я повéсил пальто в шкаф. |

X. Fill in the blanks with the verbs *сто́ять*, *лежáть*, *висéть*; *класть/положíть*, *стáвить/постáвить*, *вéшать/повéсить*.

- а) 1. Вáза ... на окнe. Кто ... вáзу на окнó? 2. Это крéсло всегдá ... около дивáна. Почемú вы ... егó у дvéри? 3. Рáньше телевíзор ... у скнá, а тепéрь мы ... егó здесь. 4. Пожáлуйста, ... стулья на мéсто. 5. Нáдо ... цветы в вóду.

b) 1. Я вошёл в кóмнату и ... портфéль на стúл. Портфéль ... на стúле. 2. Дéвушка ... книгу на стол и вы́шла из кóмнаты Где книга, о которой вы говори́ли? — Онá ... на столе в ва́шей кóмнате. 3. Я всегдá ... дéньги в кармáн. Дéньги ... в кармáне. Сегóдня у́тром я ... в кармáн три рубля. 4. Вы мóжете ... свой портфéль на э́тот стул. 5. Пожáлуйста, ... это письмо на тóт стол.

c) 1. — Где ... моё пальто? — Вáше пальто ... в перéдней. 2. Кудá вы ... моё пальто? 3. Плáтья и костíомы ... в шкафу. Женá ... свой плáтья и костíомы в шкаф. 4. Чей портрéт ... в ва́шей кóмнате? 5. Вы мóжете ... ваш плащ сюдá. 6. ..., пожáлуйста, пальто в шкаф.

XI. Answer the following questions according to the model.

Model: Где у́чится Анна? — Я не знаю, где у́чится Анна.

1. Где живёт Джим? 2. Где он рабóтает? 3. Кудá он поéдут лéтом? 4. Где нахóдится их дом? 5. Кудá он положíл газéты? 6. Где мóжно купить э́тот учéбник? 7. Кудá вы пойдёте в субботу вéчером? 8. Где ваш преподавáтель? 9. Где мой портфéль?

XII. Use the correct form of the words in brackets.

1. В кóмнате шесть (стул) и два (крéсло). 2. В квартире четы́ре (кóмната). 3. На столе лежíт не́сколько (газéта и журнáл). 4. Я купíл две (книга). 5. В клáссе двенáдцать (стол) и двáдцать четы́ре (стул). 6. В столóвой три (окнó). 7. В на́шем дóме дéвяять (этáж). 8. На э́той у́лице двáдцать оди́н (дом). 9. В ва́шой кóмнате много (картина). 10. У него́ ма́ло (книга). 11. У них́ много (дéти). 12. Се́годня вéчером у нас́ бúдет много (гóсти). 13. В моéй кóмнате ма́ло (вéщи). 14. В на́шой семье́ три (человéк).

XIII. Describe your room or your classroom using:

verbs стоя́ть, лежáть, висéть;

prepositions (+ gen.) посредíне, слéва от, напрóтив, спráва от, óколо, у.

XIV. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — ?
— Наш дом нахóдится в цéнtre гóрода.
2. — ?
— Нáша квартира на вторóм этажé.
3. — ?
— Пианино стойт в сáмой большóй кóмнате.

4. — ?
— В моéй кóмнате стоят пíсьменный стол, дивáн, книжный шкаф и кréсло.
5. — ?
— Книги стоят в книжном шкафу.
6. — ?
— Я кладú свой бумаги в пíсьменный стол.
7. — ?
— В нашем дóме три этажá.
8. — ?
— В этой квартире три кóмнаты.

XV. Translate into Russian.

1. We live in a small house in Oxford. It has five rooms, a kitchen, bathroom and lavatory. The kitchen, dining-room and sitting-room are downstairs and the bedrooms are upstairs. 2. My brother lives in a new five-storeyed house. The new houses all have electricity, gas, hot water and a telephone. What conveniences are laid on in your house? 3. "What (furniture) is there in your room?" "In my room there is a table, a bookcase, a settee, two chairs and an armchair. There are photographs on the walls. There is a large grey carpet on the floor." 4. I put my books in the bookcase. I put newspapers and magazines on the table. 5. Where can I put my brief-case? Where can I hang my coat?

XVI. Make up a dialogue between two friends one of whom has recently moved into a new house or flat. Use the words and expressions from the lesson.

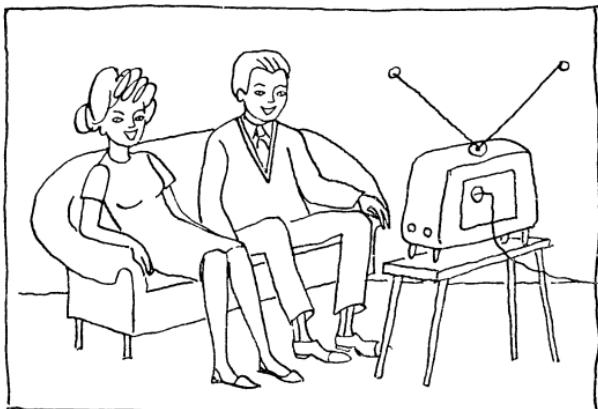
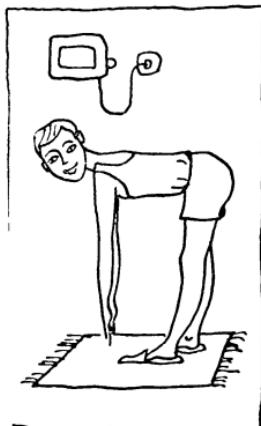
МОЙ ДЕНЬ

По специальности я инженер-химик. Я работаю на одном из крупнейших заводов Москвы. Он находится на окраине города.

Мой рабочий день начинается в восемь часов утра. (1) Я встаю в половине седьмого, делаю утреннюю зарядку, чищу зубы, принимаю холодный душ (2). В это время Марина, моя жена, готовит завтрак. После завтрака, четверть восьмого, я одеваюсь, выхожу из дома и иду на автобусную остановку. Через полчаса, то есть без четверти восемь, я уже на заводе (3). Обычно я прихожу в лабораторию без десяти минут восемь, то есть за десять минут до начала работы (4).

Во время обеденного перерыва, с двенадцати до часу (5), я успеваю пообедать в столовой и немножко отдохнуть (6).

В четыре часа мы кончаем работать. Домой я иногда хожу пешком. По дороге я захожу в книжный магазин посмотреть новые книги. Около пятого часов я уже дома. Я переодеваюсь и помогаю жене по хозяйству (7). В семь часов мы ужинаем. После ужина я читаю журналы и



просматриваю газёты. Если по телевизору идёт что-нибудь интересное (8), мы смотрим передачу. Мы часто ходим в кино, в театры, на концерты. Иногда вечером к нам приходят друзья.

По вторникам и четвергам я прихожу домой позже, часов в семь (9): в эти дни я хожу в бассейн.

В одиннадцать — в половине двенадцатого я ложусь спать.

NOTES

(1) Мой рабочий день начинается в восемь часов утра.
I start work at eight o'clock in the morning. (*lit. My work day begins...*)

Я встаю в половине седьмого. Я встаю без четверти восемь.
I get up at half past six. I get up a quarter to eight.

(2) (Я) принимаю холодный душ.
I take a cold shower.

(3) Я уже на заводе. In the present tense the verb **быть** (*есть*) is omitted.
I am already at the plant.

— Где ваш муж?
— Мой муж сейчас на работе.

In the past and future it must be used.

— Где вы были вчера?
— Мы были в театре.
— Завтра вечером я буду дома.

(4) за десять минут до начала работы ten minutes before work starts

(5) с двенадцати до часу from twelve to one

(6) Я успеваю пообедать и отдохнуть. I have time to have lunch and take a little rest.

Успевать/успеть has the meaning ‘to manage to do smth. within the allowed time’.

Я успел поговорить с инженером до начала работы. I managed to have a word with the engineer before we started work.

Мы успели закончить работу до обеда. We managed to finish the work before dinner.

The verb **успеть** (perfective) is always followed by a perfective verb: **успел посмотреть**, **успели сделать**, **успел кончить**, **успела сказать**.

- (7) Я помогаю жене по хозяйству.
I help my wife with the housework.
(8) Если по телевизору идёт что-нибудь интересное...
If there is something interesting on TV...

The preposition **по** + *dative* is used with the words **пáдио, телéфóн, телевíзор, почta:**

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| сообщáть по ráдио | to announce by the radio |
| говорить по телефону | to speak on the phone |
| посылáть по почте | to send by post |
| покáзывать по телевíзору | to show on TV |

Идти is used in the meaning ‘to be on’ when one is talking about the theatre, cinema or television:

Что идёт сегодня в Большом театре?
What's on at the Bolshoi Theatre today?

Какой фильм идёт сегодня в кинотеатре «Прогресс»?
What film is on at the “Progress” cinema today?

Что идёт сейчас по телевизору?
What is on the TV now?

Other expressions concerning the TV programme are:

Что сегодня по телевизору.

Что показывают по телевизору?

- (9) Я прихожу домой часов в семь. I come home at about seven.

When the numeral is placed after the noun, it signifies an approximation.

Compare:

Он пришёл *в три часа*.
He came at three o'clock.

Ему двадцать лет.

He is twenty years old.

В книге сто страниц.

There are a hundred pages
in the book.

Он пришёл *часá в три.*

He came about three o'clock.

Ему лет двадцать.

He is about twenty.

В книге *страны сто*.

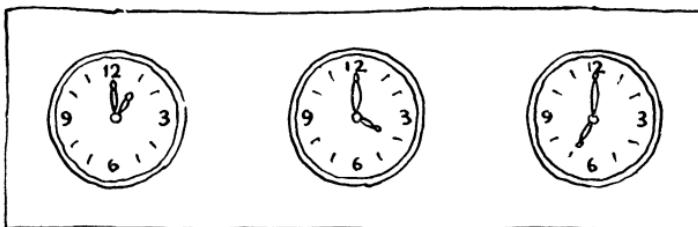
There are about a hundred pages in the book.

This applies to all combinations of numerals and nouns.
(The phrases **около трёх часóв**, **приблíзительнo двáдцать лет**, **пoчтí сто страниц** are also possible.)

TELLING THE TIME (IN RUSSIAN)

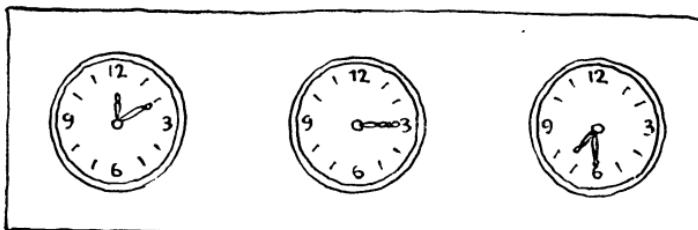
1. Котóрый час? What time is it?

1. Котóрый час?



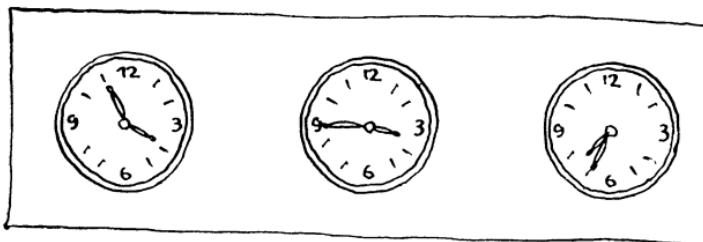
Сейчáс час. Сейчáс четы́ре часá. Сейчáс семь часóв.

2. Котóрый час?



Сейчáс дéсять Сейчáс чéтверть Сейчáс половíна
минúт пéрвого. (пятнáдцать минúт) восьмóго.
четвéртого.

3. Котóрый час?



Сейчáс без пятí Сейчáс без чéтверти Сейчáс без
(минúт) четы́ре. (без пятнáдцати ми- двадцатí пятí
нúт) четы́ре. (минúт) вóсемь.

In some cases, e.g. on the radio, on trains, etc., the time is given in an official, non-conversational way, using the 24-hour clock:

13.05 — тринáдцать часóв пять минúт

7.35 — сéмь часóв тридцать пять минúт.

Speaking of the times of films we say:

Дáйте два билéта на (сеáнс) девятнáдцать дéсять.

Мы идём в кинó на (сеáнс) восемнáдцать двáдцать.

Evening performances:

17.30 (семнáдцать тридцать)

19.15 (девятнáдцать пятнáдцать)

21.45 (двáдцать оди́н сорок пять)

II. Когдá? В котóром часý? At what time?

- A. 1. Пáвел обéдаeт *в* час. Pavel has dinner at one.
Он прихóдит домóй *в* четы́ре часá. He comes home at four.
Мы úжинаeм *в* сéмь часóв. We have supper at seven.
2. Сегóдня он пришёл домóй чéтверть пá- того. Today he came home at a quarter past four.
Они úжинают *в* поло- вíне восьмóго. They have supper at half past seven.
3. Пáвел пошёл обéдать *без* пятí час. Pavel went to dinner at five to one.
Он пришёл домóй *без* чéтверти четы́ре. He came home at a quarter to four.
Сегóдня мы сéли úжи- нать *без* двадцатí пятí вóсемь. We sat down to supper at twenty-five to eight.

B. Sometimes the time of the day is added:

Это было в три часá нóчи.

Он приéхал в шесть часóв вéчера.

In this sense **утро**, **день**, **вéчер**, **ночь** are roughly used as follows:

5 — 11 — у́тро (5 часóв утrá — 11 часóв утrá) morning
12 — 16 — день (12 часóв дня — 4 часá дня) afternoon
17 — 23 — вéчер (5 часóв вéчера — 11 часóв вéчера) evening
24 — 4 — ночь (12 часóв ночи — 4 часá ночи) night

C. 1. *Около* двух часóв. (*gen.*) At about two o'clock.

Он бýдет здесь óколо двух часóв.

2. *Пóсле* двух часóв. (*gen.*) After two o'clock.

Пáвел придёт пóсле двух часóв

3. *Чèрез* двá часá. (*acc.*) In two hours (time).

Чèрез двá часá я пойдú на рабóту.

4. *К* двум часáм. (*dat.*) By two o'clock.

Он придет к двум часáм.

5. *Зá* два часá (*acc.*) до. Two hours before.

(+ *gen.*)

Мы пришли за пять минúт до начáла концéрта.

III. Как дóлго? Скóлько врéмени? How long?

1. Два часá. (For) two hours.

Пóсле обéда он отдыhxál два часá.

2. С двух до трёх. From two to three (o'clock).

Пóсле обéда он отдыhxál с двух до трёх часóв.

DIALOGUES

I

— Когдá вы встаёте?

— Обýчно я встаю в половíне седьмóго, а в воскресéнье — в половíне восьмóго, в вóсемь.

— В котóром часý начинáют рабóтать на вáшем завóде?

— В вóсемь часóв.

— Скóлько часóв в день вы рабóтаете?

— Семь часóв: с восьмý до двенáдцати и потóм с чásу до четырёх.

— А что вы дéлаете с двенáдцати до чásу?

— С двенáдцати до чásу обéденный перерыв, в это врéмя мы обéдаем и отдыhxаем.

II

— Марына, я слышала, что вы занимаетесь (1) в консерватории? Как вы успеваете и работать и учиться?

— Я работаю утром, с девятой до трёх, а в консерватории занимаюсь вечером, с семи до десяти.

— Каждый день?

— Нет, конечно. Я хожу в консерваторию через день — по понедельникам, средам и пятницам. Конечно, работать приходится много.

— А домашние дела? Вы всё успеваете делать дома?

— Домашними делами я занимаюсь в субботу. В этот день я не работаю. А кроме того, мне помогает по хозяйству муж.

III

— Скажите, пожалуйста, который час?

— Сейчас четверть пятого.

— Спасибо. А ваши часы не спешат?

— Нет, мой часы идут точно. Я проверял их по радио в двенадцать часов.

— Значит, мой отстает. На них только десять минут пятого. Надо будет показать их мастеру.

NOTES

(1) ...вы занимаетесь в консерватории? ...you study at the Conservatoire?

Заниматься is used very frequently in Russian. Its main meanings are:

1. **Заниматься + instr. (чем?)**

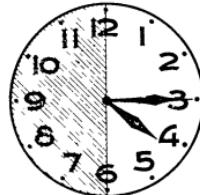
- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| — спортом | to go in for sport |
| — литературой | to study literature, |
| — русским языком | Russian |
| — домашними делами, хозяйством | to do the housework |

2. **Заниматься** with the meaning 'to study, to work, to do something'.

Мне нужно заниматься. I've got to work.
Он занимается с утра до поздней ночи. He works from morning till late at night.

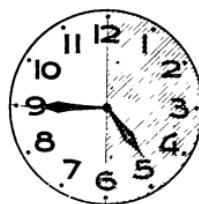
MEMORIZE:

пять минут пе́рвого
чётверть пя́того
двадцать мину́т двенáд-
цатого



till 30 minutes
past the hour

без пяты́ час
без чéтверти пять
без двадцати́ двенáдцать



after 30 minutes
to the next hour

Часы́ идúт тóчно.

My watch is right (keeps good time).

Часы́ спешáт, отстаóт.
На моих (часáх) три.

My watch is fast, slow.
It's three by my watch.

роверять } часы́
проверить } часы́
стáвить } часы́
постáвить } часы́

to check a watch

to set a watch (clock)

EXERCISES

I. Answer the following questions.

- Где вы рабóтаете?
- Кто вы по специальности?
- Где нахóдится ваш завóд, инститúт, банк?

4. Како́й это заво́д, институ́т?
5. Когдá вы встаёте?
6. Вы дёлаете утре́ннюю зарядку (гимнастику)?
7. Когдá вы завтракае́те?
8. Когдá вы выхóдите из до́ма?
9. Вы хóдите на рабо́ту пешкóм или ездите?
10. Когдá вы начинáете рабо́тать?
11. Где и когдá выобы́чно обéдае́те?
12. Когдá вы кончáете рабо́тать?
13. Когдá вы прихóдите домо́й?
14. Что вы дёлаете по вечерам?
15. Когдá вы ложíтесь спать?

II. Write in figures:

дéсять минúт пáтого, двáдцать пять минúт пéрвого, пять минúт пéрвого, чéтверть трéтьего, без чéтверти три, без двадцати два, полови́на десятого, без десяти час, двáдцать минúт четвёртого, без пяти пять, чéтверть двенáдцатого, полови́на пéрвого.

III. Read the following times in Russian:

1.05; 5.20; 9.10; 11.25; 3.17; 12.10; 12.30; 2.15; 2.45; 4.30; 4.40; 4.45; 9.40; 9.35; 9.50; 8.55; 10.10; 10.15; 10.30; 10.45; 10.55.

IV. Answer the following questions using the figures given in brackets.

1. Когдá вы встаёте? (6.45)
2. Когдá вы завтракае́те? (7.15)
3. Когдá вы начинáете рабо́тать? (8.30)
4. Когдá вы обéдае́те? (12.30)
5. Когдá вы прихóдите домо́й? (4.30)
6. Когдá вы ложíтесь спать? (11.15)

V. Answer the following questions using the words given on the right. Use the preposition *в* where it is required.

- | | |
|---|------------|
| 1. Когдá вы встаёте? Скóлько врéмени вы сего́дня спáли? | семь часóв |
| 2. Когдá обéдают рабо́чие? Скóлько врéмени продолжáется обéденный перерýв? | час |

- | | |
|--|--------------------------|
| 3. Сколько часо́в вы рабо́тали сего́дня? Когда́ вы пришлý домо́й? 4. Когдá ваш сын прихóдит из шко́лы? Сколько врéмени он готóвит уро́ки? | четы́ре часá два часá |
|--|--------------------------|

VI. Complete the sentences using the figures given in brackets.

Model: Я рабо́таю ... (10—4) — Я рабо́таю с десяти́ часо́в (ут-
пá) до четырёх часо́в (дня).

Note. — When the period of time in question is relatively short or when it is clear which part of the day is meant, the word denoting it is not mentioned at all. Such cases are marked*.

1. Магазíн откры́т ... (8—6). 2. Мы обéдаем . . . (1—2)*. 3. Лéкциíи продолжáются ... (9—3). 4. Мы смóтрим телевíзор ... (7—9)*. 5. Врач принимáет ... (2—8). 6. Я ждал вас (5—6)*. 7. Столóвая рабо́тает ... (12—7). 8. Пóсле обéда, ..., дéти спят (2—4)*. 9. Пóсле отдыха, ..., онí гуляют (4—6)*. 10. Метró рабо́тает ... (6—1).

VII. Fill in the blanks with the preposition *чéрез* or *после*

Model: Мы пойдём в кинó ... (два часá). — Мы пойдём в кинó чéрез двá часá.

1. Я приду́ ... три часá. 2. Он зашёл к нам ... рабо́ты. 3. ... ме́сяц у менéй бúдут экзáмены. 4. ... экзáменов студéнты отдыхáют. 5. ... лéкции мы пойдём обéдать. 6. Мы пойдём обéдать ... час. 7. Я дам вам эту кни́гу ... три дня. 8. Я позвонíо вам ... прáзднико́в. 9. ... обéда зайдите ко мнé. 10. Я кончú университéт ... год.

VIII. Read out the passage below giving the expressions of time according to the 12-hour clock. Insert prepositions where necessary.

ДЕНЬ ШКОЛЬНИКА

Наш сын ёчится в шко́ле. Обычно он встаёт ... (7). Сначáла Юра дéляет зарéдку, потóм умывáется, одевáется, убиráет постéль. ... (7.45) он садíтсѧ завтракать. ... (8.10) он выхóдит из дóма. Шко́ла, в ко́торой ёчится Юра, нахóдится недалекó от нашего дóма. ... (8.20) он прихóдит в шко́лу. Пéрвый уро́к начинáется ... (8.30). Пóсле трéтье-го уро́ка, ... (11.15), дéти завтракают в шко́льном буфéте. ... (13.40) уро́ки кончáются и Юра идёт домо́й. ... (2) он обéдает. Пóсле обéда он гуляет. ... (4.30) Юра начинáется дéлать уро́ки. Обычно он зани-мáется ... (2). ... (7) мы ўжинаем. Пóсле ўжина Юра занимáется своими делáми: читáет, рису́ет, смóтрит телевíзор или идёт к товáрищу, который живёт в сосéднем дóме. ... (10.30) Юра ложíтся спать.

IX. Answer the following questions using the words given on the right.

- | | |
|---|---|
| 1. Чем занимается ваш сын? | работает, учится в школе, в университете |
| 2. Чем занимается этот учёный? | литература, история, английский язык, философия |
| 3. Вы давно занимаетесь русским языком? | недавно, несколько лет, год, полгода |
| 4. Вы занимаетесь спортом? | теннис, футбол |
| 5. Где вы обычно занимаетесь? | дома, читальный зал, университетская библиотека |

X. Read out the sentences below. Compare the meaning and use of verbs with and without the particle -ся.

Профессор *кончил* лекцию, и студенты вышли из зала.
Лекция *кончилась*, и студенты вышли из зала.

XI. Fill in the blanks with the verbs given in brackets, with or without the particle -ся.

A. 1. Мы ... работать в восемь часов утра и ... в четыре часа дня. Лекции в институте ... в девять утра и ... в три часа дня. (начинать — начинаться, кончать — кончаться) 2. Дверь ..., и вошёл преподаватель. Преподаватель ... дверь и вошёл в класс. (открыть — открыться) 3. Работа в лаборатории Работники лаборатории ... свою работу. (продолжать — продолжаться) 4. Шофер ... машину на углу улицы. Машина ... на углу улицы. (остановить — остановиться) 5. Магазин ... в девять часов утра и ... в семь часов вечера. Когда мы уходим из дома, мы ... окна. (открывать — открываться, закрывать — закрываться)

B. 1. Мать ... маленького сына. Сын ... сам. (мыть — мыться) 2. Каждое утро я Я сижу, а парикмахер ... меня. (брить — бриться) 3. Марина ... и вышла на улицу. Мать ... дочку и вышла с ней на улицу. (одеть — одеться)

XII. Read the sentences below. Compare the meaning of the perfective and imperfective verbs.

Марина *готовила* ужин.

Марина *приготовила* ужин.

Обычно я *ложусь* (*ложился*) спать поздно.

Вчера я *лег* спать поздно.

XIII. Insert the appropriate form of the verbs given in brackets.

1. — Что вы дёлали вчера́ вчера́? — Я ... книгу. — Вы ужé ... её? — Да, (чита́ть — прочита́ть) 2. — Что дёлает ваш сын? — Он ... уро́ки. — Воло́дя, ты ужé ... уро́ки? — Да, я ужé всё (го́твить — приготви́ть) 3. Я сидéл молча, а Серге́й ... мне о себé, о своéй жи́зни. (расска́зывать — рассказа́ть) 4. Пáвел ... газéты и стал читáть книгу. (просматрива́ть — просмотрéть) 5. — Почемú вы ... так рáно? — Я всегда ... рáно. Дáже лéтом, когда́ я жил на дáче, я ... в шесть часóв утrá. (встава́ть — встать) 6. — Когда́ вы ... спать? — Обычно я ... спать пóздно. Вчера́ я очéнь устáл и ... спать рáно, в полови́не десятого. (ложи́ться — лечь) 7. Когда́ мы сидéли за столом и ..., Марина вдруг сказáла мне: «Пойдём сего́дня в кинó». Мы ..., бы́стро одéлись и пошлí в кинó. (у́жинать — поу́жинать)

XIV. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — ?
— Я встаю в полови́не седьмого.
2. — ?
— Я выхожу из дóма в полови́не восьмого.
3. — ?
— Я езжу на рабóту на автобусе.
4. — ?
— Наш завóд нахо́дится на окраине гóрода.
5. — ?
— Мы обéдаем в столóвой.
6. — ?
— Мы кончáем рабóтать в четы́ре часá.
7. — ?
— Вечером, по́сле у́жина, мы смотрим телевíзор.
8. — ?
— По втóрникам я хожу в бассéйн.
9. — ?
— Бассéйн нахо́дится недалеко от нашего дóма.

XV. Fill in the blanks with the appropriate verb.

A. идти — ходи́ть

1. — Кудá вы сейчáс ...? — Я ... в магазíн. 2. — Вы ... домой? — Нет, я ... на почту. 3. Каждый день я ... на рабóту. 4. Обычно я ... пешкóм. 5. — Вы не знаете, кудá ... эти дéти? — Я дýмаю, они ... в парк. 6. Вы любите ... пешкóм?

B. ехать — ездить

1. Обычно я ... на работу на метро.
2. Вы тоже ... на метро?
3. Сегодня я должен ... на метро, чтобы не опоздать в университет.
4. — Вы ... в Киев? — Да, сейчас я ... в Киев, а из Киева я поеду в Одессу.
5. Каждое лето наша семья ... на Болгур.
6. — Почему мы так медленно ...? — Мы ... медленно, потому что переди много машин.

XVI. Translate into Russian.

1. I usually get up at seven o'clock in the morning. I do some physical exercises and have a shower. 2. Work begins at eight o'clock. I leave my house at half past seven. 3. I work seven hours a day, and Marina six. 4. We have a dinner break from one to two. 5. Petrov leaves his house at half past eight and arrives at the factory ten minutes before work begins. 6. Do you go to work by bus (tram, train) or do you walk? 7. On Saturdays our friends come and visit us. 8. We watch television in the evenings. 9. I'll come and see you by seven o'clock. 10. "What's your brother doing?" "He is at the university. He is reading (*lit.* studying) history."

- XVII.** a) Describe a typical day in your life using the vocabulary and idioms given in this lesson.
- b) Ask your colleague, another student or friend how he spends his day.
- c) Describe how your son (or daughter) spends his (or her) day.

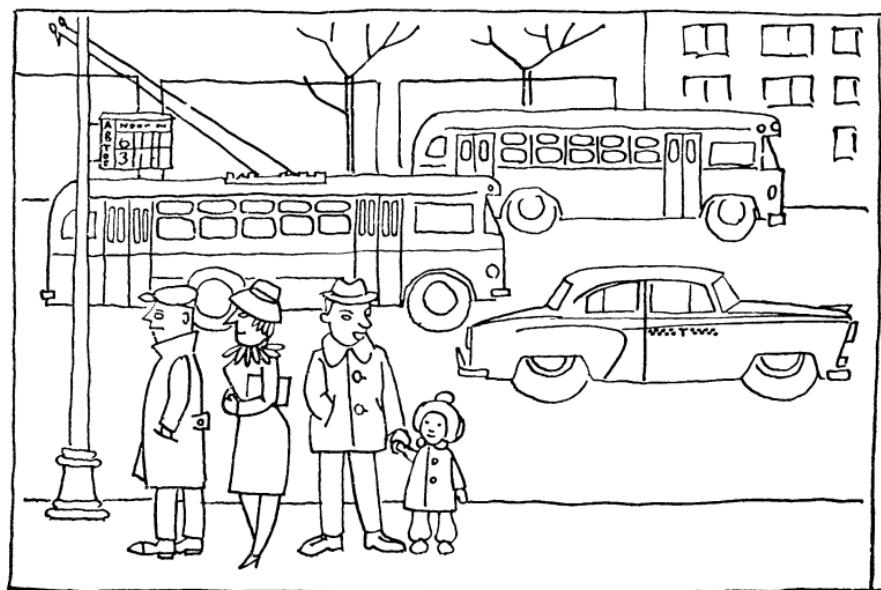
5

МАРИНА ЕДЕТ НА РАБОТУ

— Дётская поликліника, в котóрой я рабóтаю, — раскáзывает Марíна, — нахóдится в цéнtre гóрода. А живём мы в районе Измáйловского пárка, на окраине Москвы.

От дóма до моéй работы нет прямóго сообщéния. Мне приходится пользоваться двумя вýдами тránsporta. (1) Сначáла я еду на автóбусе, (2) потóм на метró и, крóме тогó, дéсять-двенáдцать минúт идú пешкóм (3).

Обычно я выхожу из дóма двáдцать минúт девя́того. Сначáла я идú к автóбусной остановке. Остановка нахóдится как раз напрóтив нашего дóма (4). Автóбусы в это врёмя хóдят чáсто, и мне не приходится дóлго ждать.



Подхóдит автóбус. На нём нáдпись: «Автóбус рабóтает без кондúктора». Я вхожу, опускаю пять копéек в специáльную кáссу и отрываю билéт. Обычно в эти часы в автóбусе мнóго нарóду (5).

Чéрез трéй остановки, у метró, мне надо выходить. Я выхожу из автóбуса и иду к метró. Я вхожу в вестибóль, опускаю пять копéек в автомáт и прохожу мýмо контролёра-автомáта. Затéм по эскалáтору спускаюсь вниз. Подхóдит поезд. Я вхожу в вагóн и сажусь, если есть свободное място.

На остановке «Площáдь Революции» я выхожу из метró на ýлицу. Отсюда до работы дёсять минут ходьбы. Это расстояние — две остановки — можно проéхать на троллéйбусе. Обычно от метró до поликлиники я иду пешком, но иногда еду на троллéйбусе.

Если я выхожу из дома позднеé обычного, мне приходится брать такси (6), чтобы приéхать на работу вовремя.

NOTES

- (1) Мне приходится поль- I have to use two types of зоваться двумя видами transport.
транспорта.

The verb **приходиться** is impersonal and is used only in the following forms:

приходится (present)
приходилось (past)

The corresponding perfective verb is **прийтись** which has the following forms:

придётся (future)
пришлось (past)

Both verbs are used with the dative.

Иногда мне приходится I sometimes have to change ехать с пересадкой. (buses).

Нам придётся идти пешком. We'll have to go on foot.
Вчера Марине пришлось Yesterday Marina had to взять такси.

(2,5) Сначала я еду на ав- First I take (go by) a bus...
тобусе...

В эти часы в автóбусе мнóго нарóду. At this time there are many people in the bus.

Note the use of **в** and **на**.

a) When we wish to emphasize the type of transport the preposition **на** (+ *prep.*) is used.

| | | |
|-------|---|--|
| éхать | { | на автобусе на трамвáе на троллéйбусе на машíне на метрó на таксí на поезде на велосипéде |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| | | |
|-------|---|-------------------------|
| плыть | { | на парохóде на лóдке |
| | | летéть на самолёте |

These constructions answer the question *Как? Какýм вý-дом тра́нспорта?* (How? By what means of transport?)

— Как вы поéдете?
— Мы поéдем на трамвáе.

The following form is also possible:

éхать автóбусом, трамвáем, поездом; летéть самолётом.

b) When the place is meant the preposition **в** is used.

| | | |
|---|---|---|
| быть, находíться, сидéть, уви́деть, встрéтить когó- нибудь и т. д. | { | в автобусе в трамвáе в троллéйбусе в поезде в машíне в таксí в самолёте в лóдке (but на парохóде) |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

В машíне сидéл какóй-то человéк.

Вчérá *в трамвáе* я встрéтил своегó дрúга.

(3) Сначáла я éду на автó- First I go by bus ..., then
бусе, ... потом ... идý on foot.
пешкóм.

To indicate habitual and repeated action, the verbs **ходить** and **ездить** are used.

Каждый день я *хожу* на работу.
Мой сосед *ездит* на работу на велосипеде.

But when the action, while being repeated, is performed in one direction only, the verbs **идти**, **ехать** are used.

Утром я *иду* к автобусной остановке. Я *еду* пять остановок и выхожу. Потом я *еду* на метро.

(4) Остановка *как раз* на- The bus stop is *just* opposite
против нашего дома. our house.

(5) See 2 (b).

(6) Мне приходится брать такси. I have to take a taxi.

As distinct from the English ‘take’ the Russian verbs **брать / взять** are only used in the expressions **брать такси**, **брать машину**. With all other nouns indicating means of transport **садиться / сесть** are used:

Мы пойдём пешком или *сядем* на трамвай?
Вам надо *сесть* на пятый автобус, он идёт в центр.

DIALOGUES

I

— Скажите, пожалуйста, как пройти к Большому театру?

— Большой театр недалеко отсюда. Идите прямо, потом налево.

II

— Скажите, как мне доехать до парка «Сокольники»?

— Извините, я не москвич. Спросите милиционера, он вам объяснит.

— Товарищ милиционер, как мне попасть в парк «Сокольники»? (1)

— Лучше всего на метро. Отсюда до парка только три остановки. Можно ехать и на троллейбусе. Доедете до



останóвки метró «Сокольники», а там спрóсите, как пройтí к пárку.

— Спасíбо.

III

— Скажíте, как отсюда доéхать до университéта на Лéнинских горáх?

— До университéта мóжно доéхать на автóбусе и на троллéйбусе.

— А на метró?

— На метró вам придётся éхать с пересáдкой (2).

IV

— Таксíй свобóдно?

— Свобóдно. Садýтесь. Вам кудá?

— Мне к Большóму теáтру.

— Чéрез пятнáдцать минúт бúдем там.

— Скóлько с менéй?

— Рубль.

— Пожáлуйста. До свидáния.

NOTES

(1) Как мне попáсть в парк How can I get to Sokolniki Park?
«Сокольники»?

Попáсть is often used colloquially with the meaning ‘to get (somewhere)’.

Как вы сюдá *попáли*?

Мы *попáли* в театр вóвремя.

(2) Вам придётся éхать с You will have to change.
пересáдкой.

пересáдка

change

дéлать пересáдку }
éхать с пересáдкой }

to change

éхать без пересáдки

to go straight through
(without changing)

MEMORIZE:

- A.** Скажите, пожалуйста, как пройти к Большому театру?
Скажите, пожалуйста, как попасть на Ленинские горы?
Не скажете ли вы, как доехать до гостилицы «Украина»?
Не скажете ли вы, куда идет этот автобус?
Этот автобус идет в центр?
Скажите, пожалуйста, где останавливается 3-й (третий) автобус?
Скажите, пожалуйста, где ближайшая станция метро (остановка автобуса, стоянка такси)?
- B.** Скажите, пожалуйста, где мне выходить?
Мне нужен музей Чехова.
Скажите, пожалуйста, где мне сдёлать пересадку?
Какая это остановка?
Какая следующая остановка?
— Вы сходите на следующей (остановке)?
— Да,хожу.
— Нет, нехожу.
Разрешите пройти.
- Please tell me how to get to the Bolshoi Theatre.
Please tell me how to get to Lenin Hills.
Can you tell me how to get to the hotel "Ukraina"?
Can you tell me where this bus goes?
Does this bus go to the city centre?
Please tell me where the No. 3 bus stops.

Please tell me where the nearest Metro station (bus stop, taxi rank) is.

Please tell me where I should get off. I want to get to the Chekhov Museum.
Please tell me where I change.
What stop is this?
What is the next stop?
— Are you getting off at the next stop?
— Yes, I am.
— No, I'm not.
Will you let me pass, please?

EXERCISES

I. Answer the following questions.

1. Далеко ли от вашего дома до работы (до университета)?
2. Вы ездите на работу или ходите пешком?
3. Когда вы выходите из дома?
4. Как вы ездите на работу?
5. Есть ли прямое сообщение от вашего дома до работы?
6. Вам приходится делать пересадку?
7. Где вы делаете пересадку?
8. Сколько времени занимает у вас дорога от дома до работы?
9. Какой транспорт ходит по вашей улице?
10. Какой вид транспорта вы предпочитаете?
11. Вам часто приходится ездить на автобусе (на трамвай)?
12. Сколько стоит билет на автобусе?
13. В вашем городе есть метро?
14. Вы часто ездите на метро?
15. Где ближайшая станция такси?

II. Put the verbs in the past.

1. Машина идет быстро.
2. Куда он идет?
3. Он ездит на работу на автобусе.
4. Мальчики идут в школу.
5. Летом я хожу на работу пешком.
6. Каждый год мы ездим на юг.
7. Женщина идет медленно.
8. Мой друг хорошо ходят на лыжах.

III. Fill in the blanks with the appropriate forms of the verb *пойти* or *поехать*.

1. Сегодня вечером мы ... в театр. Мы ... туда на такси.
2. Скоро я ... в Ленинград. 3. Через два часа он кончит работу и ... домой.
4. Чтобы купить словарь, надо ... в книжный магазин. Магазин рядом.
5. Вы не хотите ... сегодня вечером в кино? 6. Куда вы собираетесь ... летом?

IV. Fill in the blanks with the appropriate forms of the verbs of motion.

A. идти —ходить

1. Сейчас я ... на урок русского языка.
2. — Куда вы сейчас ...? — Мы ... в гости к своим друзьям.
3. — Вы часто ... в гости? — Нет, очень редко.
4. — Куда вы так спешите? — Мы ... в театр и, кажется, опаздываем.
5. — Вы часто ... в театр? — Мы ... в театр два-три раза в месяц.
6. Я смотрю в окно: вот ... женщина. Рядом с ней ... мальчик. Наверное, они ... в парк.
7. Она работает недалеко от дома и всегда ... на работу пешком.

B. ехать — ездить

1. Обычно он ... на работу на трамвáе, иногда ... на автóбусе.
2. Я вижу, как по улице ... велосипедисты. 3. У него такáя рабóта, что он ча́сто ... в другиé городá. 4. — Кудá ... эти туристы? — Они ... на завóд. 5. — Кудá вы ... по воскресéнию? — Обычно в воскресéнье мы ... на дачу.

V. Use the verb *быть* in the past instead of the verbs of motion.

Model: Вчера мы ходíли в теáтр. — Вчера мы бы́ли в теáтре.
Недáвно я е́здила в Париж. — Недáвно я был в Париже.

1. В воскресéнье мы ходíли на концéрт. 2. Вчера Марíна не ходíла на рабóту. 3. Днём Пáвел ходíл в столóвую. 4. Он никогдá не е́здила в Ленинград. 5. В субботу мы ходíли в Большой теáтр. 6. В прошлом году мой отéц е́здили в Италию. 7. Сегóдня она е́здила в университéт.

VI. Answer the following questions replacing *быть* by *ходíть* or *е́здить*.

1. Где вы бы́ли лéтом?
2. Где вы бы́ли вчера?
3. Вы бы́ли утром в библиотéке?
4. Вы бы́ли вчера на вéчере?
5. Вы бы́ли в Москвé?
6. Когдá вы бы́ли в Совéтском Союзе?
7. Вы бы́ли лéтом на юге?

VII. Fill in the blanks with the preposition *в* or *на*.

1. Мы поéдем ... автóбусе? В это врёмя ... автóбусе ма́ло нарóду.
2. Я сидéл ... таксíй и ждал шофёра. Когдá я опáздываю, я е́зжу ... таксíй.
3. Вчера ... трамвáе я встрéтил стáрого знакомого. Тудá приди́тся е́хать ... трамвáе.
4. Вы поéдетe ... поезде или полетíте ... самолёте? ... самолёте сéмьдесят мест.
5. Вам надо е́хать ... метрó. Я ча́сто встречаю этого человéка ... метрó.

VIII. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — ?
— Этот автóбус идёт в центр.
2. — ?
— Трéтий автóбус останáвливается у метрó.
3. — ?
— Мы едем на Кíевский вокзál.
4. — ?
— Слéдующая остановка — пло́щадь Пúшкина.
5. — ?
— Марíна е́здит на рабóту на метрó.

6. — ?
 — Вам надо сдѣлать пересадку в центре.
7. — ?
 — Да, таксй свободно.

IX. Put the following verbs into the imperative according to the model.

Model: переда́ть билéт — Передáйте, пожáлуйста, билéт.

1. останови́ть таксй; 2. сади́ться в таксй; 3. спроси́ть у милицио-
 нéра; 4. показа́ть, где стáнция метрó; 5. сказа́ть, где останóвка ав-
 тóбуса.

X. Fill in the blanks with the appropriate words from those given below.

Скажите, пожáлуйста, { ... идёт э́тот автóбус?
 ... останóвка трамвáя?
 ... доéхать до Большого теáтра?
 ... мне дéлать пересадку?
 ... автóбус идёт в центр?
 ... нам сходи́ть?
 ... э́то останóвка?
 (где, кудá, как, како́й, какáя)

XI. Join the following pairs of simple sentences using the conjunctions *так как*, *потому́ что*, *если*, *когда*.

1. Обычно я хожу́ в инститúт пешкóм. От дóма до инститúта дé-
 сять минúт ходьбы. 2. Мне приходится дéлать пересадку. От дóма до
 рабо́ты нет прямого сообщéния. 3. Я опáздываю на рабо́ту. Иногда́ я
 беру́ таксй. 4. Я сам беру́ билéт. В автóбусе нет кондуктора. 5. Я хо-
 жу́ на рабо́ту пешкóм. Я выхожу́ из дóма вóвремя. 6. Я сажусь на
 автóбус. Я выхожу́ из дóма пóздно.

XII. Give the opposites of the following sentences.

Model: Онá вошлá в кóмнату. — Онá вышла из кóмнаты.

Анна приéхала в Москвú. — Анна уéхала из Москвы.

1. Он вошёл в зал. 2. Мы вошли в дом. 3. Я вошёл в магазíн.
 4. Мы вышли из теáтра. 5. Онá вышla из метрó. 6. Пáвел пришёл
 на рабо́ту. 7. Он приéхал в Москвú. 8. Семья́ уéхала в дерéвню.
 9. Он ушёл на рабо́ту ráно.

XIII. Translate into Russian.

1. — Do you go to work by some means of transport or on foot?
— I usually go by bus. I go home on foot because at that time the buses are crowded.
2. — Can you tell me whether the "Moskva" hotel is far from here?
— No, it's not far. It's three bus stops from here.
— How do I get to the hotel?
— You take the No. 3 bus.
— Where does it stop?
— Can you see those people on the other side of the street? That's the No. 3 bus stop.
— Thank you.
3. — Can you tell me when to get off? I want to get to the Bolshoi Theatre.
— The Bolshoi is the fourth stop from here. I'll tell you when to get off.
4. — Which is the next stop?
— The Chekhov Museum.
5. — Do you know where the No. 2 trolleybus stops?
— Sorry, I don't live here (*lit.* I'm not a Moscovite). You'd better ask a policeman (*lit.* militiaman).
6. — Where do I get off for Red Square?
— You've got to get off at Revolution Square.
7. — I've got to catch the No. 6 bus.
— The No. 6 does not come this way. It stops by the Metro.
8. How much does a ticket cost?
9. Would you give me two tickets, please?
10. — Is this taxi free?
— Yes, it is. Get in. Where do you want to go?
— I'm going to the city centre.
11. — Where is the nearest bus or trolleybus stop?

XIV. a) Describe your journey to work using the words and expressions from the lesson.

b) Make up some dialogues between a local resident and a visitor on «Как проехаться от... до...?», «Как попасть в...?», «Какой транспорт идёт в...?»

XV. Read and retell the following:

Одна пожилая дама собиралась взять такси.

— Мне на вокзал, — сказала она шоферу.

- Пожáлуйста, — отвéтил шофёр.
- Тóлько прошú вас éхать мéдленно и осторóжно
- Хорошó, — отвéтил шофёр.
- Прошú не éхагь на кráсный свет.
- Хорошó.
- Прошú не дéлать крутых поворóтов. Сегóдня был дождь, и до-
рóга мóкрая.
- Прекráсно, — сказáл шофёр. — Вы не сказáли одногó: в какýю
больничу отвезтí вас, если бўдет несчáстный слúчай.

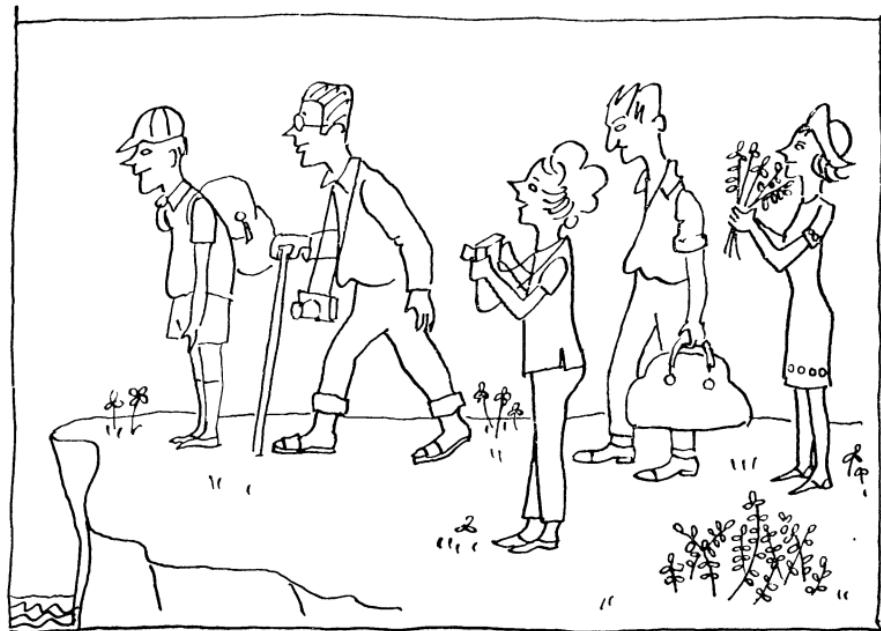
не éхать на кráсный свет
крутой поворót
несчáстный слúчай

to stop when the lights are at red
a sharp turn
an accident

ПРОГУЛКА ЗА ГОРОД

Лéтом в хорóшую погóду мы с друзьями провóдим воскreséнье зá городом (1). Обычно нас бываёт человéк шесть-вóсемь. (2) Это наши знакóмые и мой товáрищи по рабóте (3). Мы встречáемся на вокzáле в дёвять часóв утра, берём билéты и садíмся в поезд. В вагóне много молодёжи, и поэту́му там шумно и вéсело. Скóро поезд отхóдит.

Минúт чéрез тридцать мы выхóдим на небольшой стáнции и идём пешкóм три-четыре киломéтра.



Дорога идёт сначала чёрез дерёвню, потоm лугом и лесом. (4) Мы идём не спеша, но в хорошем и бодром тёмпе. По дороже шутим, поём, фотографируем, собираем ягоды. Наконец мы у цели. Мы останавливаемся на берегу реки, километрах в трёх-четырёх от станции.

Одни начинают готовить площадку для волейбола, другие разжигают костёр, девушки готовят завтрак. Здесь мы проводим весь день — купаемся, ловим рыбу, играем в волейбол, бродим по лесу. Каждый находит себе занятие по душё (5). На воздухе, особенно после волейбола и купания, аппетит у всех прекрасный. Всё, что приготовили девушки, кажется очень вкусным.

Часов в пять мы отправляемся в обратный путь. Чёрез час-полтора мы уже на станции, а ещё чёрез полчаса — в Москву. На вокзале мы прощаемся и договариваемся о следующей прогулке. У нас есть несколько излюбленных маршрутов, и мы выбираем один из них. Иногда мы ходим пешком, иногда ездим на машине или на велосипедах, иногда совершаём прогулку на пароходе.



NOTES

- (1) Мы с друзьями проводим воскресенье за городом. Our friends and we spend Sunday in the country.

- a) мы с друзьями my (our) friends and I (we)
 мы с женой my wife and I
 («Я с женой» or «я и женá» are also possible.)

b) Зá городом, зá город is the equivalent of 'in the country, to the country'.

Зá городом answers the question где?; зá город, кудá?

- Где вы бы́ли в воскресéнье?
 — Зá городом.
 — Кудá вы ёздили в воскресéнье?
 — Зá город.



Мы с женой.

(2) Обычно нас бывае́т че- There are usually about six ловéк шесть-вóсемь. or eight of us.

Note that the pronoun in the genitive corresponding to the English 'of us', 'of them', etc. is placed before the predicate.

Их двóе — брат и сестrá.

There are two of them, a brother and a sister.

В семье́ нас бы́ло чéтверо.

There were four of us in our family.

Скóлько вас бы́ло вчера́ на урóке?

How many of you were at the lesson yesterday?

(3) товáрищи по рабóте (dat.)

colleagues, workmates

Also:

знакомый по инститúту подруга по школе

an institute acquaintance
a school friend

(4) Дорóга идёт... лúгом и лéсом.

The road goes... through the meadow and the forest.

(5) занéтие по душé (dat.)

an occupation to one's liking

Note that almost all the verbs in this passage («Прогулка зá город») are imperfective. They indicate recurring actions:

Мы провóдим воскресéнье зá городом.

Мы останáливаемся на берегú реки,
...отправляе́мся в обратный путь.

DIALOGUES

I

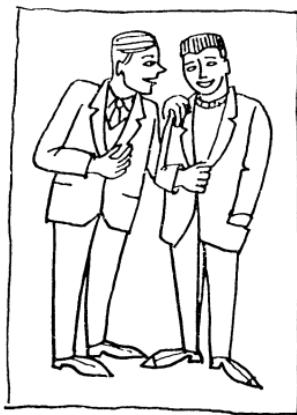
- Как выобычно проводите воскресенье?
- Если стоит хорошая погода, мыездим за город.
- На машине или на поезде?
- Иногда на машине, в том случае, когда нас трое-четверо (1). Если нас собирается человек восьмь, мысначала едем на поезде, а потом идем пешком несколько километров.
- А где выделаете привал?
- В лесу или на берегу реки.
- Выездите в одно место или в разные места?
- В разные. Под Москвой много красивых мест и выбрать интересный маршрут нетрудно.

II

- Нина, ты не хочешь поехать в воскресенье за город?
- С удовольствием. А кто еще поедет?
- Мой товарищи по работе. Нас будет человек пять-семь.
- А куда выедете?
- В Усово, на Москву-реку. Там прекрасные места, можно купаться, кататься на лодке.
- Где и когда мы встретимся?
- Мы собираемся у касс Белорусского вокзала в восемь тридцать. Будем ждать тебя. Ты обязательно подешь?
- Думаю, что поеду. Если я не поеду, я позвоню тебе накануне. Хорошо?
- Хорошо. Договорились.

NOTES

(1) Когда нас трое-четверо... When there are (only) three or four of us...



Двóе мужчýн.



Две жéнщины.

Collectives — **двóе, трóе, чéтверо, пáтеро, шéстero, сéмepo** — are used with nouns indicating male persons.

трóе мужчýн, *but* три жéнщины

пáтеро мáльчиков, *but* пять дéвочек

Collectives can be used with nouns indicating groups of males and females.

Детéй в семье бýло *трóe* — одíн мáльчик и две дéвочки.

MEMORIZE:

Как вы провóдите сво- How do you spend your
бóдное врéмя? spare time?

Где вы провели послéд- Where did you spend last
нее воскресéнье? Sunday?

мы с дрúгом = я и друг

мы с сыном = я и сын

E X E R C I S E S

I. Answer the following questions.

- Где вы обычнo провóдите воскресéнье?
- Вы ездите за город?
- Кудá вы обычнo ездите в воскресéнье?
- Как вы ездите — на машíне или на поезде?
- Вы любите ходить пешкóм?

6. Какое место вы выбираете для отдыха?
7. Где вы делаете привал?
8. Что вы делаете во время прогулки?
9. Когда вы возвращаетесь домой?
10. Вы часто совершаете прогулки за город?

II. Answer the following questions using the words given in brackets.

Model: С кем вы ездите за город? (мои друзья) — Я езжу за город со своими друзьями.

1. С кем вы встретились вчера? (мой старый знакомый)
2. С кем вы договорились о встрече? (наши друзья и знакомые)
3. С кем вы отдыхали летом на юге? (женя и дети)
4. С кем вы разговаривали сейчас? (рабочие и инженер нашей лаборатории)
5. С кем вы занимаетесь русским языком? (старый опытный преподаватель)
6. С кем вы советуетесь? (мои родители, мой женя, мой друг)
7. С кем вы говорите по-русски? (советские туристы)

III. Answer the following questions using the words given in brackets.

1. Чем вы занимаетесь в свободное время? (русский язык и русская литература)
2. Чем она интересуется? (литература, музыка и театр).
3. Чем вы пользуетесь, когда переводите тексты? (русско-английский словарь, учебник и другие книги)
4. Чем увлекается этот молодой человек? (спорт и танцы)

IV. Fill in the blanks with verbs chosen from those in brackets.

1. Каждое воскресенье мы ... (встречаем — встречаемся) с друзьями на вокзале. Я часто ... (встречаю — встречаюсь) этого человека на автобусной остановке.
2. Мы редко ... (видим — видимся) со своими друзьями. Он не ... (видел — виделся) своих родителей три года.
3. Я ... (собрал — собрался) свой вещи и сложил их в чемодан. Около касс вокзала ... (собрали — собрались) туристы.
4. Поезд ... (остановился — остановился), и мы вышли из вагона. Милиционер ... (остановился — остановился) машину.
5. Мы отдыхаем, играем в волейбол, ... (купаем — купаемся). Каждый вечер мать ... (купает — купается) детям.

V. Replace the imperfective by perfective verbs and explain how their use depends upon the meaning expressed.

Model: Летом мы проводили | Мы провели последнее воскресенье
каждое воскресенье | за городом.

Мы встречались на | Мы встретились на вокзале.

1. Мы брали билеты. 2. Мы садились в поезд. 3. Мы выходили на этой станции. 4. Туристы останавливались на берегу реки. 5. Здесь они купались. 6. Девушки готовили завтрак. 7. В пять часов наша группа отправлялась обратно. 8. На вокзале мы прощались. 9. Мы договаривались о следующей прогулке.

VI. Insert the appropriate preposition *в* or *на*.

1. Я езжу в университет ... автобусе. Сего дня ... автобусе было много народа. 2. Студенты ездили в колхоз ... поезде. ... поезде было много молодежи. 3. Из Москвы в Киев туристы ехали ... поезде, обратно они летели ... самолете. 4. Сего дня утром я встретил ... метро нашего профессора. 5. Вы всегда ездите на работу ... метро? 6. В воскресенье мы ездили за город. Туда мы ехали ... поезде, обратно — ... пароходе. 7. Недавно мой отец ездил в Ленинград. Туда он летел ... самолете, обратно он ехал ... поезде. ... самолете он встретил знакомого.

VII. Read out the sentences. Compare the meaning of the verbs *приезжать*, *уезжать* (imperfective) and *приехать*, *уехать* (perfective) in the past tense.

- | | |
|---|--|
| 1. В прошлом году ко мне приезжала сестра. (Она жила у нас две недели.) | В прошлом году ко мне приехала сестра. (Теперь мы живем вместе.) |
| 2. В августе нас не было в Москве — мы уезжали в деревню. | Виктора сейчас нет в Москве — он уехал в деревню. |

VIII. Insert the appropriate form of the verbs.

A. приходить — прийти, приезжать — приехать

1. Летом к нам в университет ... студенты из Кембриджа. Недавно к нам в университет ... студенты из Оксфорда. Они пробудут здесь две недели. 2. Было уже часов девять, когда ко мне ... мой товарisch. Вчера ко мне ... мой товарisch, но меня, к сожалению, не было дома. 3. Утром к вам ... этот человек, но вас не было дома. Вчера я ... домой поздно. 4. Каждый вечер ко мне ... мой сосед и мы играем с ним в шахматы. Он сказал, что сегодня он ... позднее, чем обычно. 5. Завтра я ... часов в девять. Обычно я ... с работы в семь часов. 6. Мы ... на завод к восьми часам утра. Завтра мы должны ... немногого раньше.

B. уходить — уйти, уезжать — уехать

1. Вчера у нас были друзья. Они ... от нас поздно. Когда они ..., они пригласили нас к себе. 2. Когда Марина ... на работу, я

сказа́л ей, что ве́чером у нас бу́дут друзья́. Когдá онá ... , я уви́дел, что онá забыла взять свой плащ. 3. Лéтом мы ... из дóма рано утром и проводи́ли весь день на берегу реки. Сего́дня я ... из дóма в восемь часов. 4. Мой товáрищ занимáется в библиотéке. Обычно он ... огту́да поздно. Вчера́ мы ... из библиотéки очень поздно.

IX. Use collective numerals wherever possible instead of the numerals given below.

Model: три студéнта — трóе студéнтов;
три студéнтки

четыре мужчины, две жéнщины, три дру́га, три товáрища, четыре солдáта, два мáльчика, три сестры, три бráта, пять ученикóв, пять учениц, четыре ребёнка, шесть рабóчих.

X. Answer the following questions using the numerals given in brackets.

1. Скóлько человéк собралóсь на вокзáле? (11)
2. Скóлько человéк рабóтает вмéсте с вáми? (21)
3. Скóлько человéк в вáшей семье? (4)
4. Скóлько детéй в этой семье? (3)
5. Скóлько человéк стóйт на останóвке? (8)

XI. Answer the following questions giving both the exact and approximate times by altering the word order.

Model: Когдá вы южинаете? (7) — Мы южинаем в се́мь часóв.
Мы южинаем часóв в се́мь.

1. Когдá вы встаёте? (6)
2. Когдá де́ти ухóдят в школу? (8)
3. Когдá вы приходите домóй? (5)
4. Когдá вы пойдёте обéдать? (2)
5. Скóлько лет вы живёте в этом гóроде? (15)
6. Скóлько лет живут здесь вáши роди́тели? (22)
7. Скóлько дней вы бы́ли в Москвé? (18)
8. Скóлько раз вы бы́ли в Совéтском Союзе? (4)
9. Скóлько минúт стóйт поезд на эго́й стáнции? (5)
10. Скóлько стóит эта кни́га? (40 копéек)

XII. Supply the appropriate verbs from the list below.

В прошлoe воскресéньe мы ... за город. Мы ... из дóма в восемь часóв утrá. Около дóма нас ждал товáрищ со своéй машíной. Мы се́ли в машíну и Сначáла мы ... по гóроду, потóм ... в поле. Мы ... киломéтров тридцать. Около реки товáрищ останови́л машíну. Было жárко. Мы ... из машíны и ... к рекé. Здесь мы провели весь день. В пять часóв ве́чера мы ... обратно. Домóй мы ... в шесть часóв.

(éхали, ёздили, поéхали, выéхали, приéхали, проéхали, вышли, побежáли)

XIII. Replace the clauses in italics by synonymous phrases according to the model.

Model: Это мой товáрищ, с котóрым я учíлся в шкóле. — Это мой товáрищ *по шкóле*.

1. Вчérá я получíла письмо от подруги, *с котóрой учíлась в университéте*. 2. В теáтре мы встрéтили знакóмых, *котóрые рабóтают в нашем инститúте*. 3. Эту кни́гу мне подаýли товáрищи, *с котóрыми я рабóтаю*. 4. К сýну ча́сто прихóдят его товáрищи, *с котóрыми он учíтся в шкóле*.

XIV. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — ?
— В воскресéнье мы огдыхáем зá городом.
2. — ?
— В суббóту мы ёздили зá город.
3. — ?
— На вокzáле мы встрéтились со своими друзъями.
4. — ?
— Нас бы́ло пятеро.
5. — ?
— До стáнции «Отдых» побезд идёт сбóрок минúт.
6. — ?
— Пóезд стóйт на этой стáнции три минúты.
7. — ?
— Мы остановíлись на берегú рекý.
8. — ?
— Дéти побежáли к рекé.
9. — ?
— В лесу мы гулáли, собирáли цветы и ягоды.

XV. Translate into Russian.

1. — What do you do on Sundays?

— My friends and I often spend Sunday in the country, in a wood or by a river. We usually go to the country by train or by car.

2. — Misha, do you want to go to the country on Sunday?

— By car?

— No, we want to go on our bikes.

— Who else is coming with us? How many will be going?

— There will be five of us.

— Where shall we meet?

— We usually meet near the Kievskaya Metro station.

3. The train takes 30 or 35 minutes from Moscow to „Lesnaya” station. It’s about three or four kilometres from the station to the wood.

4. From the station we walked to the wood. Do you like walking?

5. We usually get back to Moscow at about six.

XVI. a) Describe how you spend your Sundays in the country.

b) Describe your last Sunday in the country.

В ПРОДОВОЛЬСТВЕННОМ МАГАЗИНЕ

На пे́рвом этажé на́шего до́ма нахо́дится большо́й про-
довольственны́й магази́н «Гастро́цом». В нём мнóго разных
отдёлов: хлéбный, кондитерский, молочны́й, мясно́й, ры́б-
ный, фруктóвый. Здесь можно купи́ть все продóкты,
крóме овощéй. Овоши продаю́тся в специáльных магази-
нах и на ры́нках.

В на́шем магази́не есть отде́л полуфабрика́тов. В э́том
отде́ле продаю́тся котлéты, бифштéксы, варёные кúры и
утки, салáт, готовый пúдинг, пироги.



Я вхожу в магазин, обхожу все отдельы (1) и выбираю то, что мне нужно купить, а затем иду в кассу платить деньги.

Наш магазин работает с восьмью часами утра до одиннадцати вечера. Днем, с часу до двух, магазин закрыт на обеденный перерыв.

Обычно я хожу в магазин после работы, часов в семь-восемь вечера, когда там мало покупателей. Иногда мы заказываем нужные нам продукты по телефону (2) и вечером получаем их в отделе заказов.

Сегодня вечером у нас будут гости, поэтому утром я пошла в магазин, чтобы заранее купить все, что нужно для ужина.

Сначала я пошла в отдел «Мясо, птица». Здесь я купила большую утку. В отделе «Молоко, масло» я взяла полкило масла, триста грамм сыра (3) и десяток яиц. Потом я купила четыреста грамм рыбы, две банки рыбных консервов (4) и двести грамм икры. После этого я пошла в кондитерский отдел, где купила коробку конфет, торт и пачку чая. Теперь мне осталось купить только хлеб и овощи.

Винодельческие и папирозы должны купить Павел.

NOTES

(1) Я обхожу все отдельы. I go round every department.

The prefix **o-** (**об-, обо-**) indicates that the whole of the object is covered by the action. Therefore the pronoun **весь** (**все**) is commonly used with these verbs.

Я обошел все книжные магазины. I went round all the bookshops.

Мы осмотрели витрины магазина. We looked at (all) the display-counters in the shop.

(2) закáзывать } по to order by telephone
заказáть } телефону

отдéл закáзов the order counter

(3) трíста грамм сыру

In conversational speech the form грамм is possible in place of the literary грáммов.

(4) Две бáнки консéрвов. Two tins.

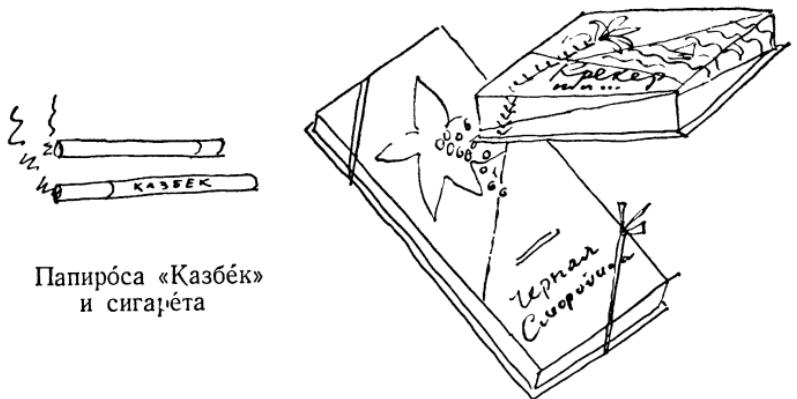
Note the words describing containers:

бáнка джéма, майонéза a jar of jam, mayonnaise
бутылка винá, молокá, мáсла a bottle of wine, milk, oil



коробка конфет, спичек
пачка сахара, соли, кофе,
печенья, сигарет

a box of sweets, matches
a packet of sugar, salt, coffee,
biscuits, cigarettes



Папироса «Казбек»
и сигарета

DIALOGUES

I

- Скажите, пожалуйста, булочки свежие?
- Только что привезли. (1)
- Дайте, пожалуйста, три булочки и полкило чёрного (2).

II

- Сколько стоит эта коробка конфет?
- Один рубль.
- Будьте добры, дайте мне коробку конфет, пачку кофе и торт. Сколько всё это стоит?
- Три рубля девяносто копеек.

III

- У вас есть московская колбаса?
- Да, есть.
- Дайте, пожалуйста, триста грамм колбасы, десяток яиц и двести грамм масла.
- Пожалуйста. Платите в кассу два рубля восемьдесят две копейки.

IV

- Скажите, пожалуйста, в каком отде́ле продают сыр?
- В молочном.
- Спасибо.

V

- Какое сухое вино есть у вас сегодня?
- Посмотрите вот здесь: это грузинские вина — несколько мэрек, это молдавские, а там высокая бутылка — это румынский рислинг.
- Дайте, пожалуйста, бутылку «Мукузани» и бутылку рислинга.

IV У КАССЫ

- Два рубля восьмидесят копеек.
- В какой отде́л?
- В молочный.
- Возьмите чек и сдачу — двадцать копеек.

NOTES

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| (1) Только что привезли. | They've just been delivered. |
| (2) полкило чёрного бёлый хлеб | a pound of brown bread white bread |
| чёрный хлеб | brown bread |

MEMORIZE:

| | |
|---|---|
| Сколько стоит бутылка вина (рыба, масло)? | How much is a bottle of wine (the fish, the butter)? |
| Сколько стоят сигареты (конфеты, яблоки)? | How much are the cigarettes (the sweets, the apples)? |
| Скажите, пожалуйста, есть конфеты «Весна»? | Have you any "Vesna" sweets? |

| | |
|--|--|
| Какáя ры́ба есть сего́дня? | What fish have you got today? |
| Дáйте, пожáлуйста, пол-кило саха́ру и пачку кофе. | Will you please give me half a kilo of sugar and a packet of coffee? |
| Бúдьте добры, дáйте ки-ло яблóк и два лимо-на. | Will you give me a kilogramme of apples and two lemons? |
| Порéжьте, пожáлуйста, сыр. | Slice the cheese, please. |
| Скóлько платить за всé? | How much is it altogether? |

E X E R C I S E S

I. Answer the following questions.

1. Что вы покупáете в магазíне?
2. Что вы покупáете на ры́нке?
3. В какóм магазíне вы покупáете продóкты?
4. Где нахóдится э́тот магазíн?
5. Далекó ли магазíн от вáшего дóма?
6. Далекó ли от вáшего дóма ры́нок?
7. Где вы покупáете хлеб?
8. Где вы покупáете мя́со, ры́бу, овощи?
9. Вы чáсто хóдите в магазíн?
10. Вы чáсто хóдите на ры́нок?
11. Когдá вы хóдите в магазíн — у́тром, днём или вчéром?
12. Скóлько стóит саха́р?
13. Скóлько стóит литр молокá?
14. Скóлько стóит килогráмм мя́са?
15. Что продаóт в молóчном отде́ле?
16. Что продаóт в кондítерском магазíне?
17. В какóм отде́ле продаётся ры́ба?
18. В какóм отде́ле продаётся мя́со?
19. Где мóжно купíть сигарéты и спíчки?

II. Complete the sentences using the nouns given on the right.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Вчera я купíл килогráмм | хлеб, сыр, саха́р, мя́сло, мя́со, ры́ба, конфéты, яблóки, вино-гráд |
|----------------------------------|---|

- | | |
|--|---|
| 2. Дáйте, пожáуйста, бутыл- ку 3. На винрíне лежáг начki | винó, молокó, мáсло, пíво соль, чай, кóфе, сáхар, сигарéты |
|--|---|

III. Answer the following questions using the words given on the right in the required form.

- | | |
|--|--|
| 1. Где вы покупáете молокó? 2. Где я могу́ купить óвощи? 3. Где продао́т мясо? 4. Где можно́ купить рыбу? 5. Где продао́т конфéты, печéнье, тóрты? 6. Где вы покупáете хлеб? | магазíн «Молокó» и́ли молóчный отдéл «Гастронóма» овощиóй магазíн и рýнок мясной отdéл магазíна рыбный отdéл и́ли рыбный мага- зин кондítерские магазíны бúлочная |
|--|--|

IV. Give the Russian equivalents of:

1. Магазíн, в котóром продао́т молокó. 2. Магазíн, в котóром продао́т хлеб. 3. Магазíн, в котóром продао́т óвощи. 4. Магазíн, в котóром продао́т мясо. 5. Магазíн, в котóром продао́т рыбу.

V. Fill in the blanks with the appropriate form of the verbs given below.

Вчera по дорóге домóй я ... в магазíн. Я ... все отdéлы и ... то, что мне надо купить. Сначáла я ... в отdéл, где ... сыр, мáсло, молокó. Какóй сыр мне взять? Я ... голлáндский. Потóм я ... в отdéл, где ... фрúкты. Там я ... килогráмм виногráда и два лимóна. За всё я ... два рубля́ тридцать копéек.

(пойти, зайти, выбрать, купить, заплатить, продавáть, обойти)

VI. Insert the appropriate form of the verbs given in brackets.

1. Обычно мы ... все продóкты в сосéднем магазíне. Когдá я ... сигарéты, к киóску подошёл человéк и спросíл, есть ли спíчки. Я ... две пáчки сигарéт и пошёл домóй. (покупáть — купíть) 2. За кóфе и сáхар я ... рубль. Дéньги надо ... в кáссу. Скóлько вы ... за всё продóкты? Когдá я ... дéньги, кассíрша перес:росíла: «2 рубля́ за конфéты» (платить — заплатить) 3. Я дóлго ... винó и наконéц ... коñ্যák. (выбирáть — выбрать) 4. Кáждое úтро нам ... молокó. Зáвтра нам ... молокó рáньше, чем обычно. (приносíть — принести)

VII. Insert the appropriate form of the verbs.

A. идти (пойти) — ходить

1. Обычно я ... в магазин утром. Сейчас я ... в магазин. Из магазина я ... на рынок. 2. Куда вы сейчас ...? Я ... на рынок. Обычно я ... на рынок рано утром, но сегодня у меня были дела.

B. приносить — принести

3. Утром она ходит на рынок и ... оттуда молоко, масло, яйца. Вы пришли из магазина? Что вы ...? 4. Утром молочница ... нам молоко и оставляет его на окне. Сегодня она ... молоко позднее, чем обычно. 5. — Здравствуйте! Я ... вам письмо. — Спасибо. Обычно нам ... письма другой почтальон.

VIII. Fill in the blanks with the words from the list below.

1. Дайте, пожалуйста, ... сахара, ... конфет, ... варенья. 2. Ходите в магазин и купите ... майонеза, ... соли и пять ... спичек. 3. Сегодня я купила ... кофе, ... вина и ... сардин. 4. Получите деньги за две ... молока.

(банка, бутылка, пачка, коробка)

IX. Answer the following questions using the figures given in brackets.

1. Сколько стоит кофе? (45 коп.)¹ 2. Сколько стоят эти конфеты? (33 коп.) 3. Сколько стоит коробка спичек? (1 коп.) 4. Сколько стоит торт? (1 руб. 22 коп.) 5. Сколько стоит сахар? (94 коп.) 6. Сколько платить за все? (3 руб. 56 коп.) 7. Сколько вы заплатили за вино? (6 руб. 20 коп.) 8. Сколько вы заплатили за фрукты? (2 руб. 15 коп.)

X. Use the conjunctions где, куда, кому, сколько, что in the following sentences.

1. Скажите, пожалуйста, ... вы купили этот торт? 2. Скажите, пожалуйста, ... платить деньги, вам или в кассу? 3. Скажите, пожалуйста, ... продают в этом магазине? 4. Скажите, пожалуйста, ... стоит килограмм яблок? 5. Скажите, пожалуйста, ... можно купить свежую рыбу?

XI. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

A. 1. — ?

— Я хожу в магазин утром.

¹ abbr. коп. = копейка

руб. = рубль

2. — ?
— Магазин находитсѧ недалеко от нашего дома.
 3. — ?
— Обычно мы покупаем продукты в этом магазине.
 4. — ?
— В этом магазине можно купить мясо, молоко, рыбу, птицу.
 5. — ?
— Яблоки продаются в магазине «Овощи — фрукты».
 6. — ?
— Этот магазин работает с восьмого утра до десятого часов вечера.
- B.** 7. — ?
— Килограмм белого хлеба стоит двадцать восемь копеек.
8. — ?
— Двести грамм кофе стоят девяносто копеек.
 9. — ?
— За все вы должны заплатить два рубля сорок четырех копейки.

XII. Translate into Russian.

A. There is a large food store near our house. You can get anything there — meat, fish, butter, milk, tea, coffee, sugar and other groceries. The shop is open from eight o'clock in the morning till nine o'clock at night. Next door to it there is a fruit and vegetable shop where we (can) buy potatoes, cabbage, onions, carrots, apples, oranges and plums.

B. 1. — Do you want to come to the shop with me? May be you need something?

— Yes. I've got to buy some cigarettes and matches.

2. — Will you give me (can I have) some "Novost" cigarettes and some matches, please?

— Here you are. Nineteen copecks.

3. — Where can I get some Georgian wine?

— In any "Gastronom" shop or wine shop.

4. — How much are these sweets?

— Three roubles sixty copecks a kilogramme.

5. — Can you tell me how much Ceylon tea costs?

— Thirty-eight copecks a packet.

6. — Can you tell me whether the bread is fresh?

— Yes, they've only just brought it.

— Will you give me three buns and half a kilo of brown bread, please?

— Here you are. That's twenty-eight copecks.

7. Will you please give me three hundred grammes of butter and a bottle of milk?

8. — What kind of sausage have you got today?

— We've got several kinds of sausage.

9. — How much is the meat?

— One rouble fifty a kilogramme.

— Will you please show me that piece?

XIII. Read the following and narrate replacing direct speech by indirect.

Однажды в булочную вошла маленькая девочка и спросила продавца:

— У вас есть печенье?

— Есть. Какое печенье нужно тебе?

— Сливочное. Сколько оно стоит?

— Пятьдесят копеек пачка.

— Дайте, пожалуйста, мне одну пачку.

— К сожалению, девочка, сейчас нет сливочного печенья.

— Но я хочу купить пачку сливочного.

— Сливочное всё продаю, девочка.

— Мама сказала, что в этой булочной есть сливочное печенье.

— Да, правильно. Но сейчас его нет, мы всё продали.

— А мама сказала, что если я дам вам пятьдесят копеек, вы дадите мне пачку сливочного печенья.

— Я так бы и сделал, если бы оно было.

— Что «оно»?

— Сливочное печенье.

— Это то, что мне надо, — сливочное печенье.

— Но сейчас его нет. Есть молочное, фруктовое, лимонное.

— А сколько стоит сливочное?

— Пятьдесят копеек.

— У меня в руке пятьдесят копеек.

— Но у меня нет сливочного печенья. Всё продали. Ты понимаешь это?

— Вчера мама покупала у вас сливочное печенье по пятьдесят копеек пачка.

— Правильно. И вчера и сегодня утром у нас было сливочное печенье, а сейчас нет.

— Скажите, пожалуйста, это булочная, да?

- Да, дёвочка.
- Здесь продаёт хлеб, булки, печенье?
- Да, дёвочка.
- Тогда дайте мне, пожалуйста, пачку сливочного печенья.
- Знаешь, дёвочка, иди домой. В нашей булочной никогда не было и не будет сливочного печенья.

XIV. Read the following and narrate.

Несколько лет назад, когда я жил в маленьком южном городке, каждый день по пути на работу я покупал пару апельсинов у женщины, которая сидела с корзиной апельсинов на углу улицы.

Однажды я пригласил к себе на вечер друзей. В этот день я решил купить у женщины всю корзину, в которой было около двух десятков апельсинов.

Услышав это, она сердито посмотрела на меня.

- Вот ваши два апельсина!
- Но я хочу купить все, — сказал я.
- Я не могу продать вам все.
- Почему?
- А что я буду делать целый день без апельсинов?

В УНИВЕРМАГЕ

Вчера́ за ўжином (1) Мары́на напомнила мне:

— Скоро Новый год. До пра́здника осталось всегó две недéли. (2) Порá подумать о подárках. Если мы хотíм купить вéщи по вку́су, слéдует сдéлать это сейчáс, зá две недéли до пра́здника, потому что пèред сáмым Новым гóдом (3) у нас бўдет мнóго дел.

«Онá, как всегдá, правá», — подумал я и отвéтил:

— Успéем, у нас ешё мнóго врémени, до Нового гóда цéлых две недéли (4).

Но всé же сегóдня после работы я отпра́вился в уни-вермáг. Прéжде всегó мне надо купить подárок женé. Но что? Сумку ужé дарýл, кóфточку — тóже, духý — не одýн



раз ... Что же мне купить ей? Хотелось бы подарить (5) что-нибудь особенное.

В универмаге в галантерейном отделе я увидел большие мягкие шерстяные шарфы. Это я куплю маме. Я выбрал бежевый шарф. Одна покупка есть! Отцу на днях (6) Марина купила теплые кожаные перчатки. Николаю, младшему брату, я решил подарить лыжи: я знаю, что он собирается купить себе хорошие финские лыжи. За лыжами надо идти в спортивный магазин. Это я сделаю завтра.

Да, так что же купить жене? Я обошел все отделы первого этажа: «Парфюмерия», «Галантерея», «Ювелирные изделия», «Фототовары», «Электроприборы», «Посуда» — и ничего не смог выбрать. Потом я поднялся на второй этаж, где продают платье, обувь, меха, ткани.

Такие вещи покупать без жены я не рискую. Я снова спустился вниз и еще раз более внимательно осмотрел витрины. Может быть, купить скатерть?.. А вдруг она Марине не понравится? (7) Или красивые бусы, например из янтаря? Марина очень любит янтарь. (8) Нет, такие у нее, кажется, есть... Какая красивая кухонная посуда! Может быть, купить набор кастрюль, вот таких, белых?.. Обидится еще... В прошлом году я подарил ей в день рождения стиральную машину, а потом она неделю почти не разговаривала со мной. «Не мог придумать ничего будничней!» (9) Пожалуй, лучше посоветоваться с мамой о том, что подарить жене. Всё-таки (10) надо признаться, что покупать что-нибудь одному, без жены, — нелегкое дело.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1) Вчера за ужином... During supper yesterday...
за завтраком = во время завтрака
за обедом = во время обеда
за ужином = во время ужина

- (2, 4) До праздника осталось всего две недели. There are only two weeks left till the holiday.

The adverb **всего** means ‘only’. Only this form is used.
До праздника осталось целых две недели. There are two weeks left till the holiday.

Целый, on the other hand, means ‘whole’, ‘as many as’.

Сравните. Compare:

У менé *всего* час свободного врёмени.

I have *only* an hour to spare.

(3) Пèред сáмым Нóвым гóдом.

У менé *цéлый* час свободного врёмени.

I have *a whole* hour to spare.

Just before the New Year.

Сáмый is used:

a) to form the superlative.

Покажите, пожáуйста, *сáмые мáленькие* часы.

Это был *сáмый интересный* фильм в этoм годú.

Will you please show me the smallest watch (you've got).

This was the most interesting film this year.

b) to specify the exact place or time.

Магазíн нахóдится *в сáмом цéнtrpe* Москвы.

Он приéхал *в сáмом начáле* апрéля.

The shop is in the very centre of Moscow.

He arrived at the very beginning of April.

c) to express identity, with the words **тóт же, тá же, тé же**.

Я купíл *тé же сáмые вéщи*.

I've bought the same things.

(4) See 2.

(5) Хотéлось бы подарить ей (что-нибудь). I should like to give her (something) for a present.

The combination of a reflexive impersonal verb + a noun (or pronoun) in the dative is widely used in Russian. The difference between the personal **Я хóчу...** and the impersonal **Мне хóчется...** is that the latter is less categorical than the former. Compare the English 'I want ...' and 'I feel like ...'

Я хóчу сдéлать ей подáрок.
Мне хóчется сдéлать ей подáрок.

I want to give her a present.
I feel like giving her a present.

Она не хотéла рабóтать.
Ей не хотéлось рабóтать.

She did not want to work.
She did not feel like working.

In the subjunctive (past tense + **бы**) the statement is less categorical.

*Я хотéл бы сдéлать ей подá-
рок.* *Мне хотéлось бы сдéлать ей* I would like to make her
подáрок. a present.

For a more detailed explanation see p. 97.

- | | |
|---|---------------------------------|
| (6) на дн́ях | in a few days |
| на э́тих дн́ях | one of these days |
| на друго́й день | the next day, the following day |
| в на́ши дни | in our time, nowadays |
| (7, 8) А вдруг онá Марíне не понráвится? | What if Marina doesn't like it? |
| Марíна оче́нь любит янтárь. | Marina is very fond of amber. |

Любить and **нравиться** correspond to the English ‘to like’, ‘to be fond of’.

Сравните. Compare:

Марына любит эту музыку. } Marina likes (is fond of)
Марыне нравится эта музыка. } this music.

In the sentence with the verb «любить» Марина is the grammatical and logical subject. In the second sentence with the verb «нравиться», музыка is the grammatical subject and the logical subject — Марина — is in the dative.

Сравните. Compare:

Я люблю красивые вёщи. Мне нравятся красивые вёщи.

Вы любите Москву? *Вам нравится Москвá?*

Любить ‘to love, to be fond of, to like’ expresses feelings which are often, though not necessarily, profound and lasting. **Нравиться** expresses a less profound feeling. These verbs are sometimes interchangeable.

But when describing the initial impression made by a person or objects, only **нравиться / понравиться** can be used.

Сравните. Compare:

Вы любите пьесы Чехова?
Вам нравятся пьесы Чехова? } (in general, usually)

and

Вам понравилась пьеса Чехова «Вишнёвый сад»? (You have only just read it or you have seen it at the theatre.)

(9) Не мог придумать ничего будничней! You could not think of anything more prosaic.

(10) всё-таки nevertheless

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

I

- Скажите, пожалуйста, где я могу купить чемодан?
- Чемодан? В отделье кожгалантереи. Этот отдель находится здесь же, на первом этаже.
- Спасибо.
- Будьте добры, покажите чемодан.
- Какой? Большой или маленький?
- Мне нужен не очень большой лёгкий чемодан.
- Посмотрите вот эти. Может быть, что-нибудь вам подойдёт. (1)
- Да, этот чемодан мне нравится. Я возьму его.

II

- Девушка! Будьте добры, помогите мне выбрать подарок.
- Для кого? Для мужчины или женщины?
- Для мужчины.
- Молодого или пожилого?
- Средних лет. (2) Это очень трудное дело — купить подарок для мужчины.
- Сейчас посмотрим. Можете купить ему хороший портсигар или трубыку.
- Это не подходит. Он не курит. (3)
- Есть шахматы из кости, очень тонкой работы.
- По-моему, у него есть хорошие шахматы.

— Посмотрите изде́лия из кóжи. У на́с есть хоро́шие пáпки и бума́жники.

— О, вот что я куплю. Я подарю ему́ пáпку. Покажи́те, пожалуйста, вот эту, тёмную.

III

— Товáрищ продавéц, покажи́те, пожалуйста, шерстя́ной костýом для дéвочки.

— Какой размér вас интересу́ет?

— Я не знаю́ точно, дúмаю, тридцать четвёртый.

— На скóлько лет?

— На пять-шесть лет. (4)

— Пожалуйста. В костýоме четы́ре вéщи: кóфточка, брю́ки, шáпка и шарф.

— У вáс такие костýомы только сýнего цвéта?

— Нет, есть и другиé — кра́сные, зелёные, сéрые, бéжевые, голубые.

— Мóжно посмотрéть зелёный?

IV

— Покажи́те, пожалуйста, чёрные тúфли.

— Вам како́й размér?

— Тридцать шестой.

— Пожалуйста.

— Спаси́бо. Мóжно примéрить?

— Конéчно. Проходи́те сюда́.

— Онí мне немнóго свобóдны (великý). (5) Да́йте мне, пожалуйста, тридцать пáтый размér.

— Вот, пожалуйста.

— Спаси́бо. Эти, кáжется, мне хороший. Я их возьму́.

V

— Скóлько стóит эта шерсть?

— Дéсять рублéй метр.

— Скажи́те, скóлько мéтров мне нúжно на костýом?

— Я дúмаю, вам надо взять два мéтра.

— Спаси́бо. Я возьму́ два мéтра.

— Плати́те в кáссы двáдцать рублéй.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

(1,3) Чтó-нибудь вам по-
дойдёт. (We'll find) something to
suit you.

Это не подхóдит. Он That doesn't suit, he doesn't
не кúрит. smoke.

(2) (мужчýна) сréдних лет a middle-aged man

Such constructions containing the genitive (and answering
the question *какóй?*) are quite commonly used.

Человéк сréднего рóста. (Какóй человéк?)

Костюм сýнего цвета. (Какóй костюм?)

(4) на пять-шесть лет for a boy/girl of five or six

(5) Онí (тýфли) мне немnó- These shoes are a little large
го свобóдны (великý). for me.

Short form adjectives like **мал**, **малá**, **малó**, **малý**; **вe-лíк**, **великá**, **великó**, **великý**; **узок**, **узká**, **узkó**, **узký**; **ши-рóк**, **широкá**, **широкó**, **широкý**; **свобóден**, **свобóдна**, **свобóдно**, **свобóдны** used with nouns describing clothes and shoes indicate that they are too small, too large, etc.



На нéй ширóкая юбка.

Юбка широкá ей в поясe.

Тýфли мне малý.

Костюм вам велик.

Эти брюки емý широкý.

Это пальто вам немnóго свобóдно.

Сравните. Compare:

- | | |
|--|---|
| Я купил красивые <i>узкие</i> брюки. | Эти брюки мне <i>узкий</i> . |
| I have bought nice tight-fitting trousers. | These trousers are too tight for me. |
| Какая широкая юбка! | Боюсь, эта юбка будет мне <i>широкá</i> в пояс. |
| What a wide skirt! | I'm afraid this skirt will be too wide in the waist for me. |

ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE:

- | | |
|---|---|
| — Вам нравится этот костюм? | — Do you like this suit? |
| — Да, он мне нравится. | — Yes, I do. |
| — Вам понравилась эта книга? | — Did you like this book? |
| — Нет, мне она не понравилась. | — No, I did not. |
| Вам идёт голубой цвет. | Blue suits you. |
| Ей не идёт эта шляпа. | This hat does not suit her. |
| Это платье мне мало (<i>узкó</i>). | This dress is too small (too tight) for me. |
| Этот костюм вам велик (<i>широк</i> , свободен). | This suit is too large (too wide) for you. |

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

I. Отвёьте на вопросы. Answer the following questions.

- Где можно купить платье, бельё, туфли?
- Как называется магазин, где можно купить разные вещи: пальто, портфель, галстук, авторучку?
- В каком отдале продаются духи?
- В каком отдале продаются часы?
- Где вы покупаете рубашки и галстуки?
- Что вы говорите продавцу, если хотите посмотреть какую-нибудь вещь?
- Как (в какие часы) работают магазины в вашем городе?

8. Рабóтают ли магазíны по воскресéням?
9. Скóлько стóбит портфéль?
10. Скóлько стóят éти часы?
11. Скóлько вы заплатíли за вáше пальто?
12. В какóм магазíне вы покупáете вéщи для своíх детéй?

II. Закончите предложéния, употребляя слова, стоящие спáрава.
Complete the sentences using the words given on the right.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. В магазíне я купíл нéсколь- | книга, тетráдь, рúчка, карандаш |
| ко | |
| 2. В э́том магазíне всегда боль- | пальто, плáтья, костюмы, плащи, |
| шой выбóр | блóзки |
| 3. Мне надо купíть | сúмка и чемодáн |
| 4. Я дóлжен купíть | рубáшка и гáлстук |

III. Вместо тóочек вставьте глагóл *стóить* в еди́нственном и́ли мнóжественном числé. Словá *рубль*, *копéйка* поста́вьте в и́ужной фóрме. Fill in the blanks with the singular or plural form of the verb *стóить*. Put the words *рубль*, *копéйка* in the appropriate form.

| | | |
|-----------------|------------------------|---------|
| 1. Пальто ... | сбóрок пять | рубль |
| | пятьдесáт четыре | |
| | девяно́сто оди́н | рубль |
| 2. Перчáтки ... | два | |
| | пять | рубль |
| | оди́н | |
| 3. Костюм ... | пятьдесáт оди́н | рубль |
| | шестьдесáт три | |
| | девяно́сто семь | рубль |
| 4. Брюки ... | трина́дцать | |
| | двáдцать два | копéйка |
| | девятнáдцать | |
| 5. Рúчка ... | три рубля пятьдесáт | копéйка |
| | рубль пятьдесáт пять | |
| | два рубля двáдцать три | копéйка |
| 6. Носки ... | рубль двáдцать две | |
| | девяно́сто три | копéйка |
| | рубль пятнáдцать | |
| 7. Мыло ... | трíдцать | копéйка |
| | двáдцать однá | |
| | сбóрок четыре | |

IV. Поставьте слова из скобок в нужном падеже. Put the words in brackets in the appropriate case.

1. В магазин вошёл мужчина (средний рост). 2. Здесь продают одежду для детей (школьный возраст). 3. Я люблю вещи (яркие цвета). 4. Наш учитель — человек (большие знания). 5. Мне нужно купить сумку (сийный или голубой цвет).

V. Отвёьте на вопросы, поставив слова из скобок в нужном падеже. Answer the following questions using the words in brackets in the appropriate case.

1. Чь́я э́то кóмната? (мо́й роди́тели)
 2. Чь́й э́то вéщи? (мо́й стáрший брат)
 3. Чьё письмо лежíт в кни́ге? (мо́й млáдшая сестра́)
 4. Чьи дéти гуля́ют в садú? (наши со́седи)
 5. Чей словáрь лежíт на столé? (наш преподавáтель)
 6. Чь́й э́то словá? (оди́н извéстный англíйский писáтель)

VI. Отвѣтьте на вопросы, пост авив в н жной ф рмѣ слова, ст оящие сп ра. П омните об употребл ніи местоим нія *свой*. Answer the following questions using the words given on the right in the appropriate form. Remember to use *свой* where necessary.

- | | |
|--|--|
| 1. Кому́ вы дали свой учёбник? 2. Кому́ вы купили цветы? 3. Кому́ вы подарили велосипед? 4. Кому́ он обещал эту книгу? 5. Кому́ они показывали фотографии? 6. Кому́ она рассказала эту историю? | наш новый студент одна знакомая девушка мой младший сын его друг их гости её товарищи по работе |
|--|--|

VII. Прочитайте предложения. Обратите внимание на разницу в употреблении глаголов *любить* и *нравиться*. Read the following sentences. Note the difference between the use of the verbs *любить* and *нравиться*.

Вы любите такую музыку? *Вам нравится такая музыка?*
Я не люблю книги этого писателя. *Мне не нравятся книги этого писателя.*

VIII. Отвѣтьте на вопросы, употребив вмѣсто глагола *любѣть* гла-
гол *нравиться*. Answer the following questions replacing the
verb *любѣть* by *нравиться*.

Образец. Model: — Вы любите стихи этого поэта?
— Да, мне нравятся стихи этого поэта.
— Нет, мне не нравятся стихи этого поэта.

- Вы любите такие фильмы?
- Вы любите русскую музыку?
- Вы любите романы этого писателя?
- Вы любите такую погоду?
- Вы любите гулять по улицам города?
- Вы любите отдыхать в горах?

IX. Закончите предложения, употребив глаголы *(по)нравиться* и *любить*. Complete the sentences using the verbs *любить* and *(по)нравиться*.

A. 1. Летом мы были в Москве. Москва 2. Я прочитал роман Льва Толстого. Книга 3. Вчера мы были на концерте. Концерт 4. Последняя лекция нашего профессора была очень интересной. Всем студентам 5. Женя купила мне галстук, но он

B. 1. Я очень ... море. 2. Студенты ... своего профессора. 3. Я часто хожу в Большой театр, потому что я очень ... этот театр. 4. Иван — единственный сын у своих родителей. Он очень ... его. 5. Мы ... свой город. 6. Вы ... книги этого писателя?

X. Прочитайте предложения. Сравните употребление личных и безличных глаголов. Read the sentences. Compare the use of the personal and impersonal verbs.

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Она хочет купить эту лампу. | Ей хочется купить эту лампу. |
| Я думаю, что это правильно. | Мне думается, что это правильно. |

XI. Замените безличные предложения личными. Replace the impersonal constructions by personal ones.

1. Мне поймится, что я брал эту книгу у своего брата. 2. Братью давно хочется купить финские лыжи. 3. Мне не верится, что он придет. 4. Мне не хотелось говорить об этом. 5. Сегодня мне плохо работалось. 6. Вам не хочется пойти пообедать? 7. Ему всегда жилось легко и просто.

XII. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных в скобках, в нужной форме. Insert the appropriate form of the verbs given in brackets.

1. — Что вы делали вчера? — Вчера я ... книгу. — Вы ... книгу? — Нет, я еще не ... ее. (читать — прочитать) 2. Это моё новое пальто. Я ... его в Лондоне. Моя сестра помогала мне, когда я ... пальто. Она сказала, что пальто идет мне, поэтому я ... его. (покупать — купить) 3. Сегодня утром я ... письма. Я ... три письма. (писать — написать) 4. Мы смотрели советский фильм «Сережка». Фильм нам очень

... . Вам ... фíльмы о дéтях? (нráвиться — понравиться) 5. Обычно пакау́не Нового гóда мы что-нибудь ... друг другу. В прошлом году женá ... мне портсигáр. (дарить — подарить) 6. В магазíне я дóлго ..., что купить женé. Я уви́дел на витри́не бúсы и ...: «Нáдо купить ей такие бúсы». (думать — подумать) 7. Я ... подарить брату лы́жи. Мы дóлго ..., что подарить отцу. (решáть — решить)

XIII. Переведите на английский язык. Translate into English.

1. Шáпка мне малá.
2. Эти тýфли мне великий.
3. Костíом тебе велик.
4. Плáтье ей широкó.
5. Пальто тебе малó.
6. Рубáшка вам широкá.
7. Брюки узкý.

XIV. Переведите на английский язык. Translate into English.

1. У неё зелёные глазá. Ей идёт зелёный цвет.
2. Ему идёт этот костíом.
3. Вам идёт эта шляпа.
4. Мне не идёт голубой цвет.
5. Вам не идёт это плáтье.
6. Ей не идёт этот цвет.

XV. Состáвьте вопросы, на которые отвечáли бы слéдующие предложéния. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — ?
— Сýмки и чемодáны продаóт на пéрвом этажé.
2. — ?
— Вы мóжете купить часы в этом магазíне.
3. — ?
— Этот костíом стóит двáдцать семь рублéй.
4. — ?
— Перчáтки стóят три рублá.
5. — ?
— Я хочú купить свéтлые тýфли.
6. — ?
— Я купíла эту сýмку сестré.
7. — ?
— Пáвел подарíл Николáю портсигáр.
8. — ?
— Да, мне нráвится это плáтье.

XVI. Напишите антóнимы к дáнным сочетáниям. Give the opposites of the following:

Образец. Model: у́зкие брюки — ширóкие брюки

тёмный костíом, белые тýфли, лёгкий чемодáн, краси́вая вещь, дорогое плáтье, тóнкая рабóта, пожилóй человéк, зýмнее пальто, мягкая ткань

XVII. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. When do the shops open? I want to call at a department store — I need to buy a few things.
2. Can you tell me on what floor they sell boys' suits?
3. Can you tell me where I can buy a winter cap?
4. — How much is this tie?
— Two roubles twenty copecks.
5. I like this dress. How much is it?
6. — Do you like this bag?
— I like it very much.
7. I like this coat but it is too big for me.
8. Will you show me some ladies' gloves, please? What size are these?
9. — Can I try on some white shoes?
— What's your size?
— Thirty-five.
— Here you are.
10. These shoes are too small. Will you give me another pair, please?
11. Will you give me three metres of wool, please?

XVIII. Составьте рассказ, озаглавленный «Посещение универмага», используя следующие выражения. Make up a story entitled “Посещение универмага” using the following expressions:

мне надо купить; что выбрать; я хотел бы подарить; покажите, пожалуйста; мне нравится ...; сколько стоит ...; у меня всего ... рублей; вам идёт ...; пальто мне мало (велико, широко).

В РЕСТОРАНЕ

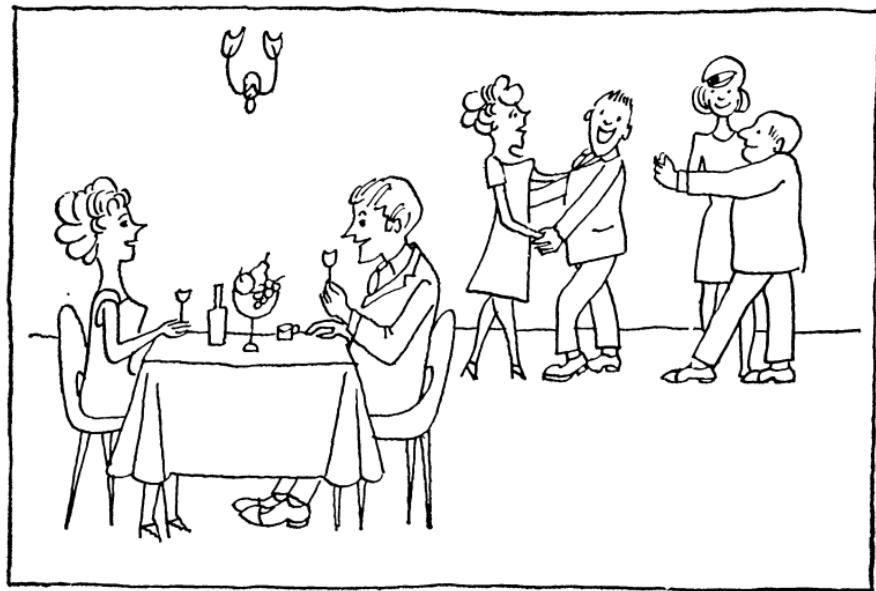
Мы вошли в зал и осмотрелись. Все места были заняты, и только из-за одного столика в углу поднимались (1) двое.

— Нам, кажется, повезло, (2) — сказала Марина. И мы направились туда.

— Эти места свободны? — спросили мы официанта.

— Да, свободны, — отвётил он.

Мы сели за стол. (3) Официант принёс меню и чистые приборы. Марина принялась изучать длинный список (4) вин и закусок, а я тем временем осмотрел зал. Недалеко от нас я заметил знакомых. Мы поздоровались. В другом конце зала играл оркестр, несколько пар танцевали.



К нам подошёл официант:

— Что вы хотите заказать?

— Что мы закажем? — спросил я Марину.

— Я бы выпила немногого сухого вина, (5) вроде «Цинандали».

— «Цинандали» у нас есть, — сказал официант.

— А что ещё мы возьмём?

— Салат «весенний» и сыр.

— И что-нибудь горячее? — подсказал официант.

— Я бы с удовольствием съел котлету по-киевски. А ты? — спросил я Марину.

— Нет, я не хочу есть.

— Итак, — обратился я к официанту, — принесите, пожалуйста, вино, салат «весенний», котлету по-киевски, масло и сыр.

Через несколько минут официант принес и поставил на стол вино и холодные закуски.

Я налил вино в бокалы.

— За что мы выпьем? — спросил я Марину.

— За что? За нашу встречу пять лет назад.

— Хорошо, за нас!

За ужином мы поговорили, потом потанцевали. (6) Позже мы попросили принести нам еще мороженое и кофе.

Постепенно зал пустеет. Собираемся уходить и мы.

— Получите с нас, — говорю я официанту.

— Вот счет.

— Пожалуйста, возьмите деньги. До свидания.

— Всего доброго. Спокойной ночи.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

(1, 3) Из-за столика поднимались двое.
Two people left a table.

Мы сели за стол.
We sat down at the table.

сидеть (где?) за столом
to sit at table

сесть } (куда?) за стол
садиться } to sit down to table

встать/вставать } (откуда?)
подняться/под- } из-за стола
ниматься } ля to leave the table

(2) Нам, кáжется, повезлó. It seems we are in luck.

Везтý/повезтý in impersonal statements (with the dative) corresponds to the English ‘to be lucky’.

Ему обычно везёт на экzá-
менах.

He's usually lucky in examinations.

Вчера́ мне не повезлó — я
зашёл к това́рищу, а его́
не было дóма.

Yesterday I was unlucky. I called on a friend, but he wasn't at home.

(4) Марíна принялáсь изу-
чать... спýсок...

Marina started (set about) studying the ... list ...

(5) Я бы выпила немнóго
сухóго винá.

I should like a drink of dry wine.

Я бы с удовóльствием
съел...

I'd like to eat ...

Я бы ещё раз посмот-
рела этот фильм.

I would like to see this film once more.

The subjunctive preceded by **не** expresses a request made with great courtesy.

Сравните. Compare:

Позвоните мне, пожáуйста,
зáвтра.

Вы не моглý бы позвонить
мне зáвтра?

Please phone me tomorrow.

I wonder whether you could (possibly) phone me tomorrow.

(6) За ужином мы погово-
рili, потóм потанце-
вáли.

At supper we talked a little, then we had a dance.

По- prefixed to certain verbs indicates that the action was of short duration (and makes them perfective).

Мы (немнóго) погуляли.
Онý покурýли, побесéдовав-
ли и сно́ва принялáсь за
рабóту.

We went for a (little) walk.
They had a smoke, had a talk and again began work.

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

I

— Где здесь мόжно пообéдать?

— Недалеко отсюда есть хорóший ресторáн. Там прекрасно готóвят и всегда большóй выбóр блюд.

— Мóжет быть, пообéдаем сейчáс? Я что-то проголо-
дáлся.

— С удовóльствием

II

— Здесь не зáнято?

— Нет, свободно, садíтесь, пожáлуйста. Вот меню.
Что вы хотíте заказáть?

— Что есть из закýсок?

— Салáт мясной, салáт с крабами, икрá, осетрíна...

— Пожáлуй, я возьму салáт с крабами.

— А я осетрíну.

— Какие супы есть в меню?

— Овощной суп, рýсовый, борщ украинский, щи, суп фруктовый.

— Я бúду есть борщ. А вы?

— А я — овощной суп.

— Что возьмём на вторóе? (1)

— Здесь прекрасно готóвят рыбные блюда. Я посовé-
товал бы вам заказáть судакá по-польски.

— Спасíбо. Так я и сдéлаю.

III

— О, вы ужé здесь. Приятного аппетíта.

— Спасíбо. Садíтесь. Вот свободное място.

— Что вы посовéтуете мне заказáть? Сегоñия так жárко. Хотéлось бы съесть чегó-нибудь холóдного.

— Мóжете взять холóдный овощной суп. Это очень вку́сно.

— Пожáлуйста, принесíте бутылку пýва, овощной суп, курицу с рýсом и морóженое.

- Вы ужé обéдали?
 — Нет ещё. Я как ráз собиráюсь пойtí (2) в столóвую. Вы тóже идёте?
 — Да. Вы всегдá обéдаете в столóвой?
 — Да, зáвтракаю и úжинаю я дóма, а обéдаю здесь

КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1) Что возьмём на вторóе? What shall we take for our second course?
 братъ } на пéрвое, на вторóе, to take something for one's first course, second course,
 взять } на трéтье third course
 (2) Я как ráз собиráюсь I'm just about to go . . .
 пойtí..

ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE

| | |
|---|--|
| Это мéсто свобóдно (не зáнято)? | Is this place free? |
| Этот стóлик свобóден. | This table is free. |
| Дáйте, пожáлуйста, ме- ниó. | Give me the menu, please. |
| Бýдьте добры́, принесíте ещё одýн прибóр. | Would you bring one more knife and fork, please? |
| Какие закýски у вас есть? | What hors-d'oeuvres are there? |
| Что у вáс есть из сухíх виñ? | What dry wines are there? |
| Что мы закáжем? | What shall we order? |
| Какóе винó вы бýдете пить? | What wine will you drink? |
| Передáйте, пожáлуйста, хлеб (соль, мáсло). | Pass the bread (salt, butter), please. |
| Приятного аппетíта! | Good appetite! |
| Тост за встрéчу, за дру́ж- бу. | A toast to our meeting, to our friendship. |
| Дáйте, пожáлуйста, счёт. | Give me the bill, please. |
| Скóлько я дóлжен (мы должны)? | How (much) do I (we) owe you? |

**Получите с нас, пожа́-
луйста.**

Пожалуйста.

(when actually paying)

Will you take the money,
please? May I pay, please?
Here you are.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

I. Отвёьте на слéдующие вопросы. Answer the following questions.

1. Где вы обычнo завтракаете, обедаете, ужинаете?
2. В котóром часу вы завтракаете?
3. Что вы едите утром за завтраком?
4. Что вы пьёте во вре́мя завтрака?
5. Где вы предпочитáете обéдать — дóма, в столóвой, в ресторáне?
6. Когдá вы обéдаете?
7. Что вы пьёте во вре́мя обéда — минерáльную воду, пíво или винó?
8. Что вы едите за обéдом?
9. Что вы обычнo берёте на пéрвое, на вторóе, на трéтье?
10. Какбé вáше любимое блюдо?
11. Вы любите мясные (рыбные) блюда?
12. Какие блюда вáшей национальной кúхни вы любите болыше всегó?
13. Какие рúсские национальные блюда вы знаете?
14. Какие блюда рúсской кúхни вам нráвятся?
15. Где можно пообéдать или закусить в вáшем гóроде?

II. Словá из скóбок постáвьте в нúжной фóрме. Put the words in brackets in the appropriate form.

Образец. Model: Возьмите суп (мáсо) — Возьмите суп с мáсом

1. Я люблю кóфе .. (молокó)
2. Утром я ем хлеб .. (мáсло и сыр).
3. Вы любите салáт (мáсо)?
4. На вторóе мы возьмём курицу .. (рис или картóшка)
5. Обычно утром мы пьём чай .. (молокó)
6. Дáйте, пожалуйста, сосиски (капúста)

III. Вмéсто тóчек встáвьте оди́н из глагóлов, дáнных ниже, в нúжной фóрме. Fill in the blanks with the verbs from the list below in the appropriate form.

1. На столé вáза с фруктами
2. На тарéлке .. яблоки
3. Официáнт на стол бутылку винá, ножí и вилки
4. Пожалуйста, стакáн на стол
5. Пожалуйста, . свою сумку на тот стóлик
(стóять, лежáть, постáвить, положíть)

IV. Отвёьте на вопросы, поставив слова́, стоя́щие спра́ва, в нужной форме. Answer the following questions using the words given on the right in the appropriate form.

- | | |
|--|-------|
| 1 Где лежа́т вилки? | стол |
| Куда́ официа́нт положи́л вилки? | |
| 2 Куда́ вы положи́ли свой портфель? | стул |
| Где лежи́т ваш портфель? | |
| 3 Где стоя́т чашки для кофе? | буфет |
| Куда́ вы постави́ли чашки для кофе? | |
| 4 Куда́ вы постави́ли вазу с цвета́ми? | окно |
| Где стойт ваза с цвета́ми? | |
| 5 Где виси́т моё пальто? | шкаф |
| Куда́ вы повеси́ли моё пальто? | |

V. Из даних словосочетаний сдэлайте предложэния по образцу. Rearrange the following according to the model.

Образец. Model: дать меню — Дайте, пожалуйста, меню.

1 принести́ вино, вилку, ешё оди́н прибор; 2 переда́ть хлеб, соль, нож; 3. дать меню, счёт.

VI. Закончите предложэния, употребляя слова́, стоя́щие спра́ва. Complete the sentences using the words given on the right.

- | | |
|--|--|
| 1 Официа́нт прине́с | одна́ котле́та, холо́дная ры́ба, о́стрый сыр, чашка кофе |
| 2 На второ́е можна́ взять | мясо с гарни́ром, котле́та с ка- пустой |
| 3 Я хочу́ взять .. . | буты́лка воды, таре́лка сúпа, ют- ка с ри́сом, чашка кофе |
| 4 Принеси́те, пожа́луйста, ста- кáн | вода́, молокó, пíво, лимонáд, сок |

**VII. Закончите предложэния, употребляя слова́, даниые спра́ва. Com-
plete the sentences using the words given on the right.**

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1 Можна́ пойти́ | этот ресторáн |
| Можна́ пообеда́ть | |
| 2 Вы ешё не́ были ... ? | новая столбовая |
| Я хочу́ пойти́ обеда́ть | |
| 3 Мы можем поужинать | это ма́ленькое кафе |
| Дава́йте зайдём | |

VIII. Проспрягáйте глаголы. Conjugate the following verbs:

есть, пить, брать, взять, заказа́ть

IX. Отвёьте на вопросы, заменив глагол *любить* глаголом *нравиться*. Answer the following questions replacing the verb *любить* by *нравиться*.

Образец Model — Вы любите кофе с лимоном?

— Да, мне нравится кофе с лимоном

— Нет, мне не нравится кофе с лимоном

1 Вы любите чай с молоком? 2 Какое вино вы любите? 3 Какие фрукты вы любите больше всего? 4 Вы любите рыбные блюда? 5 Вы любите острый сыр? 6 Вы любите русскую кухню?

X. Замените выделенные выражения синонимичными по образцу.
Replace the words in italics by synonyms according to the model.

Образец Model

Во время обеда мы говорили о последних новостях

За обедом мы говорили о последних новостях

1 *Во время завтрака* мы сидели молча 2. *Во время ужина* он ни с кем не разговаривал 3 *Во время обеда* он рассказывал о своих делах

XI. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — ..?

— Мы завтракаем в восемь часов утра

2. — ?

— Обычно я обедаю дома

3. —?

— Сегодня мы обедали в ресторане.

4. —?

— Да, этот столик свободен.

5. —?

— На второе я хочу взять рыбу

6. —?

— Я люблю сухое вино

7. — . .?

— Нет, я не люблю чай с молоком.

XII. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

- 1 — Would you like to go and have dinner?
— I would I was just going to go
— Where shall we go?
— We can go to the "Cosmos" café. The food is quite good there (*lit.* They cook quite well there) And it isn't crowded now.
- 2 — What shall we take for our first course? Are you going to order soup? What are you going to drink — wine, beer or mineral water?
— I would like to try some Russian vodka
- 3 — I liked that wine very much. What's it called?
— "Tsinandali". It's a Georgian wine.
- 4 — I don't know what to take for my second course.
— I'd advise you to order a cutlet à la Kiev. They are (*lit.* this is) very nice
- 5 Will you please bring some salad and cold meat?
- 6 Give me the bill, please
- 7 Pass the butter, please. Thank you
- 8 — Is this place free?
— Yes, do sit down (please).
9. I usually have my breakfast and supper at home, and have lunch at work. There is a good canteen at our institute. The food is very good there and there is always a large choice of meat and fish courses.

XIII. Расскажите: 1) что вы едите утром и вечером, 2) из чего состоит ваш обед. Describe: 1) what you have for breakfast and for supper, 2) what you have for lunch.

XIV. Составьте диалоги. Make up dialogues:

- 1) между друзьями, идущими в кафе; сидящими в кафе; between friends going to a café; sitting in a café.
- 2) между посетителями кафе (ресторана) и официантом; between customers at a café (restaurant) and the waiter.

XV. Прочитайте и перескажите. Read out the following and retell.

Как-то раз известный французский писатель Александр Дюма путешествовал по Германии. Дюма совсем не говорил по-немецки. Однажды он остановился в маленьком городке. Дюма очень хотел есть и зашел в ресторан. Он хотел заказать грибы, но не знал, как это сказать по-немецки. Он долго покачивал жестами, чего он хочет, но хозяин ресторана так и не понял его. Тогда Дюма взял бумагу и

карандаш, нарисовал большо́й гриб и показа́л рису́нок хозяину. Хозяин посмотрёл на рису́нок и понимающе улыбну́лся.

Дюма́ был оченъ доволен собо́й. Теперь он мог спокойно сидеть, и ждать, когда ему принесут его любимое блюдо. Каково же было его удивление, когда он увидал в руках вошедшего хозяина.. . зонтик!

* * *

Однажды один челове́к обедал у одной оченъ экономной дамы. Он встал из-за стола совершенно голодный. Хозяйка любезно сказала ему:

- Прошу вас как-нибудь еще прийти ко мне пообедать.
- С удовольствием, — отвётил гость, — хоть сейчас.

хоть сейчас at once if you like

НА ПОЧТЕ

Я получаю и сам пишу очень много писем. Друзья, с которыми я учился, разъехались по всему свету. (1) Одни живут в разных городах Советского Союза, другие работают за границей (2). Я переписываюсь со многими из них. (3) Почти каждый день почтальон приносит мне вместе с газетами несколько писем от друзей. В свою очередь и я часто посылаю им письма, (4) открытки, телеграммы, посылки.

Письма я обычно пишу вечером, а на другой день утром опускаю их в почтовый ящик недалеко от нашего дома. Телеграммы, бандероли и посылки мы отправляем в ближайшем почтовом отделении.

Недавно назад, перед новогодним праздником, я написал несколько писем, подготовил нужные книги и вещи для посылок и пошел на почту. Сначала я подошел к оконку, где принимают бандероли, подал в оконко книги и попросил упаковать их. Потом я написал адрес и заплатил деньги за марки, которые девушка, работница почты, наклеила на бандероль.

В отделе «Прием и выдача посылок» я заполнил бланк для посылки. На бланке я написал адрес, фамилию, полное имя и отчество адресата и обратный адрес. Работник почты проверил, все ли в порядке (5), взвесил посылку и выписал мне квитанцию. Я заплатил деньги и направился к другому отделению.



Мéлкие вéщи - гáлстук, перчáтки, авторúчку и электо-
брýтву - я послáл цéнной бандерóлью

Итáк, осталось тóлько отпра́вить новогóдние поздрав-
лéния. В окнé «Приём телегráмм» я взял неско́лько блáн-
ков и тút же на почте написáл óколо пятнáдцати поздра-
вительных телегráмм и откры́ток своим родíтелям, рóд-
ственникам и друзья́м.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1) Друзья . разъéхались My friends... have gone to
по всему свéту. various parts of the world.

Раз- gives verbs of motion the meaning of movement
from the centre in various directions. Note that the particle
-ся is added.

Гóсти разошлíсь пóздно. The visitors went home late.
Дéти разбежáлись по пárку. The children ran all over
the park.

The opposite notion—movement from different places
towards the centre—is rendered by the prefix **с-** and the
particle **-ся**:

сошлíсь, съéхались, сбежá- came together (assembled) on
лись foot, by transport, running

With other verbs the prefix **раз-** has the meaning of di-
vision, distribution, separation:

| | |
|--|---|
| разложíть вéщи | to lay out } to display } things |
| разда́ть кни́ги | to give out books |
| разрéзать яблоко | to cut up an apple (into some parts) |
| разбýть стакáн | to break a glass |
| (2) рабóтают за гранíцей | (they) work abroad |
| быть, рабóтать (<i>где?</i>) за гранíцей | to be, to work abroad |
| поéхать (<i>кудá?</i>) за гра- ни́цу | to go abroad |
| приéхать, вернúться (<i>от- кудá?</i>) из-за гранíцы | to return from abroad |

(3) Я перепи́сьываюсь со I correspond with many of
мнóгими из них them.

Перепи́сьваться с кéм-либо (imperfective only) means
пишáть друг дру́гу.

Вы перепи́сьываетесь с бrá- Do you write to (*lit. corres-
том?* pond with) your brother?

Memorize the following verbs with the particle **-ся** having the meaning of reciprocal action:

| | |
|----------------|----------------------------------|
| борóться | to fight (with someone) |
| вíдеться | to see (each other) |
| встречáться | to meet (each other) |
| делíться | to share |
| договáриваться | to agree, come to an arrangement |
| здорóваться | to greet (each other) |
| знакомíться | to get acquainted |
| обмéниваться | to exchange |
| обнимáться | to embrace |
| прощáться | to take one's leave |
| расставáться | to part |
| ссбриться | to quarrel |
| совéтоваться | to consult, to discuss |
| целовáться | to kiss (each other) |

Normally after these verbs the noun is in the instrumental preceded by **с** answering the question *с кем?*:

- С кем вы поздорóвались — Whom did you greet in на улице?
- Я поздорóвался со своим — I greeted my old teacher. стáрым учíтелем.

Мне надо посовéтоваться с I have to discuss this with родíтелями.

Мы договорíлись с Andreí- ем пойтí в воскресéнье на лыжах.

(4) В своё óчередь и я ча- In my turn I also often send то посылаю им пíсьма. them letters.

The possessive pronoun **свой** shows that the object belongs to the subject of the sentence.

Сравните. Compare:

| | |
|--------------------------|---|
| Это <i>мой</i> брат. | Я давнó не вíдел <i>своегó</i> бráта. Вы давнó не вíдели <i>моегó</i> бráта? |
| Это <i>вáши</i> рúчка. | Мóжно взять <i>вáши</i> рúчку? Вы нашлí <i>свою</i> рúчку? |
| Это газéта <i>отцá</i> . | Отéц взял <i>свою</i> газéту. Я взял <i>егó</i> газéту. |

Note that in Russian possessive pronouns are used less frequently than in English.

Сравните. Compare:

| | |
|--|--|
| Он поéхал на вокзál встре- чáть сына. | He has gone to the station to meet <i>his</i> son. |
| Вчérá мы с женóй были в теáтре. | Last night <i>my</i> wife and I were at the theatre. |
| Нíна всегdá совéтуется с мáтерью. | Nina always discusses mat- ters (things) with <i>her</i> moth- er. |
| (5) ...проверéил, всё ли в порýдке. | (He) checked (to see) wheth- er everything was in order. |

It is imperative not to confuse the use of the conjunction **если** with the particle **ли**. **Ли** is translated into English by ‘whether’. In Russian **если** and **ли** can never be used to replace one another. **Ли** is used to join clauses when using the following verbs (in the main clause): **знать, слы-
шать, вíдеть, спросить, посмотрéть, проверить, узнать, ин-
тересовáться, пóмнить**.

| |
|---|
| Я не знаю, говорíт ли он по-ру́сски. |
| Он проверéил, прáвильно ли я написáл áдрес. |
| Мать посмотрéла, спáйт ли дёти. |
| Вы не пóмните, éсть ли эта кни́га в магазíне? |
| Я спросíл егó, был ли он рáньше в Москвé. |
| Проверьте, всё ли вы написáли прáвильно. |

Ли expresses some element of doubt and may be replaced by **íли нет**.

Мы не знаем, получíли вы нáше письмó **íли нет**.
Я не пóмню, читáл я эту кни́гу **íли нет**.
Менá интересу́ет, пóняли вы моё объяснéние **íли нет**.

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

I

- Мне надо послать телеграмму.
- Телеграммы принимают в третьем окне.
- Дайте, пожалуйста, бланк для телеграммы.
- Для какой телеграммы — простой или срочной?
- Для срочной.
- Пожалуйста, вот бланк.
- Сколько времени идет срочная телеграмма в Ереван?
- Два часа.
- Спасибо.

II

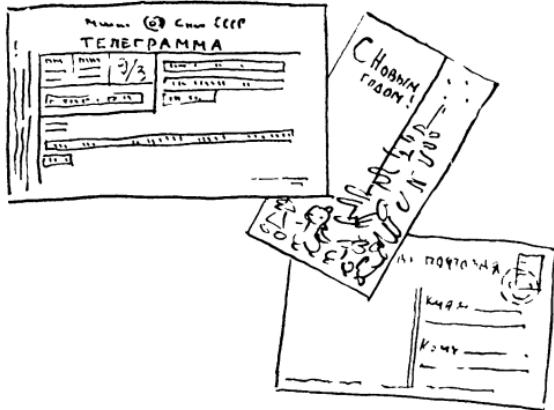
- Скажите, пожалуйста, могу я отправить эти книги в Лондон?
- Конечно. Вы можете послать их бандеролью. Давайте я их упакую. А теперь напишите на бандероли адрес.
- Сколько стоит бандероль?
- Как вы будете посылать — простой или заказной бандеролью?
- Простой.
- Это будет стоить тридцать пять копеек.

III

- Скажите, пожалуйста, как можно послать по почте дамскую сумочку, перчатки и духи?
- Мелкие вещи, такие, как духи, очки, перчатки, галстуки, можно послать ценной бандеролью. Вес такой бандероли не должен быть больше пятидесяти граммов.
- Как все это должно быть упаковано?
- Положите все в коробку, заверните ее в плотную бумагу и напишите на ней адрес.
- Кажется, я должен заполнить бланк — написать список вещей, которые я посылаю?
- Нет, ничего не нужно.
- Благодарю вас.

IV

- Посмотрите, пожалуйста, есть ли письма на моё имя. Моя фамилия Сомов.



— Ваш докумéнт, пожáлуйста.

— Вот пásпорт.

— Сóмов? Однú мину́ту. Вáши инициáлы А. Н.? Вам откры́тка и дéнежный перевóд. Вот вáша откры́тка. Дéньги получíте в сосéднем окнé.

— Спасибо.

V

— Даите, пожáлуйста, дeсять конвéртов.

— С мárками ѹли без мárок?

— Без мárок. И два конвéрта с мárками для àвиаписьmá.

— Пожáлуйста. 22 копéйки.

ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE

**посылáть / послáть письмó, по-
сылку, телегráмму, откры́тку** to send a letter, a
parcel, a telegram,
a postcard

**посылáть / послáть что-либо цéн-
ным письмóм** to send something
by registered let-
ter (with declared
value)

**опускáть / опустítъ } письмó, от-
бросáть / бросítъ } крытку в
} ящик** to drop a letter, a
postcard in a let-
ter-box

отвечáть / отвéтить на письмó to reply to a letter

| | | |
|---|------------|---|
| приносить / принести | письмо, | to bring } a letter, |
| доставлять / доста- | посылку, | to deliver } a parcel, |
| вить | открытку | an apostcard |
| вручать / вручить | телеграмму | to hand in a telegram |
| — Сколько времени идёт письмо (телеграмма) в Москву? | | — How long does a letter (a telegram) take to get to Moscow? |
| — Письмо идёт два дня. | | — A letter takes two days. |
| — Телеграмма идёт четыре часа. | | — A telegram takes four hours. |

Адрес по-русски пишется так.

Here is the way we write
an address in Russian:

Москва К-9
пл. Пушкина, д. 3, кв. 21
Орлову Павлу Сергеевичу



Адрес отправителя: г. Ленинград,
ул. Попова, д. 16, кв. 4
Васильев С. И.

Образцы писем. Model Letters

15 мая 1970 г.
Ленинград

Дорогой Павел!

Недавно получил твоё письмо. Большое спасибо. Просьбу твою выполнил — позвонил в институт и узнал о твоей работе. Секретарь обещал обо всём подробно написать тебе.

У нас дома всё по-старому. Летом всей семьёй поедем в Крым, я на месяц, а Лёна с детьми на всё лето.

Привёт Марине.

До свидания. Николай.

Дорогая Нина Ивановна!

Поздравляем Вас с юбилеем. Желаем Вам долгих лет жизни, здоровья, успехов в работе и счастья.

Мы часто вспоминаем Вас, Ваши интересные уроки, Вашу заботу о нас. Большое спасибо за всё.

7 января 1970 г.

Москва

Ваши ученики.

Образцы обращения в начале письма Forms of Address Used in Letters

Многоуважаемая Анна Ивановна!

Уважаемый товарищ Петров!

Дорогой Василий Николаевич!

Милая Нина!

Многоуважаемый господин Смит!

Уважаемый господин директор!

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

I. Ответьте на вопросы. Answer the following questions.

1. У вас большая переписка?
2. С кем вы переписываетесь?
3. Кому вы пишете письма?
4. Вы часто пишете своим друзьям?
5. Вы любите писать письма?
6. Вы любите получать письма?
7. Что вы предпочитаете писать — письма или открытки?

8. Что вы получáете, крóмē пíсем?
9. Где вы отправляе́те посы́лки и бандерóли?
10. Что мóжно посыла́ть бандерóлью?
11. Как мóжно послáть кни́ги?
12. Как мóжно послáть в другóй гóрод очки?
13. Где нахóдится близя́щее от вás почтóвое отделéние?
14. Где мóжно купи́ть ма́рки и конвéрты?
15. Что нúжно имéть при себé, чтобы получить посы́лку и́ли дéнежный перевóд?

II. Замените лíчные предложéния безлíчными. Replace the personal sentences by corresponding impersonal ones.

Образец Model: Где я могу́ купи́ть кон- — Где мóжно купи́ть кон-
вérт с ма́ркой? вérт с ма́ркой?

Я должен написа́ть — Мне на́до (нúжно) напи-
сьмо друзья́м писа́ть письмо друзья́м

1. Конвéргы и откры́тки вы мóжете купи́ть на почте. 2. Я дол-
жен послáть срóчную телегráмму. 3. Здесь вы мóжете отпра́вить за-
казнóе письмо. 4. Я должен пойти́ в магазин. 5. Онí должны быть
на вокzáле в семь часóв 6. Где я могу́ позвони́ть? 7. Как мы мóжем
послáть докумéнты в другóй гóрод?

III. Вмéсто тóчек встáвьте оди́н из глагóлов, дáнных нíже, в нúжной фóрме. Fill in the blanks with the appropriate form of the verbs from the list below.

1. Сего́дня я .. письмо в Кíев. Как вы дýмаеge, когда́ его там .. ? 2. Мне на́до ... телегráмму в Ленингráд. 3. Вы ужé ... поздра-
вительные откры́тки? 4. Где здесь почта и́ли почтóвый ящи́к? Мне на́до .. пíсъма. 5. Утром мы ... письмо и бандерóль от отца. 6. Вчerá почтальон .. нам два письма. 7. Бýдьте добры́, .. мой пíсъма в почтóвый ящи́к. 8. Большинство людéй не любит ... пíсъма, но любит ... их. 9. Кáждое úтро почтальон ... нам газéты, журнáлы, пíсъма.

(отправля́ть — отпра́вить, посыла́ть — послáть, опуска́ть — опустíть,
броса́ть — броси́ть, получа́ть — полу́чить, пи́сать — напи́сать, прино-
сить — принести́)

IV. Закóнчите предложéния, употреби́в словá, дáнныe спрáва. Complete the sentences using the words given on the right.

Образец Model: Андрóй показáл мне письмо из Лóндона от Хэмфри

- 1 Это письмо
2. Я часто получаю открытки
3. Недавно я получил книгу
4. Вчера пришла посылка
5. В письме отец передал мне привет .. .

Ленинград, мой друг
Москва, мои советские друзья
Киев, один знакомый студент
родная деревня, мой родители
родные места, друзья, родственники и знакомые

V. Вставьте нужные предлоги. Слова из скобок поставьте в нужном падеже. Insert the appropriate prepositions. Put the words in brackets in the correct case.

1. Вчера мой друг получил письмо . . (брать) . . (Киев) 2 Утром я послал (срочная телеграмма) (сестра) ... (Одесса). 3. Наклейте (марка) ... (конверт) и положите (письмо) .. . (конверт). 4. Утром я был ... (почта). 5. Я часто получаю письма ... (дом) .. . (родители). 6. Почтальон принес мне (телеграмма) . . (Ленинград) (мой младший брат).

VI. Отвейте на вопросы, используя слова, стоящие справа. Answer the following questions using the words given on the right.

1. С кем вы переписываетесь?
2. С кем вы часто видитесь?
3. С кем она поздоровалась?
4. С кем она познакомилась на вечере?
5. С кем вы советуетесь на работе?

мой младший брат, друзья по институту, мой родители
Нина и Михаил, мои товарищи
одна знакомая женщина
один интересный молодой человек
инженер и рабочие, другие работники

VII. Выберите нужный глагол из данных справа. Choose the appropriate verb from those given on the right.

1. Мы договорились . . у театра в шесть часов.
У театра я ... своего товарища.
2. Когда мне трудно, я иду . . к своему старшему брату.
Мы не знали, как доехать до театра. Милиционер . . нам ехать на метро

встретить — встретиться
посоветовать — посоветоваться

- | | |
|---|---------------------|
| 3 Я не мать три го́да Мы не . три го́да Вы ча́сто с друзья́ми? | виде́ть — виде́ться |
| 4 На вокза́ле пе́ред отхóдом поезда мы и попроща́- лись Мать . сына и за- плáкала от рáдости | обня́ть — обня́ться |

**VIII. Прочитáйте предложéния. Объясните употреблéние притяжáтель-
ных местоимéний. Read the following sentences. Explain the use
of the possessive pronouns.**

- | | |
|--|---|
| 1 Мои́ роди́тели ча́сто пи́шут мне Я тóже ча́сто пишú своíм роди́телям | Её́ роди́тели ча́сто пи́шут ей Онá тóже ча́сто пишет своíм роди́- телям. |
| 2 Это моя́ кóмната В моéй кóм- нате ма́ло мéбели. Я люблю́ сидéть оди́н в своéй кóмнате. Марíна бошлá в мою́ кóмнату. | Это кóмната Марíны. В её кóм- нате мно́го цветóв. Сейчáс Ма- рíна в своéй кóмнате |

**IX. Прочитáйте предложéния. Объясните употреблéние местоимéния
свой. Read the following sentences. Explain the use of the pro-
noun *свой*.**

- 1 Где мои́ портфéль? Вы не ви́дели мои́ портфéль? Кáжется, я забыл свой портфéль в гардерóбе 2. Это вáша кни́га? Я нашёл вáшу кни́гу в аудитóрии Вы забыли там своёю кни́гу. 3. Это письмо я по-
лучил от своегó дру́га. Вы ведь зна́ете моегó дру́га Андрéя Грóмова?
4 Я ничего́ не зна́ю о вáшей рабóте. Расскажите, пожáлуйста, о своéй рабóте. Потóм я расскажú вам о своéй 5 Скóро мои́ роди́тели при-
едут в Москву́. Вы знакóмы с моíми роди́телями? Я хочу́ познакó-
мить вас со своíми роди́телями.

**X. Вместо тóчек вставьте словá, дáнные спáрава. Там, где необходи́-
мо, замените местоимéния мои́, её́, их местоимéнием свой.
Fill in the blanks with the words given on the right in the ap-
propriate form. Replace the pronouns мои́, её́, их by свой where
necessary.**

- | | |
|--|-------------------|
| 1 Я разговáривал В саду́ игра́ют де́ти | мои́ сосéд |
| 2 Я хоро́шо знакóм . живёт в Ленинграде | её́ млáдшая дочь, |
| Она́ ча́сто пишет | |

- | | |
|---|--------------------|
| 3. Мой другъ ѿчень довольны Мы показали свой сочиненія на русскомъ языке . . . | ихъ преподавателъ |
| 4. Эту книгу мне далъ Этую книгу я взялъ .. | одинъ мой знакомый |
| 5. Марина получила посылку Этую посылку Марине прислала | ее старшая сестра |

XI. Переделайте предложения, употребляя частицу *ли*. Change the sentences using the particle *li*.

Образец Model: Я не помню, есть у меня эта книга или нет —
 Я не помню, есть ли у меня эта книга

1. Я не помню, писалъ я вам об этом или нет 2. Мы еще не знаемъ, поедемъ мы лѣтомъ на югъ или нетъ. 3. Намъ еще не сказали, будутъ у насъ экзамены или нетъ 4. Посмотрите, правильнo я написалъ это предложение или нетъ. 5. Скажите, пожалуйста, можно такъ сказать по-русски или нетъ. 6. Мне бы хотѣлось знать, понятно вамъ то, что я говорю, или нетъ. 7. Я не знаю, интересно вамъ то, что я рассказываю, или нетъ. 8. Онъ не знаетъ, есть эта книга въ нашей библиотекѣ или нетъ. 9. Меня интересуетъ, есть жизнь на Марсе или нетъ

XII. Вместо точек вставьте один из глаголов, данныхъ в скобках, в нужной форме. Fill in the blanks with the appropriate forms of the verbs given in brackets.

1. Родители часто . мнѣ. Вчера я . имъ письмо. (писать — написать) 2. Обычно я . посылки въ нашемъ почтовомъ отделении. Недавно я ... еще одну посылку. (получать — получить) 3. Несколько разъ она ... писать свое письмо, но ей все время кто-нибудь мешалъ. Она ... писать письмо вечеромъ, послѣ ужина (начинать — начать) 4. Въ воскресеніе я .. брату посылку. Когдѣ я ... посылку, на почте было мало народа. (отправлять — отправить) 5. Несколько летъ мы . друга другу письма, .. книги. На прошлой недѣле я . другу письмо и ... книги. (писать — написать, посыпать — послать) 6. Много разъ он .. мой адресъ, но, очевидно, каждый разъ терялъ его. Въ послѣднюю нашу встречу онъ опять . мой адресъ. (записывать — записать) 7. Простите, я ... вашъ адресъ. У него была плохая память онъ всегда адреса и номера телефоновъ (забывать — забыть)

XIII. Состáвьте вопрóсы, на котóрые отвечáли бы слéдующие предлóжéния. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

- 1 — . ?
— Я спешú на почту
- 2 — . ?
— Я дóлжен оíправить телегráмму сестré
- 3 — . ?
— Вчera мы получíли письмо от бráта
- 4 — .. ?
— Марíна получíла посылку из Одéссы
- 5 — . ?
— Нет, почта недалеко отсюда
- 6 — . ?
— Конвéрт с мárкой стóит пять копéек
- 7 — . ?
— Нам приносят газéты в вóсемь часóв утра

XIV. Переведите на рýсский язы́к. Translate into Russian.

- 1 — Can you tell me where the nearest post office is, please?
— The post office is not far away, in Kirov Street
— Do you know when the post office is open (*lit. works*)?
— I think it's open from 8 o'clock in the morning till 8 at night
- 2 — Where can I buy envelopes and stamps?
— At the next window.
— Will you please give me an envelope and a stamp (a stamped envelope), two postcards and two telegram forms?
- 3 How much is an airmail envelope?
— Seven copecks.
— How long does a letter take from Moscow to Kiev?
— One day
4. — I've got to sent a few greeting telegrams Where can one send telegrams?
— In the next room.
— How long does a telegram take from Moscow to Leningrad?
— Two hours
5. Every morning the postman brings us our papers and letters. He brought me a few letters this morning. One letter was from an old friend of mine in Kiev. I've got to reply to this letter I don't like writing letters I usually send postcards

XV. Расскажите о вашей переписке, используя следующие слова и выражения. Tell about your correspondence using the following words and expressions:

переписываясь, получать письма от .., отвечать на письма, письмо идет , поздравительная телеграмма, посылка, бандероль, открытка

XVI. Прочитайте и перескажите рассказ. Read out the following and retell.

Один молодой человек получал письма до востребования. Однажды он зашел на почту, чтобы получить заказное письмо. Письмо лежало на почте, но работник почты не хотел отдавать его молодому человеку, так как у того не было с собой документа.

— Я не уверен, что это письмо для вас. Откуда я знаю, что вы — это вы?

Молодой человек достал из кармана свою фотографию

— Надеюсь, теперь вы знаете, что я — это я.

Работник почты долго смотрел на фотографию

— Да, это вы, — сказал он наконец — Вот ваше письмо

до востребования to be called for

В ГОСТИНИЦЕ

5 иúля 1970 г.
Москвá

Дорогóй Джим!

В послéднем письмé я подрóбно описáл тебé наш путь от Лóндона до Брéста. Итáк, три дня назáд нáша грúппа прибылá в Москвú. Нас поместíли в гостíнице «Бухарéст».

Гостíница занимáет довóльно большóе стáрое шестиэтáжное здáние на набережной Москвý-рекý в сáмом цéнтрe города.

За рекóй, почтí напрóтив нáшей гостíницы, нахóдится Кремль, храм Васíлия Блажéнного и за нýм Красная пло́щадь. Мой нóмер на пýтом этажé. Окна кóмнаты выхóдят как рáз в эту сторону — на Кремль и Москвý-рекý. Кáждое úтро я любúюсь чудéсной картíной (1) — разноцvéтными куполáми хráма Васíлия Блажéнного, белокáменным Кремлёвским дворцóм, дréвними стенáми и бáшнями Кремля.

В гостíнице нас прýняли óчень хорошо. Кóмнаты, в которых нас разместíли, небольшиé, но удóбные, (2) чýстые и свéтлые. В кáждом нóмере есть телефóн.

Ежеднéвно в гостíнице останáвливается пятьсót человéк, но в коридóрах, хóллах, лíфтах гостíницы всегдá тýхо (2), толпú можно увидеть тóлько во врéмя приéзда или отъéзда какой-нибудь грúппы туристов или делегáтов.

На пéрвом этажé гостíницы нахóдится ресторáн, где мы зáвтракаем, обéдаем и úжинаем. Обýчно мы закáзыvаем зáвтрак, обéд и úжин наканúне. Выбор блюд в ресторáне богáтый и разнообрáзный. В пéрвое врéмя рúссский обéд казáлся нам óчень обýльным, а рúссская пýща — жирной и óстрой, но мы постепéнно привыkáем к ней и с удóвольствием едíм всé, что нам предлагáют.



На пéреом этажé расположены тákже гардерóб, камера хранéния, почта, парикмахерская, газéтный киоcк и киоcк, где продаюt сувениры.

Здéсь же находится администрáтор, который принимáет и размещáет приезжáющих. Когдá мы приéхали, администрáтор сказál нам: «Если вы хотíте пойти или поéхать на экскúрсию, пойти в кинó или в теáтр, встрéтиться с кéм-либо из совéтских учёных, писáтелей или общéственных дéятелей, вам слéдует обратиться в бюро обслúживания. Работники бюро закáжут вам билéты, организúют экскúрсию или встрéчу. Если вам нýжно поглáдить плáтье (3), почи́стить костýом, починить обувь обратитесь к горничной или поднимйтесь на шестоý этáж в комбинáт обслúживания».

Я дўмáю, «Бухарéст» не сáмая первоклáссная из московских гостíниц, но мне нráвится здесь, потому что гостíница удачно расположена, в ней всегдá тýхо и спокóйно, потому что здесь хорошо обслúживают приезжáющих.

На днýх напишу ещé.

Привéт твоим родítелям и Джону.

Твой Филипп.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

(1) Я любуюсь чудесной картиной. I admire the wonderful view.

любоваться / полюбоваться + instr. (чём-либо)

The following verbs expressing feelings are followed by the instrumental:

| | |
|----------------------------|---|
| интересоваться наукой | to be interested in science |
| увлекаться спортом | to be keen on sport (games) |
| любоваться картиной | to admire a picture, a view |
| восхищаться красотой | to be delighted by the beauty |
| гордиться успехами, детьми | to be proud of success, of one's children |

(2) Комнаты... небольшие, но удобные.

Ежедневно в гостинице останавливаются пятьсот человек, но в коридорах... всегда тихо.

The rooms ... are small, but comfortable.

Every day five hundred guests stop at the hotel, but it is always quiet . in the corridors

The conjunction **но** is used to bring out a particularly strong contrast of two facts. It links up two sentences, the second of which runs counter to expectation. **Но** corresponds to the English 'but'.

Я хотел позвонить вам, но не нашёл вашего телефона.
Весь вечер я ждал товарища, но он не пришёл.

А is used when there is a slight contrast between two closely related alternatives.

Я уже был в Советском Союзе, **а** мой коллега не был.
Вчера вечером я писал письмо, **а** жена смотрела телевизор.
Все уехали на экскурсию, **а** я остался в гостинице.

Сравните. Compare:

Он говорит по-русски быстро, **но** с ошибками
Он говорит по-русски быстро **и** без ошибок.
Он говорит по-русски быстро, **а** я медленно

Сестrá звонíла мне, **но** ничего́ не сказáла об э́том
Сестrá звонíла мне **и** сказáла об э́том.
Сестrá звонíла мне, **а** брат не звонíл.

(3) Если вам нúжно поглá- If you must have your dress
дить плáтье... ironed / pressed ...

On page 97 it was mentioned that some verbs with the prefix **по-** (**покурýть**, **поговорýть**, **погулять**) indicate restricted action.

When used with other verbs the prefix **по-** does not add this shade of meaning but merely changes the verbal aspect, indicating the completion of action.

| | |
|---------------------------|----------------------------------|
| почистить костюм | to have a suit (dry-)cleaned |
| поглáдить плáтье | to have a dress ironed / pressed |
| починить óбувь, часы | to have shoes, a watch repaired |
| позвонить по телефону | to ring up |
| посмотреть фильм | to see a film |
| подарить ве́шь | to give a thing as a present |
| поблагодарить за помо́щь, | to thank for help |
| etc | |

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

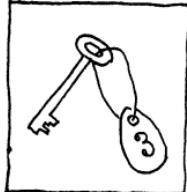
I. Разговóр с администратором

- Скажите, пожалуйста, у вас есть свободные номера?
- Да, есть. Какой номер вам нужен — на одного или на двоих?
- Мне нужна комната на одного человека, желательно с ванной и телефоном.
- У нас все номера с удобствами. Как долго вы пробудете здесь? (1)

— Две недели.

— Заполните, пожалуйста, листок для приезжающих. Ваша комната на третем этаже. Можете подняться на лифте. Вот ключ от номера.

— Спасибо.



II Разговóр с гóрничной

-- Скажите, пожáлуйста, где трýста девя́тый нóмер?

— Я провожу вас. Это трéтья дверь нале́во. Вот ваш нóмер. Это вáнная. Здесь убóрная. Телефóн на столé. Здесь звонóк. Если вам бúдет что-нибудь нúжно, позво-ните.

— Хорошó, спасíбо. Мне нúжно поглáдить костюм и рубáшки.

— Я возьму их. Всё бúдет готово чéрез час.

— Сейчáс я ухожу в гóрод. Если кто-нибудь бúдет спрашивать меня, скажите, что я бúду вéчером после девятí часóв.

— Хорошó, я передáм. Бúдут ещё какиé-нибудь пору-чения?

— Нет, кáжется, всё. Спасíбо. Зáвтра разбудите меня в полови́не восьмóго.

— Хорошó. Всё бúдет сде́лано. (2) Когдá бúдете ухо-дить, оставляйте ключ у дежурного, чтобы я могла уби-ráть ваш нóмер

КОММЕНТАРИИ. NOTES

(1) Как дóлго вы пробúде- How long will you be here?
те здесь?

Notice the special use of the prefix про- to emphasize the duration of the action.

Verbs with the prefix про- are generally modified by words denoting a period of time (**весь день** ‘the whole day’, **цéлы́й час** ‘the whole hour’, etc.).

Он прозанимáлся всю ночь. He worked all through the night.

Мы прождали вас весь вé- We waited for you all the
чер. evening.

Эта семья прожилá в Мос- This family lived in Moscow
квé двáдцать лет. twenty years.

Он прорабóтал в инститúте He has been working at the
дéсять лет. institute for ten years.

Similarly also:

| | |
|------------------------|----------------------------------|
| просидéть цéлый час | to sit for a whole hour |
| проговорíть весь вéчер | to talk the whole evening |
| проспóрить три часá | to argue for three hours |
| пробéгать весь день | to be up and about the whole day |

(2) Всё бýдет сдéлано. It'll all be done.

Сдéлано is the short form of the past participle passive of **сдéлать**.

Эта гостíница пострóена два гóда назáд

Нóмер был закáзан по телефону.

Это пальтó кýплено в Москвé.

Short passive participles can be formed only from transitive perfective verbs.

прочитáть книгу — книга прочítана

пригласíть гостéй — гости приглашены

организовáть экскúрсию — экскúрсия организóвана

написáть письмó — письмó напýсано

ЗАПОМНИТЕ MEMORIZE

| | |
|---|---|
| привыкáть / привыкнуть + <i>dative</i> (<i>к комý, к чемý</i>) | to get used to |
| Я привык к рýссской кýхне. | I've got used to Russian food. |
| Мы привыкли к москóвскому климату. | We've got used to the Moscow climate (weather). |
| обращáться / обратíться к комý-либо кудá-либо за чéм-либо | to apply to somebody somewhere for something |
| Обратíтесь к { дежурному. врачу. | Apply { to the desk-clerk. to the doctor. |
| — Как вас прýняли? | — How were you received? (How did they receive you?) |
| — Нас прýняли óчень хорошо. | — We were received very well. |

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

I Отвёьте на вопросы. Answer the following questions.

- 1 Где вы останáливае́тесь, когдá бывае́те в чужóм гóроде?
- 2 Вам ча́сто приходи́тся е́здить и останáлива́ться в гостíницах?
- 3 Мóжно заказáть нóмер в гостíнице по телéфону?
- 4 В какóй гостíнице вы останáлива́лись послéдний раз?
- 5 Где нахо́дится эта гостíница?
6. Далекó ли она от цéнтра гóрода?
7. Какие удóбства есть в э́той гостíнице?
- 8 На какóм этажé был ваш нóмер?
- 9 Кудá выходи́ли окна вáшей кóмнаты (вáшего нóмера)?
- 10 Кто убирае́т кóмнаты в гостíнице?
- 11 Комú вы отдавáли ключ от вáшего нóмера, когдá уходи́ли из гостíницы?
12. Где вы обéдали, когдá жíли в гостíнице?
- 13 Скóлько стоил ваш нóмер?
- 14 Скóлько врéмени вы прóжили в гостíнице?

II. Замените лíчные предложéния безлíчными, употреби́в нáдо (нýжно) вмéсто дóлжен. Replace the personal sentences by corresponding impersonal ones using нáдо (нýжно) in place of дóлжен.

Образец Model. Вы должны́ пойти́ к врачу́ —
Вам нáдо пойти́ к врачу́

1 Я дóлжен заказáть нóмер в гостíнице 2 Мы должны́ вернúть-
ся в гостíницу к у́жину. 3. Вы должны́ запóлнить листóк для приез-
жáющих. 4. Я дóлжен взять ключ у дежúрного 5 Зáвтра я должна́
встать очень рано.

III. Вмéсто тóчек вставьте местоимéния егó, её, мой, твой, их или свой. Fill in the blanks with the pronouns егó, её, мой, твой, их or свой.

1. Это ... нóмер Где ключ от .. нóмера? Я остави́л ключ от
нóмера у дежúрной. 2. Джон прислáл из Москви́ письмо́ В . пись-
мé он пишет о Москвé. Он очень довóлен .. путешéствием в Совет-
ский Союз Я получи́л . письмо́ два дня назáд. 3. Москви́ч любят
.. гóрод. Онí с гóрдостью говоря́т о . истории, о .. нóвых райо-
нах. 4. В теáтре мы встрéтили знакóмого. Вмéсте с ним была
женá. Он познакóмил нас со же́ной 5 Эта́т человéк — друг
Он писáтель. Недáвно он дал мне рассказы́ Я прочи́пал рас-
скáзы и вы́сказал ему́ мнéние о них

IV. Вместо точек вставьте глаголы совершённого или несовершённого вида, данные ниже. Сравните тексты и объясните разницу в их значении. Fill in the blanks with the perfective or imperfective verbs from the list below. Compare the texts and explain the difference between their meaning.

Обычно, когда я .. в этот город, я ... в гостинице «Болга».

Я . к администратору, и он мне номер на втором этаже

Несколько дней назад я в этот город и .. в гостинице «Болга». Я . к администратору, и он мне номер на втором этаже.

Как правило, я . номер заранее по телефону.

Я . на второй этаж, где дежурная .. мне мой номер

Я . номер заранее по телефону
Я . на второй этаж, где дежурная . мне мой номер

(приезжал — приехал, остановился — остановился, обращался — обратился, давал — дал, заказывал — заказал, поднимался — поднялся, показывала — показала)

V. Поставьте глаголы в настоящем времени. Put the verbs in the present.

1. Наш сын хорошо рисовал 2. Играли музыка, но никто не танцевал. 3. Общество «Англия — СССР» организовало поездки в Советский Союз. 4. Туристы ночевали в горах. 5. Молодого художника справедливо критиковали в газете. 6. Профессор беседовал со своими студентами. 7. Я всегда волновался перед экзаменами 8. Мой друг интересовался русской литературой.

VI. Употребите глагол с приставкой *по-* или *про-*. Use the verbs with the prefix *po-* or *pro-*.

1 Мы -говорили весь вечер. 2. В перерыве мы -говорили, -курили.
3 После трудной работы он -спал десять часов 4 Он немногого -спал и снова принял за работу. 5 Вчера дочь -гуляла весь вечер и не сделала уроки. 6. Иди -гуляй в саду. 7. Больной -лежал в больнице несколько месяцев. 8. Мы -сидели в кафе весь вечер. 9 Мы -сидели в кафе, потом пошли в кино.

VII. Вставьте глаголы, данные ниже, в нужной форме. Fill in the blanks with the appropriate form of the verbs given below.

Несколько дней назад в Москву группа английских туристов. Они из Лондона 3 августа 5 августа они в Брест, а 6 в Москву. Вчера эта группа на экскурсию в колхоз. Там они пробыли

неско́лько часо́в Гру́ппа из Москви́ в 9 часо́в утра́ и обра́ти́сь в 3 часá дня. Вечером онý в теа́тр Сего́дня утром тури́сты в Кремль. Там онý пробу́дут недолго, онý . к обеду.

(прие́хать, прийтí, вые́хать, ездить, ходи́ть, пойтí)

VIII. Замените акти́вные конст्रукции пассивными. Replace the active constructions by passive ones.

Образец Model. Последнее письмо оте́ц написа́л в февралé. — Последнее письмо напи́сано отцом в февралé.

- 1 Наш дом построи́ли пять лет наза́д 2. В журна́ле напечатáли мой стихи́. 3 Магази́н ужé закры́ли. 4 Телеграмму ужé послáли? 5 Это письмо полу́чили на прошлой недéле. 6. Гостéй пригласи́ли к семи́ часам. 7. На ве́чере нам показа́ли совéгский фильм. 8 Эту кни́гу купи́ли в киоске 9 Нóмер в гости́нице ещё не заказа́ли

IX. Прочитáйте предложéния и переведи́те на английский язы́к. Объясни́те разни́цу в значéнии сою́зов и, а, но. Read out the sentences and translate them into English. Explain the difference in meanings of the conjunctions и and а and но.

1. Работа была́ тру́дная, и мы бы́стро уста́ли. Работа была́ тру́дная, но мы не уста́ли. 2. Шёл дождь, и на у́лице никогó не было. Шёл дождь, но на у́лице бы́ло много́ паро́ду. 3. За́ три го́да сестра́ очень измени́лась, и я не сра́зу узна́л её. За́ три го́да сестра́ очень измени́лась, но я сра́зу узна́л её. За́ три го́да сестра́ очень измени́лась, а мать не измени́лась. 4 Вчера́ я полу́чил письмо и написа́л отвéт Вчера́ я полу́чил письмо, но ещё не написа́л отвéт Вчера́ я полу́чил письмо, а сего́дня посы́лку

X. Соедините предложéния сою́зами и, но, а. (Словá в скобках при э́том выпадут.) Join the sentences by means of the conjunctions и, но and а. (The words in brackets must be omitted.)

- | | |
|--|---|
| 1 Лéкция кончила́сь | a) Все ушлí из зáла |
| | b) Все оста́лись в зáле |
| 2 Я внимáтельно прочитáл ста- тыó | a) (Я) всé понял |
| | b) (Я) не всé понял в ней |
| | c) Мой товáрищ тóлько просмог- рél её. |
| 3 Лéтом я хочу́ пое́хать в Ита- лию | a) У менé нет дéнег на пое́здку |
| | b) Мои́ други́ (хóчет пое́хать) в Болгáрию |

4. Он изучает русский язык
 a) (Он) свободно читает литературу на русском языке.
 b) (Он) пока не может говорить по-русски
 c) Его сестра (изучает) польский язык.
- 5 После работы мы хотели пойти в кино.
 a) Они решили поехать на студион
 b) (Мы) пошли в кассу за билетами.
 c) В кассе не было билетов

XI. Соедините предложения союзом *если*. Join the sentences by means of the conjunction *если*.

- 1 У вас будет время. Позвоните мне 2 Я войду к вам Я рано
 концу работы 3 Вы хотите посмотреть этот фильм. Поехайте в кинотеатр «Москву». 4 Летом я поеду в Польшу У меня будут деньги
 5 В воскресенье будет тепло Мы поедем за город 6. Вы увидите
 где-нибудь этот учебник Купите его, пожалуйста, мне 7 Ваши часы спешат. Покажите их мастеру.

XII. Прочитайте предложения. Сравните значение частицы *ли* и союза *если*. Read out the sentences. Compare the meaning of the particle *ли* and the conjunction *если*.

1 Я не знаю, есть ли в гостинице свободные номера Если в гостинице есть свободные номера, мы остановимся в ней 2 Я не знаю, понравятся ли вам эти стихи. Если они вам понравятся, я могу подать вам эту книгу. 3 Вы не знаете, откроется ли газетный киоск? Если киоск открыт, надо спуститься вниз и купить газеты. 4 Меня интересует, поняли ли вы мой рассказ Если вы не поняли мой рассказ, я повторю его еще раз. 5. Я не помню, есть ли у меня ее адрес. Если у меня есть ее адрес, я сегодня же напишу ей письмо Если у меня нет ее адреса, я узнаю его завтра в адресном бюро

XIII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

- 1 —?
 — Туристы остановились в гостинице «Москву»
 2 — ?
 — Эта гостиница находится в центре города
 3 — ?
 - Ваш номер на третьем этаже.

- 4 — . . ?
— Нóмер стéйт два рублá в сúтки
5. — . . . ?
— Ключ от кóмнаты вы мóжете взять у дежúрной.
6. — ?
— Мы пробóдем здесь недéлю

XIV. Переведите на рúсский язык. Translate into Russian.

1. Our group were given accommodation in the "Ukraina" hotel. We were met in the hall by the manager. We handed our passports to him and filled in the forms for visitors. He told us the numbers of our rooms.

2 My room is on the eighth floor. I took the lift up to the eighth floor. The desk-clerk gave me the key of my room and said, "Will you please leave your key with me when you go out." She went with me and showed me my room.

3 The windows of my room overlook the River Moskva. From my window I can see streets, houses and the bridge over the Moskva. My room is large and warm.

4. We were told that we would have breakfast, dinner and supper in the restaurant which is on the ground floor of the hotel.

5 — Can you tell me whether you have any vacant rooms?

— Yes, we have. You need a room for two?

— Yes. I am with my wife.

— Will you please fill in this form? Your room is on the second floor. You can take the lift. The desk-clerk will give you the key of your room.

— Thank you

XV. Состáвьте диалóг мéжду человéком, приéхавшим в гостíницу, и администратором. Make up a dialogue between a hotel guest and the hotel manager.

XVI. Опишите каку́ю-нибудь гостíницу. Describe a hotel you know.

Опишите нóмер, в котóром вы останáвливались. Describe a room (in a hotel) where you have stayed.

XVII. Прочитáйте и перескажите. Read out the following and narrate.

Одýн человéк впервые приéхал в Парíж. На вокзáле он взял такси и поéхал в однú из гостíниц. Он немнóго отдохнúл в своём нóмере, переодéлся и пошёл осматривать Парíж. По путý он зашёл на телегráф и дал женé телегráмму, в которой сообщýл ей свой парíжский адрес

В э́тот день он много ходил по го́роду, был в музéях, заходил в магазíны, а ве́чером пошёл в теа́тр. Когда спектáкль кончился и все вышли из теа́тра, наш знакомый решил, что пора возвращаться в гостиницу. Но тут он обнаружил, что он не помнит ни адреса, ни названия гостиницы. Цéлый час он ходил по улицам, не зная, что ему делать. Наконéц он пошёл на телеграф и послал женé ещё однú телеграмму: «Немедленно сообщи мне до востребования мой парижский адрес».

* * *

Испáнский аристократ, гостивший в Парíже, однажды возвратился в гостиницу, где он остановился, поздно нóчью. Он позвонил. Сенный портьé выглянул в окно и спросил:

— Кто там?

— Хуан Родригес Карапба-де-Пепéто-и-Гонзáлес.

— Хорошо, хорошо, — сказал портьé, — входите. Только пусть последний из вас не забудет закрыть дверь.

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

Недéлю назáд мой друг — по профéсии он журнали́ст — вернúлся из туристíческой поéздки в Англию. В эту субботу он обеща́л прийтí к нам рассказа́ть о своих впечатлéниях, показа́ть фотогráфии. Мы с женой пригла́сили на этот вéчер своих друзе́й. В пятницу у́тром я позвонíл Петро́вым (1). Я снял трóбку, набрал нóмер и услы́шал длíнные гудки. Никто не подходи́л к телефону. Неужéли ещё спят? А мóжет быть, ужé ушли на работу? Наконéц я услы́шал:

— Я слúшаю ...

— Лíза?

— Вы оши́блись, — отвéтил мне сердито незнакомый жéнский гóлос.

— Простите, — я положíл трóбку. Неужéли я непра́вильно набрал нóмер? Я позвонíл ещё раз и на этот раз удачно.

— Лíза? Дóбре у́тро! Это говори́т Пáвел. Как у вас делá? Всё хоро́шо? У нас тóженичéго, спа́сibo. (2) Марýна чuvствует себя прекрасно. Лíза, в эту субботу у нас бúдет Николáй. Он бúдет рассказы́вать о своéй поéздке. Приходи́те с Юрай часо́в в семь.

— Хорошо. Спасибо. Пáвел, а мóжно пригласи́ть одногó нашего товáрища? Он интересу́ется совремéенным английским теат́ром, и ему бы́ло бы очень интересно послу́шать об Англии. (3)

— Конéчно. Пригласи́ его.



- Хорошо, спасибо Тогда я позвоню ему сегодня.
— Ну, до завтра.
Днём я позвонил Виктору на работу.
— Виктор, здравствуй!
И услышал в трубке:
— Простите, вам кого?
— Позовите, пожалуйста, Виктора Ивановича.
— Его нет. Он будет через час — полтора. Что ему передать?
— Ничего, спасибо. Я позвоню ему ещё раз, попозже.
Извините за беспокойство.
— Ничего, пожалуйста.
К вечеру я пригласил всех. Осталось позвонить только Александру, моему старому другу ещё по институту. К телефону подошла Валя, его сестра.
— Алло...
— Валя? Здравствуй. Это говорит Павел Андреевич. Сашу можно?
— Его нет дома. Обещал прийти часов в десять. Ведь сегодня футбол, наши играют со сборной Англии. Он с работы поехал прямо туда. А что ему передать?
— Валя, скажи ему, чтобы он позвонил мне сегодня. (4) Как только придет домой, пусть сразу позвонит мне. (5) Хорошо? Не забудешь?
— Нет, обязательно скажу.
— Спасибо. Ну, а как твой дела в школе? Всё отлично? Молодец. Желаю успехов.
— Спасибо. До свидания.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1) Я позвонил Петровым. I called up the Petrows.
- Surnames in the plural (**Соколовы**, **Малинины**, **Никольские**, etc.) indicate husband and wife, or the whole family.
- Вы знакомы с Борисовыми?
Вчера в театре мы встретили Макаровых.
- (2) Как у вас дела? Всё хорошо? Everything is all right?
У нас тоже ничего, спасибо. We're all right, too, thank you.
Ничего, спасибо. All right, thank you.

Ничегó (genitive of **ничтó**) is used as a negative pronoun, an adverb and a particle.

a) as a negative pronoun it has the meaning of ‘nothing’.

- Что ему передáть? — What shall I tell him?
- *Ничегó* (не передавáйте). — Nothing.
- Вы слы́шиали об э́том? — Have you heard about this?
- Нет, я *ничегó* не слы́шал об э́том. — No, I haven’t heard anything about it.

b) as an adverb it is equivalent to **довóльно хорошó** ‘fairly good/well’, ‘so-so’, ‘not too bad/badly’, ‘all right’.

- Как у вáс делá? — How are things with you?
- *Ничегó*, спасибо. — All right, thank you.
- Как вы поживае́те? — How are you?
- *Ничегó*, спасибо. — All right, thank you.

c) as a particle it is used with the meaning ‘it doesn’t matter’, ‘never mind’, ‘not at all’.

- Извините за беспокой- — Excuse my troubling you.
ство.
- *Ничегó*, пожáуйста. — Not at all. (That’s all
right.)
- Вам не трóдно сде́лать — Won’t it be difficult for
это сего́дня? you to do it today?
- *Ничегó*, я успéю. — Not at all, I’ll manage
it.

(3) Ему бы́ло бы́ интересно послу́шать об Англии. It would be interesting for him to hear about England.

Note the use of the dative in this case.

Вам не скóчно сидéть здесь?

Мне бы́ло приятно познакóмиться с вáми.

The most common adverbs used in constructions with the infinitive:

интересно послу́шать
трудно рабóтать
довóльно вспомина́ть
пóздно } говорить об э́том
ráно }

легкó }
тяжелó } расставáться
Смешнó ссóриться из-за éтого.
Оставáться здесь опáсно.
Жáлко бросáть éту рабóту.
Обýдно слýшать éто.

- (4) Скажí емú, чтóбы он Tell him to ring me today.
позвонíл мне сегóдня.

Сравните. Compare.

- | | |
|---|---|
| Я сказáл, что Вíктор звонíл мне сегóдня. | Я сказáл, чтóбы Вíктор по- звонíл мне сегóдня. |
| I said that Victor rang (had rung) me today. | I told them to tell Victor to ring me today. |

In the first sentence (with the conjunction **что**) we are told about an accomplished fact. The second (with **чтóбы**) expresses an indirect request.

Сравните. Compare:

Я сказáл Вíктору: «Позвонí мне».
Я сказáл Вíктору, чтóбы он позвонíл мне.

Clauses with **чтóбы** are possible after verbs like **передавáть, сообщáть, желáть, хотéть**, that is after verbs denoting requests, commands, wishes.

The verb in the **чтóбы**-clause is always in the past tense. The main and subordinate clauses always contain different subjects.

Марíна сказáла, чтóбы я Marina told me to buy tick-
купíл билéты в кинó. ets for the picture.

Сравните. Compare:

| | |
|--|--|
| Марíна сказáла, что кúпит билéты в кинó. | Марíна сказáла, что билéты в кинó кúпит Сóня. |
| Marina said that she would buy tickets for the picture. | Marina said that Sonya would buy tickets for the picture. |

Чтóбы-clauses are also possible after such verbs as **просить, совéтовать, разрешáть, предлагáть, требовать, прикаzывать**.

Преподавáтель *попросíл* нас, чтобы мы принесли новые кни́ги.
The teacher asked us to bring our new books.

The infinitive construction is, however, more common after these verbs: **попросíл принестí, разреши́л взять**, etc.:

Преподавáтель *попросíл* нас принести новые кни́ги.
Мать *посовéтovала* сыну поéхать лéтом на юг.
Врач запретíл мне курýть.
Я желáю вам вéсело провестí канíкулы.

(5) Пусть он позвонít мне. Let him phone me.

Apart from the imperative **позвонí — позвонíте** addressed to the 2nd person, someone you are talking or writing to, commands may also be addressed:

1) to the 3rd person; this is done by means of **пусть**:

Пусть онí придúт.
(Скажите им, чтобы онí пришлý.)
Пусть Марíя кúпит билéты.
(Скажите, чтобы Марíя купíла билéты.)

2) to the 1st and 2nd persons; this is done by means of **дава́йте** giving the statement a familiar inflection:

Дава́йте пойдём вéчером в кино.
Дава́йте позвонíм Смирно́вым.

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

I

- Вы не знаете, где здесь поблíзости телефон-автомáт?
— В магазíне, в сосéднем дóме.
— Помогите мне, пожáлуйста. Я инострáнец и не знаю, как звонíть по вáшему телефону.
— Нáдо опустить двухкопéечную монéту, снять трóбку и ждать гудкá, потóм набрáть нýжный нóмер. Если после этого вы услышите корóткие чáстые гудкí, это знáчит, что нóмер занят. Если услышите дли́нные гудкí, ждите отвéта.
— Спасибо.

II

- Алло!
- Позовите, пожалуйста, Нину.
- Подождите минуту, сейчас она подойдет. Нина, вас (просьт) к телефону.

III

- Иван Николаевич? Это говорит ваш студент Игорь Громуров. Здравствуйте!
- Здравствуйте, Игорь.
- Извините за беспокойство. Я позвонил вам, чтобы узнать, когда я могу прийти к вам на консультацию.
- Завтра я буду в университете с одиннадцати до трёх. Можете прийти в любое время.
- Хорошо, я приду к 11.
- Договорились.

IV

- Будьте добры, позвоните к телефону Игоря.
- Его нет дома.
- А когда он будет?
- Вечером, после шести часов. Что ему передать?
- Передайте, пожалуйста, что звонил Владимир. Пусть он позвонит мне вечером.
- Хорошо. Я скажу ему.
- Спасибо. До свидания.

ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE:

звонить / позвонить кому-
либо кудá-либо

to ring, to telephone
someone somewhere

Я позвонил другу.

I called up a friend.

Я позвонил в институт.

I called up the institute.

Позовите, пожалуйста, к телефону Нину Ивановну.

Fetch (ring for) Nina Ivanova to the telephone.

Валю, пожалуйста.

May I speak to Valya,
please?

Договорились.

Agreed.

| | | |
|---|--|---------------------------------------|
| Вы оши́блись. | | You have dialled the wrong number. |
| Вы не тудá попа́ли. | | |
| Вы непра́вильно набра́ли нóмер. | | |
| Что ему́ (ей) переда́ть? | | What message can I give him (her)? |
| Скажите Игорю, что ему́ звони́л Владíмир. | | Tell Igor that Vladimir has rung him. |
| Скажите Игорю, чтобы он позвони́л Владíмиру. | | Tell Igor to ring Vlagimir. |

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

I. Отвéтьте на вопросы. Answer the following questions.

- 1 У вáс дóма есть телефóн?
- 2 Какóй у вáс нóмер телефóна?
- 3 Вы чáсто звонíте по телефóну?
- 4 Вам чáсто прихóдится звонíть по гелéфóну?
- 5 Комú вы звонíли сегóдня?
- 6 Кудá вы звонíли дрúгу — домóй и́ли на рабóту?
7. Кто подошёл к телефóну, когда вы звонíли дрúгу?
8. Этот телефóн рабóтает?
9. Почемú вы положíли трúбку?
10. Какие гудкí слышали вы, когда набра́ли нóмер?
11. Где здесь поблíзости телефóн-автомáт?

II. Отвéтьте на вопросы, постáвив в нýжной фóрме словá, стоя́щие спрáва. Answer the following questions using the words given on the right in the required form.

- | | |
|---|--|
| 1. С кем вы рéдко вíдитесь? | a) мой стáрый друг Николáй и его же́на |
| 2. Когó вы давнó не вíдели? | b) мой родíтели и моя мла́дшая сестrá |
| 3. У кого вы бы́ли в субботу в гостя́х? | c) Петróбы |
| 4. О ком вы говорíли вчerá вéчером? | |
| 5. Комú вам на́до бы́ло позво- нить сегóдня? | |
| 6. Комú вы звонíли сегóдня ут- ром? | |
| 7. С кем вы говорíли сегóдня по телефóну? | |

- 8 Кого вы пригласили к себе в гости?
 9 Кто должен прийти к вам в воскресенье?

III. Из следующих сочетаний сдайте предложения, выражющие просьбу. Make sentences out of the following phrases according to the model.

Образец. Model: дать билет — Дайте, пожалуйста, билет.

1 позвать к телефону; 2 позвонить через час, 3 передать привет; 4 подождать минуту; 5 приходить в субботу вечером.

IV. Вместо точек вставьте один из данных ниже глаголов в прошедшем или будущем времени. Fill in the blanks with the verbs from the list below in the past or the future.

Вчера вечером, когда я домой, я решил позвонить своей знакомой Я в телефонную будку и набрал номер «Позвоните, пожалуйста, Иру», — попросил я «Её нет дома». Это к телефону Ирина мама Я поздоровался с ней. «Ира давно ?» — спросил я. «Нет, совсем недавно, минут двадцать назад За неё её подруга Лена, и она в кино» «А вы не знаете, когда она . домой?» «Она сказала, что . часы в девять»

(идти, пойти, войти, подойти, зайти, прийти, уйти)

V. Слова из скобок поставьте в нужной форме. Put the words in brackets in the appropriate form.

Образец. Model: (Я) грустно вспоминать об этом — Мне грустно вспоминать об этом

1. Я думаю, (вы) будет скучно с этим человечком. 2. (Я) было неинтересно читать эту статью 3 (Они) трудно понимать друг друга 4 (Маша) интересно бывать с друзьями 5 (Я) смешно вспоминать эту историю

VI. Вставьте вместо точек глаголы, данные ниже. Fill in the blanks with the appropriate verb from the list below.

1. Сегодня вечером я буду дома, мне, пожалуйста 2. Это ошибка, вы неправильно номер 3 Николая Петровича нет, ..., пожалуйста, позже. 4 Никто не отвечил, и я . трубку. 5 Чтобы позвонить, надо снять трубку, . нужный номер и ждать гудка. 6 Не . трубку, я сейчас узнаю, здесь ли Нина.

(звонить — позвонить, класть — положить, набирать — набрать)

VII. Встáвьте вмéсто тóчек слова́ *пустъ* или *дава́йте*. Fill in the blanks with the word *пустъ* or *дава́йте*.

- 1 . поéдем в воскресéнье на дáчу онý ёдут на машíне,
а мы поéдем поездом 2 позвонíм Ире. Лíда позвонít Ире.
3 Вы знаéте, у нас в клúбе идёт новый фильм, посмóтим его.
. Ивáн кúпит билéты для всéх

VIII. Постáвьте глагóлы, дáнные в скóбках, в нúжной фóрме. Put the verbs in brackets in the appropriate form.

1. Дава́йте (поéхать) на вы́ставку вмéсте. 2. Дава́йте (написа́ть) Нíне письмó 3. Пусть э́то письмó (написа́ть) Ивáн. 4. Дава́йте (взять) таксí 5 Пусть Сергéй (взять) таксí. 6 Дава́йте (попроси́ть) преподавáтеля объяснить нам э́то 7 Пусть Нíна (попроси́ть) преподавáтеля повтори́ть э́то

IX. Замените прямóю речь кóсвенной, употребляя союз *чтóбы*. Replace the direct speech by indirect using the conjunction *чтóбы*.

Образец Model Мать сказáла сыну «Дай мне, пожáлуйста, газéту» — Мать сказáла сыну, *чтóбы* он дал ей газéту

- 1 Нíна сказáла мне «Купí, пожáлуйста, билéты в кинó» 2. Я сказáла сестрé: «Приди сего́дня в 6 часóв вéчера» 3 Мать написáла вам в письмé: «Пришилите мне свой фотогráфии» 4. Пáвел сказáл Мариíне: «Позвонí мне вéчером». 5 Я сказáл бráту: «Подождí меня здесь» 6 Мой друг написáл мне: «Пришилí мне, пожáлуйста, журнáл «Рáдио». 7 Преподавáтель сказáл нам: «Повтори́те восьмóй урóк». 8 Товáрищ сказáл мне: «Обязáтельно прочитáйте э́ту книгу»

X. Вмéсто тóчек встáвьте союзы *что* или *чтóбы*. Fill in the blanks with the conjunction *что* or *чтóбы*.

1. Преподавáтель сказáл нам, .. мы прочитáли э́ту книгу Он сказáл, . он мóжет дать э́ту книгу одному из студéнтов. 2. Мать сказáла сыну, .. он шёл гулять. Онá сказáла, ... её сына нет дóма. Он пошёл гулять. 3. Я написáл своим родíтелям, .. лéтом мы приéдем к ним Отéц написáл нам, .. лéтом мы приéхали к ним 4 Лíда сказáла мне, . онá звонíла Петróвым. Лíда сказáла мне, ... я позвонíл Петróвым. 5. Мы сказáли друзьям, .. они приходíли к нам в суббóту. 6 Я позвонíл домóй и сказáл женé, ... вéчером у нас бúдут гóсти Я попросíл её, . онá приготóвила ўжин человéк на вóсемь

XI. Переведите на английский язык. Translate into English.

1. Мне надо позвонить домой. Где здесь поблизости телефон-автомат?

2 — Позвоните, пожалуйста, Вéру

— Её нет дома. Она будет после шести. Что передать ей?

— Спасибо, ничего. Я позвоню ещё раз.

3 Позвоните мне завтра утром. Мой телефон 225-20-40.

4. Вчера я звонил тебе, но сначала телефон был занят, а позже никто не подходил к телефону.

5 — Попросите, пожалуйста, Ивáна Николáевича

— Вы ошиблись.

— Извините.

XII. Вместо точек вставьте если или ли. Fill in the blanks with если or ли.

1 — Позвоните мне сегодня вечером.

— Я не уверен, есть .. у меня ваш телефон

— Запишите: 229-60-99.

2 — Вы не можете принести мне журнал, о котором вы говорили?

— Я не знаю, прочитала . его жена . она прочитала, я принесу его завтра

3. — .. у вас будет свободное время, приходите к нам сегодня вечером.

— Спасибо, но я не знаю, будет . муж свободен сегодня вечером.

4. — Алло, Виктор? . ты увидишь сегодня Андрея, скажи ему, чтобы он позвонил нам.

— Хорошо, скажу. Только я не знаю, увижу я его сегодня .. увижу, обязательно скажу.

XIII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1 — ..?

— Да, вам звонил брат

2 — ..?

— Он звонил полчаса назад

3. — ..?

— Нет, этот телефон не работает.

4 — ..?

— Телефон гостиницы можно узнать в справочном бюро

- 5 — ?
— Нет, у нас дома нет телефона
6 —?
— Позвоните по номеру 295-76-54

XIV. Составьте рассказ или диалог, используя следующие выражения.
Make up a story (or a dialogue) using the following expressions.

поговорить по телефону; попросите, пожалуйста, к телефону; прощите, кто говорит?; никто не отвечает; телефон занят; его (её) нет дома; когда можно ему (ей) позвонить?; что ему (ей) передать?

XV. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. When I got home my wife told me that my old friend Sergei had phoned me. He said he would call again.
— I wanted to phone you yesterday, but I didn't know your telephone number.
— Write it down: 253-80-85. That is my home number.
- 3 — Can you give me a ring tomorrow morning, at about nine?
— Yes, I can. What number should I ring?
— 299-22-11.
- 4 — When can I give you a ring?
— Any time after five (in the evening)
- 5 I rang you up yesterday, but nobody answered
- 6 If anybody calls me, tell them that I'll be in after seven
- 7 — Is that Valya?
— No, Valya is not in.
— Can you tell me when she will be in?
— Wait a moment, please, I'll find out. Are you there? Valya will be in after twelve.
- 8 — Can I speak to Olga Ivanovna, please?
— Olga Ivanovna speaking
— Good morning. This is your student Petrov speaking. I'm sorry to trouble you, but I've finished my work and would like to show it to you.
— I'll be in the University tomorrow morning. Come and see me and bring your work along.
— Thank you very much. Good-bye

XVI. Прочитайте и перескажите текст. Read the following and re-narrate.

ТОНКАЯ МЕСТЬ

Однажды среди ночи в квартире профессора раздался телефонный звонок. Профессор подошел к телефону, взял трубку и услышал сердитый женский голос:

— Ваша собачка лает и не даёт мне спать.

— А кто это говорит?

Женщина назвала свою фамилию. На следующую ночь в тот же час в квартире этой женщины зазвонил телефон.

— Я позвонил, чтобы сказать вам, что у меня нет собаки, — сказал в трубке голос профессора.

лаять to bark

ВИЗИТ ВРАЧА

— Ты знаешь, где я была сего дня? — спросила меня Марина. — У Морозовых. Утром я принимала больных в поликлинике, а после двенадцати пошла по вызовам (1). Первый больной — Игорь Морозов, девять лет, Неглинная улица, 3. Звоню в квартиру. Открывает дверь женщина. Смотрю, а это Зоя, жена Сергея Морозова.

— Здравствуйте, — говорю. — Где ваш больной?

А она мне: «Здравствуйте! Как хорошо, что вы зашли. Раздевайтесь, проходите, садитесь. Как ваши дела? Как Павел?»

Вижу, она не поняла, что я тот самый врач, которого они вызывали из детской поликлиники.



— Спасибо, — говорю я, — у нас все хорошо. Павел недавно ездил в Киев в командировку. Ну, а где же ваш больной? Игорь Морозов? — спрашиваю я и достаю из портфеля халат и стетоскоп. Видел бы ты её лицо, (2) Павел!

— Так вы к Игорю (3) из поликлиники?! Как же я сразу не догадалась!? Ведь муж говорил мне, что вы детский врач. Вы работаете у нас в районе? Пожалуйста, проходите. Сын лежит в соседней комнате.

— Что с ним? (4) — спрашиваю я.

— Я думаю, он простудился. Вчера вечером он жаловался на головную боль (5). А сегодня утром сказал, что у него болит горло (6).

— А какая у него температура?

— Вчера была 38,3 (тридцать восемь и три), сегодня утром — 37,5 (тридцать семь и пять).

— Ну, что же, сейчас посмотрим.

Я села около мальчика.

— Что у тебя болит, Игорь? — спросила я его.

— Голова. И горло болит.

— Открой рот. Скажи «а-а-а...». Хорошо, спасибо. Закрой. Глотать больно? Нет? А дышать трудно?

— Дышать трудно.

— Насморк есть?

— Нет, насморка нет.

Я осмотрела мальчика, измерила температуру, проверила пульс.

— Похоже, что у Игоря воспаление легких (7), — сказала я Зоя. — Недели две ему придется полежать в постели. Я выпишу ему пенициллин. Вот рецепт. Два раза в день к вам будет приходить сестра и делать ему уколы. А это рецепт на лекарство от головной боли. Давайте два раза в день по одной таблетке (8). Это лекарство есть в каждой аптеке.

— Это очень опасно? — с тревогой спросила Зоя.

— Нет, это не опасно. Мы его вылечим. Завтра утром я зайду к вам. До свидания. Привет Сергею Петровичу.

— Вы уже уходите? — спрашивает Зоя. — Посидите немножко. Сейчас я чай приготовлю.

— Спасибо, — говорю я, — но меня ждут больные.

— Извините, — засмеялась Зоя, — об этом я и не подумала...

Вечером надо будет позвонить им и спросить, как чувствует себя Игорь. (9)

КОММЕНТАРИИ

- (1) Я пошлá по вýзовам.
вызыва́ть / вýзвать врача
- (2) Вíдел бы ты её лицó!
- (3) Так вы к Игорю?
- (4) Что с ним?
- I visited patients at home.
to call the doctor
If only you had seen her
face!
Oh! So you've come to see
Igor?
What is wrong with him?

The verbs **случиться**, **произойти**, **быть**, etc. are usually omitted in such questions:

Что с вáми? (Вы больны? Вам нехорошó?)
Что с мáльчиком? (Почемú он не хóдит в шкóлу?)

But in the past and future:

Что с ним бýло?
Что с ним тепéрь бýдет?

- (5) Он жáловался на голов-
нýю боль.

жáловаться / **пожáловаться** } **на** + acc. (**на**
когó? **на**
чтó?) + dat.
(**комý?**)

He complained of a headache.
to complain of somebody,
something to somebody

Дéвочка жáлуется на боль
в ногé.

The girl complains of a pain
in the leg.

Мать жáловалась врачу на
бессónницу.

The mother complained of
insomnia to the doctor.

— На чtó вы жáлуетесь?
— У меня болít зуб.

— What troubles you?
— I have a toothache.

- (6) У него болít góрло.

He has a sore throat.

There are two verbs **болéть** in Russian:

1. **болéть / заболéть** *y + gen.* (*y когó*) to hurt, to ache

It exists in the 3rd person only, singular and plural:
(за)болít, **(за)болýт**; **(за)болéл**, -а, -о, -и; **бýдет** (**бýдут**)
болéть.

- Что у вас болит? --- What's hurting (you)?
 — У меня болят уши. — I have an ear ache.
 Не пей холодную воду — у Don't drink cold water, you'll
 тебя заболит горло. get a sore throat.

It is used with names of parts of the body: **голова, горло, уши, зубы, живот, желудок, ноги, руки, сердце, спина**, etc.

2. болеть / заболеть + *instr.* (*чем?*) to be ill

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| 1. болею | болеем |
| 2. болеешь | болеете |
| 3. болеет | болеют |

- Чем вы болели в детстве?
 — В детстве я болел дифтеритом, скарлатиной, воспалением легких.
 Он болеет гриппом уже дней десять.
- What diseases did you have in your childhood?
 — In my childhood I had diphtheria, scarlet fever, pneumonia.
 He has been ill with the 'flu for nearly ten days.

This verb is used when naming various illnesses. When talking of the symptoms of illnesses — **температура, боль, насморк, кашель** — the construction **у меня** (**у тебя**, etc.) + *nominative* is used.

- У брата насморк, а у меня кашель.
 — Какая у вас температура?
 — Сегодня у меня нормальная температура.
 (7) У Игоря воспаление легких.
- My brother has a cold in the head and I have a cough.
 — What is your temperature?
 — My temperature is normal today.
 Igor has pneumonia

The construction **у меня** (**тебя**, **негó**, etc.) + *nominative* is also possible with the names of illnesses.

- У брата грипп.
 У меня была малярия.
- The brother has the 'flu.
 I had malaria.

Сравните.

Брат болен гриппом.
Брат болел гриппом две недели.
В детстве я болела малярией.

The brother is ill with the 'flu.
The brother was ill with the 'flu for a fortnight.
I had malaria in my childhood.

(8) Давайте... по одной таблетке.

Give (him) one pill (at a time).

По + *numeral* + *noun* means 'so many... each'.

a) The numeral **один** preceded by **по** takes the dative:

Детям купили *по одному* карандашу, *по одной* ручке и *по одному* перу.

b) All other numerals are used in the accusative.

Детям купили *по семь* карандашей, *по две* ручки и *по десять* тетрадей.

(The archaic *по семи*, *по десяти* are used rarely.)

(9) Как чувствует себя Игорь?

Note the use of this verb:

- | | | |
|---|---------------------------------------|--------------------|
| 1. чувствовать / } + acc. | to feel | |
| почувствовать } (что?) | to (begin to) feel | } something |
| Я почувствовал боль, слабость, холод. | I felt pain, weakness, cold. | |
| 2. чувствовать / } себя + ad- | to feel | |
| почувствовать } verb (как?) | to (begin to) feel | } + adverb |
| — Как вы себя чувствуете? | — How do you feel? | |
| — Ячуствую себя отлично (хорошо, плохо, прекрасно). | — I feel wonderful (well, bad, fine). | |

ДИАЛОГИ

1

- Что у вас болит?
— Ничего не болит.
— А на что вы жалуетесь?

— Я плохо сплю и быстро устаю У меня плохой аппетит.

— Может быть, вы недавно чём-нибудь болели?

— Нет, я уже давно ничем не болел.

— Ну что же, надо сделать анализы. Вот вам направление в лабораторию. А пока я выпишу вам два рецепта. Это рецепт на лекарство от бессонницы, а это на витамины. Придите ко мне через два дня, когда будут результаты анализов.

— Хорошо, спасибо.

II

— Здравствуйте, больной!

— Здравствуйте, доктор.

— Как вы себя чувствуете? Лучше?

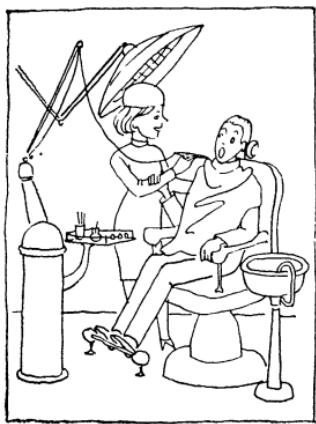
— Спасибо. Лучше. Голова больше не болит. Температура понизилась.

— Продолжайте принимать лекарства. И не вставайте. Полежите еще дня два-три. Завтра я зайду к вам после обеда.

— Спасибо.

III. У ЗУБНОГО ВРАЧА

— Пожалуйста, садитесь в кресло. Откройте рот. Так. Какой зуб вас беспокоит?



— Вот этот.

— Так. Шестой нижний слева. Давно он болит?

— Нет, он начал болеть вчера вечером.

— Ну что же, посмотрим, что с ним можно сделать. Может быть, можно еще вылечить, а возможно, придется его удалить.

— Может быть, можно поставить пломбу?

— Да, можно. Сегодня я почищу зуб, положу в него лекарство и поставлю временную пломбу.

- А-а-а!
 -- Что, бóльно? Ну, вот и всё. На сего́дня довóльно.
 -- Когдá мне прийтí к вам в слéдующий раз?
 -- Зáвтра в два часá.

ЗАПОМНИТЕ:

| | | |
|-----------------------------------|-----------|-------------------------|
| Что с вáми? | } | What's the matter with |
| Что у вáс болít? | | you? |
| На чо́ то вы жáлуетесь? | | What is your complaint? |
| принимáть | лекárство | to take medicine |
| принять | | medicine for headache |
| лекárство от головнóй болí | | |
| срéдство от бессónницы | | remedy for insomnia |
| таблéтки от кáшля | | cough tablets |
| У менéя грипп. | | |
| Я болéю гриппом. | } | I have the 'flu. |
| Я болен гриппом. | | |

УПРАЖНЕНИЯ

1. Отвéтьте на вопросы.

- 1 Как вы себя чýвствуете?
- 2 Что вас беспокóит?
- 3 На чо́ то вы жáлуетесь?
- 4 Когдá вы почúвствовали себя плохó?
- 5 Какáя у вáс температúра?
- 6 Что у вáс болít?
- 7 У вáс болít góрло?
- 8 У вáс нáсморк?
9. Давнó вы больны?
10. Давнó вы болéете?
11. Где вы лечíлись рáньше?
12. Кто вас лечíл рáньше?
13. Вы чáсто болéете ангíной?
14. Чем вы болéли в дéтстве?
15. Лежáли ли вы когдá-нибудь в больнице?
16. Кудá и к кому́ надо обратítся, если вы почúвствовали себя плохó?
17. В каких слúчаях вызывают врача нá дом?
18. В каких слúчаях врач совéтует больному лежáть в постéли?

II. Вместо точек вставьте нужный глагол.

- 1 С утра Маша . на голову́ю боль 2 Гы болен и должен лекарство от кашля 3 Я часто . гриппом 4 У него голова 5 Вы больны? На что вы .? 6 Врач мне рецепт на лекарство 7. Какой врач вас? 8 Больной на боль в ногах 9 Врач советует ему . витамины 10 У него глаза 11 Чем ... ваш сын? (болеть (болит), болеть (болеет), болен, лечить, принимать, выпивать, жаловаться)

III. Переделайте следующие предложения, используя конструкции *у меня, у тебя, у вас + имёнительный падеж*.

Образец: Я болею ангиной. — У меня ангина.

- 1 Он болеет гриппом 2. Давно она болеет гриппом? 3. Мой брат болел воспалением легких. 4. Я не работал три дня, так как болел ангиной.

IV. Замените личные предложения безличными, используя слова *надо, нужно, можно, нельзя*.

Образец Вы должны принимать лекарство — Вам надо принимать лекарство

- 1 После операции вы должны лежать в постели 2 Если у вас болят зубы, вы должны идти к врачу. 3 Сегодня холодно, она должна тепло одеться. 4. У него плохое здоровье, поэтому он не может заниматься спортом. 5 У меня хорошее сердце, и я могу ехать на юг 6 У него плохое сердце, и он не может ехать на юг 7 У моего отца плохое зрение, и он не может много читать. 8. Он должен лечить глаза. 9. Недавно ей сделали операцию, и теперь она не может много ходить

V. Вставьте глаголы *болеть (болит)* и *болеть (болеет)* в нужной форме.

- 1 Мальчик часто . 2 Он никогда не . . ангиной. 3 У меня ... голова 4. У мальчика . зубы. 5 На прошлой неделе я гриппом 6. Что у вас .? 7 Чем вы .? 8 Дочь говорит, что у нее ... горло.

VI. Соедините предложения с помощью союзов, данных ниже.

Образец Человек тяжело болен Врач приходит домой — Если человек тяжело болен, врач приходит домой.

- 1 У вас болит голова. Надо принять лекарство от головной боли 2. Вы больны Вы должны лежать в постели 3 Я почувствовал себя

плохо Я пошёл к врачу 4 Вам нельзя выходить на улицу. У вас грипп 5 Николай не пришёл на работу. Он простудился и заболел. 6. Моей сестре нельзя ехать на юг. У неё плохое сердце. 7. Вы почувствуете себя хуже. Позвоните врачу 8 Он почувствовал себя хуже Он позвонил врачу

(если, когда, как, потому что)

VII. Отвёьте на вопросы, поставив в нужной форме с нужным предлогом слова, данные справа.

Образец Куда вы ездили летом? | друзья, друзья

Летом мы ездили к друзьям на дачу.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Куда он идет? | поликлиника, зубной врач |
| 2 Куда вы едете? | больница, моя больная подруга |
| 3 Куда вы поедете летом? | деревня, мой родители |
| 4 Куда мать ведёт сына? | кабинет, медицинская сестра |
| 5 Куда вы обратились за помощью? | медицинский институт, известный профессор |

VIII. Замените прямую речь косвенной.

Образец Пётя сказал: «Завтра я пойду к зубному врачу». — Пётя сказал, что завтра он пойдёт к зубному врачу.

1 Вечером Нина сказала: «У меня болит голова». 2. Отец спросил сына: «Когда придёт врач?» 3. Сын отвётил: «Врач придёт завтра» 4. Профессор сказал моей сестре: «Вы должны лечь в больницу». 5. Врач спросил меня: «Как вы себя чувствуете?» 6. Она сказала мне: «Через неделю вы сможете выйти на работу». 7 Мать сказала сыну: «Ты должен принимать это лекарство два раза в день»

IX. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.

- 1 — ?
— Он заболел три дня назад
- 2 — ?
— Утром у него была температура 37,5
- 3 — ?
— Сейчас он чувствует себя хорошо
- 4 — . . ?
— Да, он принимал лекарство
- 5 — . ?
— У меня болит горло.
- 6 — . . ?
— Нет, я не была у врача.

X. Расскажите по-русски, как чувствует себя человек, если он простудился, и как бы вы его лечили.

XI. Переведите на русский язык.

1 — How do you feel?

— Very well, thank you

— They say you've been ill

— Yes, I was.

— Were you in hospital?

— No, I was at home.

2 — You look ill. You ought to go and see the doctor

— I saw the doctor yesterday.

— What did he say?

— He said I've got to stay in bed and take some medicine

— Why aren't you in bed then?

— I've been at the chemist's.

3 My father often has a headache. The doctor prescribed some medicine for his headache. My father says the medicine helps.

4. — I've not seen Nikolai for a long time. What's the matter with him?

— He's not working now. They say he caught a cold, and is in bed.

5 — Your sister's been ill?

— Yes, she had an operation and was in hospital for a month

— How is she now?

— She is better, thanks. She is home again (*lit* already). The doctor said she can go back to work in a week's time

6 — What's the matter?

— I've got a bad cold and a headache

— What's your temperature?

— This morning I had a temperature of 37,7 (99 F).

7. The doctor took the patient's temperature and examined him.

8. The doctor prescribed me some medicine. He said that I've got to take one tablet a day before dinner.

9. Vladimir has got a toothache but he's afraid of going to the dentist.

10. — Marya Ivanovna says she's lost her appetite (*lit* complains of a bad appetite).

— Has she? I haven't noticed

XII. Прочитайте рассказ и перескажите его.

Один молодой человек поздно вставал по утрам и часто опаздывал на работу. Он обратился к врачу.

— На что жалуешься? — спросил юношу врач

— Вечером я не могу долго уснуть, а утром сплю так крепко, что часто опаздываю на работу.

— Хорошо, — сказал врач, — я дам вам лекарство. Принимайте его по одной таблетке перед сном.

Врач выписал рецепт на лекарство, и юноша побежал в аптеку. Вечером юноша принял его и лег спать. Проснувшись, он увидел, что еще рано. Придя на работу, молодой человек сказал:

— Чудесное лекарство! Я спал как убитый! И видите, я пришел на работу вовремя.

— Поздравляем, — отвтили ему, — но где вы были вчера?

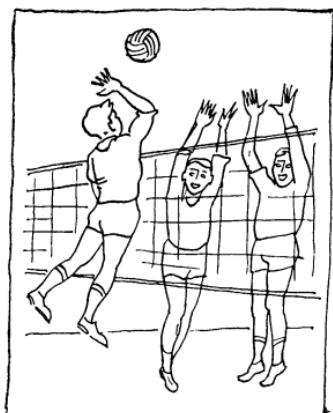
СПОРТ, ИЛИ ИДЕАЛЬНАЯ СЕМЬЯ

В семье Морозовых очень любят спорт. Достаточно сказать, что Серёй и Зоя впервые встретились на теннисном корте, (1) когда они ещё учились в институте. Это было одиннадцать лет назад. Сейчас у них семья, двое сыновей, у каждого своя работа, но заниматься спортом они продолжают.

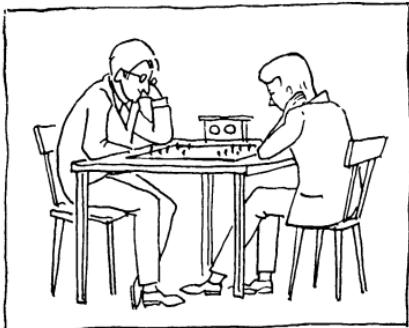
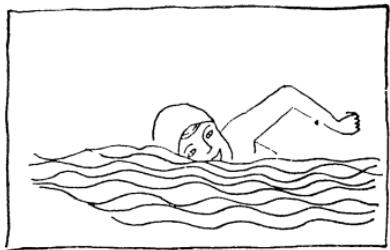
Серёй уже лет пятнадцать играет в волейбол. (2) Кроме того, он любит плавание. Круглый год три раза в неделю он ходит в бассейн. Его любимый стиль — брасс.

Зоя играет в теннис. Когда она была студенткой, она получила звание мастера спорта по теннису (3).

Их старший сын, девятилетний Игорь, хорошо плавает, ходит на лыжах и катается на коньках. Но больше всего он, конечно, любит футбол. С утра до вечера он готов гонять по двору мяч. Игорь знает названия всех футбольных команда и смотрит по телевизору все соревнования по футболу. Он болеет за команду «Спартак», (4) радуется, когда команда выигрывает, и расстривается, когда она проигрывает. Когда Игоря спрашивают, кем он хочет стать, когда вырастет, он отвечает: «Капитаном футбольной команды».



154



Млáдший сын Морóзовых, Вíтя, ещé не хóдит в шкóлу, но ужé занимáется спóртом. Два ráза в недéлю дéдушка вóдит его в шкóлу фигúрного катáния. Покá дéдушка читáет в газéтах нóвости, Вíтя вмéсте с другíми дошkóльниками úчится катáться на фигúрных коньkáх. Он нáчал занимáться недáвно, но úчится с большíм интересом и ужé мечтáет стать чемпионом мíра по фигúрному катáнию. «Плох солдáт, который не мечтáет стать генерáлом», — поддéрживает его дéдушка.



Дéдушка Морóзов — тóже большóй любýтель спóрта. Он хороший шахматýст. Его главный противник — Сергеý. Вечерáми онí дóлго сидят за шáхматной доскóй. Дéдушка — стрáстный болéльщик. Лéтом он не пропускает ни однíх соревновáний по футбóлу, зимóй — по хоккéю. Тáк же, как и Игорь, он болéет за спартáковцев. Как любýтель шáхмат он следít за всéми соревновáниями, турнýрами и чемпионáтами по шáхматам.

Зоя любит повторять слова: «В здоровом теле здоровый дух».

Утром все члены семьи делают зарядку; зимой каждое воскресенье все Морозовы ходят на лыжах.

КОММЕНТАРИИ

- (1) Серёгей и Зоя встретились на теннисном корте. Sergei and Zoya met on the tennis-court.

The following nouns describe places where people play games, etc.:

| | |
|--------------------------|---------------------|
| стадион | stadium |
| футбольное поле стадиона | football field |
| волейбольная } площадка | volley-ball } court |
| баскетбольная } | basket-ball } |
| теннисный корт | tennis-court |
| гимнастический зал | gymnasium |
| (плавательный) бассейн | swimming-baths |
| каток | skating-rink |

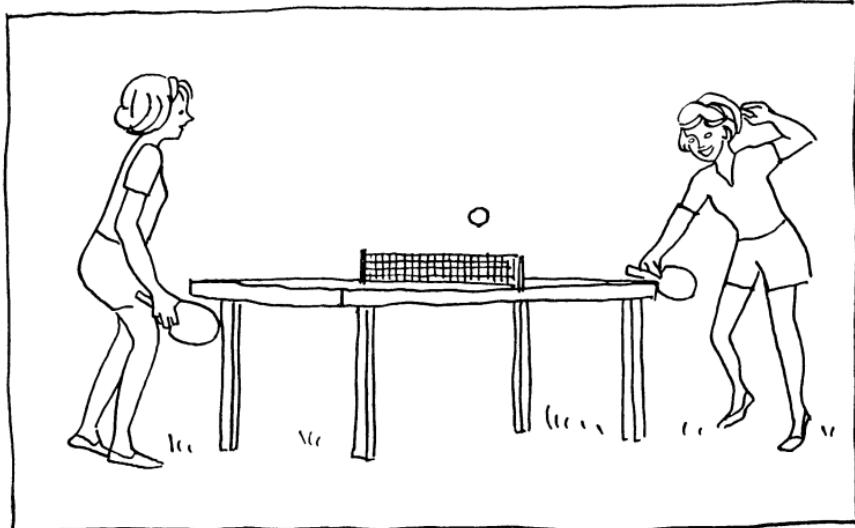
- (2) Серёгей играет в волейбол.

Играть is used with the prepositions **в** and **на**.

1) It is used with **в** when speaking of games:

- играть в футбол
- в волейбол
- в теннис
- в шахматы
- в пинг-понг





Девочки играют в пинг-понг.

2) It is used with **на** when speaking of musical instruments:

играть на рояле
— на скрипке
— на гитаре
— на трубе



(3) звание мастера спорта the title of Master of Sport
по теннису in tennis

After a) турнир, чемпионат, соревнования, тренировка, матч; b) чемпион, чемпионка, мастер спорта, тренер, **но + dative** is used.

Ивано́в — ма́стер спóрта по конькáм.

Кто стал чемпионом мýра по шáхматам в э́том годú?

Сего́дня начинáются соревновáния по гимнастике.

(4) Он болéет за комáнду «Спартáк».

Ivanov is a master of sport in skating.

Who is the chess champion this year?

Today athletics competitions begin.

He supports the "Spartak" team.

Болéть за когó, за чтó means 'to be a fan or supporter of a given team'. With this meaning it is only used in the imperfective.

За какýю комáнду вы бо- What team do you support?
лéете?

ДИАЛОГИ

I

— Послéднее врёмя я пло́хо себя́ чу́вствую, ча́сто болít головá, я бы́стро устаю.

— А вы дéлаете ўтром зарéдку?

— Нет, я не́сколько раз начинáл дéлать, но потóм броса́л.

— Напráсно. Утренняя гимнастика очéнь помогáет. Она́ укреплáет не тóлько мышцы, но и нéрвную систему. Я ужé двáдцать лет ежеднéвно дéлаю зарéдку. Чу́вствую себя́ прекрасно.



— Вы дéлаете гимнастику по радио (1)?

— Нет, я дéлаю более слóжный кóмплекс упражнéний, но вам надо начáть с простых.

II

— Вы занимáетесь спóртом?

— Да, занимáюсь.

— Какýми вýдами?

— Зимóй я хожу́ на лы́жах, лéтом катáюсь на велосипéде и крýглый год плáваю.

- И у вас на всё хватает времени?
- Не всегда. Ведь я учусь в институте. В бассейн я хожу два раза в неделю, по утрам. На лыжах катаясь только по воскресеньям.
- Давно вы занимаетесь спортом?
- Да, с детства.

III

- Сергеи, здравствуй! Ты на стадион?
- Да, сегодня наши играют с датчанами.
- Ты был на прошлогоднем матче «СССР — Дания»?
- Да. Тогда соревнования кончились победой сборной команды СССР.
- А мне казалось, что выиграли датские футболисты.
- Нет, я помню точно, счет был 2:0 (два — ноль).
- Говорят, сегодня играет сильный состав, игра должна быть интересной.

КОММЕНТАРИИ

(1) гимнастика по радио broadcast of morning exercises

ЗАПОМНИТЕ

делать утреннюю зарядку
 — **уренную гимнастику** } to do one's morning exercises

выигрывать/
выиграть/ } матч,
пройгрывать/ } встречу (со
проиграть } счётом...)

to win } a match (with a
 to lose } score of...)

сыграть вничью to draw
заниматься спортом to go in for sport
Каким видом спорта вы занимаетесь? What kind of sport do you go in for?

Какой счет? What is the score?
Как (с каким счетом) кончилась игра? What was the final score?

Игра кончилась со счетом... The final score was...

УПРАЖНЕНИЯ

I. Отвёьте на вопросы.

- 1 Вы давно занимаетесь спортом?
- 2 Каким видом спорта вы занимаетесь?
- 3 Вы играете в футбол?
- 4 В какой команде вы играете в футбол?
- 5 Вы любите играть в шахматы?
- 6 С кем вы обычно играете в шахматы?
- 7 Кто еще в вашей семье занимается спортом?
- 8 Вы умеете плавать?
- 9 Каким стилем вы плаваете? (король, брасс)
- 10 Вы умеете кататься на коньках?
- 11 Какие виды спорта популярны в вашей стране?
- 12 Какой вид спорта самый популярный в вашей стране?
- 13 Где проходят соревнования по футболу, по гимнастике, по плаванию?
- 14 Где проходят тренировки по боксу, по гимнастике, по плаванию?
- 15 Вы болеете за какую-нибудь команду?
- 16 За какую команду вы болеете?

II. Слова, стоящие справа, поставьте в нужной форме.

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Нина всегда была . | хорошая спортсменка |
| 2. Недавно она стала | чемпионка города по гимнастике |
| 3. Вы занимаетесь . ? | спорт |
| 4. Да, я занимаюсь .. | лыжи и плавание |
| 5. В юности я увлекался | футбол и велосипед |
| 6. Теперь я увлекаюсь .. | велосипед и шахматы |

III. Слова, стоящие справа, поставьте в нужной форме с нужным предлогом.

- | | |
|--|---|
| 1 Смирнов — мастер спорта . . . | бокс |
| 2 Кто чемпион мира ... среди женщин? | теннис |
| 3 Иван Ильич — наш тренер . . . | волейбол |
| 4 Где проходят ваши тренировки ...? | гимнастика |
| 5 Завтра во Дворце спорта состоится соревнования . . . | настольный теннис |
| 6 Кто стал чемпионом мира . . ? | шахматы |
| 7 Я бываю на всех соревнованиях | гимнастика, плавание и физическое катание |

IV. Вместо тóчек встáвьте глагóлы *игráть*, *сыгрáть*, *проигрáть*, *выиграть*.

Вчера я был на стадионе. ... комáнды «Динáмо» и «Спартáк». Динáмовцы ... плохо и ... со счётом 1 : 3. «Спартáк» опять ... встрéчу. Я дóумаю, сейчáс это лúчшая наша комáнда. В этом сезóне онá ... очень хорошо: спартáковцы семь встреч, ... однú встрéчу и два раза ... вничью.

V. Вместо тóчек встáвьте глагóлы, дáнные в скóбках, в нúжной фóрме.

1. а) Вы умеете ...? Каким стíлем вы ...? Я тóже ... крóлем.
б) Смотрайте, как красиво онý ...! Кто ... пérвым? По-моему, пérвым ... Кузнецóв. в) — Вы хотите .. к тому бéрегу? — Нет, я бýду ... здесь. (плыть — плáвать)

2. а) — Вы ... на лýжах? — Нет, я никогда не ... на лýжах, но я хочу научиться ... на лýжах. б) — Вы чáсто ... в бассéйн? — Я ... в бассéйн два раза в недéлю. — Когда вы ... в слéдующий раз? — Я ... зáвтра. — Если у вас есть врéмя, ... вмéсте. в) — Кудá вы ...? — Мы ... на катóк. — А вы тóже ... на катóк? — Нет, я ... на катóк в субботу. (ходить — идти/пойти)

3. а) — Кудá вы ...? — Я ... на вокзál: опáздуваю на поезд.
б) — Кто ... пérвой? — Пérвой .. Панóва. Красиво ..., прáвда? Сегодня она ... сто метров, но она ... и на большéе дистáнции. (бегать — бежать)

VI. Словá, стóящие спáрава, постáвьте в нúжной фóрме с нúжным предлóгом.

| | |
|----------|---|
| играть | пианино, волейбол, футбóл, хоккéй, рóйль, пинг-понг, скрипка, шáхматы, гитáра, тéннис, трубá |
| кататься | лýжи, коньки, лóдка, велосипéд |

VII. Соедините предложéния, заменив местоимéние *она* соóзным слóвом *котóрый* в нúжной фóрме с нúжным предлóгом.

Леонов игрáет в комáнде.

Она в прошлом году ездила в Болгáрию.

В ней рáньше игрáл мой брат.

В ней трéнером был мой брат.

Её сейчáс тренируéт Блинóв.

С ней недáвно игрáла наша комáнда.

О нéй много писáли в газéте «Совéтский спорт».

VIII. Замените прямую речь косвенной.

1. Трёнер спросил меня: «Каким спортом вы занимались раньше?»
«Когда вы начали играть в футбол?»
«В какой команде вы играли раньше?»
«Я занимался боксом».
«Я начал играть в футбол семь лет назад».
«Я играл в футбол и в хоккей в команде „Зенит“».
2. Я ответил ему:
«Я занимался спортом»
«Я занималась спортом?»
«Я каталась на лыжах?»
3. Я спросил мальчика:
«Ты любишь спорт?»
«Ты занималась спортом?»
«Ты каталась на лыжах?»
4. Врач сказал Сергею:
«Занимайтесь спортом».
«Бросьте курить».
«Делайте утреннюю гимнастику».

IX. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.

1. — ?
— Да, я давно занималась спортом.
2. — ?
— Я играю в теннис.
3. — ?
— Мой друг играет в футбол.
4. — ?
— Он играет в нашей университетской команде.
5. — ?
— Да, я был на вчерашнем матче.
6. — ?
— Выиграла команда «Спартак».
7. — ?
— Игра кончилась со счетом 3 : 1.

X. Составьте рассказ, используя следующие слова и выражения:

заниматься спортом, делать утреннюю гимнастику, увлекаться футболом (велосипедом), болеть за команду, выиграть (проиграть) со счетом, футбольный матч, уметь кататься на коньках, смотреть соревнования по телевизору.

XI. Переведите на русский язык.

1. My brother has been keen on sport ever since childhood. He goes skiing and skating. He likes swimming best of all. He goes to the swimming-pool all the year round. I like swimming too. Sometimes I go to the pool with him.

2. Nina is good at tennis. She won the competition last year and became national tennis champion.

3. — Do you go in for sport?

— No, I don't now. When I was young I used to play football and volley-ball.

4. — Do you go in for gymnastics?

— Yes, I do. I'm very keen on (*lit. like*) gymnastics. I think this is the best kind of sport (there is).

5. — Do your children do physical exercises in the morning?

— Yes, they do. Every morning

— And do you?

— No, I gave it up long ago.

6. — Do you often go to the skating-rink?

— No, not often, once a week, sometimes twice a week.

7. I went to the stadium yesterday. "Dynamo" and "Arsenal" were playing. It was a very interesting match. The final score was 1 : 0. The English team won.

8. I see you support "Dynamo". I do too.

9. — Do you like playing football?

— No, I don't. But I enjoy watching football on TV.

XII. Прочитайте и расскажите текст.

Однажды молодой человéк пригласил знакомую девушку на футбольный матч. Так как девушка никогда раньше не была на соревнованиях по футболу, юноша подробно объяснил ей правила игры.

Во время игры девушка вела себя, как все болельщики: аплодировала, прыгала, кричала.

После окончания матча юноша спросил девушку:

— Ну, как тебе понравилась игра?

— Очень, — воскликнула девушка. — Всё было очень интересно. Только я не понимаю одного: почему все игроки бегают за одним мячом? Неужели нельзя дать им двадцать два мяча — каждому по мячу?

В ТЕАТРЕ

Сегóдня мы идём в Большóй теáтр на «Евгéния Онéгина». (1) Как всегdá, я немнóго волнúюсь, хотя мы чáсто бывáем в теáтре.

Пèред теáтром, как обýчно, большáя толпá.

— У вáс нет лíшнего билéта? — спрáшивают нас со всéх сторóн.

Мы вхóдим в теáтр, раздевáемся в гардерóбе и прохóдим в зал. Нáши местá в партéре, в трéтьем ряду. Мы садýмся и смóтrim прогráмму. Пáртию Татьяны сегóдня исполнéет Сóфья Петрóва, молодáя, очень талáнтливая певíца. Евгéния Онéгина поёт Михайл Лéбедев. Недáвно мы слýшали егó (2) в «Пíковой дáме».

Постепéнно собирается пúблика. В оркéстре настраíвают инструмéнты. Звенít послéдний звонóк, в зáле гáснет свет и наступáет тишинá.

Звучít увертóра. Поднимáется зáнавес, и в зáле срáзу же раздаются грóмкие аплодисмéнты, хотя на сцéне нико-гó нет: это зрители оценили прекрасные декорáции, котóрые перенóсят нас в сад стáрой рýссской усадьбы.

Сюда, в семью провинциáльной помéщицы, привóзит Лéнский своегó сосéда и дру́га, гóстя из Петербúрга Евгéния Онéгина. Здесь впервые Онéгин встречáет Татьяну. Любóвь провинциáльной дéвушки не волнует, не трóгает егó. Татьяна страдáет, вýдя хóлодность Онéгина...

Во вréмя анtrákta мы выхóдим в фойé. Здесь на стéнах висят портрéты композíторов, дирижéров, артистов. В однóм из зáлов фойé большáя фотовýставка рассkáзы-вает об истóрии теáтра, о егó наибóлее интересных по-станóвках.

Сцéна прохóдит за сцéной. С волнéнием следя́т зрители за дéйствием. Бал у Лáриных, ссóра Онéгина с Лéнским, дуэль и гýбель молодóго поéта...

Вот и послéдняя сцéна — послéдняя встрéча Онéгина с Татьяной.

«Счастье бы́ло так возмóжно,
Так близко...» — поёт Онéгин.

Кончáется спектáкль. Зрители дóлго аплодíруют и нéсколько раз вызываю́т арти́стов на сцéну.

Мы выхóдим из теáтра и ос-
танáвливаемся у афи́ши. Что идёт в Большóм в слéдующую суббо-
ту? Балéт Прокóфьева «Ромéо и
Джульéтта». И хотя мы с Пáв-
лом не ráз вýдели этó балéт,
мы решáем посмотрéть егó еще
раз — еще раз послúшать вол-
нующую мýзыку Прокóфьева,
посмотрéть прекрасно постáв-
ленные тáнцы, полюбовáться
великим иску́сством мастерóв
рýссского балéта.



КОММЕНТАРИИ

- 1) Мы идём на «Евгéния Онéгина». We are going to see “Eugene Onegin”.
(2) Мы слýшали егó... We heard him...

Distinguish between **слýшать** and **слúшать**:

Я сижú и слýшаю ráдио. I am sitting and listening to the radio.

Я сижú и слýшу шум ма-
шина на улице. I am sitting and can hear the noise of the traffic in the street.

Вы слýшали этó новость?
Have you heard the news?
Вы слýшали этóго певца?
Have you heard this singer?
Мы внимáтельно слýшали
егó рассkáз. We listened to his story
attentively.

There is a similar distinction between **видеть** and **смотреть**. **Слышать** and **видеть** denote:

- a) the ability to hear and to see;
- b) a statement of fact.

Слышать and **смотреть** denote a purpositive act.

Speaking of films and plays you can say either **видел** or **смотрёл**.

ДИАЛОГИ

I

— Нина, ты свободна вчера в эту пятницу?

— Да, свободна.

— Ты не хочешь пойти в Малый театр на спектакль «Коллэги»?

— У тебя ужे есть билеты?

— Нет, но я заказал два билета еще недели назад.

— А что это за веши? (1) Ты что-нибудь слышал о ней?

— Это пьеса по повести Аксёнова. Я слышал разные мнения о спектакле — одни хвалят, другие ругают.

— Ну, что же, я пойду.

— Тогда я зайду за тобой в пятницу без четверти шесть. Хорошо?

— Хорошо.

II

— Что стоит посмотреть сейчас в театрах Москвы? (2)

— А что вас интересует — опера, балет, драма, оперетта?

— Я люблю балет, но прежде всего мне хотелось бы посмотреть что-нибудь в драматическом театре.

— Сейчас в Москвë есть что посмотреть. (3) Очень интересно поставлена «Медея» в театре имени Маяковского. В театре имени Вахтангова советую посмотреть «Иркутскую историю» Арбузова. В этом спектакле всё хорошо — и сама пьеса, и постановка, и игра артистов.

— Скажите, пожалуйста, а кукольный театр Образцова сейчас в Москвë?

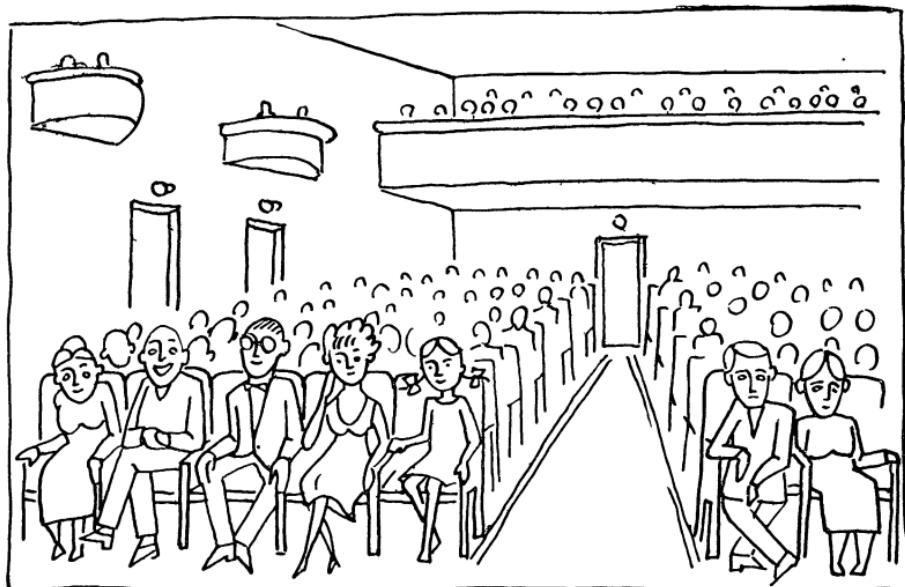
— Да, недавно театр вернулся с гастролей. Посмотрите у них «Необыкновенный концерт». Вы получите огромное удовольствие.

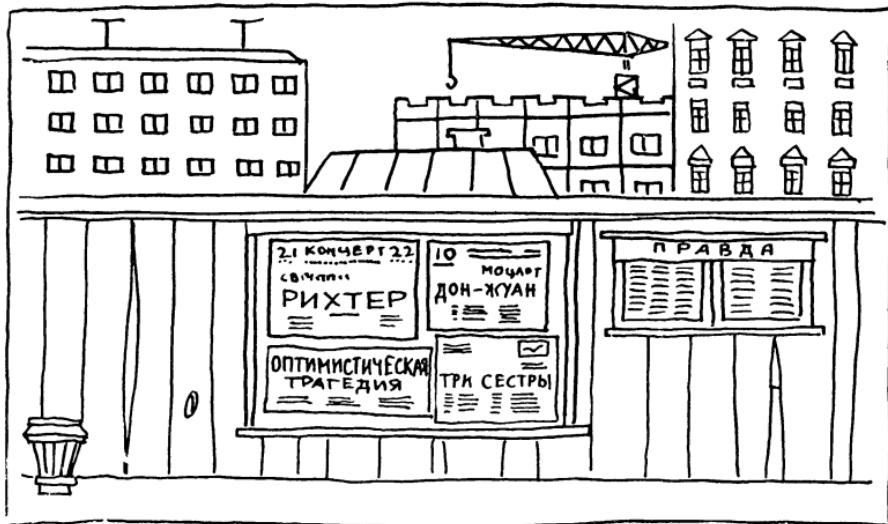
— А билеты достать трудно? (4)

— Вообщé москвичи — большие любители театра, но летом, в конце сезона, я думаю, можно купить билеты на любую вещь, попасть в любой театр. (5)

III

- У вас есть билеты на «Бориса Годунова»?
- Есть два билета.
- На какой день?
- На воскресенье, на утро.
- Нет, это не подойдет. А что идет в Большом в воскресенье вечером?
- Балет «Лебединое озеро».
- Билеты есть?
- Сейчас посмотрю. Да, есть два билета, но не в партер, а в бельэтаж. Это неплохие места: первый ряд, середина. Возьмёте?
- Да, возьму.





IV

- Скажите, где здесь ближайший кинотеатр?
- На соседней улице два кинотеатра: «Уран» и «Хроника».
- Вы не знаете, что идет там сегодня?
- В «Хронике» обычно идут документальные и научно-популярные кинофильмы, киножурнал «Новости дня».
- А что идет в «Уране»?
- Не знаю. Посмотрите в «Кинонеделе». Вот газета.
- Здесь написано, что там идут два фильма: «Гамлет» (первая и вторая серия) и «Сережка». Как это понять?
- Это значит, что утром идет один фильм, а вечером — другой. А иногда фильмы идут через сеанс.
- Да, да, правильно, здесь указано, что в 15 и 17 часов идет «Сережка», а в 12 и в 19 — «Гамлет». Пожалуй, сейчас я зайду в кассу и возьму билеты на последний сеанс.

КОММЕНТАРИИ

(1) А что это за вешь?

Что это за книга?

Что он за человек?

What kind of a play (*lit. thing*) is it?

What kind of a book is it?

What kind of a person is he?

(2) Что стóит посмoтréть в What is worth seeing in the
теáтрах Москvy? Moscow theatres?

Стóить meaning ‘to be worth’ only has the following forms:

стóит — не стóит (present)
стóило — не стóило (past)

After **стóить** the infinitive (perfective or imperfective) is used; after a negative verb — **не стóит**, **не стóило** — the imperfective infinitive is used.

Сравните:

Стóит посмoтréть éтот фильм.
This film is worth seeing.

Стóило купíть éту вещь.
This thing was worth buying.

(3) Есть что посмoтréть.

The antonymous construction is **нéчего смотрéть**, **нéкуда...**, **нéгде...**, **нé о ком...**, **нéзачем...**, etc.

Сравните:

Нéчего смотрéть.
There is nothing to see.

Нéкуда пойtí.
There is nowhere to go.

Нéгде посидéть спокóйно.
There is no place where you can sit in peace.

Нé о чём говорýть.
There is nothing to speak about.

(4) А билéты достáть тrúдно?

Не стóит смотрéть éтот фильм.
This film is not worth seeing.

Не стóило покупáть éту вещь.
This thing was not worth buying.

Тhere is something worth seeing.

Есть что смотрéть.
There is something worth seeing.

Есть кудá пойtí.
There is a place worth going to.

Есть где посидéть спокóйно.
There is a place where you can sit in peace.

Есть о чём говорýть.
There is something to speak about.

And is it difficult to get tickets?

доставáть / достáть + acc. (что?) to get something

Купить билеты (книгу) is a simple operation that presents no difficulty, while **достать билеты (книгу)** means to obtain them with some difficulty.

Где вы достали эту книгу? Where did you get this book?
(Это очень редкая книга.) (This is a very rare book.)
Я думаю, мы не достанем I don't think we'll manage
билетов — сегодня премьера. to get tickets as it's the
première tonight.

(5) Можна попасть в любой театр.
попасть в театр (на концерт)
You can get into any theatre.
to get into the theatre
(in spite of difficulties in getting tickets)

Как ты попал на этот спектакль, ведь все билеты были давно проданы?

How did you manage to get (a ticket) to this show with all the tickets sold out a long time ago?

Я хочу пойти в Большой театр, но говорят, туда трудно попасть (трудно достать билеты).

I want to go to the Bolshoi Theatre but they say it is hard to get in (to get tickets).

Compare one more meaning of **попасть** on p. 54.

ЗАПОМНИТЕ:

Вы видели этот фильм, эту пьесу?

Have you seen this film, this play?

Вы слышали эту оперу?
Что идет сегодня в Большом театре?

Have you heard this opera?
What's on at the Bolshoi Theatre today?

В каком театре идет эта пьеса?

Where (in what theatre) is this play being shown?

Кто играет (роль) Гамлета?

Who plays Hamlet?

Что это за вещь (пьеса, опера)?

What kind of a play (an opera) is it?

Эту вещь стоит посмотреть.

It's worth seeing.

| | |
|--|---|
| Не стóит смотрéть эту ве́щь. | It's not worth seeing. |
| Где достáть билéты на «Чáйку»? | Where can I get tickets for "The Seagull"? |
| У вáс есть билéты на «Жизéль»? | Have you any tickets for "Giselle"? |
| Где нáши местá? | Where are our seats? |
| Дáйте, пожáлуйста, про- гráмму. | Give me a programme, please. |
| Как вам понráвился э́тот балéт? | How did you like this ballet? |
| У вáс нет лíшнего билéта? | Have you a ticket to spare? (Have you got a spare ticket?) |

УПРАЖНЕНИЯ

1. Отвéтьте на вопросы.

- A.
1. Вы любите теáтр?
 2. Вы любите ходить в теáтр?
 3. Вы чáсто хóдите в теáтр?
 4. Вы чáсто бывáете в теátre?
 5. Что вы любите бо́льше — óперу, балéт и́ли дráму?
 6. Какáя вáша любýмая óпера?
 7. Какáя вáша любýмая пьéса?
 8. Какíе пьéсы вам бо́льше нráвятся — классíческие и́ли со- времéнныe?
 9. Какíе теáтры есть в вáшем гóроде?
 10. Что инте́рéсного идёт в теáтрах вáшего гóрода в э́том сезóне?
 11. Что стóит посмотréть в вáших теáтрах?
 12. Что идёт сего́дня в óперном теátre?
 13. Какíе теáтры были на гастрóлях в вáшем гóроде в э́том годú?
 14. Где вы предпочтáете сидеть в теátre?
 15. Кто ваш любýмый óперный певéц?
 16. Вы вýдели рýсский балéт?
- B.
17. Вы чáсто бывáете в кинó?
 18. Что вы предпочтáете — смотрéть фíльмы по телевíзору и́ли в кинoteátre?
 19. Какóй фильм нráвится вам бо́льше всегó?
 20. Кто ваш любýмый киноартист?
 21. Кто вáша любýмая киноактрíса?

II. Поставьте глаголы в настоящем времени.

1. Петров хорошо пел.
2. Этую пьесу критиковали в печати.
3. В этом театре шла «Анна Каренина».
4. Зрители долго аплодировали.
5. Во всех кассах продавали билеты на эту пьесу.
6. Обычно я брал два билета в театр.

III. Закончите предложения. Слова, стоящие справа, употребите в нужном падеже и с нужным предлогом.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Сегодня мы идём | театр, балет «Золушка» консерватория, концерт партнер, пятый ряд Большой театр, опера «Борис Годунов» воскресенье, вечер |
| 2. Вы были вчера ... ? | |
| 3. Наша места | |
| 4. Где можно купить билеты ... ? | |
| 5. У вас есть билеты ... ? | |

IV. Вставьте глаголы с частицей -ся или без неё.

1. Эта опера ... сегодня впервые. Кто ... роль Бориса? Оркестр ... увертюру. (исполнять — исполняться) 2. Когда артист ... свою арию, в зале раздались аплодисменты. Спектакль ... в десять часов. (кончить — кончиться) 3. Во время антракта мы ... со своими друзьями. Я ... её сегодня на концерте. (встретить — встретиться) 4. Мы не могли пойти в театр и ... билеты в кассу. Мы ... из театра поздно. (вернуть — вернуться)

V. Дайте отрицательные ответы на следующие вопросы.

Образец: — У вас есть личный билет? — Нет, у меня нет личного билета.

1. У вас есть новый учёбник?
2. У вас есть старший брат?
3. У вас есть сегодняшняя газета?
4. У него есть англо-русский словарь?
5. У вас есть книги этого писателя?
6. У ваших соседей есть дети?
7. В вашем городе есть оперный театр?
8. В этом театре есть хорошие певцы?
9. В гостинице есть свободные номера?

VI. Вместо точек вставьте нужный глагол.

A. слышать — слушать.

1. Вчера мы ... оперу «Иван Сусанин».
2. Вы ... новость?
3. Каждое утро я ... радио.
4. Надо внимательно ... профессора.
5. Надо говорить громче — он плохо
6. Я ничего не ... об этом и ничего не знаю.

Б. ви́деть / уви́деть — смотрéть / посмотréть

1. — Вы ... нóвого преподавáтеля? — Нет, я не ... егó. 2. Я услы́шал шум и ... в окнó, но на улице никогó нé было. 3. Он нóсит очкí, тák как с дётства плохó 4. Вчера на факультéте я ... знакомое лицó. Я долго ... на этго человéка, но так и не вспóмнил, где я егó 5. Вчера мы ходíли ... нóвый фильм 6. Вы ужé ... этот фильм?

VII. Соедините предложéния союзом хотя́.

1. Пье́са мне не понráвилась. Я любліо этого а́втора. 2. Артист Ермакóв игра́ет очень хорошó. Он недáвно пришёл на сцéну. 3. Концéрт кончился поздно. Мы решíли идти домой пешкóм. 4. Я решíл посмотréть «Медею». (Я) ви́дел её раньше. 5. Я не помню этот ромáн. (Я) читал егó недáвно 6. Мой товáрищ плохó говорит по-ру́сски. Он изучает ру́сский язы́к уже́ нéсколько лет. 7. Мой товáрищ изучает ру́сский язы́к всегó нéсколько месяцев. Он неплохó говорит по-ру́сски.

VIII. Состáвьте вопросы, на которые отвечáли бы слéдующие предложéния.

1. — ?

— Нет, мы хóдим в теáтр не очень ча́сто.

2. — ?

— Вчера мы бýли в Большом теáтре.

3. — ?

— Мы смотрéли «Лебединое о́зеро».

4. — ?

— Да, очень понráвился.

5. — ?

— Спектáль начинáется в семь часóв.

6. — ?

— Нет, не опоздáем.

7. — ?

— Нáши местá в пýтом ряду.

IX. Переведите на ру́сский язы́к.

1. When I was in Moscow I saw "Swan Lake" at the Bolshoi Theatre.

2. I like ballet best of all. I've seen all the ballets of the Bolshoi Theatre.

3. We'd wanted to see this play, but could not get tickets.

4. — What's on at the Art Theatre today?

— Chekhov's "Three Sisters".

— I saw that play last year.

5. — When is the opening night of Tolstoy's play "The Living Corpse"?

— On the twentieth of March.

— They say it's hard to get tickets for this play.

— Yes, that's true.

6. Anya, are you free on Saturday? I want to ask (*lit. invite*) you (to come) to the ballet "The Sleeping Beauty" at the Bolshoi.

7. — Have you got any tickets for "The Seagull"?

— I've got tickets for evening performance on the seventh of January.

— Give me two tickets, please.

8. — Have you any spare tickets?

— Yes, I've got one.

— I need two.

9. — Where are our seats?

— In the stalls, sixth row.

— Where are Lida and Victor's seats? (*lit. Lida and Victor sitting?*)

— In Box No. 3.

10. — When do performances begin in Moscow theatres?

— Matinées at 12 and evening performances at 7.

X. Расскажите об одном из спектаклей, который вы видели в по-следнее время.

XI. Составьте диалоги

a) между человéком, желáющим пойти в теáтр, и кассíром (*ticket-vendor*);

б) между двумя любителими теáтра.

XII. Прочитайте и перескажите.

ВЕСЁЛАЯ ПЬÉСА

Вернувшись домоёй, мальчик рассказа́л отцу́, что у них в школе был очень интересный спектакль. Все роли исполнили сáми школьники. На спектакле было много родителей.

— Пьéса им очень понравилась, — сказа́л мальчик — хотя, я ду́маю, они́ видели её рáньше.

— Почемú ты думаешь, что спектакль им понравился?

— Ты бы видел, как они́ смеялись, — с гордостью отвéтил сын.

— А какáя была пьéса? — спроси́л отéц.

— «Гáмлет» — отвéтил сын.

XIII. Прочитайте рассказ.

СМОТРЕТЬ И ВИДЕТЬ

Инострáнцы, изучáющие рúсский язы́к, не всегдá понимáют разни́цу мéжду глагóлами «смотréть» и «вíдеть». И вот однáжды препода-вáтель рúсского язы́ка рассказáл своим студéнтам таку́ю истóрию.

Вчérá вéчером мы с дóчкой возвращáлись из гостéй. Мы стояли на останóвке и ждали автобуса.

— Посмотрí, посмотри, — сказáла дóчка и показáла на фонáрь на противополóжной сторонé улицы. Я посмотрéл и ничегó осóбенного не уви́дел: дом, мýмо котóрого я проходíл мнóго раз, дéрево... Я пожáл плечáми.

— Да посмотри же! — повторíла дóчка. Я посмотрéл и уви́дел. Зá день на дéреве распустíлись листóчки. Фонáрь, котóрый стоял рýдом с дéревом, осветíл совсéм молодúю листvú, и дéрево светíлось тепéрь среди ночной темноты зелёным свéтом. Мы смотрéли на это все, а уви́дела тóлько онá. Вы пónяли тепéрь, чем отличáются глагóлы «смотréть» и «вíдеть»?

— Я пónял, — сказáл оди́н из студéнтов. — «Смóтрят» взróслые, а «вíдят» дéти.

— А я дúмаю, что «вíдеть» — это зна́чит «удивляться», — сказál другóй.

— А по-мóему, вíдеть — это зна́чит «смотréть и замечáть», — сказáл трéтий.

Так постепéнно студéнты подошли к понимáнию разни́цы в значé-нии этих слов.

возвращáться из гостéй *colloq.*

to return from a visit

Я пожáл плечáми.

I shrugged my shoulders.

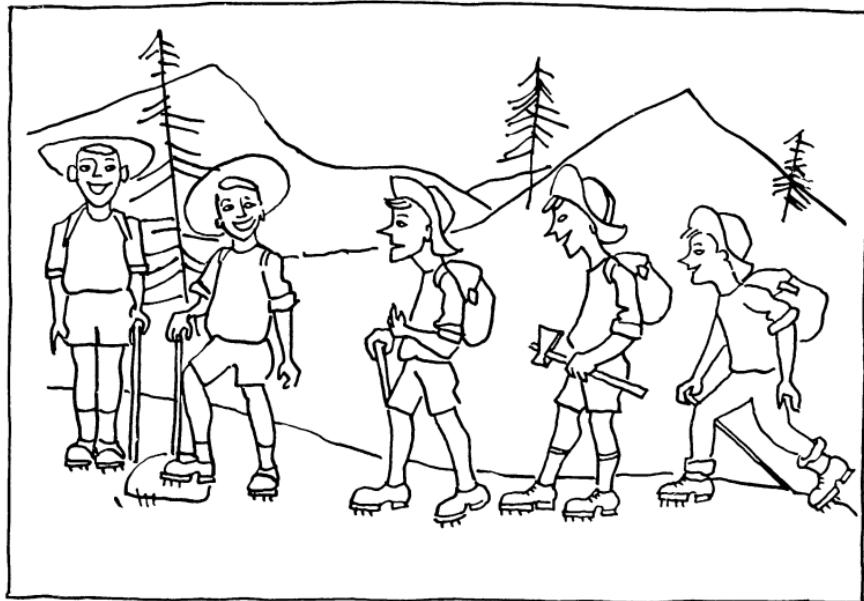
распустíлись

opened

ЛЕТНИЙ ОТДЫХ

Скоро лёто. Вы ужé решíли, где вы бўдете отдыхáть? (1) Поёдете на юг и́ли всё лёто бўдете жить на дáче? Ещё не решíли?

А мы дўмаем провестí свой óтпуск (2) в Прибалтике. В прошлом годú там отдыхáли мой родители. Зимой отец перенёс тяжёлую болéзнь, и врачи советовали ему отдохнуть в санатóрии. Санатóрий им очень понравился. Он расположён на самом берегу Балтийского моря, в большом сосновом парке. Родители так много рассказывали о Прибалтике, что и нам захотéлось побывать там. Захотéлось полежасть на прекрасных пляжах, подышасть здороб-



вым сосновым воздухом, посмотреть старинные литовские города. Мы поедем туда на своей машине, будем останавливаться в пансионатах и жить по несколько дней в одном месте. В такое путешествие на машине мы отправляемся впервые. До сих пор каждое лето мы проводили в туристических походах. Мы были на Алтае, на Кавказе, в Карпатах, в Крыму. Последнее лето мы провели на Кавказе, в путешествии по Военно-Грузинской дороге. Мы бродили по горам, поднимались на ледники, любовались снежными вершинами, горными реками и озерами. Вечерами мы сидели у костра, пели туристские песни. Иногда ходили в лагерь альпинистов потанцевать, посмотреть фильм. Потом мы спустились с гор, вышли на побережье Чёрного моря и две недели жили в маленьком курортном городке Новом Афоне. Там с утра до вечера мы были на море — купались, катались на лодке, загорали на пляже, играли в волейбол. И очень скучали без гор, палаток и рюкзаков... Мы хорошо отдохнули тем летом — поправились, загорели, набрались сил на целый год.

Я думаю, что в будущем году мы опять поедем на Кавказ или в Крым.

Наши родители собираются отдохнуть этим летом на Волге. Они уже заказали билеты на теплоход, который идет по маршруту Москва — Астрахань — Москва. Им хочется навестить те места, где родился и провел свое детство мой отец. Теплоход идет от Москвы до Астрахани десять суток. Он останавливается во всех крупных волжских городах — в Гόрском, в Казани, в Ульяновске, в Волгограде — и стоит там несколько часов, пока пассажиры осматривают город. Говорят, что такая поездка на теплоходе — исключительно интересный, приятный и полезный отдых.

КОММЕНТАРИИ

- 1) Где вы будете отдыхать? Where will you spend your holidays?

‘to be on holidays’ is the second meaning of the verb **отдыхать**. The main meaning is ‘to rest, to have a rest’.

Пóсле обéда мы *отды-
хáем*.

Отдохнý немнóго — у тебá
устáлый вид.

(2) Мы дúмаем провестí
свой óтпуск...

проводítъ / провестí óт-
пуск

быть в óтпуске

идти в óтпуск

After dinner we have a rest.

You have to rest a little —
you look tired.

We intend to spend our holi-
days...

to spend one's holidays

to be on leave, on holiday

to go on leave

Каникулы indicates holidays (vacation) for students and schoolchildren. Holidays of people working at a job are expressed by **óтпуск**.

ДИАЛОГИ

I

— Где вы дúмаете отдыхáть в э́том году?

— Я решíл провестí свой óтпуск на юге, в Ялте. Я купíл путёвку в дом отдыха. Бúду купáться, загорáть, бродítъ по горáм.

— Вы éдете тудá впервые? Я нéсколько раз бывáл в Ялте. (1) Это чудéсный курóртный гóрод. В какóм меся-
це вы поéдете тудá?

— Я бúду там с середíны иóля до конца áвгуста.

— Прекráсный сезóн! Обычно в Крыму в э́то врёмя стóйт хоро́шая погóда, мóре спокóйное. И очéнь мнóго фруктов. Вы хорошó отдохнёте там.

II

— Тебá совсéм не вíдно. Где ты пропадáешь?

— Мы бы́ли на Кавка́зе. Мы проéхали на машíне по маршруту Москвá—Тбилиси—Сочи—Москвá. Путешéствие бы́ло очéнь интересным.

— Я дúмаю! Скóлько дней продолжáлась вáша поéзд-
ка?

— Месяц. Недéлю мы бы́ли в горáх, недéлю в путí и две недéли жíли на берегу Чёрного мóря, недалеко от Сочи. А ты ужé отдыхáл?



— Нет ещё. Мы с другом чёрез два дня уезжáем в Карпáты.

— В дом óтдыха?

— Нет, в туристíческий похóд. Сначáла немнóго побróдим по лесам и горам, а потом побываём во Львове и Ужгороде.

— Ну, что ж, счастлíвого путí!

III

— Здрáвствуй, Игорь! Говорят, ты собираешься идти в отпуск? (2) Почему ты решíл отдыхáть зимóй?

— Я поéду на две недéли на спортивную базу. Хочу походить на лы́жах.

— А потом всё лéто бúдешь работать?

— Нет, зимóй я использую тóлько полови́ну своегó отпуска — две недéли. А две недéли бúду отдыхáть лéтом — поéду к роди́телям на Болгу.

IV

— Где вы бúдете отдыхáть в э́том году?

— В дóме óтдыха в Сóчи.

— Вы поéдетe оди́н или с женóй?

- С женой.
- Это, наверное, стоит дорого?
- Нет, мы платим только тридцать прошёнков стоимости путёвок, остальное оплачивает профсоюз.
- Путёвки на две недели?
- Нет, на двадцать четырёх дня.

V

- Куда вы отправляете лёгом ваших детей?
- На месяц в пионерский лагерь и на месяц к моим родителям в деревню. А где проводит каникулы ваш сын?
- Обычно летом он живёт у бабушки на даче, недалеко от Москвы. Но в этом году он хочет поехать в лагерь.
- Ну, и что же?
- Конечно, мы отправим его в лагерь. Он уже большой мальчик, и ему интересней быть с другими детьми, чем с бабушкой.

КОММЕНТАРИИ

- (1) Я несколько раз бывал I've been to Yalta several times.
в Ялте.

Бывáть is a frequentative form of **быть** 'to be, to visit', etc.

Мы часто бывали в этой семье. We often visited this family.

Он бывал у нас. He used to visit (to come to see) us.

- (2) Ты собираешься идти в отпуск? Are you going on holiday?

Собираться + *infinitive* means 'to be going to, to be about to'.

Он собирается поступать в университет. He is about to begin (to enter) the University.

Я собираюсь написать об этом статью. I am about to write an article about this.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Отвёьте на вопросы.

1. Когда вы обычно отдыхаёте — летом или зимой?
2. Где вы обычно проводите свой отпуск?
3. Где вы отдыхали в прошлом году?
4. Вы отдыхаете один или с семьёй?
5. Вы любите туристические походы?
6. Что вы предпочитаете — отдыхать на одном месте или путешествовать?
7. Когда вы собираетесь пойти в отпуск в этом году?
8. У вас большой отпуск?
9. Где вы думаете отдыхать в этом году?
10. Где проводят лето ваши дети?

II. Отвёьте на вопросы, поставив слова, стоящие справа, в нужной форме с нужным предлогом.

- | | |
|---|--|
| 1. Куда вы ездили летом? | наши родители, Прибалтика |
| 2. Где отдыхают ваши дети? | пионерский лагерь, берег Чёрного моря |
| 3. С кем вы были в прошлом году на Кавказе? | мои коллеги, мой другъя |
| 4. Кому вы рассказывали о поездке в Крым? | все мой другъя и знакомые |
| 5. Где отдыхала в этом году ваша семья? | маленький курортный городок Новый Афон |
| 6. Куда вы хотите поехать в будущем году? | Болгария или Украина |

III. Закончите предложения, вставив предлог на там, где это необходимо.

- | | |
|--|------------|
| 1. Мы поедем в санаторий . . . | месяц |
| Мы будем жить в санатории . . . | |
| 2. Зоя отправила детёй в деревню . . . | всё лето |
| Дети будут жить в деревне . . . | |
| 3. Мы прожили на юге . . . | два месяца |
| Мы ездили на юг . . . | |
| 4. Я взял книгу . . . | три дня |
| Я читал книгу . . . | |
| 5. Мой друг уехал в Киев . . . | неделя |
| Мой друг был в Киеве . . . | |
| 6. Этот студент будет учиться в университете . . | три года |
| Этот студент приехал в университет . . . | |

IV. Вместо тóчек вставьте глагóлы, подходя́щие по смыслу.

1. Дéти любят .. в мóре. 2. Мы ... всё лéто на Чёрном мóре.
3. В этóм годú мы .. провестí отпуск на Вóлге. 4. Вы любите ... на лóдке? 5. Он хорошо .. и стал совсéм чёрным. 6. Где вы обычно ... свой отпуск?

(проводить, провести, купаться, загореть, собираться, кататься)

V. Замените прямóю речь кóсвенной.

1. Пáвел спросил менé: «Где вы бúдете отдыхáть лéтом?» 2. Я отвéтил: «Мы собираемся поéхать в Крым». 3. Пáвел сказал: «Мы тóже поéдем на юг». 4. «В какóм ме́сте вы бúдете отдыхáть?» — спросил я. 5. «Мы хотíм поéхать в Сочи», — отвéтил он. 6. «Мы бúдем жить недалеко от вáс», — сказал я.

VI. Вместо тóчек вставьте глагóл нýжного вíда.

1. Мы дóлго ..., кудá мы поéдем лéтом. Мы ... поéхать в этóм годú в Болгáрию. (решáть — решить) 2. Две недéли мы ... в дерéвне. Мы хорошо ... и вернúлись в гóрод с нóвыми сýлами. (отдыхáть — отдохнуть) 3. В санатóрии я ... нéсколько пíсем из дóма. Раз в не́дéлю мы ходíли на почту и ... там пíсьма. (получáть — получить) 4. Утром мы ... и пошли зáвтракать. Утром мы ... и шли зáвтракать. (купаться — искупаться) 5. Я ужé ... вéщи и ... их в чéмодáн. Когдá я ... вéщи и ... их в чéмодáн, вошла мáма и спросила менé: «Ты всё ещé не готов?» (собирáть — собрать, склáдывать — сложить) 6. Вчera мы были на вокзáле — ... друзéй в Крым. Вчera мы ... наших друзéй в Крым. Чéрез недéлю и мы поéдем тудá. (проводить — проводить) 7. Когдá туристы ... на вершина горы, им пришлось нéсколько раз останáвливаться для отдыха. Когдá туристы ... на вершина горы, вдалí онý увидели мóре. (поднимáться — подняться)

VII. Напишите предложéния, антонимíчные дáнным.

Образец: Мать вошлá в кóмнату. — Мать вы́шла из кóмнаты.

1. Нáши сосéди недáвно уéхали на Украíну. 2. Он ушёл из дому ráно úтром. 3. Машина отъéхала от нашего дóма. 4. Кто-то вошёл в дом. 5. Онý уéхали в санатóрий. 6. Мáльчик подошёл к окнú. 7. Онý приéхали к нам вéчером. 8. Я вышел из вагóна.

VIII. Замените предложéния с деепричáстными оборóтами слóжными предложéниями. Союзы для вставки даны ниже.

Образец: Вернúвшись домóй, я нашёл на столé пíсмо. — Когдá я вернúлся домóй, я нашёл на столé пíсмо.

- Посмотрéв на часы, я уви́дел, что порá ехать на вокзál.
- Поднявшись на гору, тури́сты решíли отдохнúть. 3. Уезжая в отпуск, я обеща́л ча́сто писа́ть домо́й. 4. Отдыха́я на юге, я продолжа́л занимáться там рúсским языко́м. 5. Не зна́я рúсского языка́, она не поняла́, о чём мы говори́ли. 6. Слúшая переда́чи на рúсском языке́, я стара́юсь понять все, что говорит диктор. 7. Изучив рúсский язы́к, он решíл заняться польским. 8. Попроша́вшись с друзья́ми, мы вышли на улицу. 9. Выходя́ из университе́та, я обычно встречаю́ этого человéка. 10. Позвонив на вокзál, я узна́л, когда отходит поезд на Ленинград.

(Сою́зы для вставки: когда́; после того́, как; и; та́к как.)

IX. Вместо тóчек вставьте дееприча́стия совершённого или несовершённого вида.

| | |
|--|---------------|
| 1. ... дёти грóмко смея́лись. | купа́ясь |
| ... дёти вышли на бéрег. | искупáвшись |
| 2. ... мы говори́ли о своих делáх. | обéдая |
| ... мы вышли в сад. | пообéдав |
| 3. ... тури́сты продолжа́ли свой путь. | отдыха́я |
| ... я не мóг забы́ть о своéй работе. | отдохнúв |
| 4. ... домо́й, я узна́л, что ко мнé приходíл мой това́рищ. | возвращáясь |
| ... домо́й, я встрéтил своего́ това́рища. | возвратíвшись |
| 5. ... на берегу́ мóря, мы смотрéли на купаю́щихся. | сидя |
| ... на берегу́ мóря, мы пошли́ кататься на лóдке. | посидéв |
| 6. ... письмо́ сына, мать отдалá его́ отцу́. | читáя |
| ... письмо́ сына, мать улыбáлась. | прочитáв |

X. Составьте вопросы, на которые отвечáли бы слéдующие предло-же́ния.

- ?
— Обычно мы проводим свой отпуск в деревне.
- ?
— В прошлом году мы отдыхали в Крыму.
- ?
— Мы жили в Крыму полтора месяца.
- ?
А родители — на Болгере.
- ?
— В этом году мы поедем на Кавказ.

6. — ?
— У меня отпуск в августе.

7. — ?
— Да, дети поедут в пионерский лагерь.

XI. Переведите на русский язык.

1. — Where did you go for your summer holidays?

— We went to the Crimea.

— Did you have a good holiday?

— Yes, a very good holiday.

2. Last year we spent our holiday in the South, at Yalta.

3. — This summer we want to go to the Baltic. We've never been there. They say there are wonderful beaches there and that it's not as hot as in the South.

— If the weather is fine you can have a good holiday there.

4. We usually spend the summer in the mountains. We like walking.

5. — You are going to a sanatorium?

— Yes, I've had an operation recently and now the doctors are sending me to a sanatorium.

6 — Where are your children going in the summer?

— My eldest son — he's a student — is going to a mountaineering camp. He's a mountaineer and goes to the Caucasus every year. My youngest son is going to a Pioneer camp.

— But won't he be lonely at camp?

— No, he's a very lively boy and he always has lots of friends wherever he is.

7. — We've not made up our minds where we are going for our holidays this year.

— When is your holiday?

— In August.

— It's nice to go to the South in August, to Moldavia, for example.

8. This year we're not going anywhere, we are going to stay at our dacha near Moscow. We're going to Bulgaria for two weeks in August, the rest of the time we'll be in Moscow as well.

XII. Расскажите, где и как вы отдыхали прошлым летом.

СРЕДСТВА СООБЩЕНИЯ

Нéсколько лет назáд мой друг Волóдя Петрóв, окóнчив горный инститúт, уéхал рабóтать на Сéвер. Писál он рéдко, и мы знали о нём только то, что он жив и здорóв. Мы знали, что он много рабóтает и что рабóта у него интересная. И вот он сно́ва появíлся в Москvé.

— Скóлько лет, скóлько зим! (1) — встречáли его друзья. — Давнó тебá не было ви́дно в Москvé.

— А что дéлать геóлогу в столицe? — спрáшивал Волóдя. — Всего две недéли я в Москvé, а меня ужé назáд, в тайгú тýнет (2).

Кák-то вéчером, сидя у насó дома, Волóдя рассказáл нам, как он éхал в Москvú.

— Из Берёзовки, где рабóтает наша геологíческая пárтия, до Дудíнки, морскóго и речнóго порта, около трéх-сót киломéтров. Утром я сел в поезд и чéрез неско́лько часóв был ужé в Дудíнке. Мойм сосéдом по купé оказался весёлый, разговóрчивый старíк. (3) Он назывáл себя мéстным, хотя прóжил в этих краях всегó неско́лько лет. Сейчáс он éхал в Красноyрск к своéй дóчери. В Дудíнке мне надо было éхать на аэродróм, а ему — на речной вокзál. Когдá мы стáли прощáться, он спросíл меня:

— А почемý ты не хóчешь поéхать до Красноyрска парохóдом, посмотрéть Енисéй? Ты никогда не ви́дел этой рекí? (4) Ну, сынóк, знáчит, ты еще не ви́дел настóящей красоты.

И старíк — его звáли Ивáном Ромáновичем — убедíл меня. Мы вмéсте отпáвились на речной вокзál. Посмотрéли расписáние: парохóд отходíл чéрез три часа. Мы взяли билéты и пошли обéдатъ.

На пристань мы вернулись за двадцать минут до отплытия парохода. Огромный белый теплоход «Лермонтов» уже стоял у пристани. Мы нашли свою каюту, положили веши и вышли на палубу. Скоро теплоход дал последний гудок и медленно отошел от пристани. Началось наше трехдневное путешествие. Иван Романович был прав: я не уставал любоваться сурбской и могучей красотой Енисея, его берегов. Стояла прекрасная погода, и большую часть времени мы проводили на палубе. Мимо плыла тайга, большие села и маленькие деревни, а я все смотрел вокруг и слушал рассказы Ивана Романовича об этих местах и о замечательных людях, которые живут и работают здесь. Я был очень благодарен ему за это путешествие.

В Красноярске мы расстались. Иван Романович поехал к дочери, а я — в аэропорт. Там я узнал, что самолет на Москву летит через несколько часов. Я был рад этому, так как мне хотелось посмотреть город.

Наконец я в самолете. Огромный Ил-18 поднялся и стал набирать высоту. Через десять минут мы уже летели над облаками. Вышла бортпроводница и предложила нам чай, бутербрöды, конфеты, а также свежие газеты и журналы. Самолет летел со скоростью тысяча километров в час, и время прошло незаметно. Но в Москве нас ждала неприятность: была гроза и в течение часа аэропорт не мог принять нас. Наконец гроза кончилась, тучи разошлись, и наш самолет приземлился на родной московской земле.



КОММЕНТАРИИ

- (1) Сколько лет, сколько I haven't seen you for ages.
зим!

This is a friendly, slightly familiar greeting. In full it would be: Сколько лет, сколько зим мы не виделись!

- (2) Меня назад, в тайгу I am anxious to return to
таянет.

- (3) Мойм соседом по купé My fellow-traveller was
оказался весёлый, раз- (turned out to be) a cheerful
говрочивый старик. talkative old man.

Сравните:

Весёлый, разговрочивый
старик оказался мойм
соседом по купé.

The cheerful talkative old
man was travelling in the
same compartment.

The difference in meaning between these two sentences is conveyed by the difference in the word order; the new, unknown factor being placed last in the sentence.

Первым лётчиком-космонавтом стал Юрий Гагарин.

The first spaceman was Yuri Gagarin.

Юрий Гагарин стал первым лётчиком-космонавтом.

Yuri Gagarin was (became) the first spaceman.

These sentences are answers to different questions:

Кто стал первым лётчиком-космонавтом?

Кем стал Юрий Гагарин?

- (4) Ты никогда не видел этой реки? Haven't you ever seen this river?

In Russian, as distinct from English, in addition to negative pronouns and adverbs — **никто**, **никогда**, **нигде**, **никому**, **ни о чём**, etc. — the verb must be preceded by **не**; there is, in fact, a "double" negation.

Я никогда не летал на самолёте.

I've never travelled by plane.

Мы никуда не ездили летом.

We didn't go anywhere this summer.

Он никому не говорил об этом.

He didn't tell anyone about this.

Ни with pronouns and adverbs does not replace the negative, it merely emphasizes it.

If a preposition is involved, it is preceded by **ни**.

- У когд́ вы мόжете спро- — Whom can you ask aboutсить об э́том? this?
- Я ни у когд́ не могу — I can't ask anyone about спросить об э́том. this.

ДИАЛОГИ

I

- Я слы́шал, вы е́дете в Одéссу?
- Да, я дólжен поéхать тудá по делам.
- Вы поéдете побе́здом и́ли полетите самолётом?
- Поéду побе́здом. Я ужé купил билéт.
- Когдá вы е́дете?
- Зáвтра в дёвять часóв вéчера.
- Скóлько часóв идёт побе́зд до Одéссы?
- Двáдцать вóсемь часóв.
- И надóлго вы е́дете?
- На недéлю.
- Счастли́вого пути!
- Спасибо. До свидáния.

II

- Да́йте, пожáлуйста, оди́н билéт до Казáни.
 - На какóе числó?
 - На послезáвтра, на 26 марта.
 - Какóй вагóн?
 - Купи́рованный. Если мόжно, да́йте нижнее ме́сто.
- Скóлько врёмени идёт побе́зд до Казáни?
- Восемнáдцать часóв. Вот ваш билéт.
 - Спасибо.

III

- Товáрищ проводníк, э́то деся́тый вагóн?
- Да. Покажите, пожáлуйста, вáши билéты. Проходи́те. Вáше купé трéтье от вхóда.

— Скажите, пожалуйста, наш поезд отправляется ровно в семь?

— Да, поезд отходит точно по расписанию. А в чём дело?

— Я хотел бы сходить в буфет.

— Вы не успеете до отхода поезда. Через пятнадцать минут я принесу чай. Или, если хотите, можете пойти в вагон-ресторан и там поужинать.



IV

— Алло, это Катя?

— Да, это я.

— Здравствуй, Катя. Это говорит Павел. Ты знаешь, что завтра уезжает Володя?

— Да, знаю.

— Ты приедешь на вокзал провожать его?

— Приеду. Только я не знаю точно, какой поезд и когда отходит.

— Поезд № 52 (номер пятьдесят два) Москва — Новосибирск, шестой вагон. Отходит в 17.45 (в семнадцать сорок пять). Не опаздывай, пожалуйста.

— Постараюсь. До свидания.

— До завтра.

ЗАПОМНИТЕ:

Я жив и здорово.

I am safe and sound. (*lit.*

I am alive and well)

We are all quite well.

When does the train (or
steamer) leave?

When does the plane take
off (leave)?

I don't know anything.

He hasn't been anywhere.

We didn't speak to anyone.

She didn't see anyone.

Все мы живы и здоровы.

**Когда отходит (отправ-
ляется) поезд, пароход?**

**Когда отправляется са-
молёт?**

Я ничего не знаю.

Он никогда не был.

Мы ни с кем не говорили.

Она никого не видела.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Отвёьте на вопросы.

1. Вам чáсто приходится ездить?
2. Какóй вид тра́нспорта вы предпочитáете — поезд, парохóд или самолёт?
3. Каким вíдом тра́нспорта пользуетесь вы, когда едете по делам?
4. Каким вíдом тра́нспорта пользуетесь вы, когда едете отдыхать?
5. Вы летáли на самолёте?
6. Кудá вы летáли послéдний раз?
7. Вам чáсто приходится летáть на самолёте?
8. Как вы себя чувствуете в самолёте?
9. Сколько часóв летít самолёт от Лондона до Москвы?
10. Вы чáсто ездите на поезде?
11. С какóй скóростью хóдят поездá в вáшей странé?
12. Сколько часóв идёт поезд от Лондона до Манчестера?
13. Где покупáют билéты на поезд, на самолёт, на парохóд?
14. Как и кудá вы ездили послéдний раз?

II. Проспрягáйте слéдующие глагóлы:

éхать, ездить, идти, летéть

III. Вмéсто тóчек встáвьте одíн из дáнных в скóбках глагóлов в про- шéдшем врéмени.

1. В этóм годú я ... в Сибирь. По дорóге, когда я ... тудá, я вý-дел мнóго интересного. (éхать — ездить) 2. В прошлом мéсяце мы ... в Минск. Когда мы ... обратно, былá плохáя погóда. (летéть—летáть) 3. Когда я работал в инститúте, я всегдá ... на работу пешкóм. Вчera, когда я ... домóй, я встрéтил знакомого. (идти — ходить) 4. Недáвно мой отéц ... в Болгáрию. Тудá он летéл самолётом, а обратно ... на поезде. (éхать — ездить)

IV. В слéдующих предложéниях глагóл быtъ заменíте одníм из гла- гóлов движéния, дáнных в скóбках. Не забúдьте изменить падéж существительных.

Образец: Мы были в Крыму. — Мы ездили в Крым.

1. Вчera мы были в театре. (идти — ходить) 2. В прошлом годú мы были на Кавказе. (éхать — ездить) 3. На прошлой недéле он был в Ленинграде. (летéть — летáть) 4. Недáвно мой брат был в Вéнгрии. (éхать — ездить) 5. Мы чáсто бываéм на стадионе. (идти — ходить) 6. — Где вы были? — Мы были в библиотéке. (идти — ходить) 7. Он никогда не был в Сибири. (éхать — ездить)

V. Вместо тóчек встáвьте подхodáщий по смы́слу глагóл движéния.

Кáждый год наша семья ... на юг. В прошлом году мы ... на Кавка́з. Тудá мы ... поездом, обратно ... самолётом. Когдá мы ... тудá, в поезде было очень жárко и на кáждой стáнции мы ... из вагóна по-дыша́ть свéжим вóздухом. На однóй стáнции, где впервые рýдом с же-лéзной дорóгой мы уви́дели мóре, поезд стóял двáдцать минúт. Все пассажиры ... из вагóнов и ... купáться. Чéрез пятнáдцать минúт ма-шинист дал свистóк (сигнал), а еще чéрез пять минúт мы ... дálше. На Кавка́зе мы жíли в Сухúми, но мы ча́сто ... и в другие города.

VI. Вместо тóчек встáвьте подхodáющие глагóлы движéния с нýжной пристávkой.

В субботу вéчером мы ... из дóма, сéли в автóбус и ... на вокзáл. Мы хотéли успéть на поезд 19.05, но опоздáли. Когдá мы ... к кáссам, было ужé шесть минúт восьмóго и поезд тóлько что Слéдующий поезд ... в 19.15. Мы купíли билéты и ... на перрón. Электричка ужé стóяла у платфóрмы. Мы ... в вагóн, размestíли свой вéщи и удобно размestíлись сáми.

До стáнции «Турист» поезд ... óколо чáса. Когдá мы ... из вагóна, было еще светло. У дежúрного по стáнции мы спросíли, как ... к дерéвне Петрóвке. Он объясníл нам, как ... и мы Мы ... три часá. За это врéмя мы ... приблизítельно дéсять киломéтров. В половине двенáдцатого, когда было ужé совсéм темно, мы ... в дерéвню.

VII. Дáйте отрицáтельные отвéты на слéдующие вопросы.

Образец: Кудá ты е́здил лéтом? — Я никудá не е́здил лéтом.

1. Кудá вы пойдёте сего́дня вéчером?
2. К комú вы пойдёте в воскресéнье?
3. Когдá ты видел э́того человéка?
4. Когдá вы были в Крымú?
5. Комú вы пишете пíсьма?
6. Комú вы рассказáли об э́том?
7. Когó он ждёт?
8. У кого есть такóй учéбник?
9. У когó из вáс есть машíна?
10. С кем вы говорите по-ру́сски?

VIII. Встáвьте вместо тóчек отрицáтельные местоимéния и нарéчия.

1. Я ... не мóг найтí ваш áдрес.
2. В э́то воскресéнье мы ... не поéдем.
3. Он ... не переписывается.
4. Я ... не читáл об э́том.
5. Этот человéк ... не интересу́ется.
6. Этот мальчишкa ... не бойтся.
7. Вам сего́дня ... не звонил.
8. Он ... не был в Москвé.
9. Пожáлуйста, ... не говорите об э́том.

IX. Отвéтьте на слéдующие вопросы.

А. Образец: Кто был вáшим пéрвым учíтелем? — Мойм пéрвым учíтелем был студéнт университéта.

1. Кто был вáшим сосéдом, когда вы жíли в дерéвне?
2. Кто был

вáшим дрúгом в шкóле? 3. Кто был вáшим учíтелем рúсского языка? 4. Кто был дирéктором шкóлы, в которой вы учíлись?

Б. *Образец*: Кем бúдет ваш друг? — Мой друг бúдет учíтелем рúсского языка.

1. Кем был в мóлодости ваш отéц? 2. Кем был ваш дéдушка?
2. Кем был ваш друг? 4. Кем вы бúдете по́сле окончáния университéта?
5. Кем хóчет быть вáша сестrá? 6. Кем бúдет ваш брат?

X. В слéдующих предложéниях замените прямóю речь кóсвенной.

1 Я спросíл дежúрного: «Когдá прихóдит по́езд из Кíева?» Он отвéтил: «По́езд из Кíева прихóдит в дéвять часóв утrá». 2. Нíна спро́сила милиционéра: «Как пройтí на Ленинградский вокзál?» Милиционér отвéтил: «Пешкóм идтí далекó, надо сесть на седьмой трамвáй». 3. Я спросíл сосéда по купé: «Когдá отхóдит наш по́езд?» 4 Сосéд по купé спросíл менéя: «Вы не хотíте пойтí в вагóн-ресторáн по́ужинать?» 5. В письмé мой друг спра́шивал менéя: «Когдá ты приéдешь к нам?» Я отвéтил емý: «Я приéду к вам в концé мéсяца». 6. На платфóрме проводníца попросíла нас: «Покажíте вáши билéты». 7. На вокzáле незнакóмый человéк попросíл нас: «Пожáлуйста, помогите мне найтí спрáвочное бюрó».

XI. Состáвьте вопросы, на которые отвеча́ли бы слéдующие предло́жения.

1. — ?
— От Москvы до Ленинграда по́езд идёт вóсемь часóв.
2. — ?
— Билéт от Москvы до Ленинграда стбít дéвять рублéй.
3. — ?
— Наш по́езд отхóдит в одíннадцать часóв.
4. — ?
— Да, мы бúдем в Ленинграде в сèmeь часóв утrá.
5. — ?
— Этот по́езд стойт в Ростóве пять минút.
6. — ?
— Вáшe мéсто в десéтом купé.
7. — ?
— По́ужинать мóжно в вагóне-ресторáне.

XII. Переведите на рúсский язык.

1. I'm going to Leningrad tomorrow. The train leaves at 9.15.
2. — How long does the journey from Moscow to Leningrad take?
— Eight hours.

3. Give me two tickets to Minsk on the 27th, please.
4. — When are you going to Kiev?
 - The day after tomorrow.
 - Are you going by train or by air?
 - I'm going by air.
 - How long is it to Kiev by air?
 - I don't know exactly, I think it's one or one and a half hours.
5. My parents are going to the Crimea tomorrow. We are going to the station to see them off.
6. When the train arrived (at the station) I saw my brother on the platform. He'd come to meet me.
 7. — Attendant, where are our seats, please?
 - Your seats are in compartment five.
8. — How long does the train stop at this station?
 - Five minutes.
9. The diesel stops at Sochi for three hours. You can go down to the beach and have a look at the town.
10. — How do you feel in an aeroplane?
 - All right.
11. The plane landed. The door opened and the passengers started going down the steps. There was my friend.

XIII. Расскажите, кудá и как (какýм вýдом трáнспорта) вы ёздили послéдний раз.

XIV. Состáвьте диалóг мéжду двумя знакóмыми, один из которых собирается кудá-нибудь ёхать.

XV. Прочитáйте и расскажите текст.

Поезд остановился на маленькой станции. Пассажир посмотрел в окно и увидел женщину, которая продавала булочки. Она стояла довольно далеко от вагона, и пассажир не хотел идти за булочками сам. Видимо, он боялся отстать от поезда. Он позвал мальчика, который гулял по платформе, и спросил его, сколько стоит булочка.

— Десять копеек, — ответил мальчик.

Мужчина дал мальчику двадцать копеек и сказал:

— Возьми двадцать копеек и купи две булочки — одну мне, а другую — себе.

Через минуту мальчик вернулся. Он с аппетитом ел булочку. Мальчик подал пассажиру десять копеек и сказал:

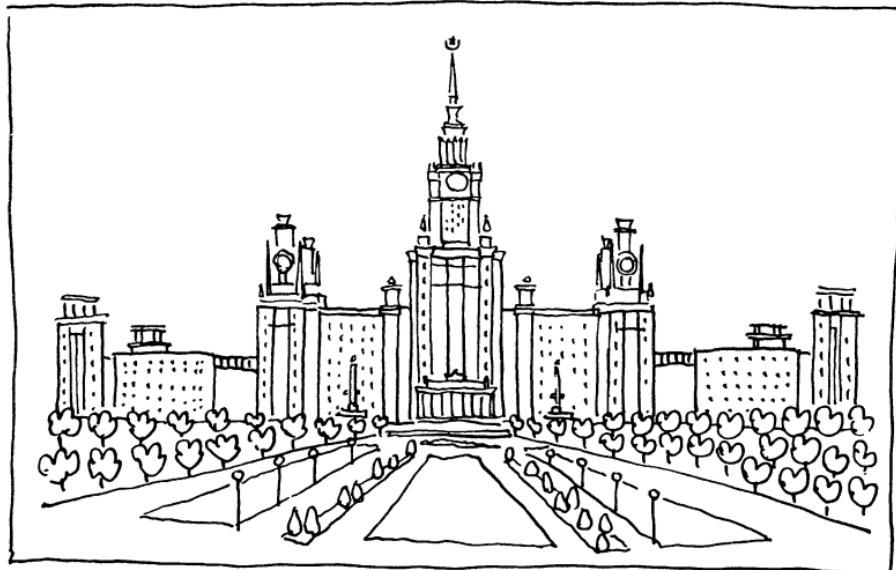
— К сожалению, там была только одна булочка.

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Мой брат Николáй úчится на физíческом факультéте МГУ. Сейчáс он студéнт четвёртого кýрса. Однáжды он пригласíл нас с Марíной в клуб университéта на студéнческий вéчер(1). Мы пришлí в университет за чáс до начáла вéчера. Марíна никогда не была в нóвом здáнии университета на Лéнинских горáх, и Николáй обещáл показáть нам егó.

Брат встрéтил нас у глáвного вхóда. Как настóящий экскурсовóд, он начал свой рассkáз об университéте с егó истóрии:

— Москóвский госудárственный университéт был открыт 27 апрéля 1755 гóда. Егó основáтелем был великий



рúсский учёный Михаíл Васíльевич Ломонóсов. Вы знаéте, что наш университéт носит ýмя Ломонóсова. Сначáла в университéте было три факультéта: медицинский, юридический и филосóфский. С давних пор университéт был цéнтром рúсской науки и культúры. Здесь учíлись Гéрцен, Белýнский, Лéрмонтов, Тургéнев.

Сейчáс в университéте четырнадцать факультéтов: физический, химíческий, мехáнико-математíческий, биólogo-почвенный, геологíческий, географíческий, исторíческий, филосóфский, филологíческий, юридíческий, экономíческий, факультéт журналистики, факультéт востóчных языков и подготовительный факультéт для инострáнной молодёжи.

Здесь, в здáнии на Лéнинских горáх, úчатся студéнты естéственных факультéтов. Студéнты гуманитáрных факультéтов (2) úчатся в стáром здáнии в цéнtre Москвы.

На скоростном лифтe мы поднялись на двáдцать четвёртый этáж и вышли на балкóн. Вокруг глáвного кóрпúса, в котóром мы находíлись, раскинулся университéт-



ский городóк: здáния факультéтов, ботанический сад, спортивные площа́дки, обсерватóрия. В ясную погóду отсюда, с сáмой высокой тóчки Москвы, открывáется прекрасный вид на гóрод.

Мы спустились вниз, на шестóй этáж. Николáй повёл нас в оди́н из двадцатí двух читáльных зáлов библиотéки. В зáлах занимáются студéнты, аспиранты, преподавáтели и профессорá. Библиотéка университéта — одна из богатéйших библиотéк Совéтского Соúза. В её фóндах бóльше пяти с половиной миллиóнов томóв.

Из библиотéки мы пошли в общежитие. Николáй показáл нам, в каких кóмнатах живут студéнты. В небольшой, но удобной и свéтлой кóмнате стоят письменный стол, маленький обеденный стол, книжный шкаф, дивáн. На кáждом этажé есть кóхни, где студéнты мóгут готовить обéд. Но студéнты рéдко готовят дóма. В здáнии университета четыре столóвых, нéсколько буфéтов, магазíн, почта, телегráф, парикмахерская, поликлиника.

— Если студéнт бóйтся морóзов, он мóжет всю зýму прожить в здáнии, не выходя на улицу, — пошутил я.

— У вас есть такие студéнты? — повéрила Марíна.

— Конéчно, нет, — обиделся Николáй. — Почти все на́ши студéнты занимаются спóртом. Пойдёмте, я покажу вам гимнастíческий зал и бассéйн.

Когда мы пришлý в клуб, зал был уже полон. Мы нашли свободные места, сели, и Николáй рассказал нам немного о клúбе.

В клúбе, или в Дóме культуры, как его называют, работает около тридцатí кружков самодéятельности (3): студéнты поют в хóре, танцуют, игрáют в оркéстре; у них есть свой студéнческий теáтр. Зрительный зал клúба вмещáет восемьсот зрителей. Почти кáждый день здесь мóжно посмотреть что-нибудь интересное: спектáкль, новый фильм, концért.

В тот вéчер в клúбе былá встрéча студéнтов МГУ со студéнтами Ленинградского университета. В зáле погáс свет, на сце́ну вышел студéнт, и на этом закончилась на́ша экскурсия по Московскому университetu.

КОММЕНТАРИИ

(1) студéнческий вéчер student evening

Вéчер is used in the sense of a literary evening or social gathering.

Зáвтра у нас вклúбе
бúдет вéчер.

Вчera мы были на вéче-
ре в университете.

(2) гуманитáрные факультé-
ты

гуманитáрные науки
естéственные факультé-
ты

естéственные науки

(3) кружóк худóжественной
самодéятельности

худóжественная
самодéя-
тельность

Tomorrow there will be a
social evening at our club.

Last night we were at a
concert in the university.

arts faculties

arts
science faculties

natural sciences

student amateur societies
which organize concerts
and literary evenings where
students themselves per-
form

amateur cultural activities

ДИАЛОГИ

I

- Вы учитесь в МГУ?
- Да.
- На каком факультéте?
- На физи́ческом.
- На каком курсе?
- На пятом.
- Сколько лет учатся в университете?
- Пять лет.
- Значит, вы скоро кончите университéт?
- Да, в этом году. Чéрез два мéсяца я бúду защи-
щать диплóм, потóм сдавáть госудárственные экzáмены.
И после всегó этого я получу диплóм об окончáнии
университета.

II

- Вы студéнт?
- Да, я студéнт.
- А где вы úчитесь?
- Я учúсь в Москóвском университéте, на исторíческом факультéте.
- Я вýжу, вы не москви́ч. (1)
- Да, я поля́к и до прóшлого гóда жил у себá на рóдине, в Польше.
- Скóлько врémени вы живёте в Москvé?
- Ужé сéмь мéсяцев.
- Вы хорошó говорýте по-ру́сски. Вы давнó изучáете рúсский язы́k?
- До приéзда в Совéтский Сою́з я почтí не знáл язы́ká. Я умéл тóлько читáть по-ру́сски. А сейчáс я свободно говорио, слúшаю лéкции на рúсском язы́ké и чéрез двá мéсяца бýду сдавáть экzámenы по истóрии и литератúре вмéсте с рúсскими студéнтами.
- Какие предметы вы изучáете сейчáс?
- Истóрию, литератúру, филосóфию, рúсский язы́k. Кróме рúсского я изучáю еще и чéшский язы́k, тák как хочú специализíроваться по истóрии славýнских стран.

III

- Здрáвствуй, Вíктор!
- Здрáвствуй, Джон! Как твой делá?
- Спасибо, хорошо. У нас сейчáс сéссия. (2) Я ужé сдал три экzámena. Зáвтра сдаю послéдний. (3)
- Как сдаёшь?
- Покá все на «отли́чно».
- А что сдаёшь зáвтра?
- Матемáтику.
- Ну, ни пúха ни перá! (4)

IV

- Нíна, где рабóтает ваш брат?
- Игорь? Он сейчáс не рабóтает. В прóшлом году он поступíл в аспирантúру.

- Он экономист?
- Да, он кончил экономический факультет. Сейчас он пишет диссертацию. Игорь очень много работает. Я уверена, что он успешно защитит её.
- Он получает стипендию?
- Конечно.
- Какая у него стипендия?
- Сто рублей.

КОММЕНТАРИИ

- (1) — Я вижу, вы не москвич. — I see you are not a Moscovite.
 — Да, я поляк. — No, I am not. I am a Pole.

When the question is in the negative (form), answers such as the following may be given:

- Вы не москвич?
- 1. — *Нет*, я не москвич. — No, I am not.
- 2. — *Да*, я не москвич. — No, I am not.
- 3. — *Нет*, я москвич. — Yes, I am.

In answer (1) the fact (of being a Moscovite) is negated. In answers (2), (3) the supposition made in the question is negated or confirmed:

2. Да, (you are right) я не москвич.
3. Нет, (you are wrong) я москвич.

When the question contains a negation there must be some negation in the answers. The answer to the question **Вы не москвич?** cannot be **Да, я москвич.**

- Вы никогда не были в Москве? — You have never been to Moscow?
- *Нет*, никогда не был. — No, never.
- *Да*, никогда не был. — No, never.
- *Нет*, был в прошлом году. — Yes, I have. I was there last year.
- Вы не говорите по-русски? — You don't speak Russian?
- *Нет*, не говорю. — No, I don't.
- *Да*, не говорю. — No, I don't.
- *Нет*, говорю. — Yes, I do.

- (2) У нас сейчáс сéссия. It is now exam time.
 (3) Зáвтра сдаó послéдний Tomorrow I shall take my
 (экзáмен). last examination.

In Russian the present tense is often used loosely for the future:

- | | | |
|-----------------------------------|------------|-------------------------------------|
| Зáвтра сдаó. | instead of | Зáвтра бýду сдавáть. |
| Вы идёте в суббóту | instead of | Вы пойдёте в суббóту на вéчер? |
| Вы éдете в Ленин- гráд зáвтра или | instead of | Вы поéдете в Ленин- гráд зáвтра или |
| послезáвтра? | | послезáвтра? |
- (4) Ни пýха ни перá! Good luck!

ЗАПОМНИТЕ:

| | | |
|--|-------------------------------------|---|
| учýться в университéте | to study at the University | |
| — на факультéте | at the faculty | |
| — на пéрвом кúрсе | in the first year | |
| поступáть } поступítъ } в университéт | to enter (to begin) University | |
| кончáть } кóнчить } университéт | to graduate from the University | |
| сдавáть } сдать } экзáмен | to take } examination | |
| защищáть } защитítъ } диплóм, <td>to pass } защитить } диссертацио</td> <td>to defend a diploma, a degree thesis</td> | to pass } защитить } диссертацио | to defend a diploma, a degree thesis |

У ПРАЖНЕНИЯ

I. Отвéтьте на вопросы.

- A. 1. Когда́ был осно́ван Москóвский университéт?
 2. Скóлько факультéтов в Москóвском университéте?
 3. Где нахóдится но́вое здáние Москóвского университéта?
 4. Какие факультéты называются гуманитáрными?
 5. Какие факультéты называются естéственными?
 6. Где занимáются студéнты?
 7. Где они́ слушают лéкций?
 8. Где отдыхáют студéнты?
 9. Где они́ занимáются спóртом?
 10. Где живóут студéнты-немоскви́чí?

- Б. 1. В каком университете вы учитесь?
2. Когда был основан ваш университет?
3. Какие факультеты есть в вашем университете?
4. На каком факультете вы учитесь?
5. Какая у вас специальность?
6. Какие предметы вы изучаете?
7. Кем вы будете после окончания университета?
8. Где бы вы хотели работать после окончания университета?

II. Передайте предложенные, заменив выделенные слова сочетанием один из + родительный падеж.

Образец: Это наш преподаватель. — Это один из наших преподавателей.

1. В университете я встретил своего знакомого.
2. В зале я увидел нашего студента.
3. Я вспомнил о своём товарище.
4. Джон — английский студент, обучавшийся в Московском университете.
5. Наша библиотека — самая большая и богатая университетская библиотека.
6. Ко мне подошёл один преподаватель.
7. Я взял в библиотеке новую книгу.

III. Замените активные конструкции пассивными.

Образец: Московский университет основал М. В. Ломоносов. — Московский университет основан М. В. Ломоносовым.

1. Это здание построили двести лет назад.
2. В нашем районе скоро откроют новую библиотеку.
3. Все студенты успешно сдали экзамены.
4. В лаборатории всё приготовили для занятий.
5. На собрании объявили, что экзамены начнутся 25 мая.
6. Письмо послали только вчера.

IV. Вместо точек вставьте местоимение *свой* или другие притяжательные местоимения.

1. В ... университете четырнадцать факультетов.
2. Студенты любят ... университет. Студенты — патриоты ... университета.
3. Аспирант показал профессору ... диссертацию. Профессору понравилась ... диссертация.
4. Лектор заинтересовал нас ... докладом. Я внимательно слушал ... доклад.
5. После ... доклада лектор отвечал на ... вопросы.
6. Профессор Грбомов прекрасно знает ... специальность и очень интересно читает лекции. На ... лекциях всегда много народа.

V. Вместо точек вставьте глаголы в нужной форме. Перескажите текст.

1. Вчера в Москву ... делегация английских преподавателей русского языка. Сего дня утром делегаты . в Московский университет. Они ... туда на автобусе. Автобус ... к главному входу. Все ... из автобуса. Многие начали фотографировать здание университета. Когда делегаты... в здание, к ним ... молодая девушка «Вы преподаватели из Англии? Я ваш экскурсовод».

(ехать, поехать, приехать, подъехать, войти, выйти, подойти)

VI. Замените сложные предложения простыми.

Образец: *До того как я приехал в Лондон, я жил в Бристоле —*
До приезда в Лондон я жил в Бристоле.

1 До того как я поступил в университет, я работал на заводе
2. Я никогда не говорил по-русски, до того как встретил вас. 3. Он стал работать в библиотеке, после того как окончил школу. 4. После того как я окончу университет, я буду работать преподавателем. 5. Я много слышал о вас еще до того, как познакомился с вами. 6. До того как начнется экзамены, осталось две недели. 7. После того как вы поужинаете, приходите в клуб.

VII. Вставьте союз что или чтобы.

1 Я знаю, ... завтра у вас экзамен. 2. Я думаю, ... мы хорошо сдадим этот экзамен. 3. Я хочу, ... наши студенты хорошо сдали этот экзамен. 4. Вы знаете, ... сегодня у нас не будет лекции по биохимии? 5. Вы думаете, ... наш преподаватель заболел? 6. Мы заметили, ... на последнем занятии наш преподаватель плохо себя чувствовал. 7. Мы хотим, ... завтра у нас было занятие по биохимии. 8. Мне кажется, ... я уже читал эту книгу. 9. Мне хочется, ... вы прочитали эту книгу.

VIII. Замените прямую речь косвенной.

1. Преподаватель сказал нам: «Завтра мы начнем изучать новую тему». Один студент спросил: «Какую тему мы начнем изучать?»
2. Студентка попросила преподавателя: «Объясните, пожалуйста, это правило еще раз». 3. Преподаватель спросил: «Когда у вас было последнее занятие по русскому языку?» Мы ответили: «В прошлую пятницу». 4. Профессор сказал нам: «Обязательно прочитайте эту книгу». 5. Мой сосед спросил меня: «Ты понял последнюю лекцию?» 6. Один студент спросил меня: «Вы все поняли в последней лекции?» 7. В общежитии я спросил: «Мне нет письма?» Дежурный ответил: «У вас есть письмо». 8. В письме мой друг пишет: «Мне очень хочется приехать в Москву».

IX. Прочитайте даты:

- а) 27 апрéля 1755 гóда, 14 иúоля 1789 гóда, 7 ноябрéя 1917 гóда,
1 январéя 1930 гóда, 18 ма́рта 1942 гóда, 12 апрéля 1961 гóда;
б) 10/II-1830 г., 15/IV-1924 г., 31/VII-1951 г., 2/IX-1893 г.,
23/XII-1755 г., 6/VI-1963 г.

X. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.

1. — ?

— Москóвский университéт был основан Ломонóсовым

2. — ?

— В новом здáнии учатся студéнты естéственных факультéтов.

3. — ?

— Мой брат учится на филосóфском факультéте.

4. — ?

— Да, он получаeт стипéндию.

5. — ?

— Послезáвтра мы сдаeм экзáмен по истóрии.

6. — ?

— Обычно я занимáюсь в библиотéке университéта.

7. — ?

— Пóсле окончáния университéта я бýду преподавáтелем рýсского языка.

XI. Переведите на рýсский язык.

1. There are six faculties in our university. I'm in the history faculty. I'm reading (*lit.* studying) Russian history. When I leave the university I'm going to teach history.

2. My brother is a second year student (*lit.* in his second year) at the university. He's doing Russian language and literature. He wants to be a teacher.

3. — Are you a student or are you working?

— I'm studying.

— Where?

— At the university.

4. There are students from 65 countries at Moscow University.

5. A university course lasts five years (*lit.* They study for five years at the university).

6. — What subjects do students take in their first year in the Arts Faculty?

— History, Old Russian Literature and History of the Russian Language.

7. This student works very hard.
8. — Where do you like to work, at home or in the library?
— I like working in the library.
9. Our students are fond of sports. Some play football or volleyball, others do gymnastics, others go swimming.
10. There are amateur societies in the students' union (*lit. university club*). I'm a member of the Dramatic Society.
11. — I've not seen you for a long time.
— We've got exams.
— How are you getting on?
— All right, so far.
— How many exams have you done?
— Three.
— How many more are there?
— One.
— What are you doing after the exams?
— I'm going home to my parents.

XII. Расскажите о вашем университете.

XIII. Составьте диалог между студентами, сдающими экзамены.

XIV. Прочитайте и расскажите шутки.

Один человéк приéхал в гóрод навестить сына, который учíлся в университете. Он подошёл к дому, где жил его сын, и позвонíл.

Дверь открыла пожилáя жénщина, хозяйка квартиры.

— Здесь живёт студéнт Джон Смит?
— Он студéнт? А я думала, что он ночной сторож, — отвéтила хозяйка.

* * *

— У менé сегодня экзáмен, а яничегó не знаю.
— О чём же ты думал вчерá?
— Вчера я думал о тóм, что завтра у менé экзáмен, а яничегó не знаю.

* * *

Один профéссор отдыхáл на берегу мóря. Однáжды он решíл покататься на лóдке. Сидя в лóдке, он заговорýл с матрбсом.

— Скажи, мой друг, — спросíл он, — ты хорошо знаешь фýзику?
— Извините, — сказал матрбс, — я не знаю фýзики.

— Несчáстный, — воскликнул профéссор, — ты потерял треть жíзни.

Чéрез нéсколько минúт профéссор спросíл:

— Но ты, навéрное, хорошо знаешь астронóмию?

— Нет, — отвéтил матróс, — я никогда не изучáл астронóмии.

— Несчáстный, — повторýл профéссор, — ты потерял две трéти своéй жíзни.

В это вréмя поднялся сильный вéтер и лóдка стáла тонуть.

— Вы умеете плáвать? — спросíл матróс профéссора.

— Нет, не умею, — жáлобно простонал профéссор.

— Держáйтесь за меня, да крéпче. Инáче вы потеряете три трéти своéй жíзни сráзу.

ЭКСКУРСИЯ ПО МОСКВЕ

Дорогие читатели!

Предлагаем вам совершить небольшую экскурсию по Москве. Представьте себе, что мы с вами находимся в самом центре Москвы — на Красной площади. Перед нами Кремль — старинная крепость, окружённая стеной с высокими башнями. В Кремле заседает Верховный Совет СССР и РСФСР, собираются съезды Коммунистической партии Советского Союза, проходят всесоюзные совещания работников промышленности, сельского хозяйства, науки и культуры.

Налево от нас — храм Василия Блаженного, памятник русской архитектуры XVI века. Направо — Исторический музей. Перед Кремлёвской стеной — Мавзолей В. И. Ленина. Ежедневно тысячи москвичей и гостей Москвы приходят сюда, чтобы почтить память великого человека и вождя.

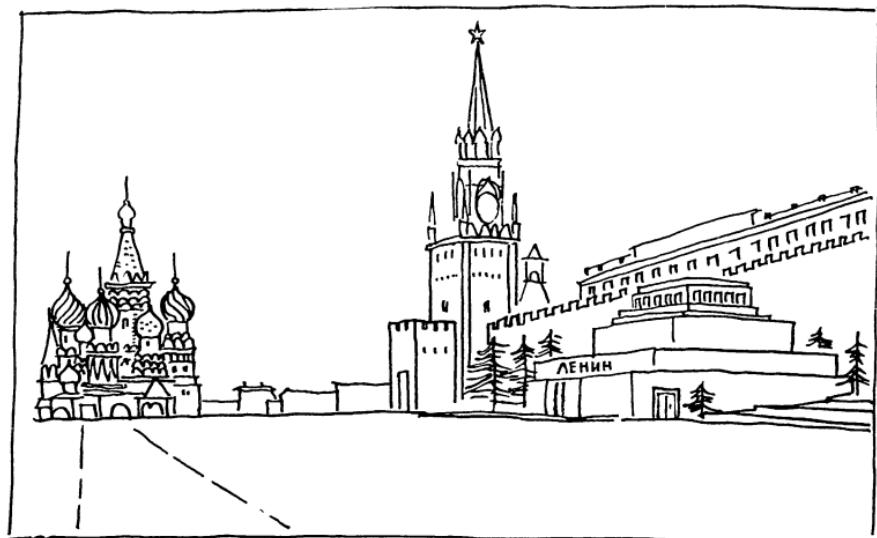
Отсюда по тихим улицам Замоскворечья и новому широкому Ленинскому проспекту мы с вами пойдем на Ленинские горы. В 1953 году здесь было построено огромное здание Московского государственного университета. С балкона двадцать четвёртого этажа открывается прекрасная панorama Москвы. Внизу, прямо перед нами, Лужники — Центральный стадион имени В. И. Ленина. Это целый комплекс спортивных сооружений: стадион на стотысяч человек, Дворец спорта, бассейн, десятки спортивных площадок. Сюда на соревнования и дружеские спортивные встречи часто приезжают спортсмены из разных концов Советского Союза и других стран мира.

Немного правее стадиона вы видите двухъярусный мост через Москву-реку для пешеходов, автотранспорта и метро.

За мостом вдоль Москвы-реки тянется сплошная зелёная полоса Парка культуры и отдыха имени Горького. Справа от университета вы видите кварталы больших жилых домов. Это новый район Москвы, выросший на юго-западе столицы за последние пять-шесть лет. На примере этого района видно, как меняется облик нашего города. Сегодняшняя Москва — город широких проспектов, набережных, зелёных бульваров, красивых мостов, новых многоэтажных зданий. Отсюда, с Ленинских гор, по набережной Москвы-реки мы проедем к гостинице «Украина». Это одно из семи высотных зданий Москвы. Затем мы выезжаем на Садовое кольцо, широкой лентой опоясывающее центральную часть города.

Мы едем по кольцу мимо высотного жилого дома на площади Восстания, мимо дома-музея Чехова, мимо концертного зала имени Чайковского.

На площади Маяковского мы поворачиваем направо и выезжаем на центральную улицу Москвы — улицу Горького. Мы едем к центру города. Слева остается памятник Пушкину, памятник основателю Москвы — князю Юрию Долгорукому, справа — музей Революции, здание Московского Совета, Центральный телеграф. Мелькают витрины



Москва. Красная площадь.

магази́нов, назва́ния кинотеа́тров, гости́ниц, ресторáнов, кафé.

Впереди видны бáшни Кремля, но мы свернём налево — на пло́щадь Свердлóва. Здесь мы выхóдим из автобуса и останáливаемся пे́ред здáнием, котóрое, навéрное, ужé знакóмо вам. Это Большой теа́тр — гордость москви́чей, теа́тр, заслúженно пользующийся слáвой не тóлько в на-шей странé, но и за рубежом. На э́той же пло́щади на-ходятся Малый теа́тр и Центральный дéтский теа́тр, по-э́тому до сих пор иногда э́ту пло́щадь назы́вают Теат-ральной.

Напрóтив Большого теа́тра, в сквéре, стойт памятник Кáрлу Мárксу. А немно́го да́льше, на пло́щади Револю-ции, находится здáние, в котóром стремíтся побыва́ть кáждый, кто приезжáет в Москvú. Это музéй Владíмира Ильи́ча Лéнина.



Москá. Пúшкинская пло́щадь.

Нáша экску́рсия подхóдит к концу. Конéчно, мы с вами ви́дели лишь небольшую часть из тогó интересного, что стóит посмотрéть в Москvé. Однíх музéев в Москvé около восьмидесяти, среди них Третьяковская галерéя, Музéй изо-брázительных иску́сств имени Пúшкина, дом-музéй Льва Толстóго, Политех-нический музéй, Музéй истóрии и реконстру́кции Москvы. Но самое интересное в Москvé — это москви́ч, энергíчные, жизне-радостные, интересные и гостеприимные люди. В э́том вы мóжете убедíться сáми. Приезжáйте в Москvú — посмотрите гóрод, познакомьтесь с москви-чáми, поговорите с нýми по-ру́сски.

APPENDIX

КАК МЫ ГОВОРИМ В РАЗНЫХ СЛУЧАЯХ WHAT WE SAY ON DIFFERENT OCCASIONS

При встрече мы говорим:

Доброе у́тро!
Добрый день!
Добрый вéчер!
Здравствуй(те)!
Очень рад вас вíдеть!
Скóлько лет, скóлько зим!
Какáя приятная встрéча!

On meeting people we say:

Good morning!
Good afternoon!
Good evening!
How do you do!
I am very glad to see you.
I haven't seen you for ages!
How wonderful meeting you!

При расставании мы говорим:

До свидáния!
До зáвтра (до вéчера, до суббóты, до слéдующей недéли).
До скóрой встрéчи.
Надéюсь, скóро увýдимся.
Всего́ хорошего.
Привéт всем.
Передáйте привéт всем зна-
комым.
Привéт и наилúчшие поже-
лания вáшей семье.
Счастливого пути!
Приятного путешéства!
Спокойной нóчи!

When taking leave we say:

Good-bye!
Till tomorrow (tonight, Saturday, next week).

See you soon.
Hope to see you soon.
All the best.
My regards to all.
My regards to all our friends.

Remember me to your fami-
ly.
I wish you a happy journey!
A happy journey to you!
Good night!

**Когда́ мы хоти́м кого́-нибудь
поздра́вить, мы говори́м:**

Поздравляю вас с пра́здни-
ком (с днём рожде́ния, с
Нóвым гóдом)!

С пра́здником!
С днём рожде́ния!

С Нóвым гóдом!

Поздравляю вас с... и же-
лаю вам успéхов в рабо-
те (учёбе) и сча́стья.

Желаю успéхов во всём и
сча́стья!

При знакомстве мы говори́м:

Вы не знакóмы?

Познакóмьтесь.

Разрешите представи́ть }
вам...

Разрешите представи́ть вас...

Очень рад познакóмиться с
вáми.

**Если мы хоти́м обрати́ться
с просьбой, мы говори́м:**

Скажите, пожáлуйста...

Бúдьте добры...

Не скáжете ли вы...?

Вы не скáжете мне...?

Разрешите спроси́ть вас...?

Мóжно спроси́ть вас...?

Мóжно вас попроси́ть...?

**Если мы хоти́м попроси́ть
извинéния, мы говори́м:**

Простите, пожáлуйста.

Извините, пожáлуйста.

**When we want to congratu-
late a person we say:**

I congratulate you on the
occasion (of your birthday,
of the New Year)!

Best wishes of the season!
Many happy returns of the
day!

A happy New Year to you!

I congratulate you on ... and
I wish you success in your
work (studies) and happiness.

I wish you every success and
happiness!

**When we have been intro-
duced we say:**

Have you met before?

May I introduce ... to you?

May I introduce you to ...?
I am pleased to meet you.

**When we want to ask a
person for a favour we say:**

Please tell me ...

Will you be so kind as ...?

Would you kindly tell me ...?

Can you tell me ...?

Would you mind telling
me ...?

May I ask you ...?

May I ask you ...?

**When we want to apologize
we say:**

I am sorry.

Excuse me.

Прошу́ простíть менá. }
Прошу́ извинéния. }

I beg your pardon.

В отвéт на извинéние мы говорýм:

Ничегó, пожáлуйста.
Ничегó, не беспокóйтесь.
Пустякý,ничегó страшного.

**Если мы хотíм поблагода-
рить когó-нибудь, мы говорýм:**

Спасíбо.
Большóе (огрóмное) спасíбо.
Благодарю вас.
Я вам óчень благодáрен
(благодáрна).
Я вам так благодáрен (бла-
годáрна).
Я вам óчень признáтелен
(признáтельна).

**В отвéт на благодáрность
мы говорýм:**

Пожáлуйста.
Не стóит говорýть об этом.

**Если мы хотíм выíразить
нашé согláсие, мы говорýм:**

Да.
Хорошó.
Да, конéчно.
Разумéется.
Дýмаю, что это так.
По-моему, вы прáвы.
Я с вáми вполнé согláсен
(согláсна).
Совершéнно вéрно.
Без сомнéния.

**In reply to an apology we
say:**

Don't mention it.
It's all right.
It doesn't matter.

**When we want to express
our gratitude we say:**

Thanks.
Thank you very much indeed.
Thank you.
I am very grateful to you.
I am so grateful to you.
I am extremely grateful to
you.

**In reply to an expression of
gratitude we say:**

It's all right.
Don't mention it.

**When we want to express
our agreement we say:**

Yes.
All right.
Yes, of course.
Certainly.
I think so.
I think you are right.
I quite agree with you.
Quite right.
Undoubtedly.

Если мы хотим выразить несогласие, мы говорим:

Я не согла́сен (согла́сна) с вáми.

Бо́юсь, что вы не пра́вы.
К сожалéнию, я не могу согласы́ться с вáми.

Я ду́маю иначé.
Нет, я не могу.
Спасибо, я не хочу.

When we want to express disagreement we say:

I can't agree with you

I am afraid you are wrong.
I am sorry, but I can't agree with you.

I think differently.
No, I can't.
Thank you, but I don't want (that).

Мы очень часто задаём слéдующие вопросы:

Что́ это?

Что с вáми?

Что случи́лось?

Что́ это зна́чит?

Что нóвого?

Прости́те, что вы сказáли? }
Как вы сказáли? }

Что вы имéете в видú?

Что́ бы вы хотéли (купить,
заказа́ть)?

Что идёт (в кинó, в теáтре)?

Что сего́дня в прогráмме?

Кто́ это?

Кто́ э́тот человéк?

Кто́ э́то был? }

Кто приходи́л? }

Кто вам сказáл об э́том?

Как вас зовúт? }

Как вáше и́мя? }

Как поживае́те?

Как делá?

Как вы себá чу́вствуе́те? }

Как (вáше) здорóвье? }

We very often ask these questions:

What is that?

What is the matter with you?

What has happened?

What does that mean?

What is the news?

I beg your pardon (I didn't catch what you said).

What do you mean?

What would you like (to buy, to order)?

What is on (at the cinema, at the theatre)?

What is on the programme?

Who is that (he, she)?

Who is **that** person?

Who was that?

Who told you that?

What is your name?

How are you getting on?

How are things?

How are you?

| | |
|---|---|
| Как семья? | How are your family? |
| Как дети? | How are your children? |
| Как вы провели пра́здники (каникулы)? | How did you spend the holi- day (vacation)? |
| Как называётся эта книга (этот фильм, эта улица)? | What is the title of that book? What is the name of this film (of this street)? |
| Как вам нра́вится...? | How do you like ...? |
| Как по-ру́сски...? | What is the Russian for ...? |
| Как проéхать...? Как пройти...? Как доéхать до...? } Как дóлго вы ждали нас? | How do I get to ...? How long have you been waiting for us? |
| Как ча́сто вы хóдите в теáтр? | How often do you go to the theatre? |
| Скóлько раз вы бы́ли в Со- вётском Союзе? | How many times did you visit the Soviet Union? |
| Скóлько стóит...? | How much is ...? |
| Скóлько вам билéтов? | How many tickets do you need? |
| Скóлько лет вáшему сыну (вáшей дóчери)? | How old is your son (daugh- ter)? |
| Какóй сего́дня день (недé- ли)? | What day of the week is today? |
| Какóе сего́дня число? | What is today's date? |
| Котóрый час? | What time is it? |
| Какáя разница мéжду...? | What is the difference be- tween ...? |
| Какáя это остановка? | What stop is this? |
| В чём дéло? | What is the matter? |
| О чём идёт речь? | What is it all about? |

VOCABULARY

Abbreviations

acc. — accusative case
adj. — adjective
adv. — adverb
colloq. — colloquial
comp. — comparative
conj. — conjunction
dat. — dative case
f — feminine gender
fut. — future
gen. — genitive case
gen. pl. — genitive plural
imp. — imperfective aspect
impers. — impersonal
instr. — instrumental case

m — masculine gender
n — neuter gender
not decl. — not declined
num. — numeral
p — perfective aspect
part. — participle
pers. — person
pl. — plural
pred. — predicate
prep. — preposition
prepos. — prepositional case
pron. — pronoun
I — 1st conjugation
II — 2nd conjugation

A, a

a *conj.* while, and; but
авиапо́чт|а *f* airmail; (**посыла́ть**)
—ой send by airmail
автобусн|ый, -ая, -ое; -ые bus;
—ая остановка bus stop
автомашíна *f* or **машина** *f* motor-
car
авторóчка *f* (*gen. pl.* авторóчек)
fountain-pen
адресáт *m* addressee
английск|ий, -ая, -ое; -ие English;
— язык English
англичáнин *m* (*pl.* англичáне,
англичáн) Englishman
апте́ка *f* chemist's (shop); drug-
store
арти́ст *m* actor
арти́стка *f* (*gen. pl.* арти́сток)
actress

аспиráнт *m* post-graduate (student)
аспирантúра *f* post-graduate course
аудитóрия *f* room, lecture-hall

Б, б

бáбушка *f* (*gen. pl.* бáбушек)
grandmother, granny
бакалéя *f* grocery
балерíна *f* ballet-dancer
бандерóль *f* book and small parcel
post; **посыла́ть** ~ю send by
book-post
бáнка *f* (*gen. pl.* бáнок) jar; tin
бассéйн *m* swimming-pool
бáшня *f* (*gen. pl.* бáшен) tower
бéгать *I imp.* run
—ой, —ая, —ое; —ые roar
бежáть *imp.* (бегу, бежишь .. бе-
гут) run
бéжев|ый, -ая, -ое; -ые beige

| | |
|---|--|
| без <i>prep.</i> (+ <i>gen.</i>) without | боль <i>f</i> pain; головнáя ~ headache |
| бéлый, -ая, -ое; -ые white | больнíца <i>f</i> hospital |
| бельё <i>n</i> linen; underclothes | больно <i>predic. impers.</i> it is painful; мне ~ it hurts me |
| бéрег <i>m</i> (<i>prep.</i> о бéреге на бéрегу; <i>pl.</i> берегá) bank; shore; coast | больн ый, -ая, -ое; -ые sick; sore |
| бесéдоватЬ I <i>imp.</i> (бесéдую, бeсéдуешь) talk | больнóй <i>m</i> sick person |
| беспокóить II <i>imp.</i> worry, trouble, disturb | большe (comp. of большóй & мнóро) bigger, larger; more |
| беспокóйство <i>n</i> anxiety, uneasiness, trouble | больш ий, -ая, -ее; -ие (comp. of большóй) greater; ~ая часть the greater/most part |
| бессонница <i>f</i> sleeplessness | больш ый, -ая, -ое; -ие big, large; great |
| билéт <i>m</i> 1. ticket; 2. card | бортпроводнíца <i>f</i> air stewardess |
| биолого-почвенный: ~ факультéт biology and soil faculty | борщ <i>m</i> (<i>gen.</i> борщá) borshch (beetroot and cabbage soup) |
| бифштéкс <i>m</i> beefsteak | борьба <i>f</i> struggle; fight |
| благодáрен, благодáрна, -о; -ы | ботаническ ий, -ая, -ое; -ие botanical |
| <i>short adj.</i> grateful | ботíники <i>pl.</i> (<i>sing</i> ботíнок <i>m</i>) boots |
| благодарйтЬ II <i>imp.</i> thank | бояться II <i>imp.</i> be afraid |
| благодаря <i>prep.</i> (+ <i>dat.</i>) thanks to | брat <i>m</i> (<i>pl.</i> брáтья, бráтьев) brother |
| бланк <i>m</i> form | брать I <i>imp.</i> (беру́, берёшь; <i>past</i> брал, -о, -и, бралá) take |
| блестяющ ий, -ая, -ее; -ие brilliant | бриться I <i>imp.</i> (брéюсь, бréешься) shave |
| ближайш ий, -ая, -ее; -ие nearest, next | бродить II <i>imp.</i> (брожу́, брóдишь) wander |
| блíже (comp. of блíзкий & блíзко) nearer | броса́ть I <i>imp.</i> throw; give up |
| блíзко near, close | брóки only <i>pl.</i> (<i>gen.</i> брюк) trousers |
| блокнóт <i>m</i> notebook | бúдничн ый, -ая, -ое; -ые everyday day, prosaic |
| блóдо <i>n</i> 1. dish; 2. course | бýдущe <i>n</i> future |
| богатéйш ий, -ая, -ее; -ие very rich | бýдущ ий, -ая, -ее; -ие future |
| богатýй, -ая, -ое; -ые rich; ~ выбор wide choice | бýлочка <i>f</i> (<i>gen.</i> pl. бýлочек) roll, bun |
| бóрный, -ая, -ое; -ые cheerful; brisk | бýлочная [-шн-] <i>f</i> baker's |
| бокál <i>m</i> glass | бульбón <i>m</i> broth |
| болáрск ий, -ая, -ое; -ие Bulgarian | бумáга <i>f</i> paper |
| болеe more | бумажник <i>m</i> wallet |
| болéльщик <i>m</i> fan | бусы only <i>pl.</i> (<i>gen.</i> бус) beads |
| блóлен, болын á; -ы | бутербрóд <i>m</i> sandwich |
| <i>short adj.</i> ill; я ~ I am ill | бутылка <i>f</i> (<i>gen.</i> pl. бутылок) bottle |
| болéть ¹ I <i>imp.</i> 1. чем (болéю, болéешь) be ill; be down (with); 2. за кого support (a team or sportsman) enthusiastically | быва́ть I <i>imp.</i> be, visit, stay; happen |
| болéть ² II <i>imp.</i> (болít, болят; 3rd pers. only) hurt, ache, be sore; у менé болít головá I have a headache | быстро quickly; fast |
| | быть <i>imp.</i> (<i>present</i> есть <i>is usually omitted</i> ; <i>fut.</i> бýду, бýдешь... бýдут; <i>past</i> был, -о, -и, былá) |

бе; **В** кóмнате бýло мнóго стульев. There were many chairs in the room. **У** менéй была книга.
I had a book
бюро *n* (*not decl.*) bureau, office;
~ обслúживания service bureau

В, в

в, **во** *prep.* (+ *prepos.* & *acc.*) in,
into; to, at
вáжнýй, -ая, -ое; -ые important
вáнная *f* bathroom
варёный, -ая, -ое; -ые boiled
вдвоём two (together)
вдоль *prep.* (+ *gen.*) along
вдруг suddenly
ведь *particle* you see, you know
везти *I impers.* (везёт; везлó) be
lucky; **ему** везёт he is lucky
век *m* (*pl.* векá) century, age
велéть *II imp.* & *p.* order
велик, велика, -ó: -ý (*short adj.*)
too big, too large
велик|ий, -ая, -ое; -ие great
велосипéд *m* bicycle; кататься на
~e cycle
велосипедист *m* cyclist
вéрить *II imp.* believe
вéрно right, correctly; **это** ~ it is
true
вернúться *I p* (вернúсь, вернёшь-
ся) return, come back
Верхóвный Совéт the Supreme
Soviet
вес *m* weight
весело *adv.* gaily, merrily; **мне** ~
predic. impers. I am enjoying
myself
весёл|ый, -ая, -ое; -ые merry, gay
весен|ий, -ая, -ее; -ие spring
весна *f* spring
весной in spring
вестí *I imp.* (ведú, ведёшь... ве-
дут; *past* вёл, вел|á, -ó, -ý) lead
весь, вся, всë; все all, whole; **всё**
everything; **все** everybody; all
вéтер *m* (*gen.* вéтра) wind
вéчер *m* (*pl.* вечерá) evening;
evening party, social gathering
вéчером in the evening; **сегóдня** ~
this evening, tonight

вещь *f* (*gen. pl.* вещéй) thing
взвéсить *II p* (взвéшу, взвéшишь)
weigh
взять *I p* (возьмú, возьмёшь; *past*
взял, -о, -и, взялá) take
вид¹ *m* sight, view; look, aspect
вид² *m* kind, sort
видеть *II imp.* (вíжу, вíдишь)
see
видеться *II imp.* (вíжусь, вíдишь-
ся) see each other
видно *predic. impers.* one can see
вилка *f* (*gen. pl.* вíлок) fork
вино *n* (*pl.* вина) wine
виногráд *m* vine, grapes
висéть *II imp.* (вишú, висíшь)
hang
витрíна *f* shop window
вкус *m* taste
вкусно *predic. impers.*: **это** ~ it's
tasty
вкусн|ый, -ая, -ое; -ые tasty
вместе together
вместо *prep.* (+ *gen.*) instead of,
in place of
вмешáть *I imp.* contain, hold;
seat
внéшн|ий, -ая, -ее; -ие outward,
external
вниз (кудá?) down, downwards
внизу (где?) below
внимáние *n* attention, notice
внимáтельно attentively, carefully
вничью: сыгра́ть ~ draw
внук *m* grandson
внúтренн|ий, -ая, -ее; -ие inside,
interior, inner
внутрíй (где?) *adv.* & *prep.* (+ *gen.*)
inside, in
внутрь (кудá?) *adv.* & *prep.*
(+ *gen.*) inside, in(to)
внúчка *f* (*gen. pl.* внúчек) grand-
daughter
во врёмá *prep.* (+ *gen.*) during
вбврёмá in time
водá *f* (*acc.* воду; *pl.* воды) water
водить *II imp.* (вожу, водишь)
lead, conduct
водопровóд *m* water-main, running
water
вождь *m* (*gen.* вождя) leader
возвращаться *I imp.* return

воздух *m* air; на ~е in the open air
война́ *f* (*pl.* войны) war
войдти́ *I p* (войдёшь, войдёши, past) вошёл, вошёл|á, -ó, -í) enter
вокзál *m* railway-station
вокрúг *adv.* & *prep.* (+ *gen.*) round, around
волнение *n* agitation
волнова́ться *I imp.* (волнúюсь, волну́ешься) be agitated; be nervous
волни́ющ|ий, -ая, -ее; -ие exciting, moving
вообще́ in general
вопро́с *m* question
воспале́ние *n* inflammation, ~ лёгких pneumonia
восто́к *m* east
восто́чный, -ая, -ое; -ые cast, eastern; oriental
впервые for the first time
вперёд (куда?) forward
впереди́ (где?) in front, before
впечатле́ние *n* impression
вратáрь *m* (*gen.* врагарý) goalkeeper
врач *m* (*gen.* врачá) physician, doctor
вре́мени́й, -ая, -ое; -ые temporality
вре́мя *n* (*gen.* вре́мени, *instr.* временем, *pl.* временá, времён, временáм, etc) time
вручаты́ *I imp.* hand in
всегда́ always
всего́ [-бó] in all, all together, only
всего́ хоро́шего good-bye
всеми́рный, -ая, -ое; -ые world, world-wide
всё́-таки nevertheless
вскóре soon
вспоми́нить *II p* remember
встава́ть *I imp.* (встаю, встаёшь) get up, rise
встать *I p* (встáну, встáнешь) get up, rise
встрéча *f* meeting; reception; welcome; match
встречáть *I imp.* meet, receive; greet; welcome
встречáться *I imp.* meet
всю́ду everywhere
в тече́ние *prep.* (- gen.) in the course of; during
второ́й, -ая, -ое; -ые second; ~ое блóдо or второ́е second course
втро́е three (together)
вход *m* entrance
входи́ть *II imp.* (вхожу, вхóдишь) enter
вчера́ yesterday
вчера́шн|ий, -ая, -ее; -ие yesterday's
выбирай́ть *I imp.* choose
выбо́р *m* choice; большо́й ~ то- вáров large variety of goods
выбрать *I p* (выберу, выберешь) choose
выдающ|ийся, -аяся, -еется; -ие outstanding
выеха́ть *I p* (выеду, выедешь) go out, leave
вызов *m* call
вызыва́ть *I in.p.* call, send for;
~ врача́ на́ дом call the doctor, send for the doctor
выйгры́вать *I imp.* win, gain
вылечи́ть *II p* cure
выпиши́вать *I p* (выпишу, выпи- шешь) ~ реце́пт write out a prescription
выпить *I p* (выпью, выпьешь) drink
выполни́ть *I imp.* carry out, fulfil
выражáть *I imp.* express
выраже́ние *n* expression
вырасти́ *I p* (вырасту, вырастешь; past вырос, -ла, -ло; -ли) grow
высóк|ий, -ая, -ое; -ие high; tall
высокó high
высота́ *f* (*pl.* высоты) height
высотн|ий, -ая, -ое; -ые multi- storeyed
выставка́ *f* (*gen.* *pl.* выставок) exhibition
высш|ий, -ая, -ее; -ие higher, highest; superior
выходи́ть *II imp.* (выхожу, выхóдишь) 1. go out; 2. open on(to)

газéта *f* newspaper
 газéтн|ый, -ая, -ое; -ые: ~ киóск
 news-stand
 галантéрéя *f* haberdashery
 гáлстук *m* tie
 гардерóб *m* 1 cloak-room;
 2 wardrobe
 гарнир *m* garnish
 гáснуть *I imp.* (гáснет; *past* гáс, -ла, -ло; -ли) go out, die out
 гастрóли *pl.* (*gen.* *pl.* гастрóлей) tour
 гастронóм *m* foodstore
 где where
 герóй *m* (*gen.* герóя; *pl.* герón) hero
 гибель *f* death
 главá¹ *m* (*pl.* главы) head, chief
 главá² *f* (*pl.* главы) chapter
 главн|ый, -ая, -ое; -ые main,
 ~ым образом chiefly, mainly
 глáдк|ий, -ая, -ое; -ие smooth
 глаз *m* (*prepos.* в глазу; *pl.* глазá, глаз, глазám, *etc.*) eye
 глотáть *I imp.* swallow
 глубок|ий, -ая, -ое; -ие deep
 глúп|ый, -ая, -ое; -ые foolish,
 stupid
 глядéть *II imp.* (глядjú, глядíшь)
 look (at)
 говорíть *II imp.* speak, say, tell
 год *m* (*prepos.* о юде || в году;
pl. годы, годá, *gen.* *pl.* лет)
 year
 гол *m* (*pl.* голы, голóв) goal
 головá *f* (*acc.* голову; *pl.* головы,
 голóв, головám, *etc.*) head
 головн|ый, -ая, -бе; -ые: ~ая
 боль headache
 голодн|ый, -ая, -ое; -ые hungry
 голос *m* (*pl.* голосá) voice
 голубóй, -ая, -бе; -ые light-blue
 горá *f* (*acc.* гору; *pl.* горы) mountain; Лéниинские горы Lenin Hills
 гордítся *II imp.* (горжúсь, гор-
 дíшься) чéм be proud (of)
 гордость *f* pride
 горéть *II imp.* burn
 горло *n* throat

гóрничная *f* chambermaid
 гóрн|ый, -ая, -ое; -ые шоунтам,
 mining; ~ инститút Mining Institute
 гóрод *m* (*pl.* городá) city, town
 городск|ый, -ая, -бе; -ие city, town
 горьк|ий, -ая, -ое; -ие bitter
 горяч|ий, -ая, -ее; -ие hot; ardent,
 passionate
 гостеприимн|ый, -ая, -ое; -ые
 hospitable
 гостиница *f* hotel
 гость *m* (*pl.* гости, гостéй, гостям)
 guest, visitor
 госудárственн|ый, -ая, -ое; -ые
 state
 госудáрство *n* state
 готов|ый, -а, -о; -ы (*short form of*
 готовый) ready
 готовíть *II imp.* (готовлю, готов-
 вишь) prepare, make ready; cook
 готовíться *II imp.* (готовлюсь,
 готовившися) get/make ready
 готов|ый, -ая, -ое; -ые ready,
 ready-made, finished
 гражданин *m* (*pl.* грáждане,
 грáждан) citizen
 граждáнка *f* (*gen.* *pl.* граждáно^к)
 citizen
 граммáтика *f* grammar
 граница *f* border, за ~у (кудá²),
 за ~ей (где²) abroad; из-за ~ы
 (откудá²) from abroad
 греть *I imp.* warm, heat
 гриб *m* (*gen.* грибá) mushroom
 грипп *m* influenza
 грозá *f* (*pl.* грóзы) thunderstorm
 грóмк|ий, -ая, -ое; -ие loud
 грóмче (*compr.* о) грóмкий & грóм-
 ко) louder
 грóбк|ий, -ая, -ое; -ые rough; rude
 грузинск|ий, -ая, -ое; -ие Georgian
 грустн|ый, -ая, -ое; -ые sad
 грязно *predic impers.* (it is)
 dirty; (it is) muddy
 гудóк *m* (*gen.* гудká) whistle;
 horn; buzz
 гулять *I imp.* go for a walk
 гуманитáрный, -ая, -ое; -ые hu-
 manitarian, ~ые науки arts
 густóй, -ая, -ое; -ые thick, dense

| | |
|---|---|
| да yes | день <i>m</i> (<i>gen.</i> дня) day |
| дава́йте <i>particle</i> let us; ~ игráть let us play | дéныги <i>only pl.</i> (<i>gen.</i> <i>pl.</i> дéнег) money |
| дава́ть <i>I imp.</i> (даё, даёшь) 1. give; 2. let | деревáня <i>f</i> (<i>gen.</i> <i>pl.</i> деревéнь) village, country |
| давно́ <i>f</i> or a long time, long ago | дерево <i>n</i> (<i>pl.</i> деревья) tree |
| да́же even | деревянн ый, -ая, -ое; ые wooden |
| далёк ий, -ая, -ое; -ие distant, remote; far | держáть <i>II imp.</i> (держú, дéржишь) hold; keep |
| далекó far off, far (from) | деся́ток <i>m</i> (<i>gen.</i> деся́тка) ten |
| да́льше 1. <i>comp.</i> of далёкий & далекó farther, further; 2. <i>adv.</i> further; then | дéти <i>pl</i> (<i>sing.</i> ребёнок) children |
| дáмск ий, -ая, -ое; -ие ladies' | дéтск ий, -ая, -ое; -ие child's, children's; ~ сад kindergarten |
| дáнн ый, -ая, -ое; -ые <i>part.</i> given; present | дéтство <i>n</i> childhood |
| дарить <i>II imp.</i> (дарю, дáришь) give as a gift | дешёв ый, -ая, -ое; -ые cheap |
| дáром for nothing; in vain | дéятель <i>m:</i> государственный ~ statesman |
| дать <i>p</i> (дам, дашь, даст, ладíм, ладите, дадýт; <i>past</i> дал, -о, -и, далá) 1. give; 2. let | джаз <i>m</i> jazz-band |
| дáча <i>f</i> summer house | джем <i>m</i> jam |
| дверь <i>f</i> (<i>gen.</i> <i>pl.</i> дверéй) door | диагноз <i>m</i> diagnosis; стáвить ~ diagnose |
| двигáться <i>I imp.</i> move | дивáн <i>m</i> divan, sofa, settee |
| движéние <i>n</i> 1. motion; 2. traffic | дирижёр <i>m</i> conductor |
| двóе two (together) | диссертáция <i>f</i> thesis, dissertation |
| двор <i>m</i> (<i>gen.</i> дворá) courtyard | длíнн ый, -ая, -ое; -ые long |
| дéвочка <i>f</i> (<i>gen.</i> <i>pl.</i> дéвочек) (little) girl | для <i>prep.</i> (+ <i>gen.</i>) for; to |
| дéвушка <i>f</i> (<i>gen.</i> <i>pl.</i> дéвшек) girl | дневн ый, -ая, -ое; -ые: ~ спек- táкль matinée |
| дед <i>m</i> grandfather | днём in the day-time, in the afternoon |
| дéдушка <i>m</i> (<i>gen.</i> <i>pl.</i> дéдушек) grandfather, grandpa | до <i>prep.</i> (+ <i>gen.</i>) to; till; before |
| дежúрн ый, -ая, -ое; -ые on duty | доби́ваться <i>I imp.</i> чéгó obtain, achieve |
| действие <i>n</i> 1. action; 2 act | добр, -á; -ы (short form of добрý) kind, good; бýдьте добры |
| действительнó really, indeed | Will you be so kind as ..? |
| декорáции <i>only pl.</i> scenery | добр ый, -ая, -ое; -ые kind, good |
| дéлать <i>I imp.</i> make, do | довóлен, довóльн а, -о; -ы (short form of довóльный) чéм content, pleased |
| делегáт <i>m</i> delegate | довóльно rather; enough |
| делегáция <i>f</i> delegation | до вострóбования poste restante |
| дéло <i>n</i> (<i>pl.</i> делá) matter; deed; business; В чём ~ ? What is the matter?; по ~ám on business; | догадáться <i>I p</i> guess |
| Как ~á? How are things? | договáриваться <i>I imp.</i> come to an agreement |
| демисезонн ый, -ая, -ое; -ые | доéхать <i>I p</i> (доéду, доéшь) reach the place, arrive |
| spring/autumn (overcoat) | дождлив ый, -ая, -ое; -ые rainy, wet |
| дéнежн ый, -ая, -ое; -ые money; ~ перевод money order, postal order | дождь <i>m</i> (<i>gen.</i> дождя) rain; идёт ~ it rains |

дойт́ *I p.* (дойд́у, дойдёшь; *past*
 дошёл, дошл|á, -ó; -й) reach a
 place (on foot)
доклáд *m* report
доктор *m* (*pl.* докторá) doctor
документáльны́й, -ая, -ое; -ые
 documentary
длг|ий, -ая, -ое; -ие long
длго (for) a long time
должен, должн|á, -б; -ы *short adj.*
 1. must, have to; **я ~ (+ inf.)**
 I must; 2. owe; **Он ~ мне**
три рубл́я. He owes me three
 roubles.
дом *m* (*pl.* домá) house; home
дома (*где?*) at home
домашн|ий, -ая, -ее; -ие home,
 house, domestic
домб́й (*кудá?*) home
дописа́ть *I p.* (допишу, допишишь)
 finish writing
дорога *f* road
дорог|ый, -ая, -ое; -ие dear;
 expensive; valuable
до свидáния good-bye
доскá *f* (*acc.* доску; *pl.* доски,
 досок, доскам, *etc.*) board;
шахматная ~ chess-board
достава́ть *I imp.* (достаю, доста-
 ёшь) 1. take out; 2. get, obtain
доставля́ть *I imp.* deliver, supply
достаточно sufficiently; enough
доста́ть *I p.* (достану, достанешь)
 1. take out; 2. get, obtain
достижáть *I imp.* reach; achieve
доходить́ *II imp.* (дохожу, дохó-
 дишь) reach a place (on foot)
дóчка *f* (*gen.* *pl.* дóчек) *colloq.*
 (little) daughter
дочь *f* (*gen., dat., prepos.* дóчери;
pl. дóчери, дочерéй, дочерáм,
 дочерьмí, о дочерáх) daughter
дошкóльник *m* child under school
 age
дрéвн|ий, -ая, -ее; -ие ancient
друг¹ *m* (*pl.* друзъ́й, друзéй,
 друзъ́м, *etc.*) friend
друг²: ~ дрýга each other, one
 another
друг|ый, -ая, -ое; -ие another;
 other; different
дружба *f* friendship

дрýжеск|ий, -ая, -ое; -ие friendly
дружйт́ь *II imp.* (дружу, дрý-
 жишь) с кем be on friendly
 terms (with)
дружн|ий, -ая, -ое; -ые friendly;
 harmonicus; united
думат́ь *I imp.* think
дуплó *n* cavity
духý *only pl.* perfume
душ *m* shower
душá *f* (*acc.* душу; *pl.* дúши)
 soul; **мне это не по ~é** I don't
 like it
дыша́ть *II imp.* (дышу, дышишь)
 breathe
дядя *m* uncle

E, e

едá *f* food; meal
единственн|ий, -ая, -ое; -ые only
ежегóдно yearly
ежеднéвно daily
ездит́ь *II imp.* (éзжу, ездишь)
 go; ride; drive; travel
éле hardly
если *conj.* if
естественн|ий, -ая, -ое; -ые na-
 tural
есть¹ (ем, ешь, ест, едим, едите,
 едят; *past* ел, ела, ели) eat
есть² (*present of бытъ*) is, are
éхать *I imp.* (éду, едешь) go;
 ride; drive; travel
ещё still, some more, again; ~ раз
 once more; ~ не... not yet; **Он**
приéхал ~ вчера. He came
 yesterday.

Ж, ж

жáдн|ий, -ая, -ое; -ые greedy
жалéть *I imp.* feel sorry, pity;
 regret
жáлко *predic. impers.*: **мне ~,**
 что... I'm sorry that...
жаловаться *I imp.* (жалуюсь,
 жалуешься) на чмó complain
 of
жаль *predic. impers.* it is a pity;
мне ~, что... I'm sorry that...

жáреный, -ая, -ое; -ые fried, roasted
 жárкый, -ая, -ое; -ие hot
 жáрко *predic. impers* it is hot
 ждать *I imp* (жду, ждешь, just ждал, -о, -и, ждала) *чегó*, что or *чегó* wait for, expect
 же *particle* then, indeed; всё ~ yet
 желáние *n* wish
 желáтельно *predic. impers* it is desirable
 желáть *I imp* *чегó* wish
 желéзный, -ая, -ое; -ые iron, ~ая дорóга railway
 жёлтый, -ая, -ое; -ые yellow
 желúдок *m* (*gen* желúдка) stomach
 женá *f* (*pl.* жёны) wife
 женатýй, -ая, -ые married
 женйтýся *II p* & *imp* (женюсь, жёнишься) на кóм marry
 жéнскýй, -ая, -ое; -ие female; feminine
 жéнщина *f* woman
 жёсткýй, -ая, -ое; -ие hard
 жив, -о, -ы, живá (*short form of* живбóй) alive; living, ~ и здо-
 рóв safe and sound
 живóй, -ая, -ое; -ые alive
 живопись *f* painting
 живóт *m* (*gen* животá) stomach
 жизнерáдостнýй, -ая, -ое; -ые cheerful, joyous
 жизнь *f* life
 жилýй, -ая, -ое; -ые dwelling
 жирнýй, -ая, -ое; -ые fat, rich
 житель *m* inhabitant
 жить *I imp* (живу, живёшь; past жил, -о, -и, жила) live
 журна́л *m* magazine, periodical, journal

3, з

за *prep* 1. (+ acc) (*куда*) behind;
 ~два дня до *чегó* two days before. 2. (-+ *instr*) (*где*) behind, over, at; after; идти, посы-
 лать ~ кем, чем go, send for
 забить *I p* (забио, забьёшь): ~
 гол score a goal

заблудíться *II p* (заблужусь, заблудишься) lose one's way
 заболéть *I p* (заболею, заболеешь) fall ill
 забóтиться *II imp* (забочусь, забогинься) о кóм, о чём take care
 забóтливýй, -ая, -ое; -ые thoughtful, careful
 забы́вать *I imp* forget
 забы́ть *I p* (забуду, забудешь) forget
 заведéние *n*: учéбное ~ educational establishment
 завернуть *I p* (заверну, завернёшь) wrap up
 завéртывать *I imp* wrap up
 завóд *m* plant, works
 завтра tomorrow
 завтрак *m* breakfast; lunch
 завтракать *I imp.* have breakfast
 завтрашнýй, -ая, -ее; -ие tomorrow's
 заглáвие *n* title, heading
 загорáть *I imp.* sunbathe
 зáгороднýй, -ая, -ое; -ые out-of-town, country ~ая прогулка country walk; trip in (to) the country
 задавáть *I imp* (задаю, зада-
 ёшь) give; ~ вопросы ask questions
 задáча *f* problem; task
 зажéчь *I p* (зажгú, зажжёшь). .
 зажгút; past зажёг, зажглá-
 -ó; -й light, switch on
 зайти *I p* (зайду, зайдёшь; past
 зашёл, зашлá, -ó; -й) call on /
 at; drop in
 закáз *m* order
 заказáть *I p* (закажу, закажешь)
 order; book
 заказнóй, -ая, -ое; -ые: ~ое
 письмо registered letter
 заказы́вать *I imp.* order; book
 закончить *II p* finish; complete
 закончиться *II p* end
 закрывáть *I imp* close cover
 закрыт, -а, -о; -ы (*short form of*
 part. закрытый) (is) closed
 закрытýй, -ая, -ое; -ые closed

- закурить** *II p* (закуріо, закуріши) light a cigarette
закусить *II p* (закушу, закусиши) have a snack
закуска *f* (gen. pl. закусок) hors d'œuvre, snack
закусочная *f* snack-bar
закусывать *I imp.* have a snack
зал *m* hall
заменить *II p* (заменіо, замениши) replace, substitute
заметить *II p* (замечу, заметиши) notice; note
замечательный, -ая, -ое; -ые remarkable
замечать *I imp.* notice, note
замолчать *II p* (замолчу, замолчиши) become silent, stop speaking or singing
замуж: выходить ~ за когб тагу
замужем: быть ~ за кем be married
занавес *m* curtain
заниматься *I imp.* 1. occupy 2. take; ~ пёрвое място take the first place
заниматься *I imp.* чём study, be occupied; be engaged, go in for
занят, -о, -ы, занятá (short form of part. занятый) busy, occupied, engaged
занятие *n* business, occupation, занятия *pl.* lessons, studies
занять *I p* (займú, займешь . заемут; past занял, -о, -и, заняла) 1. occupy 2. take, ~ пёрвое място take the first place
запад *m* west
западный, -ая, -ое; -ые west, western
записать *I p* (запишу, запишешь) write down; note
заплатить *II p* (заплачу, заплатиши) pay
заполнить *II p* fill in; crowd
запомнить *II p* memorize, bear in mind
запрещать *I imp.* forbid, ban
заранее in advance
зарубежный, -ая, -ое; -ые foreign
зарядка *f* P.T. exercises, gymnas-tics; делать ~у do one's morning exercises
заседать *I imp.* sit (in session)
заслуженно deservedly, ~ поль-зоваться успехом enjoy well-earned success
засмеяться *I p* begin to laugh
затем then
зато *conj.* in return
заходить *II imp.* (захожу, захóдиши) call on/at; drop in
захотеть *p* (захочу, захóчешь, захóчег, захотим, захогите, захотят) want
захотеться *impers p* (захóчется, захотелось) кому чегó want; мне захотелось I wanted
зачем what for, why
защищать *I imp.* defend
звание *n* title, rank
звать *I imp.* (зову, зовёшь; past звал, -о, -и, звалá) call; ask; invite; еро (еë) зовут... his (her) name is
звезда *f* (pl. звёзды) star
звенеть *II imp.* ring
звонок *m* (gen звонкá) bell
звук *m* sound
звучать *II imp.* sound; ring; be heard
здание *n* building
здесь here
здоров, -а, -о; -ы (short form of здоровый) healthy; sound
здорваться *I imp.* с кем greet
здравые *n* health
здравствуй(те) how do you do; good morning/evening
зелёный, -ая, -ое; -ые green
земля *f* (acc. зéмлю; pl. зéмли, земель, землям, etc.) earth; land; ground
зеркало *n* (pl. зеркалá, зеркал) mirror
зима *f* (acc. зíму, на зиму; pl. зíмы) winter
зимний, -ая, -ее; -ие winter, wintry
зимой in winter
знаком, -а, -о; -ы (short form of

знакомый) known, familiar; я с ним ~ I know him
знакомить II *imp.* (знакомлю, знакомишь) кого́ с кем acquaint, introduce
знакомиться II *imp.* (знакомлюсь, знакомишься) с кем, с чем meet, make acquaintance
знакомый, -ая, -ое; -ые familiar; whom/which one knows
знаменитый, -ая, -ое; -ые famous
знание *n* knowledge
знать I *imp.* know
значит it means
значительный, -ая, -ое; -ые considerable, important
значить II *imp.* mean; signify
золотой, -ая, -ое; -ые gold, golden
зонтик *m* umbrella
зрение *n* sight
зритель *m* spectator; зрители *pl.* audience
зрительный, -ая, -ое; -ые: ~ зал hall, auditorium
зря to no purpose
зуб *m* (*pl.* зубы, зубов) tooth
зубной, -ая, -ое; -ые dental; ~ врач dentist

И, и

и *conj.* and
игра *f* (*pl.* игры) play; game; match; performance; acting
играть I *imp.* play; ~ в волейбол play volleyball; ~ на рояле play the piano
игрок *m* (*gen.* игрока) player
игрушка *f* (*gen.* *pl.* игрушек) toy
идти I *imp.* (иду, идёшь; past шёл, шла, шло, шли) go, walk; suit
из, изо *prep.* (+ *gen.*) from; out of; of
известие *n* news
известный, -ая, -ое; -ые well-known, noted
извинить II *p* excuse
извиниться II *p* apologize
издали from a distance
издание *n* publication

изделие *n* article, ware
из-за *prep.* (+ *gen.*) from; from behind; because of
излюбленный, -ая, -ое; -ые favourite; pet
изменить II *p* (изменю, изменишь) change
измерить II *p* measure; ~ температуру take one's temperature
изображать I *imp.* depict; picture; paint
изобразительный, -ая, -ое; -ые imitative; Музей ~ых искусств Museum of Fine Arts
из-под *prep.* (+ *gen.*) from under
изучать I *imp.* study; learn
икра *f* caviar
или *conj.* or; или... either. . or
имени named after; театр ~ Маяковского Mayakovskiy Theatre
иметь I *imp.* have
иметься I: имеется there is (are)
имя *n* (*gen.* имени; *pl.* имена, имён, именам) name
иначе otherwise, or (else)
инициалы only *pl.* initials
иногда sometimes
иной, -ая, -ое; -ые different; other; some
иностраниец *m* (*gen.* иностранца) foreigner
иностранный, -ая, -ое; -ые foreign
инструмент *m* instrument, tool; музыкальный ~ musical instrument
интерес *m* interest
интересный, -ая, -ое; -ые interesting
интересоваться I *imp.* (интересую, интересуешь) interest
интересоваться I *imp.* (интересуюсь, интересуешься) кем, чем be interested
искать I *imp.* (ищу, ищешь) look for
искусственный, -ая, -ое; -ые artificial
искусство *n* art; skill; craftsmanship
испанский, -ая, -ое; -ие Spanish

исполнять *I imp.* perform; execute; carry out; fulfil
использовать *I imp.* & *p* (использовую, используешь) use
исправлять *I imp.* correct
исследовать *I imp.* & *p* (исследую, исследуешь) study, investigate, explore
история *f* history
исторический, -ая, -ое; -ие history, historical
исчезать *I imp.* disappear, vanish
итак *conj.* thus; so
и т. д. (= и так далее) etc., and so on

K, к

к, ко *prep.* (+ *dat*) to, towards; for
кабинет *m* study, consulting-room
каблук *m* (*gen.* каблукá) heel
Кавказ *m* Caucasus
каждый, -ая, -ое; -ые each, every; everyone
кажется *see* казаться
казаться *I imp.* 1. (кажусь,кажешься) seem; appear; 2 *impers. & parenth. word* (кажется; казалось) it seems that; I believe that
как *adv.* & *conj.* how, what, like, as, when, since; ~ будто as if, as though; ~ раз just; быть ~ раз *colloq.* fit; ~ следует in a proper way
какой, -ая, -ое; -ые what, which
какой-нибудь some, some kind of
какой-то some, a
календарь *m* (*gen.* календаря) calendar
камера *f* chamber; ~ хранения cloak-room
канкулы *only pl.* holidays, vacation
капитан *m* captain
капля *f* (*gen.* *pl.* капель) drop
капуста *f* cabbage
карандаш *m* (*gen.* карандаша) pencil
карман *m* pocket
картина *f* picture; scene

картофель *m* potatoes
касаться *I imp.* touch; concern
касса *f* booking-office; cashdesk
кассира *m* cashier
кастрюля *f* pan; saucepan
кататься *I imp.* go for a drive; ~ на коньках skate; ~ на лыжах ski; ~ на лодке boat; go boating
каток *m* (*gen.* катка) skating-rink
кафедра *f* chair
качество *n* quality
кашель *m* (*gen.* кашля) cough
каюта *f* cabin
квадратный, -ая, -ое; -ые square
квартал *m* block (*of buildings*)
квартира *f* flat; apartment
квитанция *f* receipt; багажная ~ luggage ticket
килограмм *n* (*not decl.*) colloq. kilogramme
кинотеатр *m* cinema
киноактёр *m* film actor
киноиздание *m* newsreel
кинотеатр *m* cinema
кинофильм *m* film
класс *m* class; classroom
классический, -ая, -ое; -ие classical
класть *I imp.* (кладу, кладёшь; past клал, -а, -о; -и) lay, put
климат *m* climate
ключ *m* (*gen.* ключа) key
книга *f* book
книжный, -ая, -ое; -ые book, bookish; ~ шкаф bookcase
ковёр *m* (*gen.* ковра) carpet
когда *adv.* & *conj.* when
когда-нибудь even; some time, some day
кожа *f* leather
кожаный, -ая, -ое; -ые leather
колбаса *f* sausage
количества *n* quantity
кольцо *n* (*pl.* кольца, колец) ring
команда *f* team
командировка *f* business trip; ездить в ~у make a business trip, go away on business
комбинат *m*: ~ бытового обслуживания personal service shop
комната *f* room

| | |
|---|--|
| кóмплекс <i>m</i> complex; ~ упражнéний set of exercises | Кремль <i>m</i> (gen. Кремля) Kremlin |
| конвéрт <i>m</i> envelope | крепk ий, -ая, -ое; -ие strong; firm |
| кондитерск ий, -ая, -ое; -ие confectionery | крепость <i>f</i> fortress |
| кондуктор <i>m</i> conductor; guard | крéсло <i>n</i> (gen. pl крéсел) armchair |
| конéц <i>m</i> (gen. концá) end | крестьянин <i>m</i> (pl. крестьяне, крестьян) peasant |
| конéчно [-шн-] of course, naturally | крив ый, -ая, -ое; -ые curved; wrong |
| конéчн ый, -ая, -ое; -ые final, terminal | крик <i>m</i> shout |
| консерватóрия <i>f</i> conservatoire | критикоváть <i>I imp.</i> (критикóу, критикóушь) criticize |
| консéрвы <i>only pl.</i> canned food | кричáть <i>II imp.</i> shout |
| конфета <i>f</i> sweet | кровáть <i>f</i> bed |
| кончáть <i>I imp.</i> end, finish | кроль <i>m</i> crawl |
| кончíтъ <i>II p</i> end, finish | крóме prep. (+ gen.) 1. besides; 2. except; ~ тогó besides that |
| кончíться <i>II p</i> end | кругл ый, -ая, -ое; -ые round; whole; ~ год the whole year round |
| коñкы <i>pl.</i> (sing. коñк <i>m</i>) skates | кругом round, around |
| коñкобéжñ ый, -ая, -ое; -ые skating | кружíться <i>II imp.</i> (кружúсь, крúжишься) go round; whirl |
| коñéйка <i>f</i> (gen. pl. коñéек) coopeck | кружóк <i>m</i> (gen. кружкá) circle; ~ художественной самодéятельности amateur art club |
| корáбль <i>m</i> (gen. корабля) ship | крупнéйш ый, -ая, -ее; -ие largest |
| кореннóй: ~ зуб molar | крупн ый, -ая, -ое; -ые large, big, great, prominent |
| кориçнев ый, -ая, -ое; -ые brown | крут ый, -ая, -ое; -ые steep; sharp |
| корóбка <i>f</i> (gen. pl. корóбок) box, case | Крым <i>m</i> (prepos. о Крыме в Крыму) Crimea |
| корóтк ий, -ая, -ое; -ие short | кстáти to the point |
| кóрпус <i>m</i> building | кто who |
| корреспондéнция <i>f</i> mail | кто-нибудь somebody, someone; anybody, anyone |
| корт <i>m</i> court | кто-то somebody |
| космíческ ий, -ая, -ое; -ие space | кудá where (to) |
| космонáйт <i>m</i> spaceman | кудá-нибудь somewhere, anywhere |
| космос <i>m</i> space | кудá-то somewhere |
| коснúться <i>I p</i> (коснúсь, коснéшься) touch | ку́кла <i>f</i> (gen. pl. ку́кол) doll |
| костёр <i>m</i> (gen. кострá) bonfire, campfire | культурн ый, -ая, -ое; -ые cultural |
| кость <i>f</i> (pl. кóсти, костéй, костýм, etc.) bone | купáние <i>n</i> bathing |
| костюм <i>m</i> suit; costume | купáться <i>I imp.</i> bathe |
| котлéта <i>f</i> cutlet; chop | купé <i>n</i> (not decl.) compartment |
| котóр ый, -ая, -ое; -ые which; who; that | купíрованн ый, -ая, -ое; -ые: ~ вагóн carriage with compartments |
| коñфе <i>m</i> (not decl.) coffee | купíти <i>II p</i> (куплó, кúпиши) buy |
| коñфточка <i>f</i> (gen. pl. коñфточек) blouse, cardigan | купóл <i>m</i> (pl. куполá, куполóв) cupola, dome |
| край <i>m</i> (pl. края) region; land; territory | |
| красíвее (comp. of красíвый & красíво) more beautiful(ly) | |
| красíв ый, -ая, -ое; -ые beautiful | |
| красн ый, -ая, -ое; -ые red | |
| красотá <i>f</i> beauty | |

ку́рить *II imp.* (курю, куришь)
smoke
ку́рица *f* (*pl* куры, кур, etc)
hen; chicken
куро́пт *m* health-resort
курс *m* course
ку́сок *m* (*gen.* кускá) piece
ку́хня *f* (*gen.* *pl.* ку́хонь) 1. kitchen;
2. cooking
ку́хонн|ый, -ая, -ое; -ые kitchen

Л, л

ла́борато́рия *f* laboratory
ла́герь *m* camp
латвийск|ий, -ая, -ое; -ие Latvian
ле́вый, -ая, -ое; -ые left
лёткие *pl.* (*sing.* лёткое *n*) lungs
лётк|ий, -ая, -ое; -ие light; easy
легкó *adv.* easily; lightly; *predic.*
impers. it is easy
лёд *m* (*gen.* льда) ice
ледни́к *m* (*gen.* ледни́ка) glacier
лежáть *II imp.* (лежу, лежишь)
lie
лекárство *m* medicine
лекто́р *m* lecturer
лекци́я *f* lecture
лёнта *f* ribbon
лес *m* (*prepos.* о лéсе || в лесу;
pl. леса) forest, wood(s)
лесн|ый, -ая, -ое; -ые wooden,
forest
лестница *f* stairs, staircase
лет *gen. pl. of* год
летáть *I imp.* fly
летéть *II imp.* (лечу, летишь) fly,
take off
лётн|ий, -ая, -ее; -ие summer
лёто *n* summer
лётом in summer
лётчик *m* flier, pilot; ~-космо-
нáйт spaceman
лечебн|ый, -ая, -ое; -ые medicinal
лечи́ть *II imp.* (лечу, ле́чишь)
treat
лечь *I imp.* (лягу, ляжешь... ля-
гут; *past* лёг, легл|а, -ó, -й) lie
down
ли *interrogative particle* whether
либо *conj.* or, either; **либо...**
либо... either... or

лимо́н *m* lemon
ли́ния *f* line
ли́ст¹ *m* (*gen.* листá; *pl.* ли́стя)
leaf
ли́ст² *m* (*gen.* листá; *pl.* листы)
sheet
лито́вск|ий, -ая, -ое; -ие Lithua-
nian
ли́тъ *I imp.* (лью, льёшь; *past*
лил, -о, -и, лилá) pour
лифт *m* lift
лицо *n* (*pl.* лица) face
личн|ый, -ая, -ое; -ые personal;
private
лишн|ий, -ая, -ее; -ие spare;
unnecessary
лишь only
лоб *m* (*gen.* лба) forehead
лови́ть *II imp.* (ловлю, ловиши)
catch
лóдка *f* (*gen. pl.* лóдок) boat
лóжка *f* box
ложи́ться *II imp.* (ложусь, ло-
жишься) lie down; ~ спать go
to bed
лóжка *f* (*gen. pl.* лóжек) spoon
Лондон *m* London
лошадь *f* (*gen. pl.* лошадéй) horse
луг *m* (*prepos.* о лúге || на лугу)
meadow
лунá *f* moon
лучше (*comp. of* хоро́ший & хо-
рошо) better; ~ всех best of
all; ~ всеро it is best
лучш|ий, -ая, -ее; -ие best; better
лыж|и *pl.* (*sing.* лы́жа *f*) skis; хо-
дить на ~ах ski; кататься на
~ах ski
лыжник *m* skier
любим|ый, -ая, -ое; -ые beloved,
favourite
любите́ль *m* amateur; lover
люби́ть *II imp.* (люблю, любиши)
love, be fond of
любова́ться *I imp.* (любуюсь, лю-
буюшься) *чем* admire
любо́вь *f* (*gen.* любо́вь) love
люб|ый, -ая, -ое; -ые апу
люди *pl.* (*gen.* людёй, *dat.* людям,
instr. людьмí, *prepos.* о людях;
sing. человéк *m*) people
лю́стра *f* chandelier

M, м

мавзолéй *m* (*gen.* мавзолéя) mausoleum
 мал, -á, -ó; -ы (*short form of* мáленький, мáлый) too small
 мáленьк|ий, -ая, -ое; -ие small; little; slight; young
 мáло little; few; not enough
 мáльчик *m* boy
 мáма *f* mummy
 мáрка *f* (*gen.* *pl.* мáрок) postage stamp
 маршрут *m* route
 мáсло *n* butter; oil
 мáстер *m* (*pl.* мастерá, мастерóв, etc.) master; ~ спóрта master of sport
 материáл *m* material
 матерь *f* (*gen., dat., prepos.* матéри; *pl.* матéри, матерéй, матерýм, etc.) mother
 машíна *f* 1. machine; engine; 2. *colloq.* motor-car
 машинíст *m* engine-driver
 мебель *f* (*only sing.*) furniture
 медицина *f* medicine
 медицин|ий, -ая, -ое; -ие medical
 мéдленн|ий, -ая, -ое; -ые slow
 медсестrá *f* (*pl.* медсестры, медсестёр, медсестрам, etc.) nurse
 мéжду *prep.* (+ *gen.* & *instr.*) between, among
 международн|ий, -ая, -ое; -ые international
 мéлк|ий, -ая, -ое; -ие small; ~ая тарéлка dinner plate
 мелькáть *I imp.* flash; gleam; appear for a moment
 мéньше (*comp. of* мáленький & мáло) smaller; less
 мénьш|ий, -ая, -ее; -ие smaller, lesser
 менять *I imp.* change
 меняться *I imp.* change
 мерить *II imp.* measure; try on
 местн|ий, -ая, -ое; -ые local
 место *n* (*pl.* местá) place; seat
 месяц *m* month
 металл *m* metal
 метрó *n* (*not decl.*) underground

мех *m* (*pl.* мехá) fur
 механико-математи́ческий: ~ фа-культéт mechanics and mathematics faculty
 мечтá *f* (*gen. pl.* мечтáний) dream; day dream
 мечтáть *I imp.* о кóм, о чём dream
 меша́ть *I imp.* комý, чемý prevent; hinder; disturb
 милиционér *m* militiaman
 милýй, -ая, -ое; -ые nice, sweet; dear
 мimo *prep.* (+ *gen.*) past; by
 минеральн|ий, -ая, -ое; -ые: ~ая вода mineral water
 минута *f* minute
 мир¹ *m* (*pl.* мирý) world; universe
 мир² *m* peace
 мирн|ий, -ая, -ое; -ые peaceful
 миров|ый, -ая, -ое; -ые world
 младш|ий, -ая, -ее; -ие junior
 мнение *n* opinion
 много many, much
 многие *pl.* (*gen.* мнóгих) many (people)
 многое *n* (*gen.* мнóгого) a great deal; many things
 многочíсленн|ий, -ая, -ое; -ые numerous
 многоэтáжн|ий, -ая, -ое; -ые multistoreyed
 модн|ий, -ая, -ое; -ые fashionable
 может быть perhaps, may be
 можно комý *impers.* *predic.* one can / may; Мне можно войти? May I come in?
 мокрýй, -ая, -ое; -ые wet
 молдáвск|ий, -ая, -ое; -ие Moldavian
 молодéц! fine fellow!
 молодёжь *f* youth, young people
 молод|ый, -ая, -ое; -ые young
 молодост|ь *f* youth; в ~и in one's youth
 моложе younger
 молокó *n* milk
 молочн|ий, -ая, -ое; -ые milk
 молча silently, without a word
 молчалив|ый, -ая, -ое; -ые silent

молчать *II imp.* be silent
 монета *f coin*
 море *n* (*pl.* моря) sea
 мороженое *n* ice-cream
 мороз *m* frost
 морской, -ая, -ое; -ье sea
 москвич *m* (*gen.* москвича) Moscowite
 московский, -ая, -ое; -ие (of) Moscow
 мост *m* (*gen.* моста || моста. *prepos.* о мосте || на мосту; *pl.* мосты) bridge
 мочь *I imp.* (могу, можешь. . могут; *past* мог, могла, -о; -и)
 1. can 2. may
 муж *m* (*pl.* мужья, мужей, мужьям, etc.) husband
 мужской, -ая, -ое; -ье male; men's; masculine
 мужчина *m* man
 музей *m* (*gen.* музея) museum
 музыка *f* music
 музыкальный, -ая, -ое; -ые musical
 мусоропровод *m* refuse chute
 мыло *n* soap
 мыть *I imp.* (мую, моёшь) wash
 мыться *I imp.* (моясь, моёшься) wash
 мышца *f* muscle
 мягкий, -ая, -ое; -ие soft
 мясо *n* meat
 мясной, -ая, -ое; -ье meat
 мяч *m* (*gen.* мяча) ball

H, н

на *prep.* (+ acc. & *prepos.*) on at;
 upon; to; for
 набережная *f* embankment
 набирать *I imp.*: ~ высоту gain height; ~ номер телефона dial
 наблюдать *I imp.* observe; watch
 набор *m* set; collection
 набрать *I p* (наберу, наберёшь; *past* набрал, -и, набрала) see
 набирать
 набраться *I p* (наберусь, наберёшься): ~ сил recuperate
 наявно(е) most likely
 наявх (куда?) above. upstairs

наверху (где?) above, upstairs
 навещать *I imp.* visit
 нац, надо *prep.* (+ *instr.*) at, over,
 above
 надевать *I imp.* put on
 надеяться *I imp.* на кого, на что
 hope, rely
 на днях the other day, in a day or two
 надо *predic. impers.* кому it is necessary, one must; мне ~ работать I must work
 наездать *I imp.* bore
 надолго for a long time
 надпись *f* inscription
 назад 1 (куда?) back; 2 ago; не-
 дёлю ~ a week ago
 называние *n* name; title
 называть *I imp.* call; name
 называться *I imp.* be called; be named
 наиболее most; ~ удобный the most convenient
 наизусть by heart
 найти *I p* (найду, найдёшь; *past* нашёл, нашла, -о; -и) find; come across; consider
 найтись *I p* (найдётся; *past* нашёлся, нашла, -ось; -ись) be found; turn up
 накануне the day before, on the eve
 наклеить *II p* stick
 наконец at last
 накрывать *I imp.* cover; lay (the table)
 накрыть *I p* (накрою, накроешь) cover, lay (the table)
 налево to the left, on the left
 наливать *I p* (налию, нальёшь; *past* налил, -о, -и, налила) pour out
 намного by far
 наоборот on the contrary
 напечатать *I p* print; type
 написать *I p* (напишу, напишешь) write
 напомнить *II p* remind; recall
 направиться *II p* (направлюсь, направлюсь) make / head for, be bound for
 направление *n* direction
 направо to the right, on the right

напráсно *in vain; to no purpose;* (you) should not have done so
напримéр *for example*
напрóтив *adv. & prep. (+ gen.) opposite*
нарисо́вáть *I p* (*нарису́ю, нарису́ешь*) draw
наро́д *m* people
наро́дн|ый, -ая, -ое; -ые people's; popular; folk
наро́чно [-ши-] purposely
наруша́ть *I imp.* violate
наря́дн|ый, -ая, -ое; -ые smart, well-dressed
насе́лéние *n* population
на́смок *m* cold (*in the head*)
настáть *I p* (*настáнет*) come
настóйчив|ый, -ая, -ое; -ые persistent
настóльн|ый, -ая, -ое; -ые table;
~ая лáмпа desk-lamp
настóйщ|ий, -ая, -ее; -ие 1. present; 2. real, genuine
настраíвать *I p* tune
настроéние *n* mood
наступáть *I imp.* come, set in; ensue
наступítъ *II p* (*настúпил*) come; set in
нау́ка *f* science
научíть *II p* (*научу́, научишь*) кóгó чéму teach
научíться *II p* (*научу́сь, научишься*) чéму learn
нау́чн|ый, -ая, -ое; -ые scientific
находитý *II imp.* (*нахожу́, нахóдишь*) find; come upon
находитýся *II imp.* (*нахожу́сь, нахóдишься*) be; be situated, be found, turn up
национальн|ый, -ая, -ое; -ые national
начáло *n* start; beginning
начáльник *m* head, chief; superior
начáть *I p* (*начнú, начнёшь; past начáл, -o, -и, началá*) begin; start
начáться *I p* (*начнётся; past начался, началáсь, -ось; -йсь*) begin, start
начинáть *I imp.* begin, start
не particle not, no

нéбо *n (pl.* небесá, небéс, небéсám, etc.) sky, heaven
небольш|ый, -ая, -ое; -ые small
невáжн|ый, -ая, -ое; -ые unimportant; bad; indifferent
невéста *f* bride, fiancée
невозмóжно impossible; это ~ it is impossible
нéгде (*где?*) there is nowhere
мне ~ взять there is nowhere I could get it from
недáвно recently
недалекó not far
недéля *f (gen. pl.* недéль) week
недостáток *m (gen.* недостáтка) lack (of), shortage (of); defect
нéжн|ый, -ая, -ое; -ые tender, delicate
незамéтно imperceptibly
нездорóвиться *impers* (*нездорóвится, нездорóвилось*) комý: мне
нездорóвится *I am unwell*
незнакóмец *m (gen.* незнакóмца) stranger
незнакóм|ый, -ая, -ое; -ые strange; unknown
нéкогда *predic. impers.* there is no time; мне ~ I have no time
нéкотор|ый, -ая, -ое; -ые some
нéкуда (*кудá?*) *predic. impers.* nowhere; мне ~ идти I have nowhere to go
нелéгk|ий, -ая, -ое; -ие not easy
нельзá *predic. impers.* (it is) impossible; one cannot; must not; Неужéли нельзá? Can't one?
немáло not little; much, not few, many
немнóго a little, some
необходимо *predic. impers.* necessarily, (it is) necessary
необыкновéнн|ый, -ая, -ое; -ые unusual, extraordinary
неожидáнно unexpectedly; suddenly
неожидáнность *f* surprise, suddenness
неохóтно unwillingly; reluctantly
неплох|ый, -ая, -ое; -ые not bad(ly)
неплох|óй, -ая, -ое; -ые not bad, good
непрáвильно wrong

неприятность *f* unpleasantness
 неприятный, -ая, -ое; -ые unpleasant
 нерв *m* nerve
 нервный, -ая, -ое; -ые nervous
 нередко often, not infrequently
 несколько some, several
 несмотря на *prep.* (+ acc) in spite of
 нести *I imp.* (несу, несёшь; past нёс, неслá, -ó; -й) carry, bring; bear
 несчастный, -ая, -ое; -ые unhappy, unfortunate; ~ случай accident
 несчастье *n* misfortune
 нет no, not; there is (are) no; у меня ~ книги I have no book
 неужели *particle* really, is it possible
 нехватать seeхвататъ
 нечайно accidentally
 нечего [~во] there is nothing
 ни not a; ни... ни... neither... nor
 нигде nowhere
 низкий, -ая, -ее; -ие lower
 низкый, -ая, -ое; -ие low
 никак in no way; by no means
 никакой, -ая, -ое; -ие no (whatever), none
 никогда never
 никто nobody, no one
 ничего [~во] 1. *gen. of* никто; 2 *adv.* so-so, passably; 3. *particle* it doesn't matter, never mind
 ничей, -ая, -её; -ый nobody's, no one's
 но *conj.* but
 новогодний, -ая, -ее; -ие new year's
 новоселье *n* house-warming; спровалять ~ give a house-warming party
 новость *f* (*gen.* *pl.* новостей) news
 новый, -ая, -ое; -ые new; modern; fresh
 нога *f* (*acc.* ногу; *pl.* ноги, ног, ногам, etc.) leg, foot
 нож *m* (*gen.* ножá) knife
 номер *m* (*pl.* номерá) number; size; apartment, room; сегодняшний ~ газеты today's issue

нормально normally
 нос *m* (*prepos.* на носу; *pl.* носы) nose
 носить *II imp.* (ношу, носишь) carry; bear
 носки *pl.* (*sing* носок *m*) socks
 ночью, -ая, -ое; -ые night
 ночь *f* night; спокойной ~ good night!
 ночью at night; by night
 нравиться *II imp.* (нравлюсь, нравишься) like, please
 ну *interjection* well
 нуждааться *I imp.* в ком, в чём need, require
 нужен, нужна, нужны (short form of нужный) кому need, want; мне ~ карандаш I want a pencil
 нужно *predic. impers.* (it is) necessary; need; one should
 нужный, -ая, -ое; -ые necessary
 нынешний, -ая, -ее; -ие present, today

O, о

о, об, обо *prep.* (+ *prepos.*) of, about; on
 оба *m, n* (f óбе) both
 обдумывать *I imp.* think over
 обед *m* dinner; lunch
 обедать *I imp.* have dinner, dine
 обеденный, -ая, -ое; -ые dinner; ~ перерыв dinner break
 обещать *I imp.* promise
 обзор *m* review
 обидеться *II p* (обижусь, обидишься) на кого, на что take offence, feel hurt
 обидно *predic. impers.* it is a pity; мне ~ I feel hurt
 обильный, -ая, -ое; -ые plentiful; abundant
 облако *n* (*pl.* облакá, облаков) cloud
 область *f* (*gen.* *pl.* областей) region; sphere; field
 облик *m* look; aspect
 обмениваться *I imp.* чем с кем exchange; share
 обниматься *I imp.* embrace

- обня́ть** *I p* (обниму́, обнімешь; *past* обнял, -о, -и, обнялá) embrace
обозначе́ние *n* designation
обойт́ *I p* (обойдú, обойдёшь; *past* обошёл, обошлá, -ó; -й) go round
обрáдоваться, *I p* (обрáдуюсь, обráдуешься) be glad, happy, rejoice
образе́ц *m* (*gen.* образцá) model, pattern
образование *n* education
обрати́ться *II p* (обращусь, обрати́шься) address, turn to
обратно back; идти́, ехать ~ go back, return; туда и ~ there and back
обрати́тельный, -ая, -ое; -ые reverse; ~ путь return journey; ~ адрес sender's address
обраща́ться *I imp.* address, turn to
обслу́живание *n* service
обслу́живать *I imp.* attend (to), serve
обстанóвка *f* conditions, situation
обсто́ятельство *n* circumstance
обсужда́ть *I imp.* discuss, talk over
обу́вь *f* footwear
обходить *II imp.* (обхожу́, обходи́шь) go round
общежи́тие *n* hostel
общественни́й, -ая, -ое; -ые социал; public; ~ дея́тель public man / figure
общество *n* society
общи́й, -ая, -ее; -ие general; common
объя́вить *II p* (объявлó, объя́вишь) declare, announce
объя́вле́ние *n* announcement
объясне́ние *n* explanation
объясня́ть *I imp.* explain
обыкнове́нnyй, -ая, -ое; -ые usual, ordinary
обычай *m* (*gen.* обычая) custom
обычно usually; as a rule
обычни́й, -ая, -ое; -ые usual; ordinary
обяза́тельно without fail
овладе́ть *I p* чем master
овощи *pl.* (*gen. pl.* овощéй; *sing.* овошь *m*) vegetables
овощи́ный, -ая, -ое; -ые vegetable
огляну́ться *I p* (оглянусь, оглянешься) turn (back), look at something, glance back / behind
огонь *m* (*gen.* огня; *pl.* огнй, огней) 1 *no pl.* fire, 2 light
огроми́й, -ая, -ое; -ые huge, great, vast
огуре́ц *m* (*gen.* огурцá) cucumber
одевáть *I imp.* dress
одéжда *f* clothes
одéть *I p* (одéну, одéнешь) dress
одéться *I p* (одéнусь, одéнешься) dress (*oneself*)
одея́ло *n* blanket
одиáжды once, one day
одиáко *coni.* however; though; but
одновре́менно simultaneously
одобрять *I imp.* approve
оживлённо animatedly
ожидáть *I imp.* wait (for), expect
озеро *n* (*pl.* озёра, озёр) lake
оказа́ться *I p* (окажусь, окажешься) find (*oneself*); turn out, prove (to be)
оканчи́вать *I imp.* finish, end; graduate
океа́н *m* ocean
окнó *n* (*pl.* óкна, óкон) window
около *prep.* (+ *gen.*) by, at; about
окончание *n* ending
окончить *II p* finish, end
окончиться *II p* finish, end; be over
окóшко *n* (*pl.* окóшки, окóшек) *collaq.* window (*usu.* not very large)
окраи́на *f* outskirts
окрепну́ть *I p* (окрепну, окрепнешь; *past* окрéп, -ла, -ло; -ли) get stronger, healthier
окружáть *I imp.* surround
опазди́вать *I imp.* be / get late
опасно́сть *f* danger
опаси́й, -ая, -ое; -ые dangerous
оперáци|я *f* operation; дéлать ~ю operate
опе́рни́й, -ая, -ое; -ые opera
описа́ние *n* description

- описа́ть** / *p* (опишу́, опи́шешь) describe
опозда́ть / *p* be late
определéние *n* definition; attribute
опреде́лять / *imp.* define, determine; diagnose
опуска́ть / *imp* lower, drop
опусти́ть / *p* (опущу́, опу́стишь) lower; drop
опытн|ый, -ая, -ое; -ые experienced
опять again
организо́вать / *imp.* & *p* (организую́, организу́ешь) organize; arrange
оригина́льн|ый, -ая, -ое; -ые original
осéни|ий, -яя, -ее; -ие autumn
осе́нь *f* autumn
осетрина *f* sturgeon
осматрива́ть / *imp.* see (*museum, etc.*), examine
осмотрéть / *p* (осмотрю́, осмотрóшишь) look over, examine
осмотрéться / *p* (осмотрóсь, осмотрóшишься) look round
основа́тель *m* founder
основа́ть / *p* (*only past*) found
основн|ый, -ая, -ое; -ые basic
особенно especially; particularly
особенн|ый, -ая, -ое; -ые special; particular
остава́ться / *imp.* (остаю́сь, остаёшься) 1. remain; 2. be left
оставля́ть / *imp.* leave
остальн|ый, -ая, -ое; -ые the rest; the others
останáвливать / *imp.* stop
останáвливаться / *imp.* stop; put up; stay
останови́ть / *p* (остановлю́, остановишишь) stop
останóвка *f* (*gen. pl* остановок) stop
остáться / *p* 1 (остáнусь, останóшься) remain; 2. (*only: останется; осталось*): мне останóлось
 учиться год I still have a year to study
осторожнo carefully; ~! be careful!
- остроúмн|ый, -ая, -ое; -ые** witty
остр|ый, -ая, -ое; -ые sharp; keen; strong; piquant
осуществи́ться / *p* come true, come to be
от, ото *prep.* (+ *gen.*) from; away from; of; for
отвезти́ / *p* (отвезу́, отвезёшь; *past* отвёз, отвезл|а, -ó; -й) take / drive away; take / drive back
отвéт *m* answer
отвéтить / *p* (отвéчу, отвéтишь) answer, reply
отвéтн|ый, -ая, -ое; -ые reciprocal; in answer, in return
отвечáть / *imp.* answer
отдава́ть / *imp.* (отдаю́, отдаёшь) give back
отда́ть *p* (отдáм, отда́шь, отда́ст, отдадíм, отдадíте, отдадут; *past* отдал, -о, -и, отдалá) give back
отде́л *m* department; section; office
отделéние *n* department; почтóвое ~ post office
отде́льно separately
отды́х *m* rest
отды́хáть / *imp.* rest; have a rest
отéц *m* (*gen. отпá*) father
отказа́ться / *p* (откажúсь, откажéшься) refuse; give up
отклáдывать / *imp.* postpone; set aside
откры́ва́ть / *imp.* open; discover
откры́тка *f* (*gen. pl.* открыток) postcard
откры́ть / *p* (открою́, откроéшь) open; discover
отку́да where from; from which; whence
отли́чáться / *imp.* differ
отли́чно (*it is*) fine; excellent
отмени́ть / *p* (отменю́, отмéнишь) abolish; call off
отнимáть / *imp.* у когó что take away
относи́ться / *imp.* (отношусь, относишься) treat; regard; concern
отплы́тий / *p* (отплыву́, отплывёшь) sail
отправи́ть / *p* (отправлю́, отправишишь) send

- отпра́виться** *II p* (отпра́влюсь, отпра́вишься) set out, go, start;
 ~ в путь set out
отправля́ть *I imp.* send
отправлённый *I imp.* set out; start;
 ~ в путь set out
отпук *m* (*pl.* отпукá) leave; идти в ~ go on leave; быть в ~e be on leave
отстава́ть *I imp.* (отстаю, отстáешь) lag behind; часы отстают the watch is slow
отстáть *I p* (отстáну, отстáнешь) lag behind
отсюда from here
оттуда from there
отходи́ть *II imp.* (отхожу, отходишь) move away; step aside
отчесство *n* patronymic
отчизна *f* fatherland, native country
отъезд *m* departure
отъезжáть *I imp.* move away
официáнт *m* waiter
охотно willingly; readily
охраня́ть *I imp.* guard, protect
оценить *II p* (оценю, оценишь) appraise, evaluate
очень very; very much; ~ хорошо very well; я ~ люблю... I like... very much
очередь *f* 1. *no pl.* turn; 2. (*gen. pl.* очередей) queue
очки *only pl.* (*gen. pl.* очкóв) spectacles
ошиби́ться *I p* (ошибусь, ошибешься) make a mistake
ошибка *f* (*gen. pl.* ошибок) mistake
- П, п**
- падать** *I imp.* fall; drop
палуба *f* deck
пальто *n* (*not decl.*) coat, overcoat
памятник *m* monument
память *f* memory
пансионáт *m*: ~ для автомобилистов motel
папирбса *f* cigarette
пáпка *f* (*gen. pl.* пáпок) file
пара *f* pair, couple
парикмахéрская *f* barber's shop; hair-dressing saloon
- парохóд** *m* steamer
партéр *m* stalls
пáртия *f* party; group
пассажíр *m* passenger
пассажíрск|ий, -ая, -ое; -ие passenger
пациéнт *m* patient
пáчка *f* (*gen. pl.* пáчек) packet; pack
певéц *m* (*gen. певцá*) singer
певица *f* singer
педагогíческ|ий, -ая, -ое; -ие pedagogical
пéнсия *f* pension
первоклассн|ый, -ая, -ое; -ые first-class
пéрв|ый, -ая, -ое; -ые first; ~oe блóдо or пéрвое first course; (в) пéрвое врёмя at first
перевóд *m* 1. postal order; 2. translation
переводи́ть *II imp.* (перевожу, перевёдишь) 1. transfer; 2. translate
перевóдчик *m* interpreter
перед(о) *prep.* (+ *instr.*) before; in front of
перелавáть *I imp.* (передаю, передаёшь) pass; convey; broadcast
передáть *p* (передáм, передáшь, передáст, передадíм, передадíте, передадут; *past* передал, -o, -i, передалá) pass; convey; broadcast
передáча *f* broadcast
передн|ий, -ая, -ее; -ие front, fore
передéня *f* entrance hall
переезжáть *I imp.* move to a new place
переéхать *I p* (переéду, переéшь) move to a new place
перейти *I p* (перейдú, перейдёшь; *past* перешёл, перешл|á, -ó; -й) cross
перенестí *I p* (перенесу, перенесёшь; *past* перенёс, перенесл|á, -ó; -й) carry over; transfer, bear; ~ болéзнь have an illness
переодевáться *I imp.* change one's clothes
перепíскa *f* correspondence; вестí ~у correspond

- перепи́сываться** *I imp.* correspond, write to each other
перерыв *m* interval; обеденный ~ dinner break
переса́дка *f* change (*train, etc.*); délátъ ~y change (*trains, etc.*)
пересе́сть *I p* (пересяду, пересядеш; *past* пересёл, -а, -о; -и) change (*one's seat*)
пересказа́ть *I p* (перескажу, перескажешь) retell
перестава́ть *I imp.* (перестаю, перестаёшь) stop
переста́ть *I p* (перестану, перестанешь) stop
переу́лок *m* (*gen.* переу́лка) by-street, lane
пéрец *m* (*gen.* пéрца) pepper
перо *n* (*pl.* пéрья, пéрьев) pen
перро́н *m* platform
перчáтка *f* (*gen.* *pl.* перчáток) glove
пéсня *f* (*gen.* *pl.* пéсен) song
песóк *m* (*gen.* пескá || пескý) sand
петь *I imp.* (пою, поёшь) sing
печáльны́й, -ая, -ое; -ые sad
печатáть *I imp.* print; type
печатáть *f* (*only sing.*) press
печéнье *n* pastry, biscuits
пешехóд *m* pedestrian
пешкóм on foot
пианино *n* (*not decl.*) piano
пíво *n* beer
пирóг *m* (*gen.* пирогá) pie
писáтель *m* writer; author
пи́сать *I imp.* (пишу, пишешь) write
пíсьменнýй, -ая, -ое; -ые writing; ~ стол desk
пíсьмо *n* (*pl.* пíсьма, пíсем) letter
питáться *I imp.* чём feed (on); have food
пить *I imp.* (пью, пьёшь... пьют; *past* пил, -о, -и, пилá) drink
пíща *f* food
плáвание *n* swimming
плáвателnýй, -ая, -ое; -ые ~ бассéйн swimming-pool
плáвать *I imp.* swim
плáкать *I imp.* (плáчу, плáчешь) cry, weep
- пласти́нка** *f* (*gen. pl.* пласти́нок) record
пластмáсса *f* plastic
плати́ть *II imp.* (плачú, плати́шь) pay
платóк *m* (*gen.* платкá) handkerchief
платфóрма *f* platform
плáтье *n* 1 clothes; 2 (*pl.* плáтья, плáтьев) dress
плащ *m* (*gen.* плашá) raincoat
племя́нник *m* nephew
плечó *n* (*pl.* плéчи, плеч, плечáм, etc.) shoulder
плотн|ый, -ая, -ое; -ые compact, thick
плохó *adv.* badly; *predic. impers.* (it is) bad
плох|ый, -ая, -ое; -ые bad
площáдка *f* (*gen. pl.* площáдок) pitch, ground; site
площáдь *f* (*gen. pl.* площадéй)
 1. square; 2. territory
плы́ть *I imp.* (плыву, плывёшь; *past* плыл, -о, -и, плылá) swim
по *prep.* 1. (+ dat.) along, on; by; according to; through; in; at; 2. (+ acc.) to, till
побéда *f* victory
побéдитель *m* winner
поберéжье *n* coast
поблагодáрить *II p* thank
поблизости near at hand, in the vicinity
побрýться *I p* (побрéюсь, побрéешься) have a shave
поброди́ть *II p* (поброжу, побродиши) go am
побыва́ть *I p* где, у когó be, visit
повезти́ *I p* 1. (повезу, повезёшь; *past* повёз, повезл|á, -о; -й) see везти́; 2. *impers.* (повезёт; повезлó) be lucky; емý (ей) повезлó he (she) was lucky
повéрить *II p* believe
повéсить *II p* (повéшу, повéсишь) hang
повéсть *f* (*gen. pl.* повестéй) story
поворáчивать *I imp.* turn
поворóт *m* turn
повтори́ть *II p* repeat
повторя́ть *I imp.* repeat

- погаси́ть** *II p* (погашу́, погаси́шь)
switch off; put out
- погаси́нуть** *I p* (погаснет; *past* по-
гас, погасл|а, -о; -и) go out;
become dim
- погла́дить** *II p* (погла́жу, погла-
дишь) iron, press
- погляде́ть** *II p* (погляжу́, погля-
дишь) have a look
- погово́рить** *II p* have a talk
- погода** *f* weather
- погуля́ть** *I p* go for a walk
- под, подо** *prep.* 1. (+*instr.*) un-
der, by; near; 2. (+*acc.*) to,
towards
- подава́ть** *I imp.* (подайо́, подаёшь)
give; serve; hand
- подальше** a little farther on
- подаря́ть** *II p* (подарю́, подаришь)
give as a present
- подаро́к** *m* (*gen.* пода́рка) gift,
present
- подáть** *p* (подáм, подáшь, подáст,
подадíм, подадíте, подадýт;
past пóдал, -о, -и, подалá) give;
serve; hand
- подвóдн|ый, -ая, -ое; -ые** under-
water
- подгото́вительн|ый, -ая, -ое; -ые;**
~ факультéт preparatory faculty
- подгото́виться** *II p* (подгото́влюсь,
подгото́вишься) prerepare
- поддéрживать** *I imp.* support, sec-
ond; keep up
- подзéмн|ый, -ая, -ое; -ые** under-
ground
- Подмо́скóвье** *n* the environs of
Moscow
- поднимáть** *I imp.* lift; raise; pick up
- поднимáться** *I imp.* go up, rise
- подня́ться** *I p* (поднимúсь, под-
нимешься; *past* подня́лся, под-
нял|а́сь, -ось; -ись) go up, rise
- подождáть** *I p* (подождú, подо-
ждёшь; *past* подождáл, -о, -и,
подождалá) wait (for)
- подойдíть** *I p* (подойдú, подой-
дёшь; *past* подошёл, подошл|а,
-о; -и) 1. come up; 2. (*3rd pers.
only*) fit, suit
- подпи́сать** *I p* (подпишу́, подпи-
шишь) sign
- подпись** *f* signature
- подробно** in detail
- подру́га** *f* friend
- подружíться** *II p* (подружúсь,
подрúжишься) make friends
- подумáть** *I p* think
- подходи́ть** *II imp.* (подхожú,
подхóдишь) 1. come (up), ap-
proach; 2. (*3rd pers. only*) fit,
suit
- подходи́щ|ий, -ая, -ее; -ие** suit-
able
- подчёркнúть** *I p* (подчёркнú, под-
черкнёшь) underline; emphasize
- подъéзд** *m* entrance; porch
- подъезжáть** *I imp.* к чему́ drive
up (to)
- поéзд** *m* (*pl.* поездá) train
- поéздка** *f* (*gen. pl.* поéздок) jour-
ney, trip
- поéхать** *I p* (поéду, поéдешь) ку-
дá go (*in a vehicle*)
- пожалéть** *I p* be sorry
- пожáлуй** perhaps; very likely
- пожáлуйста** please
- пожелáние** *n* wish
- поженíться** *II p* (пожéнимся) get
married
- пожи́вáть** *I imp.* get on; Как
пожи́вáете? How are you get-
ting on?
- пожил|ый, -ая, -бе; -ые** elderly
- позáвтракáть** *I p* have breakfast
- позавчера́** the day before yester-
day
- позывáть** *I p* (позову́, позовёшь;
past позвáл, -о, -и, позвалá)
call
- позвóлить** *II p* allow
- позвонíть** *II p* ring; ring up
- позднеé** (*comp.* of поздно) later
- поздн|ый, -ая, -ее; -ие** late
- поздно** *predic. impers.* (it is) late
- поздорóваться** *I p* greet
- поздрави́тельн|ый, -ая, -ое; -ые**
complimentary, congratulatory
- поздра́вить** *II p* (поздра́влю, по-
здра́вишь) с чем congratulate
- поздравлéние** *n* congratulation
- поздравля́ть** *I imp.* с чем congrat-
ulate; ~ с Нóвым гóдом wish
somebody a happy New Year

пóзже (*comp. of* пóздно) later,
 later on
 познакóмить II *p* (познакóмлю,
 познакóмишь) introduce
 познакóмиться II *p* (познакóм-
 люсь, познакóмишься) get ac-
 quainted, meet
 поймáть I *p* catch
 пойтí I *p* (пойдú, пойдёшь; *past*
 пошёл, пошл|á, -ó; -й) go;
 come
 покá *conj.* 1. while; 2. until, till;
 покá не... until, till
 показáть I *p* (покажú, покажешь)
 show
 покáзыватí I *imp.* show
 покатáться I *p* see катáться
 покупáтель *m* customer, buyer
 покупáть I *imp.* buy
 покупка *f* (*gen. pl.* покупок) pur-
 chase
 покурítъ II *p* (покурю, покуришь)
 have a smoke
 пол *m* (*pl.* полы) floor
 поле *n* (*pl.* поля, полéй) field
 положáть II *p* (полежú, поле-
 жишь) lie
 полéзный, -ая, -ое; -ые useful
 полетéть II *p* (полечú, полетíши)
 fly
 полёт *m* flight
 полка *f* (*gen. pl.* полок) shelf
 полнýй, -ая, -ое; -ые full, com-
 plete
 половíна *f* half
 положítъ II *p* (положу, поло-
 жишь) lay, put
 полон, полнá, полнó; полнý
short form of полный (*see*)
 полосá *f* (*acc.* полосу; *pl.* поло-
 сы, полós, полосám, etc.) stripe,
 strip; zone
 полоскáть I *imp.* (полошú, по-
 лошешь) gargle
 полтор|á *for m and n;* ~ý *for f*
 one and a half
 получáть I *imp.* receive, get, ob-
 tain
 получítъ II *p* (получу, полу́чишь)
 receive, get, obtain
 польза *f* use
 пользоваться I *imp.* (пóльзуясь,
 пользуясь) use; enjoy; ~ ус-
 пéхом be a success
 польск|ий, -ая, -ое; -ие Polish
 полюбíть II *p* (полюблíо, полю-
 биши) come to love
 полюбовáться I *p* (полюбóюсь,
 полюбóешься) admire
 поляк *m* Pole
 помéрить II *p* try on
 поместíть II *p* (помещú, помес-
 тишь) place; accommodate
 помешáть I *p* prevent; hinder;
 disturb
 помещáть I *imp.* place; accommo-
 date
 помещéние *n* room, premises
 помéщик *m* landowner
 помидóр *m* tomato
 помнить II *imp.* remember, bear
 in mind
 помогáть I *imp.* help
 помóчь I *p* (помогú, помóжешь;
past помогó, -моглá, -ло; -лý) help
 помо́щь *f* help
 понíзиться II *p* fall, go down
 понимáть I *imp.* understand
 понимáюще with understanding
 понráвиться II *p* (понráвлюсь,
 понráвишься) like, please
 понятно clearly, plainly
 понять I *p* (поймú, поймешь; *past*
 понял, -о, -и, понялá) under-
 stand
 пообéдáть I *p* have dinner
 пообещáть I *p* promise
 попадáть I *imp.* get to; manage
 to get to
 попа́сть I *p* (попаду, попадёшь;
past попáл, -а, -о; -и (*imp.* по-
 падáть) get to; manage to get to
 попóзже a little later
 пополáм in two; half-and-half
 по-польски Polish, (in) Polish; á
 la Polonaise
 попрáвиться II *p* (попráвлюсь,
 попрáвишься) recover
 по-прéжнему as before
 попробóвать I *p* (попробóю, по-
 пробуешь) try; test; taste
 попросíть II *p* (попрошú, попро-
 сишь) ask (for), request
 популяр|ый, -ая, -ое; -ые popular

пóрá *predic. impers.* (it is) time;
до сих пóр up to now
поработать *I p* do some work
по-разному differently; in different ways
порошóк *m* (*gen.* порошká) powder
порт *m* (*prepos.* о пóрте || в портú) port, harbour
портфéль *m* briefcase
по-ру́сски (in) Russian; in the Russian style
поручéние *n* errand; mission
пóрция *f* portion; helping
пóрядок *m* (*gen.* порядká) order
посадить *II p* (посажú, посадиšь)
1. plant; 2. land
посáдка *f* landing; embarkation
послáть *I p* (пошлио, пошлéшь)
send
пóсле *prep.* (+ *gen.*) after
последníй, -яя, -еe; -ие last,
latter, latest
послезáвтра the day after tomorrow
послúшать *I p* listen
послушаться *I p* когó, чегó listen to; obey; ~ **совéта** take somebody's advice
посмеяться *I p* (посмеиšь, посмéшься) laugh
посмотрéть *II p* (посмотрíо, посмóтишь) look
пособие *n* text-book
посовéтоваться *I p* (посовéтуюсь, посовéтуюшься) с кем consult
посpорить *II p* argue
посредí *prep.* (+ *gen.*) in the middle (of)
посcориться *II p* quarrel
постáвить *II p* (постáвлю, постáвишь) put; place
постанóвка *f* (*gen.* pl. постанóвок) staging; production
постарáться *I p* try
по-стáрому as before; as of old
постéль *f* bed
постепéнно gradually, little by little
постоянñий, -ая, -ое; -ые regular
постоять *II p* (постою, постойшь)
stand a while

построить *II p* build
поступíть *II p* (поступíлó, постúшишь) кудá, во чмó enter; join
постучáть *II p* knock
посу́да *f* plates and dishes; kitchen utensils
посылáть *I imp.* send
посылка *f* (*gen.* pl. посылок) parcel
потанцевáть *I p* (потанцúю, потанцéшь) dance
потерять *I p* lose
потолóк *m* (*gen.* потолká) ceiling
потóм then
потомý что *conj.* because
потребовать *I p* (потребую, потребуешь) demand; require
потрогáть *I p* touch
по-турéцки Turkish; (in) Turkish
поужинáть *I p* have supper
по-францúзски French; (in) French
похóд *m* hike; trip; **ходíть в туристический** ~ go on a hiking trip
походíть *II p* (похожú, похóдишь) have a walk, go, walk
похóж, -а, -е; -и (*short form of* похóжий) на когó, на чмó alike; like; resembling; **похóже, что...** it looks as if...
поцелóвать *I p* (поцелúю, поцелуешь) kiss
почемý why
почемý-нибудь for some reason or other
починíть *II p* (починíо, почíнишь) repair
почистить *II p* (почíщу, почíсишь) clean
пóчта *f* post
пoчтальóн *m* postman
почти almost
почти́ть *II p* (почтú, почтишь...) почтят) honour
почтóвый, -ая, -ое; -ые post; postal
почувствóвать *I p* (почувствую, почувствуешь) feel
пошутíть *II p* (пошучú, пошутíшишь) joke
поэтому *conj.* that is why

- появиться** *II p* (появлюсь, появившися) appear, make one's appearance
пояс *m* (*pl.* пояса) belt
прав, -а; -ы (*short form of* правый) right; она была правá she was right
правда *f* truth
правило *n* rule
правильн|ый, -ая, -ое; -ые correct
прав|ый, -ая, -ое; -ые right
прáздник *m* holiday, festival
прáздничн|ый, -ая, -ое; -ые holiday, festive
предлагáть *I imp.* offer; suggest
предложéние *n* 1. offer, suggestion; 2. sentence, clause
предложítъ *II p* (предложу, предложишь) offer; suggest
предмéт *m* thing; object
предполагáть *I imp.* suppose
предпочитáть *I imp.* prefer
представíтель *m* representative
предстáвить *II p* (предстáвлю, предстáвишь) 1. imagine; 2. introduce; represent
предупреждáть *I imp.* let know beforehand; warn
предъявля́ть *I imp.* show; produce
прéждé всего [вó] above all
прéжн|ий, -ая, -ее; -ие previous, former
прекráсно (it is) fine
прекráсн|ый, -ая, -ое; -ые beautiful; fine
прекрашáть *I imp.* stop, put an end
прекрашáться *I imp.* end, cease
преодолевáть *I imp.* overcome
преподавáтель *m* teacher
преподавáть *I imp.* (преподаю, преподаёшь) teach
преподнестí *I p* (преподнесу, преподнесёшь; past преподнёс, преподнесл|á, -й) present
при *prep.* (+ *prepos.*) attached to; in the time of; by; about; of
приближáться *I imp.* approach; ~ к концу come to an end
приблизительнo approximately; roughly
прибрóг *m* instrument; столóвый ~ cover
прибыва́ть *I imp.* arrive
прибы́ть *I p* (прибúду, прибúдешь; past прибыл, -о, -и, прибыл|á) arrive
привáл *m* halt; дéлать ~ halt
привезtý *I p* (привезу, привезёшь; past привёз, привезл|á, -ó; -й) carry
привéт *m* greeting, regards; передáть ~ convey greetings
привéтлив|ый, -ая, -ое; -ые friendly
привéтствовать *I imp.* (привéтствую, привéтствуешь) welcome, greet
привлекáть *I imp.* attract, draw
привлéчъ *I p* (привлеку, привлечешь; past привлёк, привлекл|á, -ó; -й) attract, draw
приводíть *II imp.* (привожу, приводишь) lead; bring
привозíть *II imp.* (привожу, привозишь) bring
привыка́ть *I imp.* get used to, get accustomed
привычка *f* (*gen. pl.* привычек) habit
пригласíть *II p* (приглашу, пригласишь) invite
приглашáть *I imp.* invite
пригородн|ый, -ая, -ое; -ые suburban
приготóвить *II p* (приготóвлю, приготóвишь) prepare
придумáть *I p* think of; devise
приéзд *m* arrival
приезжáть *I imp.* arrive, come
приём *m* reception
приéхать *I p* (приéду, приéдешь) arrive, come
приз *m* (*pl.* призы) prize
приземлítъся *II p* land
признáться *I p* admit
прийтí *I p* (придú, придёшь... придút; past пришёл, пришл|á, -ó; -й) come
прийтíсь *impers.* (придётся, пришлóсь): мне придётся I'll have to; мне пришлóсь I had to
прикаzывать *I imp* order, command

- приключéние** *n* adventure
- примéр** *m* example
- примéрить** *II p* try on, fit
- примéрно** approximately
- принадлежáть** *II imp.* belong
- прине́сти** *I p* (принесу́, прине-
сёшь; *past* принёс, принесл|á,
-ó; -й) bring; fetch
- принимáть** *I imp.* take; receive,
accept
- приносíть** *II imp.* (приношу́,
приносишь) bring
- принять** *I p* (приму́, прымешь;
past принял, -о, -и, принялá)
take; receive, accept
- принýться** *I p* (примусь, прý-
мешься; *past* принялся, при-
нял|áсь, -ось; -ись) за что set
to; begin
- прирóда** *f* nature
- прислáть** *I p* (пришлó, пришлёшь)
send
- пристань** *f* landing-stage; pier
- присутствовать** *I imp.* (присут-
ствую, присутствуешь) be pre-
sent, assist
- приходíть** *II imp.* (прихожу́,
приходишь) come, arrive
- приходитýся** *II imp. impers.* (при-
ходится; приходитóсь) have to
- причесывáться** *I imp.* do one's
hair; comb one's hair
- причýна** *f* cause, reason
- приятно** *adv* pleasantly; *predic.
impers.* it is pleasant
- приятн|ый, -ая, -ое; -ые** pleasant,
good, nice
- пробовать** *I imp.* (прóбую, прó-
буешь) try; taste, test
- пробыть** *I p* (пробуду, пробудешь;
past пробыл, -о, -и, пробылá)
stay, remain
- проверíть** *II p* check
- провестí** *I p* (проведу, прове-
дёшь; *past* провёл, провел|á,
-ó; -й); ~ время spend time
- проводить** *II imp.* (проводю́, прово-
дишь) spend; conduct; show
- проводиться** *II imp.* (проводится)
be done
- проводник** *m* (*gen.* проводникá)
guide, conductor
- проводжáть** *I imp.* accompany; see
off
- проголодáться** *I p* feel/get
hungry
- прогулка** *f* (*gen.* *pl.* прогулок)
walk; drive; ride
- продавáть** *I imp.* (продáю, про-
даёшь) sell
- продавéц** *m* (*gen.* продавцá) shop
assistant
- продáж|а** *f* sale; в ~е on sale
- продáть** *p* (продáм, продáшь, про-
дáст, продадíм, продадíте, про-
дадут; *past* продал, -о, -и,
продалá) sell
- продовольственн|ый, -ая, -ое; -ые**
food, provision; ~ магазин food-
store
- продолжáть** *I imp.* continue; go
on
- продолжаться** *I imp.* continue; go
on
- продукты** *pl.* (*sing.* продукт *m*)
food, provisions, products
- проезжáть** *I imp.* go, cover; pass by
- проéхать** *I p* (проéду, проéдешь)
go, cover; pass by
- прожítъ** *I p* (проживу́, прожи-
вешь; *past* прожил, -о, -и, про-
жилá) live
- прозрачн|ый, -ая, -ое; -ые** trans-
parent
- пройгryвать** *I imp.* lose
- произведéние** *n* work; composition
- произношéние** *n* pronunciation
- происходить** *II imp.* (происхóдит)
take place
- пройтí** *I p* (пройдú, пройдёшь;
past прошёл, прошл|á, -ó; -й)
pass
- пролетáть** *I imp.* fly (over)
- промышленность** *f* industry
- пропадáть** *I imp.* get lost; disap-
pear
- пропускáть** *I imp.* let pass; omit;
miss
- просить** *II imp.* (прошу́, прóсишь)
чего ask (for)
- прослышáть** *I p* hear; listen to;
attend
- просматривать** *I imp.* look over/
through

- просмотре́ть II *p* (просмотро́, просмотришь) look through
 просну́ться I *p* (просну́сь, проснёшься) awake
 проспект *m* avenue
 простить II *p* (прошу́, прости́шь) forgive
 проститься II *p* (прошусь, прости́шься) с кем, с чем say good-bye
 просто simply
 просто́й, -ая, -ое; -ые simple; common; plain
 простуди́ться II *p* (простужу́сь, простуди́шься) catch cold
 простужи́ваться I *imp.* catch cold
 просьба *f* request
 против *prep.* (+ gen.) against; opposite
 противник *m* opponent, adversary
 протянуть I *p* (протяну́, протя́нешь) stretch; extend; reach out
 профес́сор *m* (pl. профессорá) professor
 прохладн|ый, -ая, -ое; -ые cool
 проходить II *imp.* (прохожу́, проходи́шь) 1. pass; 2. take place
 прохóжий *m* passer-by
 процéнт *m* per cent
 процéсс *m* process
 прочитáть I *p* read
 прочн|ый, -ая, -ое; -ые durable; solid; firm
 прошедш|ий, -ая, -ее; -ие past
 прошлогодн|ий, -ая, -ее; -ие last year's
 прошлое *n* the past
 прошл|ый, -ая, -ое; -ые past; last
 прощать I *imp.* forgive
 прощаться I *imp.* с кем, с чем say good-bye
 прыгать I *imp.* jump
 прыжок *m* (gen. прыжкá) jump
 прямо directly, straight
 прям|ый, -ая, -ое; -ые straight, through
 прятать I *imp.* (прячу, прячешь) hide
 пти́ца *f* 1. bird. 2. only sing. fowl
- публика / public; audience
 пускáть / *imp.* 1. let (go); 2. set in motion
 пустéть I *imp.* become empty
 пуст|бý, -ая, -ое; -ые empty; deserted
 пусть particle let
 путёвка *f* accommodation card (for a sanatorium or tourist centre)
 путеше́ственник *m* traveller
 путеше́ствие *n* trip; journey
 путеше́ствовать I *imp.* (путеше́ст- вую, путеше́ствуешь) travel
 путь *m* (*instr.* путём, *gen.*, *dat.*, *prep.* путí; *pl.* путí, путéй, путём, etc.) way, means
 пыль *f* (*prep.* о пыли || в пыли) dust
 пытаться I *imp.* try
 пятница *f* Friday

P, p

- рабо́та *f* work, labour
 рабо́тать I *imp.* work
 рабо́тник *m* worker
 рабо́тница *f* worker
 рабоч|ий, -ая, -ее; -ие working; labour
 рабо́чий *m* worker
 равен, равн|á, -ó; -ý (short form of равный) equal; все ~ó all the same
 равн|ый, -ая, -ое; -ые equal
 рад, -а, -о; -ы short adj. glad
 радиоприёмник *m* radio-set
 рáдоваться I *imp.* (ráдуюсь, rá- дуешься) чему́ be glad, rejoice
 рáдость |ый, -ая, -ое; -ые glad; joyful
 рáдость *f* joy; gladness
 раз *m* time; ещё ~ once more;
 как ~ just; много ~ many times;
 два, три, четыре рáза twice,
 three, four times; не ~ repeat- edly; ни рáзу not once
 разбить I *p* (разобью, разобъёшь) break
 разбуди́ть II *p* (разбужу́, разбу- дишь) wake up
 рáзве particle really?

развивáться I imp. develop
разговáривать I imp. talk; converse
разговóр m talk; conversation
разговóрчивый, -ая, -ое; -ые talkative
раздавáться I imp. (раздаётся) sound, resound; be heard
раздевáться I imp. undress
разделíть II p (разделю, раздéлишь) divide
раздéться I p (раздénусь, раздéнешься) undress
разжигáть I imp. light
разлýчие n difference; distinction
разлýчнýй, -ая, -ое; -ые different; various
размéр m size
разместíть II p (размечу, разместишь) put up; accommodate
размешáть I imp. put up; accommodate
ráзница f difference
разнообрáзный, -ая, -ое; -ые various; diverse
разноцвéтный, -ая, -ое; -ые multi-coloured
ráзный, -ая, -ое; -ые different; various
разойтíсь I p (разойдёмся) depart, go away in different directions
разрешáть I imp. allow
разрешít II p allow
разумéется of course
разъéхаться I p (разъéдемся) depart, go away in different directions
район m district
ráнн|ий, -ая, -ее; -ие early
ráно early
ráньше 1. (comp. of ráно) earlier;
2. before, formerly, previously
раскинúться I p spread out / over
раскрывáть I imp. open; discover; disclose
расписáние n time-table, schedule
расплатíться II p (расплачусь, расплатишься) pay off
располóжен, -а, -о; -ы (short form of расположенный) situated
рассердítся II p (рассердjусь, рассéрдишься) get angry
рассkáз m tale; short story
рассказáть I p (расскажу; расскáжешь) tell; narrate
расскáзыва́ть I imp. tell; narrate
рассматрива́ть I imp. look, discern; consider
расстáться I p (расстáнусь, расстáнешься) с кем, с чем part from/with
расстоя́ние n distance
расстрáиваться I imp. fell/be upset; be disappointed
растéние n plant
растíть I imp. (расту, растёшь; past рос, -ла, -ло, -ли) grow, grow up
расходíться II imp. (расходимся) depart
расши́рить II p widen
рвать I imp. (рву, рвёшь; past рвал, -о, -и, рвалá) pick; tear
ребёнок m (gen. ребёнка; pl. дети, детей) child; baby
револю́ция f revolution
регуля́рно regularly
péдк|ий, -ая, -ое; -ие rare; uncommon
рёдко rarely, seldom
рёже comp. of редко
рёзать I imp. (рёжу, рёжешь) cut; slice
рёзко sharply
рекá f (acc. реку; pl. реки) river
рецéпт m prescription
речн|ий, -ая, -бе; -ые river
решáть I imp. decide; solve
решéние n solution; decision
решít II p decide; solve
рис m rice
рисковáть I imp. (рискую, рискуешь) risk
рисовáть I imp. (рисую, рисуешь) draw
рýсов|ый, -ая, -ое; -ые rice
рисунок m (gen. рисунка) drawing; picture; design
рóвно exactly; ~ в час at one o'clock sharp

рóвн|ый, -ая, -ое; -ые flat, even
 род *m* gender
 рóдина *f* motherland
 родíteli *pl.* (gen. родítelей) parents
 родítýться *II p* be born
 родн|ый, -ая, -ое; -ые kindred; own; native; ~ язык native language
 рóдственник *m* relative
 рождени|е *n* birth; день ~я birth-day
 рóзов|ый, -ая, -ое; -ые pink; rosy
 роль *f* (gen. *pl.* ролéй) role, part
 российск|ий, -ая, -ое; -ие Russian
 рост *m* height
 рот *m* (gen. рта, *prepos.* во ртú) mouth
 рóйаль *m* grand piano
 рубáшка *f* (gen. *pl.* рубáшek) shirt
 рубéж *m* (gen. рубежá) border; за ~ом abroad
 ругáть *I imp.* scold; rail
 рукá *f* (acc. рýку; *pl.* рýки, рук, рукám, etc.) hand; arm
 руководítель *m* leader
 руководítýть *II imp.* (руковожу, руководíшь) lead
 рукóпись *f* manuscript
 румынск|ий, -ая, -ое; -ие Romanian
 рýсс|ий, -ая, -ое; -ие Russian
 рýсский *m* Russian
 рýчка *f* (gen. *pl.* рýчек) pen (holder); fountain-pen
 рýба *f* fish
 рýбн|ый, -ая, -ое; -ые fish
 рынок *m* (gen. рынка) market
 рýмок *f* (gen. *pl.* рýмок) wine-glass
 ряд *m* (gen. ряда || 2, 3, 4 рядá; *prepos.* о ряде || в ряду; *pl.* ряды) row; line
 рядом quite near, side-by-side, next to

C, c

c, co *prep.* 1. (+ instr.) with, and; 2. (+ gen.) from, at, on; since

сад *m* (*prepos.* о сáде || в саду; *pl.* сады) garden; orchard; детский ~ kindergarten
 садýться *II imp.* (сажúсь, садýшься) sit down; sit up; take a seat; land; set
 салáт *m* 1. salad; 2. lettuce
 салфéтка *f* (gen. *pl.* салфéток) napkin
 сам, самá, самó; самí himself, herself, itself, themselves
 самодéятельность *f* amateur art activities
 самолёт *m* aircraft, aeroplane
 самостоятельн|ый, -ая, -ое; -ые independent
 сáм|ый, -ая, -ое; -ые the very; the same; most; ~ большой the greatest, the biggest; тот ~ this (that) very
 санатóрий *m* sanatorium
 cáхар *m* sugar
 сборная комáнда selected team
 свéж|ий, -ая, -ее; -ие fresh; latest
 свернúть *I p* turn
 свéрху from above; from the top
 свет *m* (*prepos.* о свéте || на свéту) light
 светл|ый, -ая, -ое; -ые light, bright, fair
 свидáние *n* meeting; appointment, rendez-vous
 свидéтель *m* witness
 свист *m* whistling
 свистóк *m* (gen. свисткá) whistle
 свитер *m* sweater
 свободен, свободн|а, -о; -ы (short form of свободный) free; vacant
 свободно freely; fluently
 свободн|ый, -ая, -ое; -ые free; vacant
 свойство *n* property
 свыше *prep.* (+ gen.) over, beyond
 свáзывать *I imp.* tie together; connect
 связь *f* communication; connection
 сдавáть *I imp.* (сдаю, сдаёшь): ~ экзáмены take examinations

- сдáть *I p* (сдам, сдашь, сдаст, сдáйм, сдадíте, сдаду́т; *past* сдал, -о, -и, сдалá) ~ экзáмены pass examinations
 сdéлать *I p* do; make
 себá (*dat.* себé, *instr.* собóй) (ope)-self
 сéвер *m* North
 сéверн|ый, -ая, -ое; -ые northern
 сeгóдня today
 сeгóдняши|ий, -ая, -е; -ие today's
 сeйчáс now
 сeкúнда *f* second
 сeлó *n* (*pl.* сёла) village
 сéльск|ий, -ая, -ое; -ие rural; ~oe
 хозáйство agriculture
 сeчинáр *m* seminar
 сeмья *f* (*pl.* сéмьи) family
 сeрдйт|ый, -ая, -ое; -ые angry
 сeрдйт|ься *II imp.* (сержúсь, сéр-
 дишься) be angry
 сeрдце *n* (*pl.* сeрдцá, сeрдéц, сeрдцám, etc.) heart
 сeредíна *f* middle
 сeр|ый, -ая, -ое; -ые grey
 сeрьёзн|ый, -ая, -ое; -ые serious
 сeссия *f* session; экзаменацíон-
 ная ~ examination session
 сестrá *f* (*pl.* сёстры, сестёр, сёс-
 трам, etc.) sister; медицинская ~
 nurse
 сeсть *I p* (сáду, сáдешь; *past*
 сел, сéл|а, -о; -и) see садítся
 сzáди (*где?*) from behind; from
 the end
 сигáнал *m* signal
 сидéть *II imp.* (сижú, сидíшь) sit
 сильн|ый, -ая, -ое; -ые strong;
 powerful intense; hard; heavy
 симфонíческ|ий, -ая, -ое; -ие
 symphonic
 син|ий, -ая, -ее; -ие dark-blue
 систéма *f* system; нéрвная ~ nervous
 system
 сказáть *I p* (скажú, скáжешь)
 say, tell
 скáтерть *f* (*gen. pl.* скатертéй)
 tablecloth
 сквозь *prep.* (+ acc.) through
 сколько how many, how much
 скóреé 1. (*comp.* of скóро) sooner;
 2. rather
 скóро soon
 скоростн|ый, -ая, -ое; -ые express,
 high speed
 скóрость *f* (*gen. pl.* скорос্টéй)
 speed
 скóр|ый, -ая, -ое; -ые fast, speedy;
 ~ поезд express
 скрипка *f* (*gen. pl.* скрипок) violin
 скрóмн|ый, -ая, -ое; -ые modest
 скрыва́ть *I imp.* hide, conceal
 скучáть *I imp.* be bored; miss
 скучно *adv.* boringly, tediously;
 predic. impers. мне ~ I am
 bored
 слáбость *f* weakness
 слáб|ый, -ая, -ое; -ые weak,
 faint poor
 слáва *f* glory; fame
 слáвн|ый, -ая, -ое; -ые glorious,
 famous
 славíйск|ий, -ая, -ое; -ие Slav
 слáдк|ий, -ая, -ое; -ие sweet
 слéва (*где?*) on the left
 следíть *II imp.* (слежú, следíшь)
 watch, observe
 слéдовательно *conj.* therefore;
 hence
 слéдовáть *I imp.* 1. (слéдую,
 слéдущь) за кéм follow, come
 next; 2. *impers.* (слéдует; слé-
 довало) one ought (to)
 слéдующ|ий, -ая, -ее; -ие follow-
 ing; next
 слезá *f* (*pl.* слёзы, слёз, слезám,
 etc.) tear
 слишкоm too; more than enough
 словáрь *m* (*gen.* словаря) dictio-
 nary; vocabulary
 слово *n* (*pl.* словá) word
 сложíть *II p* (сложú, сложиšь;
 imp. складывать) 1. pack;
 2. fold
 сложн|ый, -ая, -ое; -ые compli-
 cated; complex
 сломáть *I p* break
 слуčá|й *m* (*gen.* слуčая) case; в
 ~е чегó-либо in case of some-
 thing; несчáстный ~ accident
 случáйно by chance, by accident;
 accidentally
 случáться *I imp.* happen; come to
 pass

- случиться** *II p* happen; come to pass
слушатель *m* hearer; listener
слушать *I imp.* listen
слышать *II imp.* hear
слышно *predic. impers.* (it is) audible, one can hear
смелый, -ая, -ое; -ые bold; courageous
смешать *I p* mix; mix up; confuse
смешивать *I imp.* mix; mix up; confuse
смешно *adv.* in a funny manner
predic. impers. it is ridiculous
смешн|ый, -ая, -ое; -ые ridiculous
 funny
смейаться *I imp.* laugh
смотреть *II imp.* (смотріо, смог-ришь) look (at)
смочь *I p* (смогу, сможешь; *past* смог, смогл|а, -ó, -й) be able
 сначала firstly; at first; from / at the beginning
снег *m* (*prepos.* на снегу; *pl* снег-rá) snow
снежн|ый, -ая, -ое; -ые snowy
снимать *I imp.* take off; remove
снова again
снять *I p* (сниму, снимешь; *past* снял, -и, снялá) take off; remove
собака *f* dog
собирать *I imp.* gather; collect; assemble
собираться *I imp.* 1. assemble, gather (together); 2. intend; be going to
собор *m* cathedral
собрание *n* meeting; assembly
событие *n* event
совершать *I imp.* make; accomplish; perform
совет *m* advice
советовать *I imp.* (советую, советуешь) advise
советоваться *I imp.* (советуюсь, советуюсь) consult
советский, -ая, -ое; -ие Soviet
совещание *n* conference
современны|ый, -ая, -ое; -ые modern; up-to-date; contemporary
- совсéм** quite, entirely; ~ не пот at all
соглáсен, соглáсна, -о, -ы (*short form of* соглáсный) as pred. agree
согласиться *II p* (соглашусь, соглáсийшься) agree
соглашаться *I imp.* agree
сожалéни|е *n* regret; к ~ю unfortunately
создавать *I imp.* (создаю, создаёшь) create
создáть *p* (создáм, создáши, созда́ст, создадíм, создадíте, создадут; *past* создал, -о, -и, создалá) create, make
сойти *I p* (сойдú, сойдёшь; *past* сошёл, сошл|а, -ó, -й) come down; descend; get off; go downstairs
солнечн|ый, -ая, -ое; -ые sunny; solar
солнце *n* sun
соль *f* salt
сомневаться *I imp.* doubt
сообщать *I imp.* о чём кому inform; tell
сообщени|е *n* 1. report, information; 2 средства ~я means of communication
сообщить *II p* о чём кому inform; tell
сооружение *n* building; construction
соревновáние *n* competition
сосед *m* (*pl.* соседи, соседей, соседям, etc.) neighbour
соседн|ий, -ая, -ее; -ие neighbouring; next
соснóв|ый, -ая, -ое; -ые pine; pinewood
состáв *m* composition
состоять *II imp.* из чегó consist (of)
состоиться *II p* take place
сóтня *f* (*gen. pl.* сóтен) hundred
сóус *m* sauce
спáльня *f* (*gen. pl.* спáлен) bedroom
спасибо thank you
спать *II imp.* (сплю, спиши; *past* спал, -о, -и, спалá) sleep

| | |
|--|--|
| спеши́ть II imp. hurry | стáр ый, -ая, -ое; -ые old |
| спинá f (acc. спи́ну; pl. спи́ны) back | стать I p (стáну, стáнешь) 1. be; come, grow; 2. begin; 3. stop; 4. go and stand |
| спи́сок m (gen. спи́ска) list | статья f (gen. pl. статéй) article |
| спи́чка f (gen. pl. спи́чек) match | стеклó n (pl. стéкла, стёкол, стёклам, etc.) glass |
| сплошн о́й, -áя, -óе; -ые continuous; solid | стемнéтъ I p Impers. (стемнéет; стемнéло) get dark |
| спокойно́ adv. quietly; predic impers. (it is) quiet | стенá f (acc. стéну; pl. стéны) wall |
| спокойн ый, -ая, -ое; -ые calm, quiet; composed | стени о́й, -áя, -óе; -ые wall; ~ шкаф wall cupboard |
| спори́ть II imp. argue | стипéндия f allowance; grant, scholarship |
| спорти́вн ый, -ая, -ое; -ые sport-ing, sports | стиральн ый, -ая, -ое; -ые: ~ая машина washing-machine |
| спортсмén m sportsman | стихíй pl. (gen. pl. стихóв; sing. стих) lines, poetry |
| способн ый, -ая, -ое; -ые able; clever | сто́ить II imp. 1. cost; 2. (+ inf.) be worth |
| справа (где?) on the right | стол m (gen. столá) table |
| справочное бюро́ inquiry bureau | столи́ца f capital |
| спра́шивать I imp. ask | столичн ый, -ая, -ое; -ые capital |
| спроси́ть II p (спрошу́, спросишь) ask | столо́вая f dining room; canteen |
| спускáться I imp. come down; go down | столько so much/many, as much/many, etc. |
| спусткáться II p (спущúсь, спу-стишься) come down; go down | сторона́ f (acc. стóрону; pl. стóроны, сторón, сторонám, etc) side |
| сравни́ть: ~ счё́т even the score | стóйка f (gen. pl. стойнок): ~ таксí taxi-stand |
| срáзу at once | стóять II imp. (стою, стоишь) stand stop; be; стóйт хорошая погóда the weather is fine |
| средí prep. (+ gen.) among | страда́ть I imp. suffer |
| срéди ий, -ая, -ее; -ие middle, average; ~ род neuter gender | странá f (pl. страны) country, land |
| срéдство n means; remedy; ~ со-общéния means of communica-tion | страни́ца f page |
| срóбн ый, -ая, -ое; -ые urgent; express | стрáстn ый, -ая, -ое; -ые passionate, ardent |
| ссóра f quarrel | стрáшн ый, -ая, -ое; -ые terrible, dreadful |
| ссори́ться II imp. quarrel | стреми́ться II imp. (стремлóсь, стреми́шься) к чёмí speed; strive |
| стáвить II imp. (стáвлю, стáвишь) put, place | строи́тельство n building, construction |
| стадион m stadium | строи́ть II imp. build, construct |
| стакáн m glass | стройн ый, -ая, -ое; -ые slender |
| станови́ться II imp. (становлóсь, станови́шься) become; grow | студéнт m student |
| станциá f station | студéнческ ий, -ая, -ое; -ие student's, students' |
| старáться I imp. try | стул m (pl. стулья) chair |
| старíк m (gen. старикá) old man | |
| старинн ый, -ая, -ое; -ые old; ancient | |
| стáрше older | |
| стáршн ий, -ая, -ее; -ие older, eldest; senior | |

стыдно *predic. impers.* it is a shame; мне ~ I am ashamed
 суббота *f* Saturday
 судак *m* (*gen.* судакá) pike-perch
 судья *m* (*pl.* сúды, судéй, сúдья́м, etc.) referee; judge, umpire
 сúмка *f* (*gen.* *pl.* сúмок) handbag, shopping bag
 сúмочка *f* (*gen.* *pl.* сúмочек) handbag
 суп *m* (*pl.* супы) soup
 сурбóв|ый, -ая, -ое; -ые severe; stern
 сúтки *only pl.* (*gen.* сúток) twenty-four hours
 сух|ый, -ая, -ое; -ье dry
 сушить *II imp.* (сушу́, сúшишь) dry
 сходить *II imp.* (схожу́, схóдишь) go down, go downstairs, get off, descend
 счастлив|ый, -ая, -ое; -ые happy; ~ого путь! happy journey!
 счастье *n* happiness; luck
 счёт *m* score; bill; account
 считáть *I imp.* 1. count; calculate; 2. consider
 съезд *m* congress
 съесть *p* (съем, съешь, съест, съедíм, съедíте, съедáт; *past* съел, -а, -о; -и) eat up
 сыграть *I p* play
 сын *m* (*pl.* сыновья́, сыновéй, сыновья́м, etc.) son
 сыр *m* (*pl.* сырьи) cheese
 сыр|ый, -ая, -ое; -ье wet, damp
 сюда (кудá?) here

T, т

таблéтка *f* (*gen.* *pl.* таблéток) tablet
 таблíчка *f* (*gen.* *pl.* таблíчек) price, tag
 тайна *f* secret; mystery
 так so; thus
 также too, also
 так как *conj.* as
 так|ый, -ая, -ое; -ье such
 талантлив|ый, -ая, -ое; -ые talented
 там (где?) there

тáнец *m* (*gen.* тáнца) dance
 танцевáть *I imp.* (танцúю, танцúешь) dance
 тарéлка *f* (*gen.* *pl.* тарéлок) plate
 театрálън|ый, -ая, -ое; -ые theatre
 телевíдение *n* television
 телевíзор *m* T.V. set
 телефон-автомáт *m* public telephone
 телефонн|ый, -ая, -ое; -ые telephone; ~ая трубка receiver
 темнеть *I imp.* *impers.* (темнéет; темнéло) get dark
 темнó *predic. impers.* it is dark
 тёмный, -ая, -ое; -ые dark
 темп *m* rate; speed
 тепéрь now; at present
 теплохóд *m* motor ship
 тёпл|ый, -ая, -ое; -ые warm
 терять *I imp.* lose
 тесно *adv.* narrowly; tight; closely; *predic. impers.* : здесь ~ it is crowded, tight
 тетráдь *f* copy-book
 тётя *f* aunt
 тих|ий, -ая, -ое; -ие quiet, low, silent; ~им голосом in a low voice
 тихо quietly; говорить ~ speak in a low voice
 тише *comp. of* тихий & тихо
 тишинá *f* quiet, silence
 ткань *f* cloth; fabric
 то *conj.* then; то... то... now... now; не то... не то... either... or
 товáр *m* ware; article
 товáрищ *m* comrade, friend; colleague
 тогда then
 тоже too; also
 толкáть *I imp.* push
 толпá *f* (*pl.* толпы) crowd
 толст|ый, -ая, -ое; -ые thick; stout
 только only; ~ что just now
 том *m* (*pl.* томá) volume
 тонк|ий, -ая, -ое; -ие thin; delicate
 тоннéль *m* tunnel
 торт *m* cake, tart
 тот, та, то; те that; those
 точка *f* (*gen.* *pl.* точек) point

тóчно exactly, precisely
 тóчнýй, -ая, -ое; -ые exact,
 precise
 трапá *f* (*pl.* трáвы) grass
 трамвáй *m* (*gen.* трамвáя) tram
 трéбовать *I imp.* (трéбую, трé-
 буешь) demand, require
 трéбоваться *I imp.* (трéбуется;
 трéбовалось) require; на это
 трéбуется мнóго врémени it
 requires much time
 трéнер *m* trainer; coach
 тренировáться *I imp.* (трени-
 руюсь, тренируéшься) train
 тренировка *f* training; coaching
 трóе three (together)
 троллéйбус *m* trolley-bus
 трубá *f* (*pl.* трúбы) trumpet
 трубáка *f* (*gen.* *pl.* трúбок) 1. pipe;
 2. receiver
 труд *m* (*gen.* трудá) work, labour;
 с ~ом with difficulty
 трудítся *II imp.* (тружусь, трú-
 дишься) work, labour
 трудно *predic. impers.* (it is) dif-
 ficult
 труднýй, -ая, -ое; -ые difficult
 тудá (кудá?) there; ~ и обратно
 there and back
 турист *m* tourist
 туристíческ|ий, -ая, -ое; -ие tour-
 ist
 турнир *m* tournament
 түфли *pl.* (*gen.* *pl.* тýфель; sing.
 тýфля) *f* shoes
 тýча *f* (black) cloud
 тяжелó *adv.* heavily; seriously,
 dangerously; *predic. impers.* ~
 комý дéлать что it is hard for
 somebody to do something
 тянútъ *I imp.* 1. (тянú, тянéшь)
 pull; 2. *impers.* (тýнет; тянúло)
 long for; егó тýнет сюдá he
 longs to get here
 тянútся *I imp.* (тянúсь, тянéшь-
 ся) stretch; extend; reach out

У, у

у *prep.* (+ *gen.*) by, near; ~ менá,
 ~ тебá, ~ негó, etc. есть... I
 have, you have, he has...

убедítъ *II p* (—, убедíшь) con-
 vince; persuade
 убедítся *II p* (—, убедíшься)
 make sure; be convinced
 убивáть *I imp.* kill
 убиráть *I imp.* take away; clear,
 tidy
 убитýй, -ая, -ое; -ые *part.* killed
 убóрная *f* lavatory
 убрáть *I p* (уберу, уберёшь; past
 убрál, -и, убралá) take away;
 clear, tidy
 уважáемýй, -ая, -ое; -ые *part.* &
 adj. respected; dear
 уважáть *I imp.* respect
 увéрен, -а, -о; -ы (*short form of*
 увéренный) sure; confident;
 certain
 увéренно with assurance
 увíдеть *II p* (увíжу, увíдишь)
 see
 увлекáться *I imp.* чём go in for;
 be keen on
 ýгол *m* (*gen.* углá, *prepos.* в, на
 углú; *pl.* углы) corner
 угостить *II p* (угощú, угостишь)
 treat
 удавáться *I imp. impers.* (удаётся;
 удавалось) succeed; Всё емý
 удавалось. He succeeded in
 everything.
 удалítъ *II p* extract
 удáр *m* stroke, blow
 удáться *p impers.* (удаётся; уда-
 лóсь) succeed; емý удалóсь he
 succeeded
 удáчно successfully
 удáчнýй, -ая, -ое; -ые successful
 удобнýй, -ая, -ое; -ые conven-
 ient, comfortable
 удобства *only pl.* conveniences
 удовóльствие *n* pleasure; с ~м
 with pleasure
 уезжáть *I imp.* leave; depart
 уéхать *I p* (уéду, уéдешь) leave;
 depart
 ужé already
 ужин *m* supper
 ужинáть *I imp.* have supper
 узк|ий, -ая, -ое; -ие narrow
 узнáть *I p* find out; learn

| | |
|--|---|
| уйті́ I p (уйдú, уйдёшь; past ушёл, ушлá; -й) go away | уча́стие n participation |
| ука́зывать I imp. show; point out | учéбник m text-book; manual |
| укóл m injection | ученик m (gen. ученика) pupil |
| украинск ий, -ая, -ое; -ие Ukrainian | учёный m scientist |
| укрепля́ть I imp. strengthen | учите́ль m (pl. учите́лей) teacher |
| ўксус m vinegar | учите́льница f teacher |
| ўлица f street | учи́ться II imp. (учу́сь, учи́шься) study, learn |
| улыба́ться I imp. smile | учре́ждение n institution |
| улыбка f (gen. pl. улыбок) smile | уютн ий, -ая, -ое; -ые cosy, comfortable |
| уме́ть I imp. be able; know how to... | |
| умн ий, -ая, -ое; -ые clever, wise | |
| умыва́ться I imp. wash one's face | |
| универмáг m department / general store(s) | |
| университéтск ий, -ая, -ое; -ие university | |
| упаковáть I p (упакóю, упакóешь) pack | |
| употреблéние n use; usage | |
| употребля́ть I imp. use | |
| упражнéние n exercise | |
| урóк m lesson | |
| усáдьба f (gen. pl. усáдеб) estate | |
| услóвие n condition | |
| услышать II p hear | |
| успевáть I imp. 1. have time (for); arrive in time; 2. be successful | |
| успéть I p have time (for); arrive in time | |
| успéх m success | |
| успешно successfully | |
| уставáть I imp. (устаíо, устаёшь) be tired, get tired | |
| устáлость f tiredness; weariness | |
| устáть I p (устáну, устáнешь) get tired | |
| үстн ий, -ая, -ое; -ые oral; verbal | |
| устрóиться II p settle; find one-self accommodation | |
| ўтка f (gen. pl. ўток) duck | |
| ўтрени ий, -ая, -ее; -ие morning | |
| ўтро n morning | |
| ўтром in the morning | |
| ўхо n (pl. ўши, ушéй, ушáм, etc.) ear | |
| ухо́дить II imp. (ухожу́, ухóдишь) leave, go away | |
| уча́ствовать I imp. (уча́ствую, уча́ствуешь) в чём take part in | |
| | Ф, ф |
| | фáбрика f factory |
| | факультéт m faculty, department |
| | фамилия f (sur)name |
| | фигу́ра f figure |
| | фигу́рн ий: ~ое катáние figure skating |
| | физика f physics |
| | физи́ческ ий, -ая, -ое; -ие physi- cal, physics |
| | филологи́ческ ий, -ая, -ое; -ие philological; ~ факультéт philology faculty |
| | филосóфск ий, -ая, -ое; -ие philosoph- ophy |
| | финск ий, -ая, -ое; -ие Finnish |
| | фойé n (not decl.) foyer |
| | фонд m fund; stock |
| | фонтáн m fountain |
| | фóрма f form |
| | фотографи́ровать I imp. (фото- графи́рую, фотографи́руешь) take photographs |
| | францúженка f Frenchwoman |
| | францúз m Frenchman |
| | францúзск ий, -ая, -ое; -ие French; ~ язы́к French |
| | фруктóв ий, -ая, -ое; -ые fruit |
| | фрукты pl. (sing. фрукт m) fruit |
| | футбóл m football |
| | футбóльн ий, -ая, -ое; -ые foot- ball |
| | X, x |
| | халáт m 1. dressing-gown; 2. doctor's white coat |

харáктер *m* temper, character; nature
хвалíть *II imp.* (хвалиó, хвáлишь) за чмó praise
хватáть *I imp.* 1. что seize, grasp; 2. *impers.* (хватáет; хватáло) чегó suffice; be sufficient; не ~ not be enough
хýмик *m* chemist
химíческ|ий, -ая, -ое; -ие chemical
хýмия *f* chemistry
хлеб *m* bread
хлéбн|ый, -ая, -ое; -ые bread; baker's
ходíть *II imp.* (хожу, ходишь) go, walk
ходьбá *f* walking
хозяин *m* (*pl.* хозяева, хозяев) host; master
хозяйка *f* (*gen.* *pl.* хозяек) hostess; mistress
хозяйство *n* economy; house-keeping
хоккéй *m* (*gen.* хоккéя) hockey
холл *m* hall
холодность *f* coldness
холóдн|ый, -ая, -ое; -ые cold
холост|ый; -ые unmarried
хор *m* choir
хорóш|ий, -ая, -ее; -ие good
хорошо good, well, nice
хотéть *imp.* (хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят) want, wish
хотéться *imp. impers.* (хóчется; хотéлось): мне хóчется, мне хотéлось бы I should like to
хотí conj. though, although ~ бы even if
храм *m* church
хранíть *II imp.* keep
хроника *f* chronicle; news-reel
художественн|ый, -ая, -ое; -ые artistic
художник *m* artist; painter
хýже (*comp* of плохóй & плохó) worse; больно́му стáло ~ the patient is worse

Ц, ц

царь *m* (*gen.* царя) tsar
ценá *f* (*acc.* цену; *pl.* цены) price

цéни|ый, -ая, -ое; -ые valuable
цвет *m* (*pl.* цветá) colour
цветн|ый, -ая, -ое; -ые colour; ~ фильм colour film
цветóк *m* (*gen.* цветкá; *pl.* цветы) flower
целовáТЬ *I imp.* (целу́ю, целу́ешь) kiss
целовáться *I imp.* (целу́юсь, целу́ешься) kiss
цéл|ый, -ая, -ое; -ые whole
цель *f* aim, purpose; с ~ю for the purpose
центр *m* centre
центрálн|ый, -ая, -ое; -ые central
цéрковь *f* (*gen.* цéркви) church
цирк *m* circus
цитáта *f* quotation
цифра *f* figure, cipher

Ч, ч

чай *m* (*gen.* чая || чáю) tea
чайн|ый, -ая, -ое; -ые tea
час *m* (*gen.* чáса || 2, 3, 4 часá; *pl.* часы) hour
чáсто often
чáст|ый, -ая, -ое; -ые frequent
часть *f* (*gen.* *pl.* частéй) part
часы *only pl.* (*gen.* часóв) watch; clock
чáшка *f* (*gen.* pl. чáшek) cup
чáще (*comp.* of чáсто) more often
чей, чья, чье; чьи whose
человéк *m* (*pl.* люди) man, person
чемодáн *m* suitcase
чемпион *m* champion
чемпионáт *m* championship
чéрез *prep.* (+ acc.) through; in; via
чёрн|ый, -ая, -ое; -ые black; ~ хлеб brown bread
честн|ый, -ая, -ое; -ые honest
честь *f* honour
четвéрг *m* Thursday
чётверо four (together)
чётверть *f* (*gen.* *pl.* четвертéй) quarter
чётко clearly, distinctly
чéшск|ий, -ая, -ое; -ие Czech

Э, э

числó *n* (*pl.* чýсла, чýсел, чýслам, *etc.*) number; date
чýстýй, -ая, -ое; -ые clean; pure
читáльнýй, -ая, -ое; -ые: ~ зал reading-hall
читáтель *m* reader
читáть *I imp.* read
член *m* member
чтéние *n* reading
что 1. *pron.* what; 2. *conj.* that
чтóбы *conj.* in order that
чтó-нибудь anything
чýвствовать *I imp.* (чýвствую,
чýвствуешь) feel; ~ себя feel
чудéснýй, -ая, -ое; -ые wonderful

Ш, ш

шáпка *f* (*gen. pl.* шáпок) cap
шарф *m* scarf
шахматíст *m* chess-player
шáхматы *only pl.* chess; игрáть в ~ play chess
шёлковýй, -ая, -ое; -ые silk
шерсть *f* wool
шерстян|ый, -ая, -ое; -ые woollen;
~ая ткань woollen stuff
шéя *f* neck
широк|ий, -ая, -ое; -ие wide;
broad
шкаф *m* wardrobe; книжный ~ bookcase
шкóла *f* school
шкóльник *m* schoolboy
шля́па *f* hat
шоколáд *m* chocolate
шоссé *n* (*not decl.*) highway
шоффéр *m* driver
шумно noisily
шутить *II imp.* (шучу, шутишь)
joke
шутка *f* (*gen. pl.* шуток) joke

Щ, щ

щекá *f* (*acc.* щёку; *pl.* щёки, щёк,
щекám, *etc.*) cheek
щётка *f* (*gen. pl.* щёток) brush
щи *only pl.* (*gen.* щей, *dat.* щам,
etc.) cabbage soup

экзáмен *m* examination
экску́рсия *f* excursion; tour
экску́рсовóд *m* (excursion) guide
экспедиция *f* expedition
электричес्�тво *n* electricity
электричка *f* (*gen. pl.* электричек)
electric train
электробрóйтва *f* electric shaver
электроприбóр *m* electric applicance
энергíчны́й, -ая, -ое; -ые energetic
энéргия *f* energy
эстраднýй, -ая, -ое; -ые variety;
~ артист variety actor
этáж *m* (*gen.* этажá) storey, floor

Ю, ю

юбка *f* (*gen. pl.* юбок) skirt
ювелíрнýй, -ая, -ое; -ые jewelry;
~ магазин jeweller's
юг *m* South
южнýй, -ая, -ое; -ые southern
юмор *m* humour
юношт *f* youth
юноша *m* youth, young man
юридíческýй, -ая, -ое; -ие juridical; ~ факультéт faculty of law

Я, я

яблоко *n* (*pl.* яблоки) apple
явлénie *n* phenomenon; occurrence
являться *I imp.* 1. appear;
2. occur; be
ягода *f* berry
язык *m* (*gen.* языка) 1. tongue;
2. language
яйцó *n* (*pl.* яйца, яйц, яйцам, *etc.*) egg
янтарь *m* (*gen.* янтаря) amber
яркýй, -ая, -ое; -ие bright
яснýй, -ая, -ое; -ые clear
ящик *m* box, case; почтóвый ~ letter-box

KEY TO EXERCISES

1.

III. 1. вам, мне. 2. ему, ему. 3. ей, ей. 4. вáшей сестрé, моéй сестрé. 5. вáшему бráту, моему бráту. 6. вáшей дóчери, моéй дóчери.

IV. 1. лéт. 2. гóда. 3. лет. 4. гóда. 5. год 6. гóда. 7. лет. 8 гóда

V. 1. на завóде. 2. на завóд. 3. в Москвé. 4. в Москвú. 5. в инститúте. 6. в дéтской поликлíнике. 7. в бассéйн. 8. в теáтр, в кинó, на концéрты. 9. в Одéссе. 10. в Одéссы. 11. в Лóндоне. 12. в шкóле. 13 в шkóлу.

VI. 1. менá. 2. вас. 3. бráта. 4. нáшего. 5. вáшего. 6. вас. 7. Москвы. 8. Ленинграáда.

VII. 1. на котóром. 2. в котóром. 3. в котóром. 4. в котóром. 5. в котóрой. 6. в котóрой. 7. в котóром.

VIII. 1. и. 2. и поéтому. 3. потóму что. 4. где. 5. котóрый.

IX. 1. по суббóтам. 2. по средáм. 3. по вечерáм. 4. по воскресéньям. 5. по утráм. 6. по четвергáм.

X. поступлó, постúпишь; люблíо, любиши; хожú, хóдишь; живú, живишь; поио, поёшь.

XI. 1. Менá зовút Ирíна. А как вас зовút? 2. Джим окóнчил инститúт и тепéрь рабóтает на завóде. А где рабóтаете вы? 3. Моя сестrá стáрше менá нá три гóда. Моя мать молóже отца нá пять лет. 4. — Скóлько лет э́тому человéку? — Я дýмаю, ему сóрок лет. 5. Онí ча́сто хóдят в гóсти к друзьям. Вчera оны бýли в гостяx у родитеleй. 6. По суббóтам мы хóдим в теáтр, в кинó или на концéрты. 7. Приходíте к нам в гóсти. 8. Передайте привéт вáшим родителям.

2.

II. 1. есть, —. 2. есть, —. 3. есть, —. 4. есть, —. 5. есть, —. 6. есть, —.

III. 1. есть, есть, —. 2. есть, есть. —. 3. есть, —. 4. есть, —. 5. —. 6. —.

IV. 1. у менá, у него, у неё, у нас, у моего дру́га, у моéй сестrы, у нáшего преподавáтеля. 2. у э́того студéнта, у моего сосéда, у э́той дéвушки. 3. у моего мла́дшего бráта, у однóй нáшей студéнтки, у нáшего профéссора.

VI. 1. стáршего бráта. 2. менá. 3. моего дру́га. 4. вас. 5. отца.

XI. 1. Мой родитиeli живут в небольшом городке недалеко от Лондона. Мой отец работал директором школы. Сейчас он не работает. Он получает пенсию. 2. У меня есть сестра. Её зовут Анна. Анна моложе меня на четыре года. Она работает в библиотеке. Анна изучает русский язык. Она хочет преподавать русский язык в школе. 3. А это мой друг Джим. Недавно он женился. У Джима очень красивая жена. Её зовут Мэри. У неё темные волосы и серые глаза. 4. — У вас есть дети? — Да, есть. — У вас маленькие дети? — Нет, не очень: сыну десять лет, а дочери — семь. — На кого похож ваш сын? — Говорят, он похож на жену. — А на кого похожа ваша дочь? — А дочь — на меня.

3.

II. 1. в театре, в парке, в клубе, в музее, в университете, в школе, в библиотеке, в ресторане; на концерте, на лекции, на уроке. 2. в театр, в парк, в клуб, в музей, в университэт, в школу, в библиотеку, в ресторон; на концерт, на лекцию, на урок. 3. в деревне, в другом городе, в Лидсе, в Эдинбурге, в Ливерпуле, в Киеве, в Ленинграде, в Советском Союзе, в Англии, в Польше, во Франции; на родине, на юге. 4. в деревню, в другом городе, в Лидс, в Эдинбург, в Ливерпуль, в Киев, в Ленинград, в Советский Союз, в Англию, в Польшу, во Францию; на родину, на юг. 5. на заводе, на фабрике, на вокзале, на станции; в банке, в институте, в университете, в библиотеке, в лаборатории, в школе. 6. на завод, на фабрику, на вокзал, на станцию; в банк, в институт, в университэт, в библиотеку, в лабораторию, в школу.

III. 1. в большом старом доме, на третьем этаже, в самом центре города, на улице Дружбы. 2. в другом районе, на площади Пушкина, в маленьком доме, на втором этаже. 3. на большом автомобильном заводе, в лаборатории. 4. в университете, на историческом факультете, на втором курсе. 5. в большом старом парке, в одной маленькой деревне, на берегу реки. 6. в оперном театре, на симфоническом концерте.

IV. a) 1. стоит. 2. стоит. 3. стоит. 4. стоит. 5. стоит. 6. стоит.
b) 1. лежат. 2. лежит. 3. лежат. 4. лежит. 5. лежат. c) 1. висят.
2. висят, висят. 3. висят. 4. висят. 5. висят.

V. стоит, лежат, стоит, стоит, висят, стоит, лежат, стоит.

VI. жили, живут, получили, переехали, состоит, выходят, купили, привлели.

VII. 1. в большом новом пятиэтажном. 2. в большом старом книжном. 3. в нашей маленькой, теплой и уютной. 4. в своём старом любимом удобном. 5. в нашей самой большой.

VIII. 1. кладу, кладёшь; положу, положишь; 2. ставлю, ставишь; поставлю, поставишь; 3. вёшаю, вешаешь; повесу, повесишь.

X. a) 1. стоит, поставил. 2. стоит, поставили. 3. стоял, поставили.
4. поставьте. 5. поставить. b) 1. положил, лежит. 2. положила, лежит.
3. кладу, лежат, положил. 4. положить. 5. положите. c) 1. висят.
2. повесили. 3. висят, вешает. 4. висят. 5. повесить. 6. повесьте.

XII. 1. стульев, кресла. 2. комнаты. 3. газет и журналов. 4. книги.
5. столов, стула. 6. окна. 7. этажей. 8. дом. 9. картин. 10. книг.
11. детей. 12. гостей. 13. вещей. 14. человека.

XV. 1. Мы живём в Оксфорде, в небольшом доме. В нашем доме пять комнат, кухня, ванная и уборная. Кухня, столовая и гостиная находятся на первом этаже, а спальни — на втором. 2. Мой брат живёт в новом пятиэтажном доме. В новых домах есть (все удобства —) электричество, газ, горячая вода, телефон. Какие удобства есть в вашем доме? 3. — Что стоит у вас в комнате? — У меня в комнате стоит стол, книжный шкаф, диван, два стула и кресло. На стенах висят фотографии. На полу лежит большой серый ковёр. 4. Я ставлю книги в шкаф. Газеты и журналы я кладу на стол. Куда можно положить портфель? Куда можно повесить пальто?

4.

II. 4.10; 12.25; 12.05; 2.15; 2.45; 1.40; 9.30; 12.50; 3.20; 4.55; 11.15; 12.30.

III. пять минут второго; двадцать минут шестого; десять минут десятого; двадцать пять минут двенадцатого; семнадцать минут четвёртого; десять минут первого; половина первого; четверть (пятнадцать минут) третьего; без четверти (без пятнадцати минут) три; половина пятого; без двадцати пять; без четверти пять; без двадцати десять; без двадцати пять десять; без десяти десять; без пяти девять; десять минут одиннадцатого; четверть (пятнадцать минут) одиннадцатого; половина одиннадцатого; без четверти одиннадцать; без пяти одиннадцать.

IV. без четверти семь; четверть восьмого; в половине девятого; в половине первого; в половине пятого; четверть двенадцатого.

VI. 1. с восьмим часами утра до шести часов вечера. 2. с часу до двум. 3. с девяти часами утра до трех часов дня. 4. с семи до девяти. 5. с двух (часов дня) до восьмим (часов вечера). 6. с пяти до шести. 7. с двенадцати часов дня до семи часов вечера. 8. с двух до четырех. 9. с четырех до шести. 10. с шести часов утра до часу ночи.

VII. 1. через три часа. 2. после работы. 3. через месяц. 4. после экзаменов. 5. после лекции. 6. через час. 7. через три дня. 8. после праздников. 9. после обеда. 10. через год.

VIII. в семь часов, без четверти восемь, десять минут девятого, двадцать минут девятого, в половине девятого, четверть двенадцатого, без двадцати два, в два часа, в половине пятого, два часа, в семь часов, в половине одиннадцатого.

XI. A. 1. начинаем, кончаем; начинаются, кончаются. 2. открылось, открыл. 3. продолжается, продолжают. 4. остановил, остановилась. 5. открывается, закрывается, закрываем.

B. 1. может, можется. 2. бреюсь. бреет. 3. оделась, одела.

XIII. 1. читал, прочитали, прочитал. 2. готовит, приготовил, приготовил. 3. рассказывал. 4. просмотрел. 5. встали, вставали, вставал. 6. ложитесь, ложусь, лёг. 7. ужинали, поужинали.

XV. A. 1. идёте, идёте. 2. идёте, идёте. 3. хожу. 4. хожу. 5. идёт, идёт. 6. ходить.

B. 1. езжу. 2. ездите. 3. ехать. 4. едете, еду. 5. ездит. 6. едем, едем.

XVI. 1. Обычно я встаю в семь часов утра. Я делаю зарядку и принимаю душ. 2. Мы начинаем работать (нашу работу) в восемь часов. Я выхожу из дома в половине восьмого. 3. Я работаю семь часов

в день, а Маріна (рабо́таст) — шесть часо́в. 4. Мы обе́даем с ча́су до дву́х. 5. Петро́в выхóдит из дóма в полови́не девя́того и прихóдит на заво́д за деся́ть минúг до начáла рабо́ты. 6. Вы е́здите на рабо́ту или хóдите пешкóм? 7. По суббо́там к нам в гóсти прихóдят наши дру́зья. 8. По вечерáм мы смо́трим телевíзор. 9. Я приду́ к вам к семи часам. 10. — Чем занимáется ваш брат? — Мой брат учи́тся в университе́те. Он учи́тся на истори́ческом факульте́те.

5.

II. 1. шла. 2. шёл. 3. е́здили. 4. шли. 5. ходи́л(а). 6. е́здили. 7. шла.
8. ходи́ли.

III. 1. пойдём, поéдем. 2. поéду. 3. пойдёт. 4. пойтý. 5. пойтý.
6. поéхать.

IV. а) 1. идú. 2. идёте, идём. 3. хóдите. 4. идём. 5. хóдите, хóдим.
6. идёт, идёт, идút. 7. хóдит.

б) 1. е́здит, е́здит. 2. е́дут. 3. е́здит. 4. е́дут, е́дут. 5. е́здите,
е́здим.

V. 1. бы́ли на концéрте. 2. не бы́ла на рабо́те. 3. бы́л в столо́вой.
4. нé бы́л в Ленинграде. 5. бы́ли в Большом теа́тре. 6. бы́л в Италии.
7. бы́ла в университе́те.

VI. 1. Кудá вы е́здили лéтом? 2. Кудá вы ходи́ли вчера́? 3. Вы ходи́ли утром в библиотéку? 4. Вы ходи́ли вчера́ на вéчер? 5. Вы е́здили в Москвú? 6. Когдá вы е́здили в Совéтский Сою́з? 7. Вы е́здили лéтом на юг?

VII. 1. на, в. 2. в, на. 3. в, на. 4. на, на, в. 5. на, в.

IX. 1. останови́те. 2. сади́тесь. 3. спроси́те. 4. покажи́те. 5. скажи́те.

X. кудá, где, как, где, како́й, где, какáя.

XI. 1. тák как. 2. потому́ что. 3. если (когдá). 4. если. 5. если (когдá). 6. если (когдá).

XII. 1. вышёл из зáла. 2. вышli из дóма. 3. вышel из магазíна.
4. вошлí в теа́тр. 5. вошлá в метró. 6. ушёл с рабо́ты. 7. уéхал из Москвы. 8. приéхала из дерéвни. 9. пришёл с рабо́ты.

XIII. 1. — Вы е́здите на рабо́ту или хóдите пешкóм? — Обы́чно я е́зжу на рабо́ту на автобóuse. Домо́й я хожу́ пешкóм, потому́ что в это врёмя в автобóuse мно́го нарóду. 2. — Скажи́те, пожáлуйста, отсю́да далекó до гостиницы «Москвá»? — Нет, недалекó, три останóвки. — Как доéхать до гостиницы? — Вам на́до сесть на трéтий автобóus. — А где он останáвливается? — Видите, там напрóтив стоя́т лю́ди? Это и есть останóвка трéтьего. — Спасибо. 3. — Скажи́те, пожáлуйста, когдá мне сходи́ть? Мне ну́жен Большой теа́тр. — Большой теа́тр — четвёртая останóвка. Я вам скажу́, когдá сходи́ть. 4. — Какáя слéдующая останóвка? — Музéй Чéхова. 5. — Вы не зна́ете, где останáвливается второ́й троллéйbus? — Простите, я не москви́ч. Спроси́те лúчше у милиционéра. 6. — Где мне сойти, чтобы попасть на Красную пло́щадь? — Вам ну́жно сойти на останóвке «Пло́щадь Револю́ции». 7. — Мне ну́жно сесть на шесто́й автобóus. — Шесто́й здесь не хóдит. Останóвка шесто́го у метró. 8. Ско́лько стóит билéт? 9. Да́йте, пожáлуйста, два билéта. 10. — Такáй свободно? — Свободно. Сади́тесь. Вам кудá? — Мне в центр. 11. Где ближáшая останóвка автобóusa или троллéйbusa?

II. 1. с моим стáрым знакóмым. 2. с нашими друзьми и знакóмыми. 3. с женой и детьми. 4. с рабочими и инженéром нашей лаборатории. 5 со стáрым опытным преподавателем 6. со своим родитељами, со своей женой, со своими друзьми. 7. с советскими турystами.

III. 1. рúсским языком и рúсской литературуй. 2. литературуй, мýзыкой, театром. 3. рúсско-английским словарём, учёником и другими книгами. 4. спортом и тáнцами.

IV. 1. встречáемся, встречáю. 2. вíдимся, вíдел. 3. собрал, собрались. 4. остановился, остановил. 5. купáемся, купáет.

V. 1. взяли. 2. сéли. 3. вышли. 4. остановились. 5. искупáлись. 6. приготовили. 7. отпраvилась. 8. попрощались. 9. договорились.

VI. 1. на, в. 2. на, в. 3. на, на. 4. в. 5. на. 6. на, на. 7. на, на, в.

VIII. A. 1. приезжали, приехали. 2. пришёл, приходил. 3. приходил, пришёл. 4. приходит, придёт. 5. приду прихожу. 6. приходим, прийтý.

B. 1. ушлý, уходили. 2. уходила, ушлá. 3. уходили, ушёл. 4. ухóдит, ушлý.

IX. чéтверо мужчýн, две жéнщины, трбे друзéй, трóе товáрищей, чéтверо солдáт, двóе мáльчиков, три сестры, трóе бráтьев, пáтеро ученикóв, пять учениц, чéтверо детéй, шéстero рабóчих.

X. 1. оди́ннадцать. 2. двáдцать оди́н. 3. четы́ре. 4. трóе. 5. вóсемь.

XI. 1. в шесть часóв, часóв в шесть. 2. в вóсемь часóв, часóв в вóсемь. 3. в пять часóв, часóв в пять. 4. в два часá, часá в два. 5. пятнáдцать лет, лет пятнáдцать. 6. двáдцать два гóда, гóда двáдцать два. 7. восемнáдцать дней, дней восемнáдцать. 8. четы́ре рáза, рáза четы́ре. 9. пять минút, минút пять. 10. сóрок копéек, копéек сóрок.

XII. ёздили, выéхали, поéхали, éхали, выéхали, проéхали, вышли, побежáли, поéхали, приехали.

XIII. 1. по университetu. 2. по институту. 3. по работе. 4. по школе.

XV. 1. — Что вы дéлаете по воскресéньям? — Мы с друзьями чáсто провóдим воскресéные зá городом, в лесу или на берегу реки. Обычно мы ёздим зá город на поезде или на машине. 2. — Мýша, хóчешь поéхать в воскресéнье зá город? — На машине? — Нет, мы хотим поéхать на велосипéдах. — Кто ещé поéдет с нáми? Сколько человéк поéдет? — Нас бýдет пáтеро. — Где мы встрéтимся? — Обычно мы собираемся около станции метрó «Киевская». 3. От Москvy до станции «Лесная» поезд идёт минút тридцать — тридцать пять. От станции до лéса киломéтра три-четыре. 4. От станции до лéса мы шли пешкóм. Вы любите ходить пешкóм? 5. Обычно мы возвращáемся в Москву часóв в шесть.

II. 1. хлéба, сýра, сáхару, мáсла, мяса, рыбы, конфéт, яблок, виногráда. 2. винá, молокá, мáсла, пýва. 3. сóли, чáя, кóфе, сáхара, сигарéт.

III. 1. в магазине «Молоко» или молочном отделье «Гастронома»
2. в овощном магазине и на рынке. 3. в мясном отделье магазина.
4. в рыбном отделье или в рыбном магазине. 5. в кондитерских магазинах. 6. в булочной.

IV. 1. молочный магазин (магазин «Молоко») 2. булочная. 3. овощной магазин. 4. мясной магазин (магазин «Мясо»). 5. рыбный магазин.

V. зашёл (зашла), обошёл (обошла), выбрал (выбрала), пошёл (пошли), продаёт, выбрал(а) (купил, купила), пошёл (пошли), продаёт, купил (купила), заплатил (заплатила).

VI. 1. покупаем, покупал, купил. 2. заплатил, платить, заплатили, платил. 3. выбрал, выбрал. 4. приносят, принесут.

VII. A. 1. хожу, иду, пойду. 2. идёте, идёте, хожу.

B. 3. приноси, принесли. 4. приносит, принесла. 5. принес, приносит.

VIII. 1. пачку, коробку, банку. 2. банку, пачку, коробок. 3. пачку, бутылку, банку. 4. бутылки.

IX. 1. сорок пять копеек. 2. тридцать три копейки. 3. одиннадцать копеек. 4. один рубль двадцать две копейки. 5. девяносто четыре копейки. 6. три рубля пятьдесят шесть копеек. 7. шесть рублей двадцать копеек. 8. два рубля пятьдесят копеек.

X. 1. где. 2. куда (кому). 3. что. 4. сколько. 5. где.

XII. A. Недалеко от нашего дома есть большой продовольственный магазин. Там можно купить всё — мясо, рыбу, масло, молоко, чай, кофе, сахар и другие продукты. Магазин работает с восьмого часа утра до девятого часов вечера. Рядом с ним находится магазин «Фрукты-овощи», где мы покупаем картофель, капусту, лук, морковь, яблоки, апельсины, сливы.

B. 1. — Вы не хотите зайти в магазин? Может быть, вам надо что-нибудь купить? — Да, мне надо купить сигареты и спички. 2. — Дайте, пожалуйста, сигареты «Новость» и спички. — Пожалуйста. Девятнадцать копеек. 3. — Где можно купить грузинское вино? — В любом магазине «Гастроном» или в магазине «Вино». 4. — Сколько стоят эти конфеты? — Эти конфеты стоят три рубля шестьдесят копеек килограмм. 5. — Скажите, пожалуйста, сколько стоит цейлонский чай? — Тридцать восемь копеек пачка. 6. — Скажите, пожалуйста, хлеб свежий? — Да, только что привезли. — Дайте три булочки и полкило чёрного. — Пожалуйста. Двадцать восемь копеек. 7. — Дайте, пожалуйста, триста грамм масла и бутылку молока. 8. — Какая колбаса есть сегодня? — У нас есть несколько сортов колбасы. 9. — Сколько стоит мясо? — Рубль пятьдесят килограмм. — Покажите, пожалуйста, этот кусок.

8.

II. 1. книг, тетрадей, ручек, карандашей. 2. пальто, пальто, костюмов, плащей, блузок. 3. сумку и чемодан. 4. рубашку и галстук.

III. 1. стоит ... рубль, рубль, рубль. 2. стоят ... рубль, рубль, рубль. 3. стоит ... рубль, рубль, рубль. 4. стоят ... рубль, рубль, рубль. 5. стоит ... копеек, копеек, копейки. 6. стоят ... копейки, копеек. 7. стоит ... копеек, копейку, копейки.

IV. 1. среднего роста. 2. школьного возраста. 3. ярких цветов. 4. больших знаний. 5. синего или голубого цвета.

V. 1. моих родителей. 2. моего старшего брата. 3. моей младшей сестры. 4. наших соседей. 5. нашего преподавателя. 6. одногу известного английского писателя

VI. 1. нашему новому студенту. 2. одной знакомой девушке. 3. моему младшему сыну. 4. своему другу. 5. своим гостям. 6. своим товарищам по работе.

VIII. 1. Да, мне нравятся такие фильмы. Нет, мне не нравятся такие фильмы. 2. Да, мне нравится русская музыка. 3. Да, мне нравятся романы этого писателя. 4. Да, мне нравится такая погода. 5. Да, мне нравится гулять по улицам города. 6. Да, мне нравится отдыхать в горах.

IX. A. 1. понравилась. 2. понравилась. 3. понравился. 4. понравилась. 5. не понравился.

B. 1. люблю. 2. любят. 3. люблю. 4. любят. 5. любим. 6. любите.

XI. 1. Я помню. 2. Брат... хочет. 3. Я не верю... 4. Я не хотел... 5. Я плохо работал. 6. Вы не хотите... 7. Он жил...

XII. 1. читал, прочитали, прочитал. 2. купил, покупал, купил. 3. писал, написал. 4. понравился, нравится. 5. дарим, подарила. 6. думал, подумал. 7. решил, решали.

XVI. светлый костюм, чёрные туфли, тяжёлый чемодан, некрасивая вещь, дешёвое платье, грubbyя работа, молодой человек, лётнее пальто, жёсткая (грubbyя) ткань.

XVII. 1. Когда открываются магазины? Я хочу зайти в универмаг. Мне надо купить несколько вещей. 2. Скажите, на каком этаже проходят костюмы для мальчиков? 3. Скажите, пожалуйста, где я могу купить зимнюю шапку? 4. — Сколько стоит этот галстук? — Два рубля двадцать копеек. 5. Мне нравится это платье. Сколько оно стоит? 6. — Вам нравится эта сумка? — Очень нравится. 7. Мне нравится это пальто, но оно мне велико. 8. Покажите, пожалуйста, дамские перчатки. Какой это размер? 9. — Можно примерить белые туфли? — Какой размер? — Тридцать пятый. — Пожалуйста. 10. Эти ботинки мне малы. Дайте, пожалуйста, другую пару. 11. Дайте, пожалуйста, три метра шерсти.

9.

II. 1. с молоком. 2. с маслом и сыром. 3. с мясом. 4. с рисом или картошкой. 5. с молоком. 6. с капустой.

III. 1. стоит. 2. лежат. 3. поставил, положил. 4. поставьте. 5. положите.

IV. 1. на столе, на стол. 2. на стул, на стуле. 3. на буфете, на буфет. 4. на окне, на окнё. 5. в шкафу, в шкаф.

V. 1. Принесите... 2. Передайте... 3. Дайте...

VI. 1. одну котлету, холодную рыбу, острый сыр, чашку кофе. 2. мясо с гарниром, котлету с капустой. 3. бутылку воды, тарелку супа, ётку с рисом, чашку кофе. 4. воды, молока, пива, лимонада, сока.

VII. 1. в этот ресторон, в этом ресторане. 2. в новой столовой, в новую столовую. 3. в этом маленьком кафе, в это маленькое кафе.

VIII. ем, ешь, ест, едим, едите, едят; пью, пьешь; беру, берешь; возьмёшь, возьмёшь; закажу, закажешь.

IX. 1. Мне нравится чай с молоком 2. Мне нравится сухое вино. 3. Мне нравятся яблоки, апельсины, бананы, etc 4. Мне нравятся рыбные блюда 5. Мне нравится сыр. 6. Мне нравится русская кухня.

X. 1. за завтраком. 2. за ужином 3. за обедом.

XII. 1. — Вы не хотите пойти пообедать? — С удовольствием Я как раз собирался пойти. — Куда мы пойдем? — Можно пойти в кафе «Космос». Там неплохо готовят. И в это время там мало народа. 2. — Что мы возьмем на первое? Вы будете заказывать суп? Что вы будете пить — вино, пиво или минеральную воду? — Я хотел бы попробовать русскую водку. 3. — Мне очень понравилось это вино. Как оно называется? — «Цинандали». Это грузинское вино. 4. — Я не знаю, что мне взять на второе. — Я бы посоветовал вам заказать котлету по-киевски. Это очень вкусно. 5. Принесите, пожалуйста, салат и холодное мясо. 6. Дайте, пожалуйста, счет. 7. Передайте, пожалуйста, масло. Спасибо. 8. — Это место свободно? — Да, садитесь, пожалуйста. 9. Обычно я завтракаю и ужинаю дома, а обедаю на работе. У нас в институте хорошая столовая. Здесь вкусно готовят и всегда большой выбор мясных и рыбных блюд.

10.

II. 1. можно. 2. Мне надо. 3. можно. 4. Мне надо. 5. Им надо. 6. можно. 7. можно.

III. 1. послал (отправил), получат. 2. послать. 3. послали. 4. бросить (опустить). 5. получили. 6. принес. 7. бросьте (опустите). 8. писать, получать. 9. приносит.

IV. 1. из Ленинграда, от моего друга. 2. из Москвы, от своих советских друзей. 3. из Киева, от одного знакомого студента. 4. из родной деревни, от моих родителей. 5. из родных мест, от друзей, родственников и знакомых.

V. 1. от брата из Киева. 2. срочную телеграмму сестре в Одессу. 3. марку на конверт... письмо в конверт. 4. на почте. 5. из дома от родителей. 6. телеграмму из Ленинграда от моего младшего брата.

VI. 1. со своим младшим братом, с друзьями по институту, со своими родителями. 2. с Ниной и Машей, со своими товарищами. 3. с одной знакомой женщиной. 4. с одним интересным молодым человеком. 5. с инженером и рабочими, с другими работниками.

VII. 1. встретиться, встретил. 2. посоветоваться, посоветовал. 3. видел, виделись, видитесь. 4. обнялись, обняла.

X. 1. со своим соседом, моим соседом. 2. с ее младшей дочерью, ее младшая дочь, своей младшей дочери. 3. своим преподавателем, их преподавателю. 4. один мой знакомый, у одного моего знакомого. 5. от своей старшей сестры, ее старшая сестра.

XII. 1. пишут, написал. 2. получаю, получил. 3. начинала, начал. 4. отправил, отправлял. 5. писали, посыпали, написал, послал. 6. записывал, записал. 7. забыл, забывает.

XIV. 1. — Скажите, пожалуйста, где находится ближайшая почта? — Почта находится недалеко отсюда, на улице Кирова. — Вы не знаете, как (когда) работает почта? — Я думаю, с восьмим часами утра до восьмим вечера. 2. — Где можно купить конверты, марки? — В соседнем окне. — Дайте, пожалуйста, конверт с маркой, две открытки и два

бланка для телеграммы. 3. — Сколько стоит конверт для авиаписьма? — Семь копеек. — Сколько времени идёт письмо из Москвы в Киев? — Один день. 4. — Мне надо послать несколько поздравительных телеграмм. Где принимают телеграммы? — В соседнем зале. — Сколько времени идёт телеграмма из Москвы в Ленинград? — Два часа. 5. Каждое утро почтальон приносит нам газеты и письма. Сегодня утром он принёс мне несколько писем. Одно письмо было из Киева от моего старого друга. Мне надо ответить на это письмо. Я не люблю писать письма. Обычно я посыпаю открытки.

11.

II. 1. мне нужно. 2. нам надо. 3. вам нужно. 4. мне надо. 5. мне надо.

III. 1. мой, моего, своего. 2. своим, своим, его. 3. свой, его, его.
4. своего, его, своей. 5. мой, свой, его, свое.

IV. приезжал, остановливаясь, обращаясь, давал, заказывал, поднимался, показывала; приехал, остановился, обратился, дал, заказал, поднялся, показала.

V. 1. рисует. 2. играет, не танцует. 3. организует. 4. ночуют.
5. критикуют. 6. беседует. 7. волнуюсь. 8. интересуется.

VI. 1. проговорили. 2. поговорили, покурили. 3. проспали. 4. спали. 5. прогуляла. 6. погуляй. 7. пролежал. 8. просидели. 9. посидели.

VII. приехала, выехали, приехали, ездила, выехала (уехала), приехала, ходили, пошли (пойдут), придёт.

VIII. 1. Наш дом построен пять лет назад. 2. В журнале напечатаны мои стихи. 3. Магазин уже закрыт. 4. Телеграмма уже послана? 5. Это письмо получено на прошлой неделе. 6. Гости приглашены к семи часам. 7. На вечере нам был показан советский фильм. 8. Эта книга куплена в киоске. 9. Номер в гостинице еще не заказан.

X. 1. и, но. 2. и, но, а. 3. но, а. 4. и, но, а. 5. а, и, но.

XI. 1. Если у вас будет время, ... 2. ..., если рано кончу работу.
3. Если хотите посмотреть этот фильм, ... 4. ..., если у меня будут дни. 5. Если в воскресенье будет тепло, ... 6. Если увидите где-нибудь этот учебник, ... 7. Если ваши часы спешат, ...

XIV. 1. Нашу группу разместили в гостинице «Украина». В холле нас встретил администратор. Мы отдали ему свой паспорт и заполнили бланки для приезжающих. Он сказал нам номера наших комнат. 2. Мой номер на девятом этаже. Я поднялся на лифте на девятый этаж. Дежурнаядала мне ключ от моего номера и сказала: «Когда будете уходить, оставляйте ключ у меня». Она проводила меня и показала мне мою комнату. 3. Окна моей комнаты выходят на Москву-реку. Из окна я вижу улицы, дома и мост через Москву-реку. Моя комната большая и теплая. 4. Нам сказали, что завтракать, обедать и ужинать мы будем в ресторане, который находится на первом этаже гостиницы. 5. — Скажите, пожалуйста, у вас есть свободные номера? — Есть. Вам нужен номер на двоих? — Да. Я с женой. — Заполните, пожалуйста, бланк. Ваш номер на третьем этаже. Можете подняться на лифте. Дежурная даст вам ключ от вашего номера. — Спасибо.

II. 1,7. с моим стáрым дрóгом Николáем и его женой; с моими родителями и моей младшей сестрой; с Петróвыми. 2,8. своегó стáрого дрóга Николáя и его жену; своих родителей и свою младшую сестру; Петróвых. 3. у своегó стáрого дрóга Николáя и его жену; у своих родителей и своей младшей сестры; у Петróвых. 4. о моём стáром дрóге Николáе и его жене; о моих родителях и моей младшей сестре; о Петróвых. 5,6. моему стáрому дрóгу Николáю и его жене; моим родителям и моей младшей сестре; Петróвым. 9. Мой стáрый друг Николáй и его женá; мой родители и моя младшая сестра; Петróвы.

III. 1. Позовите. 2. Позвоните. 3. Передайте. 4. Подождите.
5. Приходите.

IV. шёл, вошёл, подошлá, ушлá, зашлá, пошлý, придёт, придёт.

V. 1. вам. 2. мне. 3. им. 4. Мáше. 5. мне.

VI. 1. позвоните. 2. набráли. 3. позвоните. 4. положил. 5. набрать.
6. кладите.

VII. 1. давайте, пустъ. 2. давайте, пустъ. 3. давайте, пустъ.

VIII. 1. поéдем. 2. напиšем. 3. напишет. 4. возьмёт. 5. возьмёт.
6. попрóсим. 7. попрóсит.

IX. 1. Нíна сказáла мне, чтобы я купíл(а) билéты в кинó. 2. ..., чтобы она пришлá сегодня в шесть часóв вéчера. 3. ..., чтобы мы прислáли ей свой фотогráфии. 4. ..., чтобы она позвонíла ему вéчером. 5. ..., чтобы он подождáл меня здесь. 6. ..., чтобы я прислáл ему журнáл «Рáдио». 7. ..., чтобы мы повторíли восьмóй урóк. 8. ..., чтобы я обязáтельно прочитáл эту кни́гу.

X. 1. чтобы, что. 2. чтобы, что. 3. что, чтобы. 4. что, чтобы.
5. чтобы. 6. что, чтобы.

XII. 1. ли. 2. ли, ёсли. 3. ёсли, ли. 4. ёсли, ли, ёсли.

XV. 1. Когдá я пришёл домóй, женá сказáла, что мне звонíл мой стáрый друг Сергéй. Он сказал, что позвонíт ёщё раз. 2. — Вчera я хотéл позвонить вам, но я не знáл вáшего телефóна. — Запишите его: 253-80-85. Это домáшний телефóн. 3. — Вы не мóжете позвонить мне зáвтра утром, часóв в дéвять? — Могу. По какóму телефóну? — 299-22-11. 4. — Когдá я могу позвонить вам? — В любóе врéмя после пятí вéчера. 5. — Вчera я звонíл вам, но никто не подходит к телефóну (не отвечáл). 6. — Если ктó-нибудь позвонít мне, скажите, что я бýду дóма после семí вéчера. 7. — Это Вáля? — Нет, Вáли нет дóма. — Вы не мóжете сказать, когдá она бýдет? — Подождите минúтку, сейчáс узнáю... Вы слúшаete? Вáля бýдет дóма после 12. 8. — Позовите, пожáлуйста, Ольгу Ивáновну. — Это я. — Здравствуйте, говорйт ваш студéнт Петróв. Извините, что я беспокóю вас. Я кóнчил свою работу и хотéл бы показáть вам — Зáвтра я бýду в универсítete утром. Приходите и приносите свою работу — Спасибо. До свидáнья.

II. 1. жáловалась. 2. принимáть. 3. болéю. 4. болít. 5. жáлус-тесь. 6. выписал. 7. лéчит. 8. жáлуется. 9. принимáть. 10. болýт. 11. болен.

III. 1. У него́ грипп. 2. Давно́ у неё́ грипп? 3. У моего́ брата́ бы́ло воспаление́ лёгких. 4. ..., та́к как у менéя была́ ангíна.

IV. 1. вам на́до. 2. вам на́до. 3. ей на́до (нужно) 4. емú нельзя. 5. мне́ можно. 6. емú нельзя 7. емú нельзя. 8. емú на́до (нужно). 9. ей нельзя.

V. 1. боле́ет (боле́л). 2. боле́ет (боле́л). 3. боли́т (боле́ла). 4. боли́т (боле́ли). 5. боле́л. 6. боли́т. 7. боле́ете (боле́ли). 8. боли́т.

VI. 1. Если у ва́с боли́т голова́, ... 2. Если (когдá) вы больны́, ... 3. Я пошёл к врачу́, та́к как (потому́ что) ... 4. Вам нельзя выхо́дить на у́лицу, та́к как ... 5. Никола́й не пришёл на рабо́ту, та́к как ... 6. Моей сестрё нельзя ехать на юг, потому́ что ... 7. Если вы почу́вствуете себя́ ху́же, ... 8. Когдá (та́к как) он почу́вствовал себя́ ху́же, ...

VII. 1. в поликлинику к зубно́му врачу́. 2. в больни́цу к своёй больно́й подруге. 3. в дерёвню к своим родите́лям. 4. в кабинéт к медици́нской сестрё. 5. в медици́нский институт к извёстному профес́сору.

VIII. 1. ..., что у неё́ боли́т голова́. 2. ..., когдá придёт врач. 3. ..., что врач придёт завтра. 4. ..., что она́ должна́ лечь в больни́цу. 5. ..., как я себя́ чу́вствую. 6. ..., что чे́рез недéлю я смогу́ выйти на рабо́ту. 6. ..., что он до́лжен принимáть э́то лекáрство два ра́за в день.

XI. 1. — Как вы себя́ чу́вствуете? — Спасибо, хоро́шо. — Говорят вы бы́ли больны́? — Да, я боле́л. — Вы лежа́ли в больни́це? — Нет, я лежа́л до́ма. 2. — У ва́с больно́й вид. Вы должны́ идти́ к врачу́. — Вчера́ я был у врача́. — Что он сказа́л? — Он сказа́л, что мне на́до лежа́ть в постёли и принимáть лекáрство. — Почему́ же вы не лежите в постёли? — Я иду́ из аптéки. (Я был в аптéке.) 3. — У моего́ отца́ ча́сто боли́т голова́. Врач вы́писал ему́ лекáрство от головно́й боли. Оте́ц говорйт, что лекáрство помога́ет ему́. 4. — Я давно́ не ви́дел Никола́я. Что с ним? — Он не рабо́тает сейчáс. Говорят, он просту́дился и лежи́т до́ма. 5. — Баша сестрё была́ больна́? — Да, ей сде́лали опера́цию, и она́ месяц лежа́ла в больни́це. — Как она́ чу́вствует себя́ сейчáс? — Спасибо, лу́чше. Она́ ужé до́ма. Врач сказа́л, что че́рез недéлю она́ смо́жет выйти на рабо́ту. 6. — Что у ва́с боли́т? — У менéя сильный насморк и боли́т голова́. — Какая у ва́с температу́ра? — Утром была́ 37,7. 7. Врач изме́рил температу́ру и осмотрéл больно́го. 8. Врач вы́писал мне лекáрство. Он сказа́л, что на́до принимáть его́ по однóй таблéтке пе́ред обедом. 9. У Влади́мира боли́т зу́б, но он бо́ится идти́ к врачу́. 10. — Мария Ива́новна жа́луется на плохой аппети́т. — Да? Я не замéтил э́того.

14.

II. 1. хоро́шей спортсменкой. 2. чемпионкой го́рода по гимнасти́ке. 3. спортом. 4. лы́жами и плаванием. 5. футбо́лом и велосипéдом. 6. велосипéдом и шахматами.

III. 1. по бóксу. 2. по тéнису. 3. по волейбо́лу. 4. по гимнасти́ке. 5. по настóльному тéнису. 6. по шахматам. 7. по гимнастике, плаванию и фигу́рному катанию.

IV. игра́ли, игра́ли, проигра́ли, вы́играл, игра́ет, вы́играла, проигра́ли, сыгра́ли.

V. 1. а) плáвать, плáваете, плáваю; б) плыvúт, плыvéт; в) плыть, плáвать. 2. а) хóдите, ходíл, ходíть; б) хóдите, хожú, идёте (пойдёте), идú (пойдú), идёте (пойдёмте); в) идёте, идём, идёте, хожú. 3. а) бежíте, бегú; б) бежít, бежít, бежít, бежаt.

VI. 1. на пианино, в волейбóл, в футбóл, в хоккéй, на рóйле, в пинг-понг, на скрипке, в шáхматы, на гитáре, в тénnis, на трубé. 2. на лýжах, на коньkáx, на лóдке, на велосипéде.

VII. 1. котóрая. 2. в котóрой. 3. в котóрой. 4. котóрую. 5. с котóрой. 6. о котóрой.

VIII. 1. ..., какíм спóртом я занимáлся ráньше. ..., когда я náчал игрáть в футбóл. ..., в какóй комáнде я игрáл ráньше. 2. ..., что я занимáлся бóксом. ..., что я náчал игрáть в футбóл семь лет назáд. ..., что я игрáл в футбóл и в хоккéй в комáнде «Зéнит». 3. ..., лóбит ли он спóрт. ..., занимáется ли он спóртом. ..., катáется ли он на лýжах. 4. ..., чтобы он занимáлся спóртом. ..., чтобы он бróсил курýть. ..., чтобы он дéлал úтреннюю гимнастику.

XI. 1. Мой брат занимáется спóртом с дéтства. Он катáется на лýжах и на коньkáx. Больше всегó он лóбит плáвание. Круглый год он хóдит в бассéйн. Я тóже люблю плáвать. Иногда я хожú в басseйн вмéсте с ним. 2. Нíна хорошо игрáет в ténnis. В прошлом году она заняла пérвое място в соревновáниях и стáла чемпионкой страны по ténnisu. 3. — Вы занимáетесь спóртом? — Нет, сейчáс я не занимáюсь спóртом. Ráньше, когда я был молодым, я игрáл в футбóл и волейбóл. 4. — Вы занимáетесь гимнастикой? — Да. Я бóчень люблю гимнастику. По-моему, это сáмый красивый вид спóрта. 5. — Вáши дéти дéлают úтреннюю зарýdkу? — Да, дéлают. Кáждое úтро. — А вы? — Нет, я давнó бróсил. 6. — Вы чáсто хóдите на катóк? — Нет, не чáсто, раз в недéлю, иногда два ра́за в недéлю. 7. Вчera я был на стадиóне. Игрáли «Динáмо» и «Арсенáл». Матч был бóчень интересный. Он закончился со счётом 1:0. Вýиграла английская комáнда. 8. Я вýжу, вы болéете за комáнду «Динáмо». Я тóже болéю за эту комáнду. 9. — Вы любите игрáть в футбóл? — Нет, не люблю. Но по телевíзору смотрó футбольные матчи с удовольствием.

15.

II. 1. поёт. 2. критикуют. 3. идёт. 4. аплодíруют. 5. продаóт. 6. берý.

III. 1. в теáтр на балéт «Зóлушка». 2. в консерватóрии на концépte. 3. в партéре, в пятом ряду. 4. в Большóй теáтр на óперу «Бóрис Годунóв». 5. на воскресéнье на вéчер.

IV. 1. исполнíяется, исполнíяет, исполнíяет. 2. kónchil, kónchilся. 3. встрéтились, встрéтил 4. вернúли, вернúлись.

V. 1. У менá нет нового учéбника. 2. ...стárшего бráta. 3. се-гóдняшней газéты. 4. áнгло-рúссского слóваря. 5. книг эго писáтеля. 6. детéй. 7. óперного теáтра. 8. хорóших певцóв. 9. свободных номерóв.

VI. A. 1. слýшали. 2. слýшали. 3. слýшаю. 4. слýшать. 5. слýшишт. 6. слýшал.

B. 1. вýдели, вýдел. 2. посмотрéл. 3. вýдит. 4. увýдел, смотрéл, вýдел. 5. смотрéТЬ. 6. вýдели (смотрéли).

VII. 1. ..., хотя́ я любліо́ этого́ а́втора. 2. ..., хотя́ он неда́вно пришёл на сцéну. 3. Хотя́ концéрт кончился поздно, ... 4. ..., хотя́ (я) ви́дел её раныше. 5. ..., хотя́ (я) читал е́го неда́вно. 6. ..., хотя́ он изучáет рúсский язы́к уже́ неско́лько лет. 7. Хотя́ мой товáрищ изучáет рúсский язы́к всегó неско́лько ме́сяцев, ...

IX. 1. Когда́ я был в Москвé, я посмотрéл балéт «Лебединое о́зеро» в Большом театре. 2. Больше всегó я любліо́ балéт. Я ви́дел все балéты Большого театра. 3. Мы хотéли посмотреть эту пьесу, но не смогли достать билéты. 4. — Что идёт сего́дня в Художественном театре? — «Три сестры» Чехова. — Я ви́дел эту пьесу в прошлом году. 5. — Когда́ буде премьéra пьесы Толстого «Живой труп»? — 20 марта. — Говорят, трудно достать билéты на этот спектáклъ. — Да, это пра́вда. 6. — Аня, ты свободна в субботу? Я хочу́ пригласить тебя́ в Большой театр на балéт «Спящая красавица». 7. — У вас есть билéты на «Чайку»? — Есть на седьмое января на вечéрний спектáклъ. — Да́йте, пожалуйста, два билéты. 8. — У вас нет лишних билéтов? — Есть. Один. — Мне нужно два. 9. — Где наши места? — В партéре, в шестом ряду. — А где сидят Лíда и Вíктор? — В лóже № 3. 10. — Когда́ начибаются спектáкли в московских театрах? — Утренние в 12 часóв, вечéрние в 7.

16.

II. 1. к на́шим родите́лям в Прибалтику. 2. в пионéрском лагере на берегу́ Чёрного мóря. 3. со свойми коллéгами, со свойми друзья́ми. 4. всем свойм друзья́м и знакóмым. 5. в маленьком курóртном городке Новом Афбóне. 6. на Вóлгу или на Украи́ну.

III. 1. на ме́сяц, ме́сяц. 2. на всé лéто, всé лéто. 3. два ме́сяца, на два ме́сяца. 4. на три дня, три дня. 5. на недéлю, недéлю. 6. три гóда, на три гóда.

IV. 1. купáться. 2. провелí. 3. собирáемся. 4. катáться. 5. загорéл. 6. проводíтесь.

V. 1. Пáвел спросил меня́, где мы будем отдыха́ть лéтом. 2. ..., что мы собирáемся поéхать в Крым. 3. ..., что онí тóже поéдут на юг. 4. Я спросил, в каком ме́сте онí будут отдыха́ть. 5. Он отве́тил, что онí хотят поéхать в Сочи. 6. Я сказáл, что мы будем жить недалеко от них.

VI. 1. решали, решíли. 2. отдыха́ли, отдохнúли. 3. полу́чи́л, полу́чи́ли. 4. искупа́лись, купáлись. 5. собрál и сложíл, собирáл и складыва́л. 6. провожáли, проводíли. 7. поднимáлись, подня́лись.

VII. 1. приéхали с Украи́ны. 2. пришёл домóй. 3. подъéхала к на́шему дому. 4. вы́шел из дóма. 5. приéхали из санатóрия. 6. отошёл от окна. 7. уéхали от нас. 8. вошёл в вагóн.

VIII. 1. Я посмотрéл на часы и ... 2. Когда́ (пóсле тогó как) ту́ристы подня́лись на гору, онí ... 3. Когда́ я уезжал в отпуск, ... 4. Когда́ я отдыха́л на юге, ... 5. Так как она́ не знала рúсского языка́, ... 6. Когда́ я слушаю передачи на рúсском язы́ке, ... 7. Пóсле тогó как он изучил рúсский язы́к, ... 8. Пóсле тогó как мы по́проша́лись с друзья́ми, ... 9. Когда́ я выхожу́ из университе́та, ... 10. Я позвонил на вокзal и узнал, когда́ ...

IX. 1. купáясь, искупа́вшись. 2. обéдая, пообéдав. 3. отдохнúv, отдыха́я. 4. возвратíвшись, возвращáясь. 5. сидя, посидéв. 6. прочи-тáв, читáя.

XI. 1. — Где вы отдохáли лéтом² — Мы ёздили в Крым. — Хорошо отдохнúли² — Очень. 2. В прошлом году мы провели óтпуск на юге, в Ялте. 3. — В этом году лéтом мы хотим поéхать в Прибалтику. Мы никогда не были там. Говорят, там прекрасные пляжи и не так жárко, как на юге. — Если погóда бúдет хорошая, там мóжно хорошо отдохнуть. 4. А мы обычно проводим лéто в горáх. Мы любим ходить пешком. 5. — Вы поéдете в санатóрий? — Да, недавно мне дéлали оперáцию, и теперь врачи посылают меня в санатóрий. 6. Кудá поéдут лéтом ваши дéти? — Старший сын — он студéнт — поéдет в альп-láгерь. Он кáждый год ёздит на Кавkáз. Младший сын поéдет в пионéрский лáгерь. — А он не бúдет скучáть в лáгере? — Нет, он очень живой мáльчик, и у него всегда много друзей. 7. — Мы еще не решíли, где бúдем отдохáть в этом году. — А когда у вас óтпуск? — В áвгусте. — В áвгусте хорошо поéхать на юг, напримéр в Молдáвию. 8. В этом году мы никудá не поéдем и бúдем жить на дáче, недалекó от Москвы. В áвгусте мы поéдем на две недéли в Болгáрию, а остальнóе врёмя тóже бúдем в Москvé.

17.

II. éду, éдешь, éдет, éдем, éдете, éдут; éажу, éдишь, éздит, éздим, éздите, éздят; идý, идёшь, идёт, идём, идёте, идút; лечý, летиšь, летйт, летим, летите, летят.

III. 1. ёздили, éхали. 2. летáли, летéли. 3. ходíл, шёл. 4. ёздили, éхали.

IV. 1. Вчera мы ходíли в теáтр. 2. ... ёздили на Кавkáз. 3. ... ле-táл в Ленинград. 4. ёздили в Вéнгрию. 5. ... хóдим на стадион. 6. — Кудá вы ходíли? — Мы ходíли в библиотéку. 7. ... не ёздили в Си-би́рь.

V. ёздит, ёздили, éхали, летéли, éхали, выходíли, вышли, пошли (побежáли), поéхали, ёздили.

VI. вышли, поéхали, подошлý, отошёл, отходíл, вышли, вошли, идёт, вышли, пройтý, идтý, пошли, шли, прошли, вошли.

VII. 1. Мы никудá не пойдём сегодня вéчером. 2. не пойдú ни к кому. 3. никогда не вíдел. 4. никогда не был. 5. никому не пишú пíсем. 6. никому не рассkáзывал. 7. никого не ждёт. 8. Ни у кого нет такого учéбника. 9. Ни у кого из нас нет машíны. 10. ни с кем не говорио.

VIII. 1. нигдé. 2. никудá. 3. ни с кем. 4.ничегó (никогда). 5. ничéм, 6. никого иничегó. 7. никто. 8. никогда. 9. никому (никогда).

X. 1. Я спросíл дежúрного, когда прихóдит поезд из Кíева. Он отвéтил, что поезд из Кíева прихóдит в дéвять часóв утrá. 2. Нíна спросíла милиционéра, как пройтý на Ленинградский вокзal. Милиционér отвéтил, что пешком идтý далекó и надо сесть на седьмой трамвáй. 3. Я спросíл сосéда по купé, когда отхóдит наш поезд. 4. Сосéд по купé спросíл меня, не хочý ли я пойтý в вагón-ресторáн поужинать. 5. В пíсмé мой друг спрашивал меня, когда я приéду к ним. Я отвéтил ему, что приéду к ним в концé мéсяца. 6. На плат-формe проводníца попросíла нас показáть наши билéты (чтобы мы показáли наши билéты). 7. На вокзale незнакóмый человéк попросíл нас помóчь ему найти спрáвочное бюрó.

XII. 1. Зáвтра я éду в Ленингráд. Пóезд отхóдит в 9.15. 2. — Скóлько часóв идёт пóезд от Москvy до Ленингráда? — Вóсемь часóв. 3. Дáйте, пожáлуйста, два билéта до Мýнска на 27 числó. 4. — Когдá вы éдете в Кíев? — Послезáвтра. — Вы поéдете пóездом или поле-тите самолётом? — Полечú самолётом. — Скóлько часóв летít самолёт до Кíева? — Тóчно не знаю, дúмаю, час-полторá. 5. Зáвтра мой роди-тели уезжáют в Крым. Мы пойдём на вокзál провожáть их. 6. Когда пóезд подошёл к стáнции, на платфóрме я увидал своегó бráта. Он пришёл встречáть менé. 7. — Товáрищ проводník, где нáши местá? — Вáши местá в пáтом купé. 8. — Скóлько минút стойт пóезд на этóй стáнции? — Пять минút. 9. Теплохóд бúдет стóять в Сóби три часá. Вы мóжете сойтí на бéрег и пойтí посмотréть гóрод. 10. — Как вы себя чўствуете в самолёте? — Нормáльно. 11. Самолёт приземлился. Открылась дверь, по лéстнице стáли спускаться пассажíры. Вот и мой товáрищ.

18.

II. 1. одногó из свойx знакóмых. 2. одногó из нáших студéнтов. 3. об однóм из свойx товáрищей. 4. оди́н из английских студéнтов, обучáющиxся... 5. однá из сáмых большиx и богáтыx университé-ских библиотéк. 6. оди́н из преподавáтелей. 7. однú из нóвых книг.

III. 1. пострóено. 2. бúдет открыта нóвая библиотéка. 3. Экzá-мены успéшно сданы всéми студéнтами. 4. всé приготóвлено. 5. бы́ло объáвлено. 6. послано.

IV. 1. нáшем. 2. свой, своегó. 3. своё, егó. 4. свойм, егó, своегó, нáши. 5. своегó, своё. 6. своё, егó.

V. приéхала, поéхали, éхали, подъéхали, вýшли, вошлý, подошлá.

VI. 1. до поступлéния. 2. до встрéчи с вáми. 3. послé после окончáния шkóлы. 4. послé окончáния. 5. до знакóмства. 6. до начáла экzáме-нов. 7. послé южина.

VII. 1. что. 2. что. 3. чтóбы. 4. что. 5. что. 6. что. 7. чтóбы. 8. что. 9. чтóбы.

VIII. 1. Преподавáтель сказáл нам, что зáвтра мы начнём изучáть нóвую téму. Оди́н студéнт спросíл, какýю téму мы начнём изучáть. 2. Студéнтика попроси́ла преподавáтеля объяснить этó прáвило ещé раз. 3. Преподавáтель спросíл, когдá у нас бы́ло послéднее занéтие по рúсскому языку. Мы отвéтили, что в прóшлую пáтницу. 4. Про-фéссор сказáл нам, чтóбы мы обязáтельно прочитáли этú книгу. 5. Мой сосéд спросíл менé, пónял ли я послéднюю лéкцию. 6. Оди́н студéнт спросíл менé, всé ли я пónял в послéдней лéкции. 7. В об-щежитии я спросíл, нет ли мне письмá. Дежúрный отвéтил, что мне есть письмó. 8. В письмé мой друг пишет, что ему очéнь хóчется приéхать в Москvу.

IX. а) двáдцать седьмóе апрéля тýсяча семьсót пятьдесáйт пáтого góda; четýрнадцатое ийоля тýсяча семьсót вóсемьдесят девáтого góda; седьмóе ноябрý тýсяча девятьсót семнáдцатого góda; пéрвое январý тýсяча девятьсót тридцáтого góda; восемнáдцатое мáрта тýсяча де-вятьсót сбóрок вторóго góda; двенáдцатое апрéля тýсяча девятьсót шестьдесáйт пéрвого góda

б) десáтое февралý тýсяча восемьсót тридцáтого góda; пятнáд-цатое апрéля тýсяча девятьсót двáдцать четвéртого góda; трíдцать

пéрвое иóля ты́сяча девятьсót пятьдесáт пéрвого гóда; вторóе сентябрá ты́сяча восемьсót девяно́сто трéтьего гóда; двáдцать трéтье декабрý ты́сяча семьсót пятьдесáт пáтого гóда; шестóе иóния ты́сяча девятьсót шестьдесáт трéтьего гóда.

XI. 1. В нашем университете шесть факультéтов. Я учусь на историческом факультéте. Я изучаю истóрию России. Пóсле окончания университета я бýду преподавáть истóрию. 2. Мой брат учится в университете на втором кúрсе. Он изучает рúсский язык и рúссскую литератúру. Он хóчет быть преподавáтелем. 3. — Вы учитесь или рабóтаете? — Учусь. — Где? — В университете. 4. В Москóвском университете учятся студéнты из 65 стран. 5. В университете учятся пять лет. 6. — Какие предметы изучают студéнты на пéрвом кúрсе филологического факультéта? — Истóрию, древнерúссскую литератúру, истóрию рúсского языка. 7. Этот студéнт много занимáется. 8. — Где вы лíбите занимáться — дóма или в библиотéке? — Я люблю занимáться в библиотéке. 9. Нáши студéнты лíбят спорт. Одни играют в футбóл или волейбóл, другие занимáются гимнастикой, трéтьи плáвают. 10. В клúбе университета рабóтают кружки самодéтельности. Я занимáюсь в драматическом кружкé. 11. — Я давно вас не видел. — Мы сдаём экзáмены. — Как вáши делá? — Спасибо, хорошо. — Скóлько экзáменов вы сдали? — Три. — Скóлько ещé осталось? — Один. — Что вы бýдете дéлать после экзáменов? — Поеду домой к родителям.

INDEX

of the Exercises on Grammar and Vocabulary

Use of Cases

Genitive 1* VI**; 2 IV, VIII; 3 XII; 4 VI; 7 II; 8 IV, V; 9 VI, 10 IV; 18 II

Dative 1 III; 8 VI; 12 V

Accusative 2 VI; 9 VI

Instrumental 6 II, III; 9 II; 10 VI; 14 II; 17 IX

Prepositional 3 III, VII; 7 III

Various Cases 1 V; 3 II; 8 II; 9 IV, VI, VII; 12 II; 13 VII; 15 III; 16 II

Use of Verbs

Verb Aspects 4 XII, XIII; 6 V, VII; 7 VI; 8 XII; 10 XII; 11 IV; 12 VI; 16 VI

Verbs of Motion 4 XV; 5 III, IV, V, VI; 6 VII, VIII, XII; 7 VII; 11 IV, VII; 12 IV; 14 V; 17 III, IV, V, VI; 18 V

Verbs with -ся 4 X, XI; 6 IV; 10 VII; 15 IV

Conjugation of Verbs 1 X; 3 VIII; 9 VIII; 17 II

Present Tense 11 V; 15 II

Past Tense 5 II

Use of Certain Verbs

быть 2 II, III; 5 V, VI; 17 IX

стоять, лежать, висеть 3 IV, V, IX, X

стáвить/постáвить, класть/положить, вéшать/повéсить 3 IX, X; 9 III

любить, ирáвиться 8 VII, VIII, IX; 9 IX

идти 'to suit' 8 XIV

болéть 13 II, V

занимáться 4 IX

игráть (в, на) 14 VI

смотрéть/посмотрéть, вíдеть/увíдеть; слúшать, слýшать 15 VI

Verbs with Prefixes *no-* and *pro-* 11 VI

Different Verbs 3 VI; 7 V; 10 III; 12 VIII; 14 IV; 16 IV

Use of Numerals 3 XII; 4 II, III, IV, V, VIII; 6 X, XI

Collective Numerals 6 IX

Comparative Degree 1 VI

Use of Possessive Pronouns 8 VI; 10 IX, X; 11 III; 18 IV

Use of Particle *ли* 10 XI; 11 XII; 12 XII

* Arabic numerals denote lessons.

** Roman numerals denote exercises.

Use of Prepositions:

в, на 5 VII; 6 VI; 16 III; чéрез, по́сле 4 VII; до 18 VI; с...
до... 4 VI

Use of Conjunctions:

что, чтóбы 12 X; 18 VII; ёсли 11 XI, XII; 12 XII; и, а, но 11 IX, X;
котóрый 1 VII; 14 VII; хотá 15 VII

Different conjunctions 1 VIII; 5 X; 7 X; 13 VI; 16 VIII

Impersonal Constructions 8 X, XI; 11 II; 12 V; 13 IV

Negative Constructions 2 VII; 3 XI; 15 V; 17 VII, VIII

Active and Passive Constructions 11 VIII; 18 III

Direct and Indirect Speech 12 IX; 13 VIII; 14 VIII; 16 V; 17 X;
18 VIII

Constructions with Gerund 16 IX

Certain Expressions

Скóлько вам лет? 1 III

Скóлько стоит...? 7 IX; 8 III

Котóрый час? 4 II, III

Когдá? 4 IV, V, VIII

Скóлько врёмени? 4 V

Пусть } 12 VII, VIII

Давáйте } мал, вели́к, etc. 8 XIII

по... дням 1 IX

за обéдом, etc. 9 X

тováriш по... 6 XIII

У менá, etc. грипп, etc. 13 III

чемпион по + Dat. 14 III

оди́н из + Gen. 18 II

Antonyms and Antonymous Constructions 5 XII; 8 XVI; 16 VIII

**TO CONSOLIDATE THE STUDENT'S KNOWLEDGE OF RUSSIAN,
TO IMPROVE HIS PRONUNCIATION AND TO INCREASE HIS
VOCABULARY, A LARGE NUMBER OF MANUALS HAVE BEEN
PUBLISHED. SOME OF THESE BOOKS CAN BE USED ALONG-
SIDE ANY TEXTBOOK OF RUSSIAN FOR BEGINNERS.**

BRYZGUNOVA E. The Sounds and Intonation of Russian.
A Linguaphone Course for Foreigners. (10-11 10" records; 4 hrs.
playing time.)

This is a course aiming at teaching foreigners to understand spoken Russian and to acquire a correct Russian pronunciation. It consists of a book and a set of L.P. gramophone records.

The Exercises consist of excerpts from conversation, radio broadcasts and fiction.

The Key to the Exercises will prove particularly useful to those studying the course without a teacher. The book is in Russian, which makes it useful to students of any nationality. In compiling the exercises the author took into account typical mistakes made by students of different nationalities.

This book will be extremely useful to teachers of Russian and to students of Slavic languages.

KHAVRONINA S., SHIROCHENSKAYA A. Russian in Exercises.

343 pp. 5"×8". Cloth.

Practical exercises help to learn Russian.

Russian in Exercises is a practical manual designed for entire beginners. It can be used to supplement any textbook of Russian for beginners.

The book contains some 800 exercises in the most important rules of Russian grammar.

It begins with an "Elementary Course" which helps the student to learn the fundamentals of Russian. The manual proper consists

of the sections "The Use of the Cases", "The Verb", "Compound and Complex Sentences", "Direct and Indirect Speech", etc.

The exercises have been compiled in such a way that in doing them the student will learn the basic vocabulary (330 words), as well as definite grammatical rules, forms and constructions, and will learn to speak on simple everyday topics.

By giving practice in the most difficult rules of Russian grammar the authors enable the student to master compound and complex sentences, the main accent being laid on such points of syntax as clauses introduced by the conjunctive word *который*, direct and indirect speech, etc.

The book contains numerous tables and illustrations

GHERKAN I. Russian in Pictures.

232 pp. 7"×8 $\frac{1}{2}$ ". Cloth.

Pictures help to learn Russian.

Without going into theoretical explanations, the author uses pictures to elucidate many phenomena of Russian grammar (the plural of nouns, the meanings of the cases, the use of prepositions, the tense and aspect of verbs, etc.). The pictures in the exercises are accompanied by questions and model sentences which will help the student to give the right answers and build correct statements.

The vocabulary includes words and expressions on the themes most important at the initial stage, such as "My Family", "My Room", "My Classroom", "At the Dining-room", "At the Polyclinic", "Getting about the Town", "In the Countryside", etc.

The Key at the end of the book will enable the student to check his exercises.